ulv. Salaberry
uguy Bassin Box. 184

AUDITED PAID CIRCULATION ABC

Le Richelieu

LES HEBDOMADAIRES DE LANGUE FRANÇAISE DU CANADA

Déclaré Organe Officiel de l'Action Catholique dans le diocèse de Saint-Jean-de-Québec, le 22 juin 1937.

Vol. XXV — No 50 **SAINT-JEAN, JEUDI LE 3 NOVEMBRE 1960** 92

Prêt d'honneur des SSJB du diocèse

Appui de Mgr l'Evêque au Prêt d'Honneur des SSJB: Collecte le 7 novembre 1960

Bien chers diocésains,

Les membres et les solliciteurs du Comité du Prêt d'Honneur des SSJB du diocèse de Saint-Jean accomplissent une oeuvre excellente en recueillant de l'argent pour aider nos étudiants doués mais de familles pauvres ou nombreuses.

Il me plait de vous inviter à les accueillir avec bienveillance et à répondre à leur appel en leur donnant une contribution abondante lors de la collecte éclair étudiante du lundi soir le sept novembre, entre 7 heures p.m. et 10 heures p.m.

La loi divine nous oblige à aider notre prochain comme nous-mêmes; donnons donc aux autres ce que nous voudrions avoir si nous étions à leur place.

Daigne le bon Dieu bénir tous ceux qui travaillent au succès de cette souscription nécessaire.

† *Gérard-Marie CODERRE,*
Evêque de Saint-Jean-de-Québec.

A M L.-Paul Gagnon, président
Comité du Prêt d'Honneur diocésain

Comme par les années passées, les SSJB non seulement du diocèse de Saint-Jean, mais de toute la province, organiseront leur campagne de souscription dite du Prêt d'Honneur afin de venir en aide à des centaines d'étudiants douées mais peu fortunés de notre région, à compléter leurs études universitaires, et ainsi pouvoir devenir des compétences au service de notre groupe ethnique.

La sollicitation des noms spéciaux est déjà avancée alors que de nombreux auxiliaires bénévoles rencontrent nos hommes d'affaires, professionnels, industriels, particuliers, associations, corporations etc., pour demander leur appui financier à cette oeuvre maîtresse des Sociétés St-Jean-Baptiste qu'est le Prêt d'Honneur.

La grande visite étudiante ou sollicitation-éclair du Prêt d'Honneur sera cependant le clou de la Campagne, alors que le lundi soir, 7 novembre, de 7 h. p.m. à 10 h. p.m. partout le diocèse de Saint-Jean, plus de 2000 étudiants et étudiantes frapperont à votre porte et solliciteront la générosité du public en faveur du Prêt d'Honneur aux étudiants de notre région, qui pour des raisons d'ordre matériel et financier, voient en péril la poursuite de leurs études universitaires.

Cette année 1960, dû au fléchissement de l'économie, de nombreux étudiants n'ont pu trouver du travail durant leurs vacances, c'est dire que les besoins sont encore plus grands qu'en 1959.

M. Elie Dulude est l'organisateur général de la campagne pour tout le diocèse avec l'appui de Mgr l'Evêque qui est à l'origine de cette oeuvre des SSJB. Il est évidemment secondé par des milliers d'auxiliaires, étudiants ou officiers et membres des SSJB.

Les SSJB du diocèse de Saint-Jean sont évidemment invitées, en premier lieu, à faire aussi large que possible, leur part, en faisant un don substantiel selon leurs moyens, à cette oeuvre primordiale des SSJB qu'est le Prêt d'Honneur.

A tous, merci d'avance.

J. R. Robert, secrétaire du
Comité provincial du
Prêt d'Honneur

SEMAINE DE LA CHARITÉ

Appel du président de la Campagne

Le président de la sixième Campagne annuelle de la Semaine de la Charité qui se déroule présentement dans les 76 paroisses du diocèse de Saint-Jean, lance un pressant appel à tous les solliciteurs bénévoles pour qu'ils renouvellent d'ardeur durant les prochains jours:

"Il faut, de dire Me Louis-Philippe Dupuy, que la Semaine de la Charité atteigne son objectif minimum, c'est le sort de onze oeuvres diocésaines qui en dépend, et, au delà de ces oeuvres, ce sont tous les assistés qui souffriront d'une négligence ou d'un manque de bonne volonté de notre part".

Me Dupuy a aussi fait part aux journalistes qu'il avait convoqués en conférence de presse en fin de semaine, que la mauvaise température avait retardé la collecte de porte en porte dans un grand nombre de paroisses. Rejoints par téléphone, plusieurs présidents des comités paroissiaux ont dit que les jours de pluie avaient retardé la collecte à travers les rues de leurs paroisses. Par ailleurs d'autres ont promis que leurs solliciteurs repasseront partout où ils n'ont pu être reçus une première fois.

On sait que les campagnes annuelles de charité qui se tiennent à l'automne dans à peu près tous les diocèses de la province de Québec ont pour but de subventionner les oeuvres charitables, sociales et de bien-être au service de toute la population. Dans le diocèse de Saint-Jean, onze oeuvres reçoivent actuellement une aide financière de la Semaine de la Charité. Ce sont: Associées Notre-Dame-de-la-Protection, Caritas-Saint-Jean, Centre de réhabilitation, Commission des "Loisirs", Fédération des O.T.J., Pavillon de l'Enfance, Société des Infirmières Visiteuses, Service Social, Centre du Cinéma, Camp Jean-Jeunes, Chantiers du Bon-Pasteur.

Pour que ces oeuvres continuent leur travail irremplaçable dans le diocèse de Saint-Jean il faut que tout le public souscrive généreusement. "Le slogan de la présente Campagne, d'ajouter en terminant Me Dupuy, est "CHARITE = SERVICES". Pour des services plus efficaces de la part de nos oeuvres diocésaines, montrons-nous donc tous d'une charité généreuse et compréhensive".

Journées d'études de la JECF

Au cours du mois d'octobre la fédération diocésaine de la JECF organisait quatre journées d'études à l'intention des militants jécistes du diocèse. Quelque 500 jeunes étudiantes ont pris part à ces journées d'études qui eurent lieu à Laprairie et à Longueuil.

Le but de ces journées était de lancer dans le milieu étudiant le programme pour l'année 1960-61. Cette année le thème porte sur la vie professionnelle.

D'autre part, comme on marquera également au cours de l'année le 25e anniversaire de la fondation de la JEC dans la province, on s'appliquera surtout dans les réunions d'équipes qui se tiennent chaque semaine dans les différentes écoles du diocèse à faire ressortir la valeur d'un métier étudiant bien compris et bien vécu.

Par la méthode de recherche, de réflexion, et d'action utilisée dans toute l'Action catholique spécialisée, les militantes jécistes examinèrent au cours de leurs journées d'études les motifs pour un chrétien authentique de travailler. Transplanté dans le milieu étudiant le travail devient étude et vie scolaire. Les jeunes jécistes examinèrent l'aspect créateur et rédempteur de leur travail.

En prenant conscience des fausses

(suite à la page 5)

Diocésains décorés

A l'occasion de sa visite pastorale dans la paroisse Notre-Dame-de-Grâces à Jacques-Cartier en fin de semaine dernière, S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean, remettait des décorations diocésaines à deux couples. A M. et à Mme Gaudiose Rochette, Son Excellence remit la Médaille d'Or du Mérite diocésain. Depuis plusieurs années M. Rochette se dévoue pour les oeuvres paroissiales tandis que son épouse est une ardente zélatrice de l'agrégation du Saint-Sacrement.

D'autre part, Monseigneur l'Evêque a bien voulu accorder la Médaille d'Argent du Mérite diocésain à M. et Mme Hervé Sauvageau qui se dévouent tous deux au service des oeuvres paroissiales.

Les prochaines visites pastorales de Mgr Coderre le conduiront à Jacques-Cartier dans la paroisse Saint-Romain, vendredi, le 4 novembre et dans la paroisse Notre-Dame-de-la Garde, les 5 et 6 novembre.

Prochain congrès Caritas-Loisirs 1960

Le 13 novembre 1960, le 4e Congrès de Caritas-Loisirs, ayant pour thème "Loisirs et Adolescents", se tiendra à l'Externat Classique de Longueuil à 10 heures a.m.

Tous les intéressés sont invités à venir participer à ce congrès et de façon spéciale tous ceux qui s'occupent des loisirs des adolescents directement ou indirectement.

Quatre groupes bien spécifiques tenteront une critique constructive de l'état actuel des loisirs des adolescents et surtout tâcheront de trouver des solutions positives aux problèmes qui peuvent exister:

Ce seront:

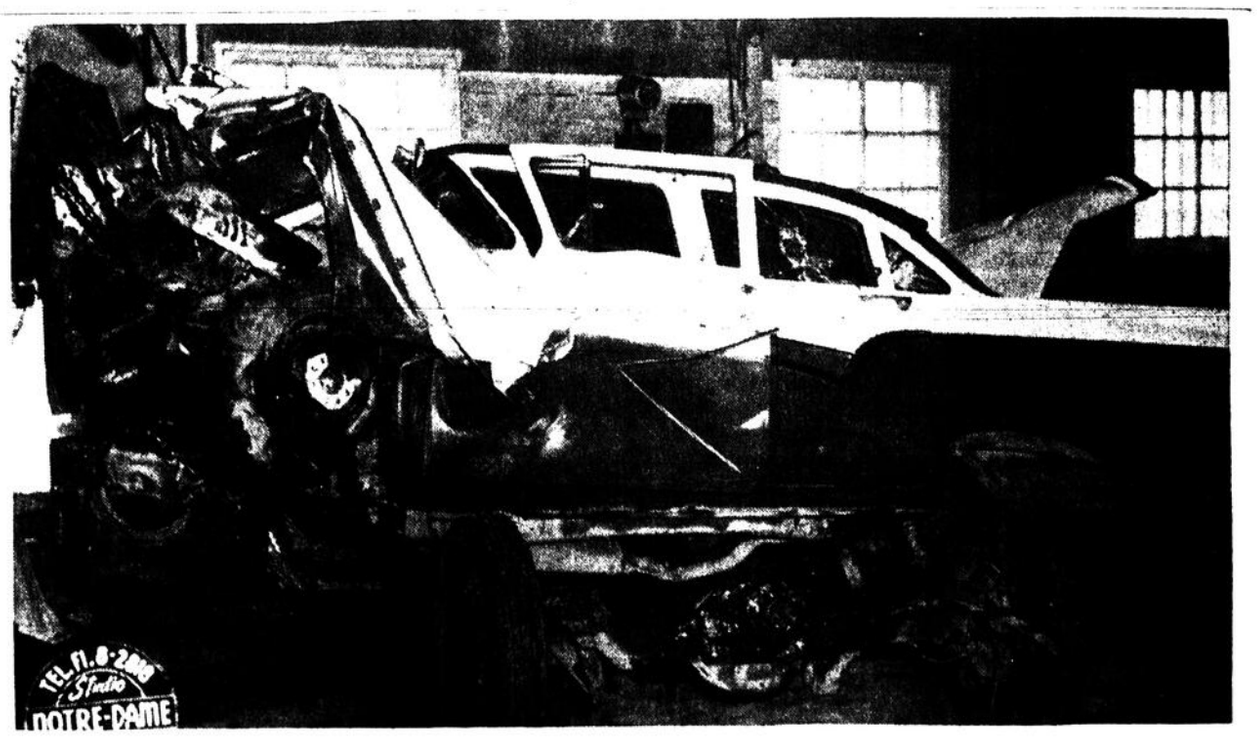
1) **Les Corps Publics**
2) **Les Educateurs**
3) **Les Organismes de Loisirs**
4) **Les Mouvements d'Action Catholique et Sociale**

Mgr Coderre rappelle aux étudiants qu'ils ne sont pas des étrangers dans l'Eglise

Vendredi dernier, S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean, se rendait à l'école secondaire Beaulieu pour y célébrer la messe du vendredi devant le corps professoral et les étudiants de cette école secondaire de la cité de Saint-Jean.

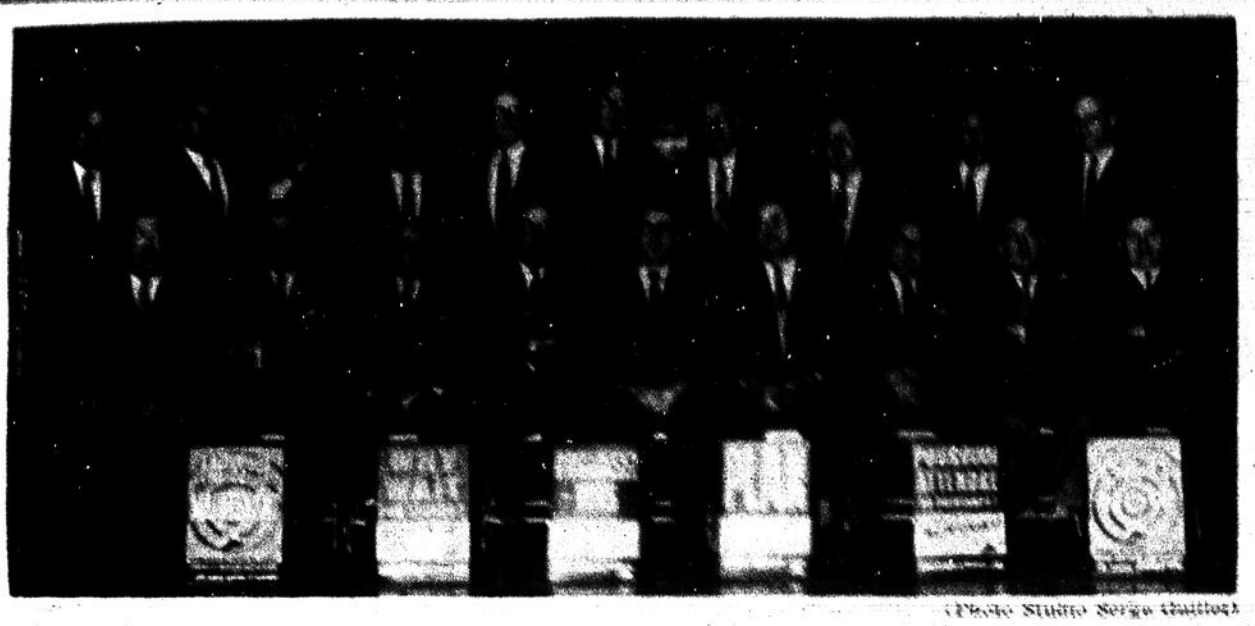
Au cours d'une allocution qu'il prononça avant la messe, Monseigneur l'Evêque rappela aux étudiants que, vous faites partie de l'Eglise. Vous devez vous efforcer d'acquérir un esprit de collaboration afin qu'ils ne devaient pas se considérer comme des étrangers dans l'Eglise, que l'Eglise soit plus vivante et plus rayonnante. Il vous faut ce-
"Comme les prêtres, comme l'Evê-

(suite à la page 5)



► APRES L'ACCIDENT: C'est dans ce véhicule que M. Fernand LEFORT, de Sabrevois, a trouvé la mort instantanément, dans la matinée de dimanche, sur la route numéro sept, à un mille de Sabrevois. On lira détails de cet accident dans une autre colonne.

(Photo Studio Notre-Dame)



(Photo Studio Serge Gauthier)

► OUVERTURE DE LA CAMPAGNE DES TRAVAUX D'HIVER: Les officiels à l'ouverture de la Campagne des Travaux d'hiver, à l'hôtel de ville, lundi soir. Assis, de gauche à droite: M. Henri VALLEE, ex-président; Me Jean FREDERICK, représentant le maire Placide Ouimet; M. René LOMME, directeur du Bureau de Placement; S.H. le maire Eugène LAZNIER; M. Laval BESSETTE, échevin d'Iberville et président du Comité de la Campagne; Echevin Victor MONAT, représentant le maire Yvon Thuot; M. Claude SENECAL, M. Jacques SENECAL et M. F. DOCQUIER, vice-présidents; debout, dans le même ordre: MM. Marcel LAROCQUE, secrétaire de la Campagne; Me Jacques McNULTY, Adrien GAULIN, Lucien BINEAU, Jacques BESSETTE, A. D. DRYSDALE, Philippe TRAHAN, Roméo MARCHAND et Bob UNSWORTH. On trouvera le compte rendu en page 15.

A la Commission scolaire

Le contrat à la firme Boucher

Pour le bénéfice des contribuables de la Municipalité scolaire de la cité de Saint-Jean, nous publions "in extenso" les extraits des minutes des assemblées qui ont été tenues pour l'ouverture des soumissions et le choix de l'entrepreneur-général.

A une assemblée spéciale ajournée de la Commission scolaire de la cité de Saint-Jean, Qué., tenue au lieu ordinaire, le 25e jour du mois d'octobre, 1960, à 4 h. 30 de l'après-midi, assistaient MM. les commissaires d'écoles Charles Roy, Mathieu Binette, F.-Raymond Lefebvre et Moïse Lebeau, sous la présidence du Dr Vial Lavoie, président.

Sur l'ordre de Monsieur le Président, le Secrétaire ouvre, par ordre alphabétique les enveloppes renfermant les soumissions, et avec l'architecte vérifie si les conditions ont été dûment remplies.

Ces soumissions se lisent comme suit:

Paul Boucher Ltée, $121.900.00
Chèque $12,300.00
Désourdy Frères Ltée, $129.900.00
Chèque $14,500.00
Lemieux & Frère Inc. $140,765.00
Chèque $14,500.00
Moins un crédit de $7,300 si le plan de la Compagnie Franki est accepté par les Ingénieurs.
Jean-Paul Trahan Ltée $126,400.00
Chèque $15,000.00

Considérant la crise aigu du chômage qui sévit dans la cité de Saint-Jean;

Considérant que ce travail sera exécuté en hiver afin d'aider à diminuer le chômage dans Saint-Jean;

Considérant que la main d'oeuvre de la Cité de Saint-Jean devrait être la première favorisée et embauchée pour faire ce travail au cours de l'hiver qui s'en vient;

Il est proposé par M. le commissaire d'écoles Charles Roy:

Que cette Commission scolaire accepte la soumission de la firme Jean-Paul Trahan Limitée, au prix de $126,400.00 pour la construction du sous-oeuvre et du rez-de-chaussée de l'école St-Patrick, pour le compte de cette Commission scolaire.

Considérant que dans les circonstances, un Président de Commission scolaire doit d'abord prendre l'intérêt des contribuables;

Considérant qu'il n'est pas prouvé que la firme Paul Boucher Ltée n'utilisera pas de main d'oeuvre de la cité de Saint-Jean;

Considérant que ledit Paul Boucher a produit une soumission en tout point conforme à la demande publiée dans les journaux;

Monsieur le Président Dr Vial Lavoie, en amendement, propose:

Que cette Commission scolaire accepte la soumission de la firme Paul Boucher Ltée, au prix de $121,900.00, soit la plus basse, pour la construction du sous-oeuvre et du rez-de-chaussée de l'école St-Patrick, pour le compte de cette Commission scolaire.

Le vote pris sur l'amendement se détaille comme suit: M. le commissaire d'écoles Charles Roy vote contre l'amendement. M. le commissaire d'écoles Mathieu Binette vote contre l'amendement. M. le commissaire d'écoles F.-Raymond Lefebvre vote contre l'amendement. M. le commissaire d'écoles Moïse Lebeau vote contre l'amendement. M. le Président Dr Vial Lavoie vote pour l'amendement. Ce qui donne 4 votes contre l'amendement et un vote pour l'amendement.

Le vote pris sur la proposition principale se détaille comme suit: M. le commissaire d'écoles Moïse Lebeau vote pour la proposition principale ainsi que MM. les commissaires F.-Raymond Lefebvre, Mathieu Binette et Charles Roy. M. le Président Dr Vial Lavoie vote contre la proposition principale. Ce qui donne 4 votes pour la proposition principale et un vote contre. La proposition principale est adopée sur division 4 contre 1.

Une autre résolution a été adoptée pour demander à la Commission municipale de Québec, l'autorisation de contracter un emprunt temporaire à la Banque Canadienne Nationale de Saint-Jean, pour payer les travaux de construction du sous-oeuvre et du plancher du rez-de-chaussée de l'école St-Patrick, en attendant que le reste des plans soient approuvés, et un emprunt à long terme soit effectué pour couvrir le coût de travaux de l'immeuble en entier.

Le secrétaire s'est rendu au Département de l'Instruction Publique et a soumis ces résolutions à M. le Surintendant. Ce dernier, par lettre a refusé d'accepter le choix de Messieurs les Commissaires, en ces termes, et je cite: "Je regrette de vous dire que le Département ne peut accepter cette décision à moins que les commissaires aient des raisons graves de rejeter la plus basse soumission".

A une séance spéciale de la Commission scolaire de la Municipalité de la cité de Saint-Jean, Qué., tenue au lieu ordinaire, le vendredi 28e jour du mois d'octobre, 1960, assistaient MM. les commissaires d'écoles Charles Roy, Mathieu Binette, Moïse Lebeau et F.-Raymond Lefebvre, sous la présidence de M. le Dr Vial Lavoie, Président.

Considérant que le Département de l'Instruction Publique a placé cette Commission scolaire dans l'obligation de demander des soumissions publiques aux entrepreneurs généraux de la région, pour le sous-oeuvre et le plancher du rez-de-chaussée de l'école pour les élèves catholiques de langue anglaise;

Considérant que parmi les soumissions reçues, la plus basse est en provenance d'un entrepreneur général de la région, mais non résident de la ville de Saint-Jean:

Considérant que, lors d'une première assemblée, la majorité des membres de cette Commission scolaire a voulu, selon la coutume établie, encourager un entrepreneur-général de Saint-Jean et partant faire bénéficier la main d'oeuvre de la cité de Saint-Jean;

Considérant que le Département de l'Instruction Publique ne peut accepter le choix d'une soumission

(suite à la page 15)



► APRES CINQ ANS DE MISSION: Le R.P. André BRAULT, o.m.i., fils de M. et Mme Philippe Brault, de la rue Notre-Dame, est actuellement en visite chez ses parents. Peu après son ordination, il y a cinq ans, il se rendait à Fort Smith, territoire du nord-ouest, où il est en mission depuis ce temps dans le Vicariat du McKenzie. Après quelques semaines de repos bien mérité, il retournera à sa mission. Dimanche dernier, le R. Père Brault a célébré la grand-messe paroissiale à la Cathédrale. A l'occasion de la visite du R.P. Brault, sa soeur religieuses de la Présentation de Marie, R. Sr Marie-de-la-Merci, directrice de l'école de Coaticook, a passé quelques jours dans sa famille.

Nouvelles brèves

Dimanche prochain s'ouvrira dans la paroisse Notre-Dame Auxiliatrice la retraite paroissiale des dames. Elle sera suivie de celle des hommes et la troisième semaine est réservée aux jeunes filles et garçons.

□

M. Paul-Emile Massicotte est le nouveau gérant de la Banque Canadienne Nationale à Saint-Jean. Il remplace M. J.-Edouard Arbour qui vient de prendre sa retraite. M. Massicotte était précédemment gérant à la succursale de Grand-Mère.

□

Nos meilleurs voeux de rétablissement à Mme Georges Trudeau, de la rue Bouthillier, qui a été frappée de paralysie, lundi, durant les obsèques de son époux.

□

M. et Mme Arthur Coulombre, de Fitchburg, Mass., rendent actuellement visite à leurs parents de notre ville.

□

Jeune Commerce a brillamment clôturé les activités de la Semaine annuelle, par une soirée de l'Halloween, samedi soir dernier, au Club Social. M. Robert Lemieux, le président de cette soirée, mérite des félicitations.

Au fond de l'encrier



★ **La plus basse soumission:** Le Département de l'Instruction Publique a demandé à la Commission scolaire de Saint-Jean de s'en tenir à la plus basse soumission pour l'octroi d'un contrat. On ne peut blâmer le gouvernement de s'en tenir à l'observance du principe. Les motifs invoqués par la Commission scolaire pour accorder ce contrat au deuxième plus bas soumissionnaire, résident et payeur de taxes dans notre ville, étaient aussi bien compréhensibles, surtout durant cette période de chômage. Pour éviter certaine situation, une Commission scolaire devrait pouvoir limiter sa demande de soumissions aux entrepreneurs résidents. Avec le système actuel, un entrepreneur en construction de Montréal par exemple, pourra obtenir un contrat chez nous, avec une minime différence dans sa soumission, et nos sans-travail en souffriront.

□

★ **La loi des liqueurs:** Elle fait couler présentement beaucoup d'encre, voire même beaucoup de salive. Depuis que le gouvernement a manifesté son intention de l'amender, il en a reçu et il en reçoit des suggestions. Mais la grande partie des changements proposés viennent des intéressés: association de brasseurs, de taverniers et d'épiciers. Le gouvernement, nous dit-on, aurait l'intention de préparer bien minutieusement les amendements à apporter à cette Loi des Liqueurs. Que les électeurs et électrices, que les associations n'hésitent pas à faire connaître leurs suggestions, à soumettre des mémoires.

□

★ **M. Hercule Riendeau est encore député:** Le juge Antoine Lamarre a rejeté la requête de contestation de l'élection de M. Hercule Riendeau présentée par le candidat libéral défait, M. Laurier Baillargeon. Au cours de l'instruction, il a été prouvé que M. Baillargeon a violé la loi, lui aussi, en offrant des traites durant la période électorale. "Comme conséquence de ces irrégularités, a déclaré le juge Lamarre, M. Baillargeon n'était pas qualifié pour voter lors de l'élection et n'était également pas qualifié pour réclamer une contestation". M. Riendeau demeure donc élu par 16 voix de majorité. Mais de source ordinairement bien renseignée, on apprend que M. Riendeau ne se présenterait pas lors des prochaines élections...

□

★ **M. Johnson et les chômeurs:** M. Daniel Johnson, candidat à la direction du parti de l'Union nationale, a pleuré sur le sort des chômeurs à la radio et à la télévision, ces jours derniers. C'est vrai que notre province est la plus affectée par le chômage. Ce n'est pas un mystère. L'Union nationale en est responsable, en bonne partie. Le Parti libéral a déjà pris des mesures. Que l'Union nationale ne se scandalise pas. Qu'elle remplisse maintenant son devoir de parti d'opposition, qu'elle critique le gouvernement, qu'elle soit l'aiguillon qui le fait avancer mais qu'elle se rappelle aussi son attitude du printemps dernier alors que les Johnson et autres disaient de s'adresser à Ottawa pour régler le chômage.

B. B.

Pour l'amélioration du transport et de la circulation

Suggestions de la Chambre de Commerce

A l'assemblée de lundi soir, au Conseil de Ville, nos édiles ont pris connaissance des suggestions faites pour améliorer transport et circulation dans les limites de la Cité. Les voici:

PROGRAMME

Comité de transport et circulation

1. Il ne devrait pas y avoir de stationnement rue Richelieu, du théâtre Capitol au viaduc du C.P.R.; la même chose s'applique à la rue située en face de l'Ecole de Métiers où il est dangereux de stationner.

2 Rue Richelieu, coin St-Jacques, les autobus de la compagnie Boulais devraient stationner à environ 25 pieds du coin de la rue afin de ne pas empêcher les automobilistes de voir les lumières de circulation.

3 Les autobus de la compagnie Greyhound ne devraient pas s'arrêter en face de l'Hôtel St-Jean, rue Richelieu, ce qui nuit à la circulation. Ces autobus devraient suivre le trajet des autobus de la Cie de Transport provincial et emprunter le terrain sis en arrière de l'Hôtel St-Jean.

4 La rue St-Charles étant trop étroite entre Champlain et Jacques-Cartier, le stationnement ne devrait pas y être permis.

5. En face du bureau de poste, rue Champlain, les parcomètres devraient être enlevés.

6. Demande devrait être faite au C.P.R. afin d'obtenir la permission de stationner sur le terrain vacant, rue Foch entre Richelieu et Champlain.

7. Sur les rues à sens unique, les cyclistes devraient suivre les mêmes directions que les automobilistes.

8. Chaque lumière au coin des rues devrait avoir une flèche indiquant de tourner à droite quand la rue est libre afin d'accélérer la circulation.

9. A l'intersection des rues St-Jacques et Champlain et à l'intersection de St-Jacques et Jacques Cartier de 5 heures à 5.30 heures, chaque soir et de 5 heures à 8.30 heures, le vendredi soir, la présence d'un agent de police faciliterait grandement la circulation.

Par sa présence, il empêcherait notamment les automobiles circulant sur la rue St-Jacques de profiter d'une

(suite à la page 15)

ALEX. J. BROSSEAU, c. d'a. a.
COURTIER EN ASSURANCES
Etabli en 1936
Possède l'expérience et la compétence
Pour être bien protégé, il suffit de consulter un bon agent qui représente des bonnes Compagnies et de payer sa prime. Les Compagnies payent les réclamations avec l'argent des primes.
Venez dire bonjour à Alex., il vous invite à venir le voir pour vos problèmes d'assurances
295, rue Saint-Jacques, Saint-Jean Fl. 6-6377

M. C.-E. Campeau au Conseil de Ville

Autre liste de travaux d'hiver. — Droit de vote non changé. — Transport et circulation.

S. H. le maire Eugène Lasnier a présidé une assemblée spéciale, lundi soir. L'échevin Richard Mercier était absent.

Au début de la séance, le Conseil a reçu M. C.-E. Campeau, urbaniste et député de Saint-Jacques aux Communes. Il était accompagné de son assistant, M. Chartrand. M. Campeau qui avait préparé le premier plan d'urbanisme de la cité de Saint-Jean, lors de l'annexion de la partie nord de la ville, a soumis les changements qui seront apportés dans cette partie, à cause des approches du nouveau pont. Il a conseillé de faire peu de changements, à l'exception de ceux qui sont obligatoires. Notre plan d'urbanisme est reconnu par les experts comme un plan idéal et c'est d'ailleurs la base du développement d'une ville. M. Campeau a aussi dit un mot des possibilités de changements dans le centre, suivant la Loi Nationale de l'Habitation. Les gouvernements paient 85% du coût total, expropriation et reconstruction. Actuellement, dans la province de Québec, seules les villes de Montréal et Québec en profitent. En Ontario, on compte présentement 56 villes qui en ont profité. "C'est ainsi, termine M. Campeau, que la province de Québec contribue à payer les améliorations sur l'habitation des autres provinces". M. Campeau soumettra gracieusement au Conseil, les principales données pour une ville comme la nôtre.

TRAVAUX D'HIVER

On a commencé à préparer une nouvelle liste de travaux qui seront exécutés en vertu de la loi gouvernementale 10-40-50. On prévoit un élargissement de 6 pieds de la rue De Salaberry, en bordure du parc Marchand.

On étudie aussi l'élargissement de trois pieds de la rue St-Charles, de Jacques-Cartier à Champlain. Il faudra enlever la plate-bande de gazon qui s'y trouve et couper deux arbres.

On fera aussi exécuter les travaux d'égouts sur la rue Champlain, à l'entrée nord de la Cité; à ce sujet l'échevin Fernand Roy compte obtenir bientôt la requête majoritaire des propriétaires riverains.

La nouvelle liste des travaux comprend aussi les travaux de peinture à l'usine de filtration.

On achètera quelque 200 pelles pour faire exécuter les travaux de creusage à la main.

— — —

SALARIES OU COLPORTEURS ?

On fera une enquête pour s'assurer que les vendeurs de la pâtisserie "Chez Ti-Blanc", propriété de M. Adolphe Leblanc, sont bien à salaire et commission; sinon, ils seront reconnus comme vendeurs à leur compte et ils devront payer la licence de $50. M. Bissonnette, de la firme R. & R. Bissonnette, a demandé au Conseil de s'informer sérieusement parce qu'il est assuré que ces vendeurs travaillent pour eux-mêmes et que M. Leblanc n'en est pas responsable.

— — —

CONSEIL DU TRAVAIL ET DROIT DE VOTE

Le Conseil du Travail de Saint-Jean et du district demande réponse à sa lettre de juin dernier dans laquelle il proposait que la charte soit amendée de façon à donner le droit de vote à tous les propriétaires ou locataires, qu'ils aient payé leurs taxes ou non. On répondra que la charte ne peut être amendée en ce sens parce que c'est dans l'ordre, puisque c'est le principal moyen à la disposition de la Cité pour faire payer les redevances à date. MM. Roy et Fortier prétendent que çà ne devrait pas être un moyen, parce que ce n'est pas très démocratique. L'échevin Lorrain expose qu'il en coûterait assez pour retourner à Québec et faire un autre amendement à la charte. Il est aussi d'avis qu'il vaut mieux s'assurer paiement des taxes par ce moyen, plutôt que par des poursuites judiciaires. On décide de laisser la question dans le statu quo.

— — —

ECHANGE DE TERRAINS

Toutes les formalités sont remplies et la signature du contrat pour l'échange de terrains de la Cité avec Southern Canada Power se fera sans délai. La Cité devient donc propriétaire du terrain de S.C.P., situé au nord du théâtre Capitol, sur la rue Richelieu. On y aménagera un terrain de stationnement. La bâtisse qui servait de poste d'essence sera démolie.

— — —

TRANSPORT ET STATIONNEMENT

La Chambre de Commerce soumet des suggestions pour améliorer le problème de la Circulation dans la ville de Saint-Jean. Nous publions ces suggestions dans une autre colonne. Elles seront étudiées par le Conseil.

— — —

LICENCES

M. Antonio Godbout obtient une demi licence comme entrepreneur en maçonnerie.

On accepte le transfert de permis de taxi de M. Maurice Raymond a M. Donatien Poirier.

M. Albert Desrochers, 62 St-Louis, obtient une demi licence pour restaurant.

(suite à la page 15)

Hold-up à la station du Canadien Pacific

Le sergent-détective Roland Poissant avec l'aide de la police municipale, l'escouade des hold-up de la Sûreté provinciale et deux enquêteurs du C.P.R. poursuivent une enquête serrée sur un vol de $156 qui aurait été commis à la station du Canadien Pacific, vers 10 h. 30, heure avancée, samedi soir dernier.

Selon la version de l'opérateur Gilles Leroux, 21 ans, originaire de St-Césaire, deux voleurs se seraient présentés armés d'une mitrailleuse ou d'une carabine à bout coupé. Ils auraient obligé Gilles Leroux à se coucher face contre terre et auraient vidé le tiroir qui contenait la somme de $156. Ils auraient ensuite soulagé Leroux du contenu de son porte-monnaie, soit environ $30.

M. Leroux a été longuement interrogé, samedi et dimanche, et on poursuit l'enquête d'après la description donnée par ce dernier. La description de l'un des deux présumés voleurs correspondait avec celle d'un bandit que l'on recherche.

Les chefs de police réunis à Saint-Jean

Les chefs de police du district sud de la province de Québec ont tenu leur assemblée mensuelle à St-Jean, mercredi le 2 novembre. Les délibérations se sont déroulées au Club de Golf. On sait que notre chef de police, M. Stanley Tremblay, est le majordomme de l'Association des Chefs de police de la province de Québec.

Les assistants à cette assemblée, au nombre d'une cinquantaine, ont été reçus à l'Hôtel de Ville par M. le maire Lasnier et les échevins, à 5 h. mercredi après-midi.

A SAINT-JEAN

Les jeunes chômeurs en association

Les jeunes chômeurs non-mariés de 16 à 25 ans de la cité de Saint-Jean viennent de se former en association. Une réunion de tous les jeunes chômeurs — il y en a quelques centaines — s'est tenue vendredi dernier au local des jeunes travailleurs, coin Mercier et St-Georges. Trente-cinq jeunes gens se sont présentés et ont jeté les bases d'une association de jeunes chômeurs.

Le but de cette association est de s'occuper du sort des jeunes chômeurs et d'organiser leur temps libre de façon plus saine. Un projet de cours de métiers a définitivement pris corps alors que le gouvernement provincial a décidé de défrayer ces cours d'une durée de six mois. Ces

(suite à la page 15)

Fédération des Oeuvres de Charité **Campagne 1960**

Objectif: $77,150. vs $49,790. de souscrit à date

Depuis le 31 novembre, la campagne 1960 est officiellement terminée. Sans aucun doute, reste-t-il encore quelques chèques à venir, soit d'industries, soit de particuliers, mais tous les contacts ont été faits et le tout s'est terminé hier par le formidable "Porte-en-porte" mis sur pied par M. Roméo Poutré, auquel nous offrons nos sincères félicitations ainsi que nos remerciements à tous ses collaborateurs bénévoles.

Avons-nous tous fait notre réelle part. Beaucoup l'ont fait et nous les remercions de tout coeur au nom de ceux qui profiteront de leur charité, mais beaucoup, ayant le bonheur d'avoir du travail, ont oublié qu'ils faisaient partie d'une société dont les membres sont solidaires les uns des autres, même s'ils se refusent à cette vérité.

Pour le moment, l'objectif n'est pas encore atteint, et à moins d'un sursaut de générosité de la 25e heure, il ne le sera pas. Me permettriez-vous de faire un dernier effort avant la clôture finale. Il y a encore un moyen.

Est-ce que dans un mois cela vous serait possible de donner $1.00 ou $2.00 de surplus. Si oui, envoyez-nous tout de suite un chèque post-daté à une date de votre choix ou écrivez-nous ou téléphonez-nous pour nous avertir que tel ou tel jour vous serez prêt à recevoir notre solliciteur.

Nous espérons recevoir de vos nouvelles à:

CAMPAGNE DE LA FEDERATION,
190, rue Laurier — Saint-Jean, Qué. — Tél. FI. 7-4912

Chronique judiciaire

Quand les facultés sont-elles affaiblies?

Le docteur Jean-Marie Roussel, médecin légiste, a rendu un fort intéressant témoignage, lundi, dans la cause de Jean-Guy Rémillard, de Saint-Valentin, accusé d'avoir conduit un véhicule alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool. On sait que Rémillard avait failli frapper, à quelques minutes d'intervalle, un véhicule conduit par M. René Fortin, de Napierville, et un véhicule conduit par Mlle Lucille Fallon, de Saint-Valentin.

Le docteur Roussel donne le rapport de l'échantillon du sang que lui a remis, le 7 octobre, le sergent Hormisdas Sauvé, de la Sûreté provinciale et qui provenait de l'accusé Rémillard. L'analyse faite le jour même révèle que ce sang contenait un gramme d'alcool absolu (100%) par kilogramme de sang. "Cette concentration d'intoxication correspond à l'état d'ivresse, dit le docteur Roussel et il est évident que dans cet état, une personne ne peut pas maîtriser un volant".

Répondant aux questions de Me Roland Tremblay, procureur de l'accusé, le docteur Roussel a témoigné que la démarcation de l'état d'ivresse (soit quand commence l'état d'ivresse) se situe à 1.2 gramme d'alcool absolu par 1000 grammes de sang. Dans le cas de Rémillard, l'examen révélait qu'il y en avait 1.8 gramme par 1000 grammes de sang. Le docteur Roussel a aussi déclaré que l'élimination se fait à raison de ½ once d'alcool absolu par heure. La dosè mortelle est de 6 à 8 onces pour 1000 grammes de sang. Le docteur Roussel déclare qu'il a déjà eu ces cas de dose mortelle.

Après ce témoignage du docteur Roussel, Me André Sabourin, procureur de la Couronne, a demandé que Rémillard soit condamné, après une preuve aussi surabondante. Me Tremblay a dit que son client devait avoir le bénéfice du doute. Le juge Régnier rendra jugement jeudi 3 novembre.

x x x

COM. DES LIQUEURS

Samedi 29 octobre, le juge Régnier a condamné Gérard Fortin, restaurateur de Saint-Paul-Ile-aux-Noix, à $50 d'amende et les frais ou un mois de prison pour avoir vendu des liqueurs alcooliques dans son établissement, sans permis.

x x x

VEHICULE-MOTEUR

Lucien Landry, de Lacolle a avoué sa culpabilité à l'accusation d'avoir permis à Georges Landry de conduire son véhicule, sachant que ce dernier n'avait pas de permis de conduire. Il a été condamné à $10 d'amende et les frais ou huit jours de prison.

Travaux suspendus

Les travaux de creusage de la rivière Montréal ont été suspendus temporairement, lundi soir. Les firmes O'Connell, Ouimet et Baillargeon ont été avisées que les travaux se poursuivraient dès que le nouveau budget serait adopté. Le budget destiné aux travaux de drainage dans la province est épuisé pour l'année 1960.

On a actuellement atteint le quart de la totalité des travaux pour le creusage de cette rivière Montréal.

Réunion U.C.F.R. à St-Bernard

Mardi, le 8 novembre aura lieu notre assemblée mensuelle.

C'est une assemblée très importante car ce soir-là, ce sera les élections et aussi le temps de payer notre contribution.

J'espère, mesdames, que vous vous ferez un devoir de venir nombreuses.

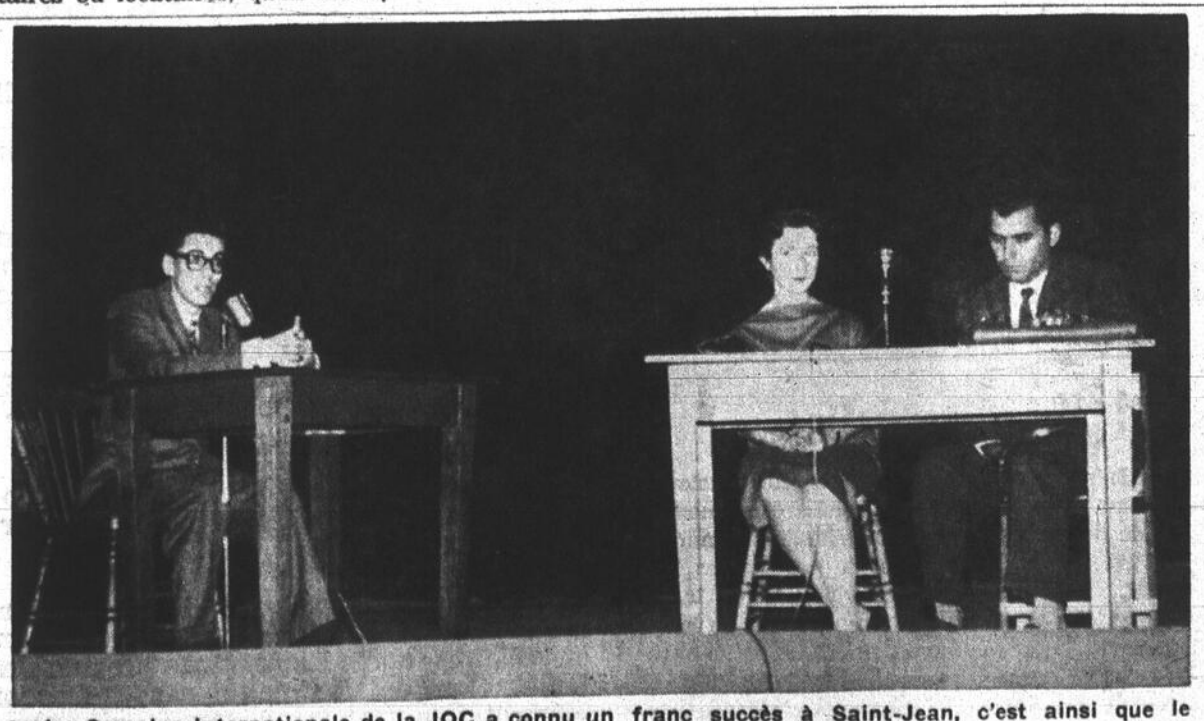
Mme A. Garceau, secrétaire

★ Pour être bien renseigné, lisez "Le Richelieu", le journal qui publie, chaque semaine, EN PRIMEUR, les nouvelles locales.

L'HOMME de la Semaine



► M. Laval BESSETTE, échevin de la ville d'Iberville et président du Comité de la Campagne des Travaux d'hiver pour Saint-Jean et Iberville. La campagne a été inaugurée, lundi soir, sous sa présidence à l'hôtel de ville de Saint-Jean. On lira détails dans une autre colonne de cette édition.



► La Semaine internationale de la JOC a connu un franc succès à Saint-Jean, c'est ainsi que le meeting de jeudi dernier a attiré plus d'une centaine de personnes. A ce meeting deux jeunes émigrés ont parlé des conditions de vie des jeunes travailleurs de leurs pays d'origine; ils étaient interrogés par René Foisy-Marquis, de Saint-Jean. De gauche à droite, sur notre photo: René FOISY-MARQUIS, Mlle GIBBS, originaire d'Argentine, et M. LAWRENCE, originaire d'Allemagne. En plus de ces interviews il eut des danses folkloriques exécutées brillamment par la Troupe de Folklore de Saint-Jean. (Photo Jean-Louis Pitt)

Le Richelieu

Directeur: PAUL L'ECUYER
REDACTION ET ADMINISTRATION
C.P. 216 — Saint-Jean, Qué.
Publié par
LES EDITIONS DU RICHELIEU LIMITEE
170, rue Saint-Jacques Téléphone FI. 7-7529
Abonnement: $2.00 — Etats-Unis et pays étrangers: $3.00
Autorisé comme envoi postal de 2e classe,
Ministère des postes, Ottawa.

SAINT-JEAN, JEUDI LE 3 NOVEMBRE 1960

Nos morts nous parlent

Chaque fois que, dans le dénudé de la nature, la grisaille d'automne ramène le mois de novembre, le souvenir des morts s'impose davantage à notre réflexion; et la liturgie de l'Eglise, qui place la fête des défunts au lendemain de la Toussaint, ravive également le culte des disparus . . . de ceux-là qui, hier, vivaient à côté de nous, sur cette terre où le Créateur nous a placés.

Aujourd'hui, alors que le temps en passant a fauché et continue de faucher les hommes, le mois des morts — comme on appelle le mois de novembre — semble tisser des liens plus forts entre ceux qui demeurent et ceux qui sont disparus, entre les vivants et les morts. Cette pieuse tradition a développé chez nous le sens du devoir envers ce prochain qui n'est plus de ce monde.

Le devoir de prier pour le salut de toutes ces âmes!

Maintenant que ce prochain est séparé de nous par la mort, le sens de la responsabilité envers lui s'avère plus aigu.

Et cette constatation m'a toujours laissé songeur. Pourquoi faut-il que ce soit par-delà les tombeaux que nous nous sentions plus solidaires les uns des autres?

Pourquoi l'obligation de prier pour les âmes, de souffrir pour leur salut, d'assurer et de hâter leur entrée dans la demeure du Père, nous tenaille-t-elle davantage lorsque ces âmes sont rendues au purgatoire? Nous nous en inquiétions si peu quand elles nous croisaient, sur la rue, au club, dans le salon d'un ami, ou sur la plage durant la dernière vacance.

Nous nous en inquiétions si peu, quand nos prêtres et nos évêques nous criaient à nous les laïcs l'urgente nécessité de notre apostolat.

Si tous ensemble nous avions plus fermement exigé le respect du dimanche, la bonne tenue des imprimés (livres, magazines, revues, journaux), l'assainissement de tant de débits et de salles de danses, le rejet des toilettes indécentes, le respect des valeurs chrétiennes dans la présentation de tous ces programmes de cinéma, de radio, de télévision, et que sais-je encore, n'aurions-nous pas déjà largement facilité l'accès de tant de ces âmes au Paradis?

Ce que nous n'avons pas fait pour ceux qui nous ont ainsi précédés dans la mort, pourquoi ne le ferions-nous pas pour ceux qui vivent avec nous et pour ceux qui nous suivent!

La grande et étonnante doctrine de charité et d'amour qu'un jour le Christ a laissée aux hommes reste toujours aussi impérieuse quoique nous chante le siècle où nous vivons. Nous sommes tous des frères, solidaires les uns des autres, responsables de la mission de former la génération qui monte, chargés aussi de donner à l'humanité un visage plus chrétien, moins amer, moins crispé.

* * *

Retournons souvent, au cours de novembre, méditer ces grandes vérités près des tombes de nos défunts. Le cimetière n'est-il pas l'endroit où, en ce monde, l'homme puisse le mieux apprendre le véritable sens de la vie?

Le culte des morts prend son origine dans l'immortalité de l'âme. Et ce sont ces âmes immortelles de nos disparus, parents, amis, voisins qui nous préoccupent . . . depuis qu'elles ont franchi la barrière de l'éternité. Du fond de leurs tombes, nos morts nous donnent ainsi de magnifiques leçons: leçons de prudence, leçons de dévouement, leçons de vie, leçons de foi!

Sachons les entendre! sachons converser avec eux! Ils nous apprendront à réaliser que, dans chacun de ces humains qui nous entourent, il est aussi une âme immortelle, dont le sort, dès maintenant, doit nous préoccuper.

En retour, nous leur offrirons la gerbe de nos prières, de nos sacrifices, de nos bonnes oeuvres, pour qu'ils jouissent au plus tôt de la béatitude éternelle.

Paul L'Ecuyer

La représentation des continents au prochain Concile oecuménique

La revue mensuelle suisse "Choisir" de septembre 1960 publie un article sur la représentation de l'Eglise au Concile oecuménique selon les continents. De cette étude, il ressort que la proportion des participants au Concile pour la population catholique apparaît plutôt équilibrée et que la catholicité de l'Eglise ressort d'une façon excellente de cette représentation.

Selon le droit canonique sont appelés de droit au Concile et ont voix délibérative: les cardinaux, les primats, archevêques et évêques résidentiels (même s'ils n'ont pas reçu le sacre), les abbés et les prélats "nullius" (c'est-à-dire qui ont une juridiction et un territoire propres). Les théologiens et les canonistes invités au Concile ne jouissent que d'un mandat consultatif. Quant aux laïcs, rien n'a été précisé à leur sujet.

Selon l'Annuario Pontificio de 1959, il y a 1898 cardinaux, archevêques, évêques résidentiels et prélats qui disposeront d'une voix au Concile. Sur ce nombre, 730 sont en Europe (dont 315 en Italie). Les deux Amériques comptent 596 sièges résidentiels, l'Amérique latine et le Mexique en comptant 400. Puis vient l'Asie avec 355 sièges. L'Afrique, enfin, compte 186 sièges, et l'Australie et l'Océanie, 31 sièges.

La proportion des catholiques dans les différents continents est la suivante: l'Europe compte 47 p. 100 des catholiques du monde, l'Amérique, 43 p. 100; l'Asie et l'Australie comptent ensemble 7 p. 100 des catholiques, et l'Afrique 3 p. 100.

Si nous comparons ces chiffres, il ressort de toutes ces données que l'équilibre des forces se réalise du fait que les jeunes Eglises (avec 47 p. 100 des catholiques) dispose de 38 p. 100 des sièges, l'Amérique (avec 43 p. 100 des catholiques) dispose de 32 p. 100 des sièges, l'Asie et l'Australie 20 p. 100 des sièges, et l'Afrique en a presque 10 p. 100.

Il faut remarquer qu'au premier Concile du Vatican en 1869-70 sous le pontificat de Pie XI, sur quelque 700 participants 60 p. 100 provenaient d'Europe.

Les proportions ont changé depuis ce dernier Concile, car à présent un plus grand nombre de races et de peuples seront représentés à Rome et le Concile sera, par conséquent, une "vivante image de l'université de l'Eglise" comme le voulait le pape Pie XII.

En ce qui concerne la représentation du clergé diocésain et du clergé religieux, leurs proportions respectives s'avèrent également normales. Au total, 573 religieux siégeront parmi les participants du Concile. (CCC)

Déclaration de 150 laïcs catholiques américains sur la liberté religieuse

Cent cinquante laïcs catholiques des Etats-Unis ont publié dernièrement une déclaration sur la liberté religieuse et la séparation de l'Eglise et de l'Etat.

Ils estiment que la querelle autour de la candidature d'un catholique à la présidence des Etats-Unis révèle un malaise, une cause de division dans la vie nationale. Il faut, disent-ils, en voir la cause non seulement dans le sectarisme, trop réel, qui se cache parfois sous le masque de la liberté, mais aussi dans une inquiétude fondée sur l'attitude erronée de certains catholiques ou de certaines communautés catholiques.

Ils veulent donc rappeler l'obligation de respecter la liberté de conscience, la liberté de croyance et de culte, basée sur la conception chrétienne de la dignité de la personne humaine et de l'inviolabilité de la conscience. La reconnaissance de cette liberté n'est pas une concession suggérée par la prudence ou l'esprit du temps; elle plonge ses racines dans les principes permanents du catholicisme.

Ils déclarent que la séparation constitutionnelle de l'Eglise et de l'Etat fait partie de l'héritage du peuple américain, et constitue pour lui la meilleure garantie de la liberté religieuse et de la paix civile.

Parmi les signataires figurent de nombreux professeurs d'universités, des parlementaires, des rédacteurs en chef de publications catholiques, des syndicalistes, le philosophe Rudolf Allers, M. Victor F. Hees, prix Nobel de physique; Mme Claire Boothe Luce, ancien ambassadeur en Italie. (CCC)

Le travail du dimanche

La Canadian International Paper, qui possède plusieurs usines de papier au Canada, se propose, afin d'augmenter leur rendement, de faire travailler ses ouvriers le dimanche. Consultées, les unions internationales de ces usines ont accepté ce projet. C'est à la fois une violation de la loi divine qui commande le repos du septième jour et de la loi humaine telle que votée par le gouvernement de notre pays La Fédération internationale des travailleurs de la Pulpe et du Papier, attachée à la C.T.C.C., s'est opposée énergiquement à cette mesure auprès du procureur général de notre Province. Tous nos groupements religieux, sociaux, économiques sont intéressés à cette question. Leur devoir est de protester auprès des autorités compétentes. Ils peuvent, s'ils le veulent, empêcher ce projet néfaste, comme ils l'ont déjà fait dans le passé.

Prière pour le Concile oecuménique

CITE DU VATICAN (CCC). — L'Osservatore Romano, dans son édition française du 7 octobre, donne le texte français de la Prière pour le Concile oecuménique. A cette prière est attachée une indulgence de dix ans pour les fidèles qui réciteront cette prière, le coeur contrit, et une indulgence plénière, une fois par mois, aux conditions habituelles, pour tous ceux qui la réciteront tous les jours du mois. Voici le texte de cette prière:

"O Saint-Esprit, envoyé par le Père au nom de Jésus, vous qui assistez et guidez infailliblement l'Eglise, répandez la plénitude de vos dons sur le Concile Oecuménique.

"Maître des âmes, Consolateur plein de douceur, éclairez nos Evêques qui vont, répondant avec coeur à l'appel du Pontife Romain, se réunir en assemblée solennelle.

"Faites que ce Concile produise des fruits abondants; que la lumière et la force de l'Evangile se répandent chaque jour davantage dans la société humaine; que la religion catholique et son élan missionnaire acquièrent une nouvelle vigueur; que s'obtiennent une plus profonde connaissance de la doctrine de l'Eglise et un affermissement salutaire des moeurs chrétiennes.

"Hôtes très doux des âmes, affermissez nos esprits dans la vérité, formez nos coeurs à l'obéissance, afin que les décisions du Concile trouvent en nous un accueil généreux et un accomplissement empressé.

"Nous vous prions encore pour les brebis qui ne sont plus dans l'unique bergerie de Jésus-Christ: elles qui s'honorent du nom de chrétien, qu'elles puissent enfin retrouver l'unité sous un seul Pasteur.

"Renouvelez de nos jours vos prodiges, comme en une autre Pentecôte, et faites de la Sainte Eglise, toute rassemblée par une prière plus fervente autour de Marie, Mère de Jésus, et guidée par Pierre, le règne du Divin Sauveur, règne de vérité, de justice, d'amour et de paix. Amen".

(S. Pénitencerie Apostolique, 23 sept. 1959)

Ne vous en faites pas...

On veut permettre aux journalistes d'acquérir un "statut de profession organisée" . . . dépêchez-vous pendant qu'on est encore dans la galère.

□

Dans un mémoire présenté à la Commission royale d'enquête sur le transport ferroviaire, le Canadien Pacific suggère de retirer les laissez-passer de faveur aux députés . . . et même aux journalistes . . . ce n'est pas une nouvelle aussi agréable.

□

La majorité de nos édiles ont été impressionnés, lundi soir, par les connaissances et l'expérience de l'urbaniste Campeau . . .

□

"Il connaît son affaire, cet homme là", a lancé un échevin après que M. Campeau eut quitté . . . mais un autre a répondu: "Viens pas m'achaler, c'est . . . (censuré).

□

D'après les pronostics de lundi, les méritants progressistes-conservateurs devront se faire caser avant les élections générales . . .

□

Le chef de police de Ville d'Anjou, Tony DiCroce, possède un dossier judiciaire imposant . . . c'est lui qui doit protéger la population contre la pègre, le jour de la votation, mercredi.

□

A Ville Jacques-Cartier, le maire Léo Rémillard a aussi sa charge judiciaire . . . et il doit répondre à des accusations d'extorsion cette semaine même.

□

Entre voisins.
—On a conduit notre propriétaire à l'asile.
—Il est si fou que ça.
—J'vous crois! Il avait décidé de baisser ses loyers.

□

On annonce que les appels interurbains coûteront moins cher à compter du 6 novembre . . . c'est une surprise . . . mais au moins une bonne surprise.

□

Des experts prédisent un prolongement de l'été des Indiens durant le mois de novembre . . . pas de refus.

□

Chassez le naturel, il revient au galop . . . le journaliste Pierre quitte la confrérie pour la distillerie.

□

1960 aura été une année d'activités dans le domaine électoral . . . après nos élections municipales et scolaires, après les élections provinciales, après les élections de Montréal, après les élections complémentaires . . . les élections aux Etats-Unis.

□

Politesse.
Un moineau rencontre un autre moineau et lui propose:
—On prend un ver?

Norbert

LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE
du diocèse de Saint-Jean

Comment ne pas reconnaître, en effet, qu'une des causes, peut-être moins observée, mais non moins vraie, de l'expansion de tant d'immoralité, n'est pas due à un manque de précautions MAIS A LA REACTION INEXISTANTE OU FAIBLE DES GENS HONNETES, qui n'ont pas su dénoncer à temps les infractions faites à la loi des bonnes moeurs.

(Pie XII, 1-1-54)

— Article 347 —

La bière à crédit dans les hôtels!

Le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean a reçu un rapport de Lacolle. Dans les hôtels de l'endroit on vendrait de la bière à crédit. Cette pratique qui se fait du temps de l'ancien gouvernement continue de plus bel sous le régime libéral.

Dès pères de famille achètent leur bière à crédit durant la semaine, et ils la paient en fin de semaine. Pendant ce temps femmes et enfants sont privés de manger selon nos informations.

Il faut évidemment plaindre les familles dont le père pense d'abord à sa bière avant de penser à nourrir sa femme et ses enfants. Les gouvernements et les lois ne peuvent pas grand chose contre ces individus à moins qu'il y ait négligence coupable et refus réel de pourvoir. Cependant la vente de boisson à crédit ne saurait être tolérée longtemps sous un gouvernement digne de ce nom. La famille a le droit d'être protégée contre les habitudes néfastes de son chef et c'en est une que de laisser les pères de famille boire dans les débits de boisson, et boire à crédit par surcroît.

Le commissaire Josaphat Brunet n'a pas obtenu une sinécure en acceptant de réorganiser la police provinciale. Une immense besogne l'attend. Mais son travail pourra être allégé si les juges se montrent sévères contre les contrevenants à la loi des liqueurs. Les tenanciers observeront la loi plutôt que de risquer de perdre leurs permis. N'en doutons pas.

* * *

Commandité par le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean. — N.B.: Toute souscription sera la bienvenue. Elle peut être envoyée à l'adresse suivante: LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean, C.P. 520, Saint-Jean, Qué.

Congrès provincial des Commissaires d'écoles, les 10, 11 et 12 novembre

L'ouverture de la session provinciale a forcé les organisateurs du 13e congrès général de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec à faire quelques modifications au programme qu'ils avaient dressé. Ainsi, le banquet qui devait avoir lieu la première journée du congrès a été reporté au samedi 12 novembre, à midi, dernier jour des assises. L'honorable Paul Gérin-Lajoie, ministre de la Jeunesse y sera le principal conférencier. On sait que le congrès en question se déroulera en l'hôtel Reine-Elizabeth, à Montréal, les 10, 11 et 12 novembre, sous la présidence de M. Paul Desrochers, président général de la Fédération des commissions scolaires. Le thème demeure inchangé: "Le commissaire d'écoles dans la société".

On remarquera que la clinique scolaire sera tenue tout l'avant-midi du samedi. Ainsi, les commissaires d'écoles auront encore plus de temps à leur disposition pour demander les renseignements désirés sur l'administration de leur commission scolaire.

A toutes fins pratiques, voici le programme du 13e congrès de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec.

Jeudi, 10 novembre:
9 h. a.m.: Inscription.
10 h. a.m.: Réunion du Conseil d'administration.
11 h. a.m.: Ouverture officielle de l'Exposition.
2 h. p.m.: Ouverture officielle du congrès.
2.30 p.m.: Exposé du thème du congrès.
3 h. p.m.: Première conférence de S. Exc. Mgr P. Caza, sur l'Education et l'Eglise.
4 h. p.m.: Forum.
5 h. p.m.: Visite de l'Exposition et souper libre.
7.30 p.m.: Deuxième conférence prononcée par le R. P. Albert, o.f.m., cap., sur l'Education et l'Edification de la Cité.
8.30 p.m.: Forum.
9.30 p.m.: Visite de l'Exposition.
10 h. p.m.: Soirée sociale.

Vendredi, 11 novembre:
9 h. a.m.: Visite de l'Exposition.
9.30 a.m.: Conférence donnée par M. Jean Leduc, sur l'Education et l'Etat.
10 h. 30 a.m.: Forum.
11 h. a.m.: Première partie de l'assemblée générale, dîner libre et visite de l'Exposition.
2 h. p.m.: 4e conférence présentée par Me Wilbrod Bhérer, c.r. sur "L'Education et la commission scolaire".
3 h. p.m.: Forum.
3.30 h. p.m.: Suite de l'assemblée générale.
5.30 p.m.: Visite de l'Exposition et souper libre.
7.30 p.m.: Troisième et dernière partie de l'assemblée générale.

Samedi, 12 novembre:
8 h. a.m.: Messe.
9 h. a.m.: Visite de l'Exposition.
9.30 a.m.: Clinique scolaire avec M. J.-L. Pagé.
10 h. a.m.: Discussion sur les problèmes d'administration scolaire.
12 h. p.m.: Visite de l'Exposition.
12.30 p.m.: Banquet de clôture.

Il est à remarquer que les commissaires d'écoles de langue anglaise auront des séances spéciales présidées par M. David Hughes et deux personnalités du monde de l'éducation: M. le chanoine Emmett Carter, commissaire d'écoles à Montréal et M. Edson Wescott, inspecteur des écoles de Montréal.

Les secrétaires-trésoriers auront 3 séances, une pour discuter de la section des secrétaires, au sein de la Fédération et les deux autres, présidées par M. Hervé Gagnon, vérificateur au Département de l'Instruction publique pour les renseigner sur leur profession.

Visite industrielle à la Bruck Mills Ltd

La seconde visite industrielle de la Chambre de Commerce de St-Jean aura lieu le mercredi 9 novembre prochain. A cette occasion, les membres pourront visiter la fameuse filature de la Bruck Mills Ltd. à Cowansville, et verront le procédé de fabrication d'une pièce de tissu, à partir des matériaux bruts jusqu'au produit fini, en passant par le tissage, la teinture, etc.

Le départ aura lieu à une heure de l'après-midi, de la Place du Marché, et les membres voyageront par autobus de façon à pouvoir se connaître davantage.

Après la visite de l'usine, la Compagnie recevra les membres à un coquetel. Après ce coquetel, les membres iront souper d'un délicieux canard du Lac Brome, à l'Hôtel Maurice de Cowansville. Le prix, transport et souper inclus, n'est que de $3.50 par personne.

C.-H. GOHIER,
Président des
Visites Industrielles.

Journées . . .

(suite de la page 1)

attitudes devant le travail et de leurs conséquences sur le plan humain et chrétiens, les militantes jécistes découvrirent les attitudes indispensables au travailleur ou à l'étudiant sérieux et vont tenter de les faire leurs.

D'autre part, en recherchant la véritable raison du travail chez l'homme d'abord et chez le chrétien ensuite, les militantes transposeront leurs découvertes dans leur vie étudiante.

Prochaines journées d'études

La Fédération diocésaine de la JECF organisera une deuxième série de journées d'études pour les militantes jécistes au cours des prochains mois d'hiver. Entre temps, chaque militante essaiera de transmettre à son équipe le message jéciste pour une vie étudiante tablée sur des valeurs authentiques et chrétiennes.

Mgr Coderre . . .

(suite de la page 1)

pendant acquérir un esprit de foi et voir dans la personne de l'Evêque le représentant du Christ".

Mgr Coderre continua en disant que l'Evêque est souvent un mystère et pour lui-même d'abord et pour ceux qui l'entendent. "Seule la foi vous permettra de voir au delà de la personne de l'Evêque le représentant du Christ dans le diocèse que le Pape lui confie". Mgr Coderre termina son allocution en demendant aux étudiants de lui accorder leur collaboration qui s'avère indispensable pour l'avenir de l'Eglise dans le diocèse.

Avant de célébrer la messe Son Excellence rencontra les professeurs et les commissaires d'écoles de la cité de Saint-Jean. Le premier Pasteur du diocèse s'entretint également avec un groupe d'étudiants de la JEC.

Tribune de nos lecteurs

MM. Léopold Ménard et J.-Amédée Bélanger ne sont pas conséquents avec eux-mêmes

Dans une récente chronique, MM. Ménard et Bélanger, vous déclarez qu'il en coûtera $100,000 de plus qu'il en faut à la Commission Scolaire Notre-Dame Auxiliatrice, pour construire le Parc-Ecole dans la paroisse St-Gérard-Majella. N'est-ce pas vous, MM. Ménard et Bélanger qui aviez proposé que la Commission Scolaire accorde le contrat à la firme Lemieux & Frère au prix de $393,823. Le prix ne vous semblait pas trop élevé à ce moment-là. Est-ce parce que ce sont de vos amis?

Vous déclarez avoir réagi lorsque vous avez appris que les villes de Beloeil et Granby sont à faire construire des écoles à un prix infiniment inférieur à celui demandé pour la construction projetée du parc-école. N'aviez-vous pas toutes vos facultés et toute votre liberté lorsque vous avez fait la proposition précitée?

Vous ne voulez bâtir qu'une école primaire, VOUS N'EN VOULEZ PAS DE PARC-ECOLE maintenant que vous êtes élus. C'était pourtant là votre cheval de bataille lors de votre campagne électorale de juillet dernier.

Tous les contracteurs avaient soumis des prix beaucoup trop élevés, dites-vous. Voudriez-vous insinuer que tous nos contracteurs ne sont pas compétents dans la préparation de soumissions ou ne sont pas honnêtes? La ville de Granby dément elle-même vos déclarations dans les journaux de jeudi dernier lorsqu'elle annonce qu'un contrat pour un parc-école de 20 classes a été octroyé au prix bien indiqué de $444,444. Pour ce qui est de la ville de Beloeil, je laisserai à la population bien pensante le soin et le temps de se renseigner pour mieux juger. (J'ai vu et j'ai constaté).

Vous déclarez aussi que cette construction d'un parc-école signifierait pour les contribuables des taxes plus élevées. Vous induisez encore la population en erreur. En effet, la Commission Scolaire N.D.A. n'a-t-elle pas réduit cette année la taxe de .05 tout en y incluant le $6,000 qui doit être normalement attribué à la construction ci-haut mentionnée. Le Département des Affaires Municipales et le Département de l'Instruction Publique n'ont-ils pas accepté ce rapport financier qui avait été, au préalable, accepté à l'unanimité par les membres de votre Commission Scolaire Notre-Dame.

MM. Ménard et Bélanger, votre motif semble bien clair, dites-le donc au grand public par la voie des journaux. La majorité a renversé votre proposition octroyant le contrat à la firme de votre choix et vous ne pouvez digérer une telle défaite. Vous essayez maintenant, par tous les moyens d'empêcher la réalisation de cette construction, sans vous préoccuper du tort considérable que vous causeriez à cette partie de notre population, en retardant délibérément la réalisation de cette construction, qui retarderait en même temps l'organisation des loisirs. Sincèrement, MM. Ménard et Bélanger, il serait préférable pour vous d'offrir votre démission . . .

Et comme suggestion, convoquez donc une réunion publique où vous pourrez nous exposer vos raisons.

En terminant, puis-je ajouter que les journaux nous apprenaient, la semaine dernière, que l'Université d'Ottawa venait de retenir les services d'un de nos distingués ex-concitoyens dans la personne de M. Nadeau Papineau, comme professeur de la section des loisirs. Comme contribuable, je crois sincèrement que la Commission Scolaire N.D.A. a le devoir de prendre une semblable initiative.

Un contribuable

Une victoire contre la mollesse et le laisser-aller

Son Honneur Me Jean Drapeau,
Maire de Montréal.

Me Drapeau,

Comment nous, laurentiens et les autres nationalistes canadiens-français, ne nous réjouirions-nous pas de votre victoire du 24 octobre! Nos félicitations chaleureuses.

Vous avez vaincu le maire sortant, cet homme qui, du point de vue patriotique et national, n'était rien de moins qu'un zéro de premier ordre. Nous espérons bien qu'en temps opportun, vous deviendrez le premier ministre de l'Etat du Québec. A notre avis, cet avènement, que nous espérons proche, marquerait le commencement de la fin, c'est-à-dire le commencement de la fin du bonne-ententisme et de la trahison au Québec. Nous en avons assez des politiciens opportunistes et traitres à notre peuple. Nous en avons assez de cette race de gens dont a parlé Oliva Asselin; de cette race de gens "qui donneraient volontiers leur père en pâturage aux canibales pour démontrer leur largesse d'esprit". Nous en avons assez de ces eunuques politiques qui gesticulent mais qui ne font rien pour dénouer le noeud gordien du problème canadien-français.

D'ici à ce que vous déteniez le commandement que nous vous souhaitons, pouvons-nous espérer que vous ferez tout ce qui est en votre pouvoir pour refranciser et franciser au moins Montréal? La "deuxième ville française du monde" s'anglicise à vue d'oeil; c'est très grave. Il serait facile de remédier à ce funeste état de chose si l'on prenait sans tarder les moyens qui s'imposent.

Le français doit devenir, dans le plus bref délai possible, la seule langue officielle sur tout le territoire du Québec tout comme l'anglais est la seule langue officielle sur le territoire de l'Ontario et des autres provinces. Nous devons cesser de nous leurrer; le "Canada bilingue" est une chimère. Le Québec doit devenir français.

Me Drapeau, vous êtes l'un des espoirs du Canada français. Vous êtes l'un de ceux qui participeront à notre grande révolution pacifique.

Vive le Canada français!

Gérard Brosseau

Pourquoi nos pharmacies ne refranciseraient-elles pas aussi, demandent les Sociétés Saint-Jean Baptiste du diocèse de Saint-Jean?

A l'exemple des S.S.J.B. du diocèse de Saint-Hyacinthe, nous nous permettons d'adresser à nos pharmaciens, l'amical billet qui suit:

Monsieur le Pharmacien,

Dans le cadre de la campagne de refrancisation lancée par toute la province de Québec nous, les Sociétés Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Jean, désirons solliciter votre collaboration pour corriger certaines anomalies qui existent dans vos enseignes publiictaires.

En effet, pourquoi, voyons-nous malheureusement trop souvent en évidence "DRUGS" au lieu de "pharmacie"?

Ne serait-ce pas un sujet de fierté bien légitime de constater que tous les pharmaciens du diocèse de Saint-Jean et de toute la province, également, s'annoncent de préférence sous ce même mot "PHARMACIE".

Nous formulons l'espoir d'une telle réalisation. Nous croyons que vos fournisseurs s'empresseront dans la majorité des cas, à votre demande, de vous procurer des annonces françaises, ou au moins bilingues. **Aidez-nous à garder français le visage de notre patrie.**

D'avance, Monsieur le Pharmacien, nous vous remercions pour votre collaboration, nous vous remercions pour votre collaboration sur ce point de même que sur celui de vos annonces, étiquetage, etc., en un bon français.

Le Comité de Refrancisation
des S.S.J.B. du diocèse de
Saint-Jean

N.B.—Si désiré nous serons heureux de fournir à toutes les S.S.J.B. du diocèse de Saint-Jean, qui le désireraient le texte plus haut, pour envoi, lorsque nécessaire aux pharmaciens de leur ville. Ou envoyez-nous simplement leur nom et adresse et nous ferons le reste.

(J.-R. Robert, Secrétaire
diocésain des S.S.J.B.)

Pour aider la paroisse Saint-Eugène

C'est ce soir, jeudi, 3 novembre, à huit heures, qu'aura lieu à l'Ecole Marchand, 90 McKenzie King, la grande partie de cartes au profit des oeuvres paroissiales de Saint-Eugène.

Il y aura des billets à la porte d'entrée. On peut aussi jouer à domicile. Pour des billets, communiquez avec Mme Ernest Thibert, FI. 6-6172 ou au presbytère Saint-Eugène, FI. 7-4848.

**Lisez "LE RICHELIEU"
Vous serez très heureux,
Confiez-lui votre publicité,
Ce sera votre prospérité.**

La Cité de Saint-Jean fait une finance

Voici le communiqué officiel de la Commission Municipale au sujet de l'emprunt de la Cité.

La Cité de Saint-Jean, comté de Saint-Jean, a vendu $563,000 d'obligations en séries, lundi soir le 17 octobre. La meilleure des 9 soumissions provenait de Credit Interprovincial Ltée qui offrait 97.26 pour $563,000 de titres à 5% 1961-75. A ce compte, la municipalité obtient son argent à un loyer moyen net de 5.3509%. L'emprunt comporte un solde de $170,500 à renouveler en 1975 pour un terme additionnel de 5 ans.

C'est en décembre 1958, que la corporation avait fait sa transaction antérieure sur le marché des obligations. Elle avait vendu alors $55,000 de titres à 5% séries 10 ans, au prix de 96.62. Le coût moyen net de la finance avait été de 5.524%.

Voici les soumissions reçues pour la présente émission:

Crédit Interprovincial Ltée: $563000 à 5% 1961-75; prix 97.26, coût net: 5.3509%.

Gairdner & Co. Ltd, Banque Royale du Canada, Dominion Securities Corp. Ltd, et Mills, Spence & Co. Ltd $563,000 à 5% 1961-80; prix 95.64, coût net: 5.5415%.

La Maison Bienvenue Ltée et Mc Dougall & Christmas Ltd: $563,000 à 5% 1961-80; prix: 95.539; coût net: 5.5545%.

Bell, Gouinlock & Co. Ltd: $226,000 à 5% 1961-70 et $166,500 à 5½% 1971-75 et $170,500 à 5% 1976-80; prix 96.73 coût net: 5.5761%.

A. E. Ames & Co. Ltd, Toronto Dominion Bank, Wood, Gundy & Co. Ltd., et J. C. Boulet Ltée: $563,000 à 5% 1961-80; prix: 95.221; coût net: 5.5973%.

Banque Canadienne Nationale, Desjardins, Couture Inc, Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., et W. C. Pitfield & Co. Ltd.: $226,000 à 5% 1961-70 et $337,000 à 5½% 1971-80; prix: 98.18; coût net: 5.6059%.

Descarries, Vinet & Cie Ltée et Veillet, Langlois & Courtemanche, Inc.: $563,000 à 5% 1961-80; prix: 94.905; coût net: 5.6364%.

Dawson, Hannaford Ltd., Casgrain & Cie Ltée et Banque Canadienne de Commerce: $563,000 à 5% 1961-80; prix: 94.629; coût net: 5.6723%.

Banque Provinciale du Canada, Morgan, Ostiguy & Cie Ltée, Crédit Québec Inc., Gaston Laurent Inc. et Bélanger Inc.: $226,000 à 5% 1961-70 et $337,000 à 5½% 1971-75; prix: 97.43; coût net: 5.7094%.

Datées du 1er novembre 1960, les nouvelles obligations échoient en séries du 1er novembre 1961 au novembre 1975 inclusivement. Elles peuvent être rachetées par anticipation, après le 1er novembre 1968. Le capital et l'intérêt semi-annuel (1er mai et 1er novembre) sont payables à toutes les succursales d'une banque à charte dans la province de Québec, et au bureau principal de la même banque à Toronto. Autorisé par les règlements nos 546 et 593, l'emprunt est contracté pour des travaux de pavage, d'agrandissement et de transformation à l'usine de filtration et achat d'équipement.

L'évaluation imposable de la cité, pour 1960, s'élève à $38,378,610 y compris $11,503,650 pour les compagnies. Le 31 décembre 1959, la dette consolidée nette de la corporation se chiffrait par $1,550,000 dont $257,365.55 pour les services publics. L'an passé la population de la municipalité était de 27,500 âmes.



► M. Charles CHAMPAGNE, représentant de la firme Crédit Interprovincial Limitée pour notre région, est considéré comme l'un des nôtres. Au cours d'une visite que nous lui faisions à son bureau, à l'hôtel St-Jean, jeudi dernier, il était heureux de nous exposer la confiance que les citoyens de la région mettait en ses institutions. Tout récemment en une période de temps record, une émission importante du Séminaire de Saint-Jean était vendue par l'entremise du Crédit Interprovincial Limitée et voilà qu'une émission de la Cité de Saint-Jean connait une vogue semblable. M. Champagne est toujours heureux de recevoir la visite des citoyens de Saint-Jean et de toutes les paroisses de la région. Il est chez lui avec tout ce monde qu'il connait bien et qui l'apprécie.

S. E. Mgr Coderre invite les anciens à bien préparer les fêtes du Séminaire

Un fort beau groupe d'anciens s'est réuni au Séminaire de Saint-Jean, mardi soir, le 25 octobre pour y tenir la réunion annuelle de l'Association qu'a présidée M. Paul L'Ecuyer.

Ces assises se sont déroulées après un superbe souper-buffet servi dans le grand réfectoire. A la table d'honneur aux côtés du président, avaient pris place S. E. Mgr G.-M. Coderre, évêque de Saint-Jean, S. E. Mgr E. Frenette, évêque de St-Jérôme, Mgr Bernard Courville, recteur du Séminaire, Mgr R. Boulé, v.g., curé de Longueuil, ancien supérieur, le Dr Henri Laflamme et le R. P. Paul Langlois, o.m.i., tous deux du 12e cours et nombre d'autres.

Après quelques mots de bienvenue et de remerciements du président Paul L'Ecuyer, M. l'abbé Désourdy, trésorier de l'Association, présenta le rapport financier de l'année, et M. Laurent Girouard, i.e., le rapport de la campagne de souscription lancée par l'Association à l'occasion du 50e anniversaire du Séminaire.

C'est M. le président qui donna ensuite le résultat des élections tenues au sein de l'Association. M. le chanoine A. Racicot, curé de St-Pierre Apôtre, a été élu président; M. Jean-Philippe Toupin, 1er vice-président; M. le curé Guy Schetagne, 2e vice-président. MM. Claude Choquette et l'abbé R. Rémillard ont été élus conseillers.

Après avoir rappelé aux anciens que la prochaine réunion annuelle serait celle du 50e anniversaire et qu'il était à espérer pouvoir y retrouver tous les Anciens, M. L'Ecuyer remercia ses collaborateurs, invita les Anciens à serrer les rangs de plus en plus et annonça la récente formation d'un comité d'activités sociales confiée aux quatres conseillers de l'Exécutif.

S. E. Mgr Coderre, invité à dire le mot de la fin, demanda aux membres de l'Association de réfléchir sur le sens de ces fêtes du 50e. "L'Alma Mater, la "mère" de vous tous, anciens, fêtera ses 50 ans; sachez alors être des fils reconnaissants. Apportez votre collaboration entière pour que ces fêtes soient réussies".

"Toute l'Eglise du diocèse de Saint-Jean" a expliqué Son Excellence, "a absolument besoin de cette école d'enseignement supérieur pour rayonner partout. Vous êtes, vous, des fils de cette maison; penchez-vous sur elle et permettez qu'elle joue vraiment son rôle vers les sommets".

Et, poursuivant sa pensée, Mgr Coderre a précisé que, pour cette réalisation aussi, le clergé et le laïcat devraient étroitement collaborer.

D'ailleurs, quelle différence y a-t-il donc entre les confrères d'une même classe devenus prêtres ou restés dans le monde pour que ces confrères soient comme dressés en deux classes?," a demandé Mgr l'Evêque.

Il a plutôt insisté pour que ces deux forces s'additionnent et s'entr'aident, réalisant ainsi la devise du Séminaire: "Aimons-nous, les uns les autres".

Souper de fermeture à la section féminine du Club de Golf

C'est dans une atmosphère des plus élégantes que se déroulait le 18 octobre dernier, au Club de Golf de St-Jean, le souper de fermeture de la section féminine. Des chandelles et de jolies fleurs d'automne décoraient les tables et le souper fut servi au son d'une douce musique. Les membres furent charmés d'entendre Mlle Claire Bernier qui a eu l'amabilité de nous chanter quelques chansons.

Mme Peggy Lewis a été élue présidente pour la prochaine saison, et les membres du nouveau comité furent aussi élus comme suit:

1ère vice-présidente: Mme Anita L'Homme; 2e vice-présidente: Mme Lorraine Forget; secrétaire: Mme Alice Joedicke; capitaine: Mme Jean Bonnier; assistante-capitaines: Mmes Hélène Brossard et Pauline Roman; trésorière, Mlle Céline Gamache; capitaine des juniors: Mlle Pierrette Blouin; publiciste: Mlle Rita Georges.

Les gagnantes des différents tournois joués cette année sont:

Trophée Desbiens, 18 trous avec handicap: Mme A. Joedicke en compétition avec Mme H. Brossard.

Qualifying Round pour les trophées des classes A, B. et C.: Classe A: Mme L. Viens; Classe B: Mme A. L'Homme et classe C: Mme L. Savoy.

Championnat du club 36 trous: Classe A: Mme M. Camaraire (88-96) en compétition avec Mme L. Viens (96-91); Classe B: Mme H. Brossard (109-105); Classe C: Mme C. Duncan (139-128).

Gagnantes des trophées "Match Play": Classe A: Mme V. Archambault en compétition avec Mme L. Viens; Classe B: Mme A. L'Homme en copétition avec Mme J. Trépanier et Classe C: Mme A. Joedicke en compétition avec Mme L. Savoy.

"Ringers": Classe A: "Low Gross": Mme J. Bonnier, "Low Net" Mlle C. Bernier; Classe B: "Low Gross" Mme P. Lewis, "Low Net" Mlle R. Henson et Mme P. Leblanc, et Classe C: "Low Gross" Mlle H. Gauthier.

Réduction des handicaps: Classe A Mme L. Viens; Classe B: Mme I. Thompson et Classe C: Mme E. McPherson.

"Pin Rounds" Silver Division: Mme L. Viens; Bronze Division: Mme V. Archambault; Business Girls, Silver Division: Mlle L. Gartner et Bronze Division: Mme G. Randall.

Journée invitation: Beloeil, Saint-Hyacinthe, Sorel et Drummondville.

Mme L. Viens (87) gagnante du Trophée Alexander.

Tournoi Molson: Classe A, Low Gross: Mme E. McCabe, Mme L.

(suite à la page 11)



► M. et Mme Jean-Marie ARCHAMBAULT, photographiés à l'issue de leur mariage célébré à l'église Ste-Catherine de Montréal. Mme Archambault (Léonie Béliveau) est la fille de M. et Mme Charles Béliveau de Gaspé, et le marié est le fils de M. et Mme Henry Archambault, d'Iberville.

(Photo Studio Notre-Dame. 675 Dorchester, Saint-Jean)

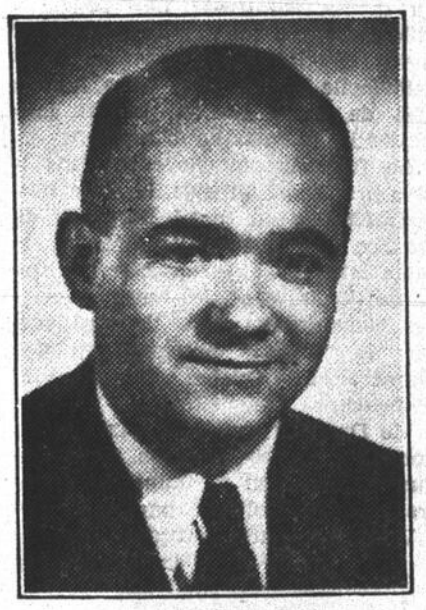
Le Coffret d'argent, initiative pour tous

Il y a quelque temps, une promotion commerciale était lancée dans Saint-Jean sous l'appellation du "Coffret d'Argent" et était l'initiative d'un groupe de citoyens de la Cité qui portent la bannière du Mouvement au Progrès de Saint-Jean Inc. Cette initiative fut apportée aux marchands locaux qui avaient le privilège de se servir de ce nouveau projet conçu localement, et les intéressés qui s'y sont joints sont aujourd'hui des plus satisfaits, puisqu'étant marchand-membre du Coffret d'Argent, ces commerçants de toutes sphères de ventes, venaient d'endosser une Promotion qui est au service de tous et de chacun; soit pour l'acheteur et aussi pour le marchand. Comment se fait-il se demandera-t-on? et bien, les organisateurs de la Promotion Commerciale tentent de susciter l'intérêt local en demandant que l'acheteur exige son coupon qui lui est dû avec chaque achat d'un dollar, ce après, donne des chances aux signataires de ces coupons de gagner des prix dont la valeur est de plusieurs milliers de dollars et lesquels seront tirés au hasard le 31 décembre prochain, ici même à Saint-Jean. En demandant son coupon du Coffret d'Argent, l'acheteur vient d'accomplir tout d'abord une note de reconnaissance envers les organisateurs de Saint-Jean pour leur idée d'initiative, et indirectement il se produit que pour mettre en mouvement le Coffret d'Argent, il a fallu acheter: de la papeterie, composée des pancartes et pamphlets publicitaires et ceci par de la main-d'oeuvre de Saint-Jean, les divers journaux de Saint-Jean bénéficient de la publicité que le groupement achète d'eux, certains autres travaux dans le fonctionnement de l'initiative ont requis des employés de Saint-Jean qui furent rémunérés pour leur travail accompli, enfin, et non le moindre, que penser des milliers de dollars de prix qui furent acheter des marchands de Saint-Jean, puisque les prix de base du Coffret d'Argent comprenant: une Corvair 1961, provenant d'une maison locale; d'un appareil stéréophonique que les organisateurs ont acheté d'un marchand de chez nous enfin que dire de la cape de vison qui sera fournie par une maison de Saint-Jean avantageusement connue et enfin d'autres prix d'achat de Saint-Jean qui pourront se rajouter à tout ceci. Et bien, il s'agit de penser un instant que cette initiative par des gens de Saint-Jean mérite à coup sûr d'être approuvée par la population et vous pouvez le faire en exigeant de votre marchand préféré avec l'achat d'un dollar comptant de marchandise un coupon du Coffret d'Argent et veuillez croire que votre marchand se fera un plaisir immense en vous procurant ce petit papier significatif qui vous donne droit à participer à ce gros lot, divisé en plusieurs prix que vous pourrez aussi bien gagner que votre voisin. Saluons donc le Coffret d'Argent et aussi le marchand-membre qui est tout à votre service.

Au Club Richelieu

2 novembre

Au souper hebdomadaire de jeudi, 2 novembre, à l'hôtel St-Jean, Me Marcel Landry, avocat, vice-président de la Fondation Mondiale contre la Faim, était le conférencier.



M. L.-P. POULIN

Le titre de sa causerie était "Un monde affamé devant un monde en friche". Il fut présenté par M. J.-Paul Mailloux et M. Daniel Simard l'a remercié. Nous donnerons un résumé de sa causerie, la semaine prochaine. Le conférencier publicitaire était M. Maurice Morin, de Southern Canada Power. M. Michel Lymburner présidait le souper.

9 novembre

Mercredi prochain, 9 novembre, le conférencier sera M. Louis-Philippe Poulin, secrétaire général de l'U.C.C. Il parlera de l'évaluation et de la place de l'agriculture québécoise au sein d'une province en cours d'industrialisation. Il sera présenté par M. Pierre Poulin et M. Léonard Béchard le remerciera.



DÉCÈS

Décès de M. Georges Trudeau

Jeudi dernier est décédé subitement à sa demeure, rue Bouthillier, M. Georges Trudeau, époux de Romaine Arcand. Agé de 69 ans, le défunt était un retraité de l'usine Singer.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil deux fils: René, de Mont St-Grégoire, et Albert Trudeau, de St-Jean; une fille: Françoise (Mme Georges Filiatrault), de Montréal; deux frères: MM. Emile et Alexandre Trudeau; une soeur: Mme Malvina Longtin, des Etats-Unis; ses brus: Mme René Trudeau, née Rita Desnoyers et Mme Albert Trudeau, née Simonne Lussier; son gendre: M. Georges Filiatrault; trois petits-fils: Rév. Frère Guy Trudeau, des Maristes; Pierre et André Trudeau; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi matin à la Cathédrale. Mgr Eugène Martineau, curé, fit la levée du corps et chanta le service assisté de MM. les abbés Paul Yelle et Gilles Lacroix, comme diacre et sous-diacre. La chorale, dirigée par M. Bernard Ostiguy, a rendu la messe de Perosi. M. l'abbé L.-M. Pepin était à l'orgue.

M. l'abbé Pierre Lanctôt, curé de Saint-Eugène, assistait dans le sanctuaire.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

Décès de M. Georges Lanciault

Jeudi dernier, est décédé après une courte maladie, M. Georges Lanciault, époux de Thérèse Dufresne. Agé de 50 ans et 4 mois, le défunt avait été à l'emploi de Hart Battery durant plusieurs années.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil deux frères: MM. Gaétan et Roland Lanciault; ses oncles et tantes: M. et Mme Alcide Lanciault, M. et Mme J.-Emile Bélanger, Mlle Antoinette Lanciault; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Florian Duquette, Marcel Lamoureux, de St-Jean; Arthur Chartier et Adrien Pelletier, de Montréal; M. et Mme Charles Dufresne, de Talon; M. et Mme Ernest Dufresne, de Messina, N.Y.; M. et Mme Omer Dufresne, de St-Jean; M. Roger Dufresne, de Montréal; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi matin en l'église de St-Edmond. Mgr Damase Roy, P.D., curé, fit la levée du corps et chanta le service, assisté de MM. les abbés Georges Tanguay et G.-E. Bérard, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient six neveux du défunt: MM. Gilles Duquette, Gérard Lamoureux, Paul Bellavance, Yves, Yvon et Bruno Dufresne. MM. Paul Bellavance et Gérard Lamoureux firent la quête.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

Décès subit de Mlle Idia Paquette

Dimanche dernier, est décédée subitement, Mlle Idia Paquette, âgée de 74 ans. A son retour de la messe de 8 h., elle s'est affaissée en entrant dans sa chambre, à 28 Place du Marché.

Originaire de Ste-Brigide, la défunte avait aussi demeuré à Mont St-Grégoire. Elle résidait dans notre ville depuis trois ans.

Elle laisse dans le deuil, une belle-soeur: Mme Charles Paquette, de la rue St-Georges, plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu ce matin, jeudi, en l'église de Ste-Brigide.

Nos sincères condoléances à la famille.

Décès de M. François Demers

Samedi dernier, est décédé subitement M. François Demers, époux de feu Elmira Lanciault. Agé de 81 ans et 7 mois, le défunt était un pensionnaire de l'hospice de Saint-Jean et il s'était rendu visiter une de ses filles, samedi, lorsqu'il a succombé à une crise cardiaque.

Il laisse dans le deuil deux fils: René, de Montréal et Roland Demers, de Saint-Jacques-le-Mineur; 4 filles: Mme Laurent Brunet (Marie-Rose), de Saint-Sauveur; Mme Angelo Ditata (Aline) Mme Aimé Charest (Léola), Mme Antoine Messier (Yvette), de Saint-Jean; deux frères: MM. Isidore et Ludger Demers, de Windsor, Ont.; ses soeurs: Mme Méthilda Meloche, Mme Jean Gagnon, Mme Joseph Laliberté, de Windsor, Ont.; Mme Norman Rollo, de New-York; plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi matin à la Cathédrale et l'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

Notes paroissiales

NAISSANCES

A la Cathédrale, le 30 octobre, a été baptisé Joseph, Oscar, Sylvain, Luc, né le 24, enfant de M. Florian Leblanc et de Réjeanne Coupal. Le parrain a été M. Oscar Coupal et la marraine Aline St-Onge, grands- parents.

x x x

A la Cathédrale, le 30 octobre a été baptisé Joseph, Roger, Mario, né le 22, enfant de M. Cyprien Lavallée et de Aline Duquette. Le parrain a été M. Roger Boyer et la marraine Jocelyne Tremblay, cousins de l'enfant.

x x x

A la Cathédrale le 30 octobre a été baptisée Marie, Rose, Lynda, née le 20 octobre, enfant de M. Janvier Tétreault et de Clarine Compbell. Le parrain a été M. Rosaire Tétreault et la marraine Marie-Reine Martel, oncle et tante.

x x x

A St-Gérard le 30 octobre a été baptisée Anne, Johanne, Marie, née le 19, enfant de M. Roland St-Germain et de Yvette Castonguay. Le parrain a été M. Pierre St-Germain et la marraine Johanne Loiselle, frère et cousine.

x x x

A St-Gérard, le 30 octobre a été baptisée Marie, Germaine, Josée, née le 23, enfant de M. Henri Brault et de Yvette Lebel. Le parrain a été M. Jean-Louis Richer et la marraine Germaine Lebel, oncle et tante.

MARIAGES

En l'église Cathédrale, le 29 octobre a été célébré le mariage de M. Wilbrod Messier, fils de M. Napoléon Messier et de feu Vaiéda Boucher à Mlle Huguette Brault, fille de M. Egile Brault et de Alice Thériault. Le témoins ont été MM. Napoléon Messier et Egile Brault.

En l'église Notre-Dame-Auxiliatrice a été célébré le mariage de M. Roger Thibodeau, fils de M. Aimé Thibodeau et de Jeannette Bouchard à Mlle Ghislaine Marcoux, fille de M. Aldéi Marcoux et de Simone Boudreau. Les témoins ont été MM. Aimé Thibodeau et Aldéi Marcoux.

Visite de M. et Mme André Grégoire

Nous avons eu le grand plaisir d'accueillir pour une visite de dix jours, notre très estimé ex-concitoyen M. André Grégoire, qui habite présentement Riverside, Californie, avec son épouse.

Descendu d'avion à Dorval, le 5 octobre au soir, son frère Paul-Aimé accompagné de ses frères et soeurs sont allés à sa rencontre pour le ramener à la demeure de sa maman, laquelle était fort heureuse de revoir ce fils bien-aimé, après une absence de 13 mois.

Après avoir visité tous ses parents et amis, il a dû nous quitter de nouveau. Nous souhaitons à cet heureux couple, tout le bonheur possible, et espérons les revoir tous deux bientôt.

SAINT-AMABLE

U.C.F.R.

Samedi, le 12 novembre, à la salle du couvent il y aura soirée de danse organisée par l'U.C.F.R. L'entrée est de $1. Bienvenue.

Direction Poignée

Directeurs de funérailles
Service d'ambulance

Résidences funéraires:
280, rue Jacques-Cartier
Saint-Jean-sur-Richelieu

28, 4e Rue,
Iberville, P.Q.

Funérailles Langlois

Le 'COFFRET D'ARGENT' EST OUVERT

Demandez vos coupons aux marchands locaux qui participent à cette promotion commerciale organisée par

"LE MOUVEMENT AU PROGRES"

Des milliers de dollars en prix:

Corvair 61 — Appareil stéréophonique — Cape de vison

UN COUPON VOUS SERA REMIS AVEC CHAQUE ACHAT DE $1.

Exigez vos coupons!

MARC BRAIS, tailleur
224 Richelieu FI. 6-3988
LASNIER & GALIPEAU Ltée, garage
114 Richelieu FI. 7-2385
PHARMACIE DESNOYERS
27 St-Jacques FI. 7-2347
PHARMACIE L.-O. REGNIER
195 Richelieu FI. 6-5582
NETTOYEUR BEDARD
33 St-Charles FI. 6-6042
PAUL DUSSAULT INC., Mercerie
242 Richelieu FI. 7-4800
EPICERIE LAMOUREUX
169 Frontenac FI. 6-5522
ADRIEN MARTIN, lingerie
220 Richelieu FI. 7-4183
WILFRID POIRIER, boucher
67 St-Charles FI. 7-4882
R. THEBERGE, Station service
Rue Richelieu Saint-Jean
ANDRE GOINEAU, Station service
334 Champlain FI. 7-4931
BISCUITERIE SAINT-JEAN
214 Richelieu FI. 6-3998
JOS. GOULET, Station service
291 Richelieu FI. 7-1233
CONRAD LANOUE ENR., épicerie
162 Saint-Paul FI. 6-5176
GUSTAVE BOURGEOIS, pharmacie
59 St-Jacques FI. 7-7666
MARTIAL LALANNE, épicerie
98 Saint-Louis FI. 8-4207
E.-J. LEMAIRE, chaussures
250 St-Jacques FI. 6-5339
J.-PAUL LEMAIRE, épicier
260 St-Jacques FI. 7-2414
ST-GERMAIN & FILS ENR., chaussures
252 Richelieu FI. 7-4401
Mlle A. PATENAUDE, fleuriste
226 Richelieu FI. 6-6936
PAUL DESMARAIS, pharmacie
240 St-Jacques FI. 7-3307
LIONEL DUBUC, meubles
21 Place du Marché FI. 6-3038
CHAUSSURES MARCEL ENR.
240 Richelieu FI. 7-3051
A.-T. DION, épicerie
174 Notre-Dame FI. 8-4919
FERRONNERIE IDEAL Ltée
161 Champlain FI. 6-6811
GILLES QUINTIN, Station service
306 St-Jacques FI. 6-6266
Mme ARMAND COLLIN, lingerie
114 Saint-Louis FI. 8-4764
TAXI BOIVIN
207 Champlain FI. 7-7000 — FI. 7-4461
JACQUES BRODEUR, bijouterie
216 Richelieu FI. 6-3609
FRS PAYETTE & FILS LTEE
254 Richelieu FI. 6-3012
FLORIAN GREGOIRE, épicier IGA
463 Laurier FI. 8-4145
BIJOUTERIE GABORIAULT
32 Saint-Paul FI. 6-9344
MARCOUX BUSINESS COLLEGE
244 Champlain FI. 7-4760

Marchands locaux

A. MARTIN, nettoyeur
285 St-Jacques FI.7-2373
CHARBONNEAU & DESGRANGES, peinture
211a Richelieu FI. 7-1668
HENRI METRAS, épicier
218 St-Jacques FI. 6-3837
ADRIEN BOIVIN INC., nouveautés
270 Richelieu FI. 7-4690
GUY LANOUE, pharmacie
69 St-Charles FI. 6-6636
MARCHE ST-EDMOND ENR., épicerie
124 Mercier FI. 6-4472
SALON CAPRI, nouveautés
66 St-Jacques FI. 6-9881
A. TRAHAN LTEE, chaussures
156 Richelieu FI. 7-3255
HARBECK & LASNIER, bijoutiers
158 Richelieu FI. 7-3434
EPICERIE LEPINE
625 Dorchester FI. 8-2606
MARCEL & ROLLAND BOIVIN, fourrures
204 Richelieu FI. 7-1107
JEAN SAGALA, pharmacie
122 St-Jacques FI. 7-2389
CLAUDE ROY, boucher
163 Chemin des Carrières FI. 7-2397
ADHEMAR RAINVILLE, huile
75 Cousins FI. 7-7450
CHABOT & FRERE, fourrure
217 Richelieu FI. 7-3157
Mme ARMAND TREMBLAY, épicerie
303 Bouthillier FI. 6-3002
AIME CHAPDELAINE, coupon
190 Richelieu FI. 7-4361
ALIX & DOLBEC, restaurant
1082 Champlain FI. 8-2929
JOS VIGEANT, huile à chauffage
261 boulevard Gouin FI. 6-6995
ROLAND THIBODEAU, Station FINA
475 boulevard du Séminaire FI. 8-3525
SALON RAYMONDE, coiffeuse
113 Saint-Paul FI. 8-5051
MARCHE NATIONAL, épicerie
374 Laurier FI. 8-3737
PHARMACIE LUC POULIN
100 Saint-Paul FI. 7-2020
SALON GILLES & JANINE, coiffeurs
205 St-Jacques FI. 7-1410
LIBRAIRIE BERNARD
136 Richelieu FI. 6-3825
SALON COIFFURE CELINE & Rest. MEUNIER
129 Saint-Louis FI. 8-4200
BISCUITERIE CHAMPLAIN ENR.
228b, Champlain FI. 8-2235
RONALD BEAUREGARD, huile
222 Collin FI. 7-2711
DONAT ARES, épicier-boucher
42 Saint-Paul FI. 6-3873
MARCHE ST-HUBERT, épicerie-boucherie
50 Saint-Hubert FI. 8-3841
Pharm. ARMAND BOURGEOIS, ordonnances
41 Saint-Jacques FI. 7-2341
FRANCINE, confection pour enfants
185 Richelieu FI. 6-4513
FINBEYS & SCHAULIN, nettoyeurs
270b Laurier FI. 7-1776

Célébration du 25e anniversaire de la Fédération des Guides

La dernière semaine d'octobre a été soulignée dans le diocèse de Saint-Jean par la célébration du 25e anniversaire de la Fédération des Guides du diocèse. C'est, en effet, en 1935 que se fondait la première compagnie de Guides dans la paroisse Saint-Antoine de Longueuil.

Trois principaux événements ont marqué cette semaine de célébrations. C'est ainsi que le 22 octobre, S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre célébrait une messe à la Cathédrale de Saint-Jean en présence de quelque 500 Guides et Jeannettes venues de tous les coins du diocèse. Dans l'allocution de circonstance qu'il prononça avant la messe, Mgr Coderre, qui fut lui-même autrefois un aumônier scout très actif, a demandé aux Guides et aux Jeannettes d'acquérir cette précieuse formation que donne le Guidisme afin de devenir des femmes chrétiennes authentiques au service de l'Eglise et de la Patrie et rayonnantes dans leur milieu de vie respectif. Monseigneur l'Evêque a dit que le monde actuel avait un grand besoin de femmes au caractère trempé dans un catholicisme bien compris et surtout bien vécu.

Mercredi, le 26 octobre, un deuxième événement important venait souligner les fêtes du 25e anniversaire de la Fédération. A cette occasion, un grand banquet réunissait à l'école secondaire Saint-Antoine de Longueuil un groupe imposant de Guides, d'anciennes Guides ainsi que des amies de ce mouvement. Ce banquet était sous la présidence de Mgr Romain Boulé, curé à Longueuil. Avant le banquet un vin d'honneur fut servi à l'hôtel de ville de Longueuil.

Finalement, samedi dernier, au gymnase du Collège de Longueuil, Guides et Jeannettes étaient de nouveau réunies pour un feu de camp. De nombreuses activités, tel que chants, jeux, etc. se déroulèrent sans répit la soirée durant.

Structure de la Fédération

La Fédération des Guides Catholiques du diocèse de St-Jean compte actuellement plusieurs centaines de membres. Ses unités se divisent en 11 rondes de Jeannettes, 14 compagnies de Guides et 2 feux de Guides-ainées. Les paroisses suivantes sont représentées par des Guides ou des Jeannettes dans la Fédération: Saint-Jean l'Evangéliste, Notre-Dame-Auxiliatrice, Saint-Antoine, St-Pierre-Apôtre, Contrecoeur, Saint-Charles-Borromée, Saint-Jean-Vianney, Saint-Jean-Eudes, Notre-Dame-de-l'Assomption, Verchères, Saint-Bruno et Saint-Thomas-de-Villeneuve.

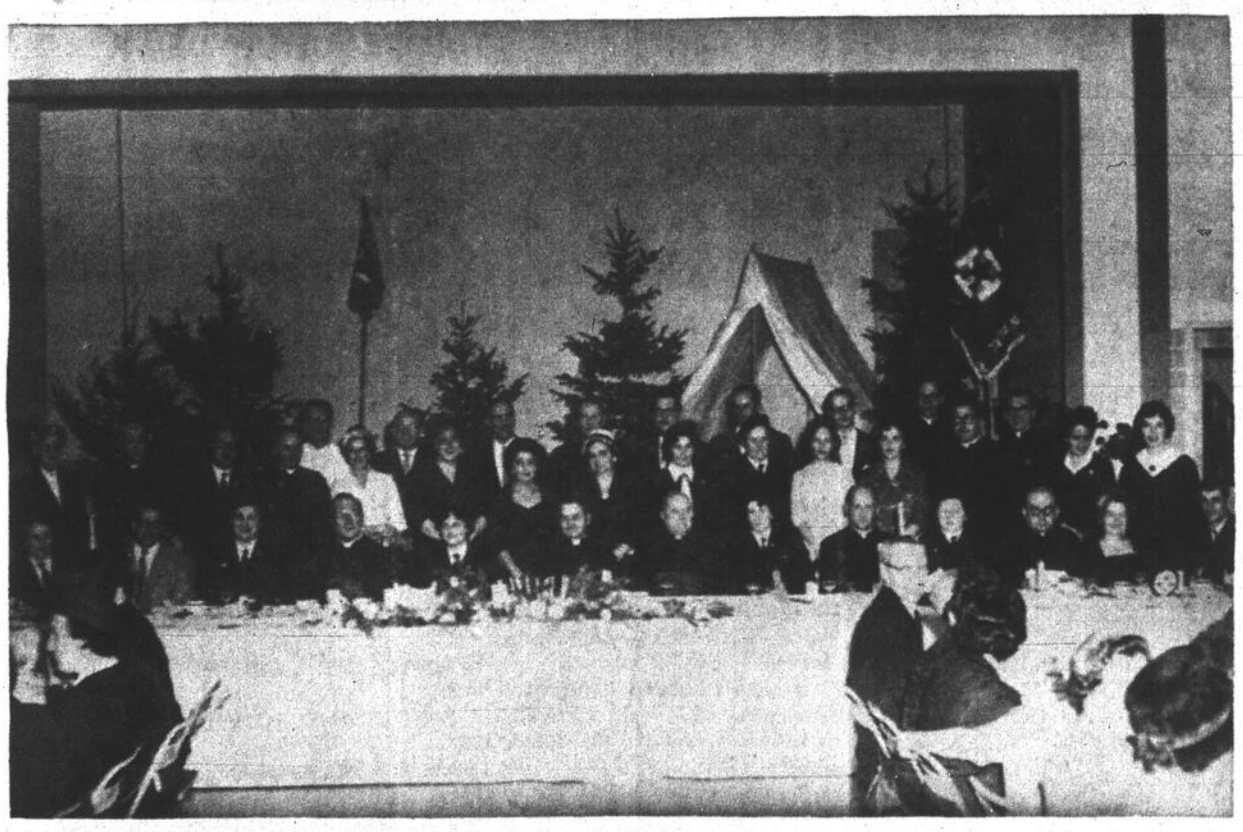
A la tête du mouvement Guide il y a le Comité directeur dont la présidente est Mlle Denise Daunais, le Bureau exécutif, le Comité protecteur dont la présidente est Mme Jules Galipeau, le Commissariat, avec Mme Flore Pépin comme commissaire diocésaine, M. l'abbé Jacques Dorais, aumônier et Mme Denyse Leduc, secrétaire-trésorière, les Comités Branches et les Unités.

(suite à la page 9)



► LES FETES du 25e anniversaire de la Fédération des Guides du diocèse de Saint-Jean ont débuté le 22 octobre alors que S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre célébrait la messe devant près de 500 Guides et Jeannettes venues de tous les coins du diocèse. Le groupe des commissaires et des assistantes commissaires est ici photographié avec Son Excellence. De gauche à droite: M. l'abbé Jacques DORAIS, aumônier diocésain, Mlle Maureen GIROUARD, Mme Cécile BOULET, Mme Monique MARTIN, Mlle Jeannette HETU, Mlle Suzanne CARON, Son EXCELLENCE, Mlle Lucille AUTHIER, Mlle DAUNAIS, Mme Denyse LEDUC, Mme Flore PEPIN, Mlle Pierrette JETTE et M. l'abbé Pierre LANCTOT, ex-aumônier diocésain.

(Photo Studio Serge Guillet)



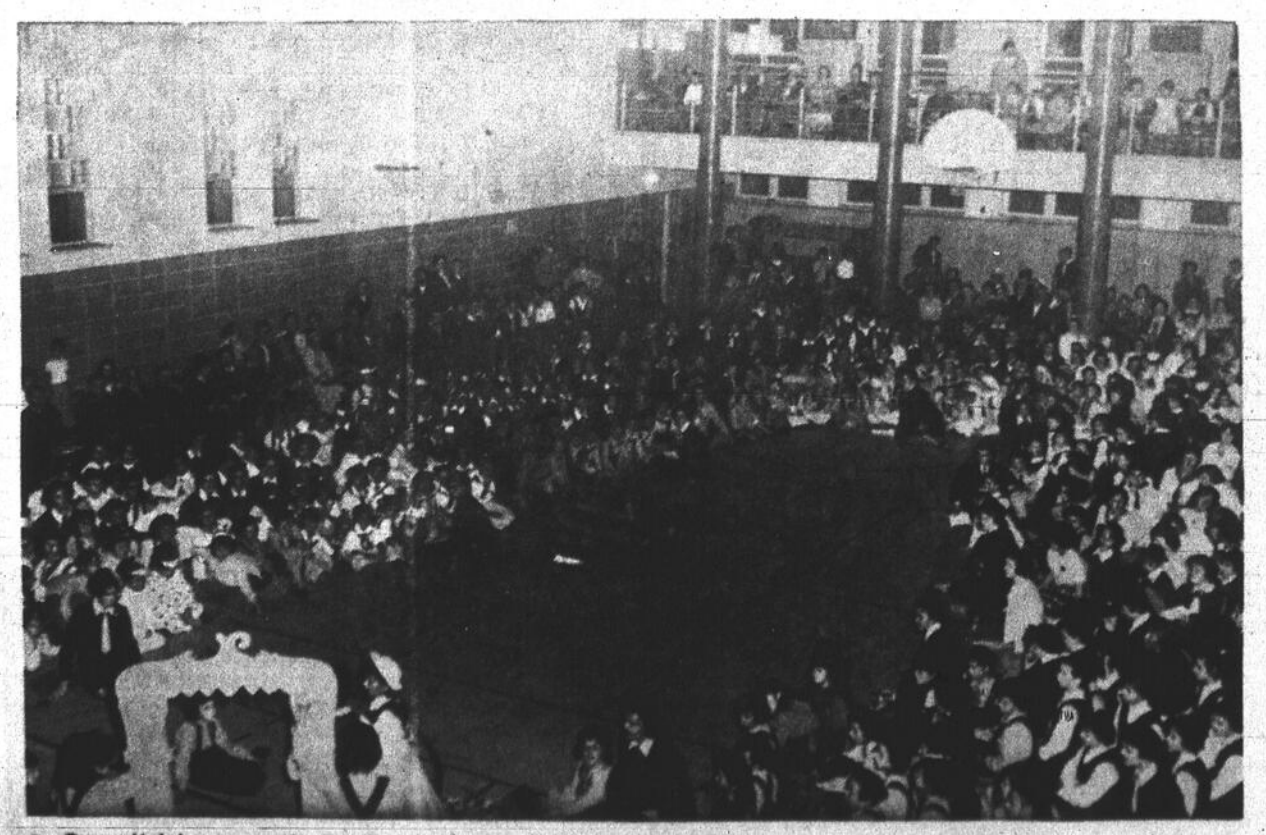
► Groupe des invités d'honneur au banquet célébré le 26 octobre à l'école secondaire Saint-Antoine de Longueuil. Mgr Romain Boulé était le président de ce banquet qui réunit plusieurs centaines de personnes, guides, anciennes, parents et amis.

(Photo Studio Charpentier)



(Photo Studio Charpentier)

► Signature du Livre d'or de la cité de Longueuil à la salle de l'hôtel de ville. De gauche à droite: M.l'abbé Jacques DORAIS, aumônier diocésain, Mme Jules GALIPEAU, présidente du Comité Protecteur, Mme Flore PEPIN, commissaire diocésaine et M. le maire-suppléant de la cité de Longueuil.



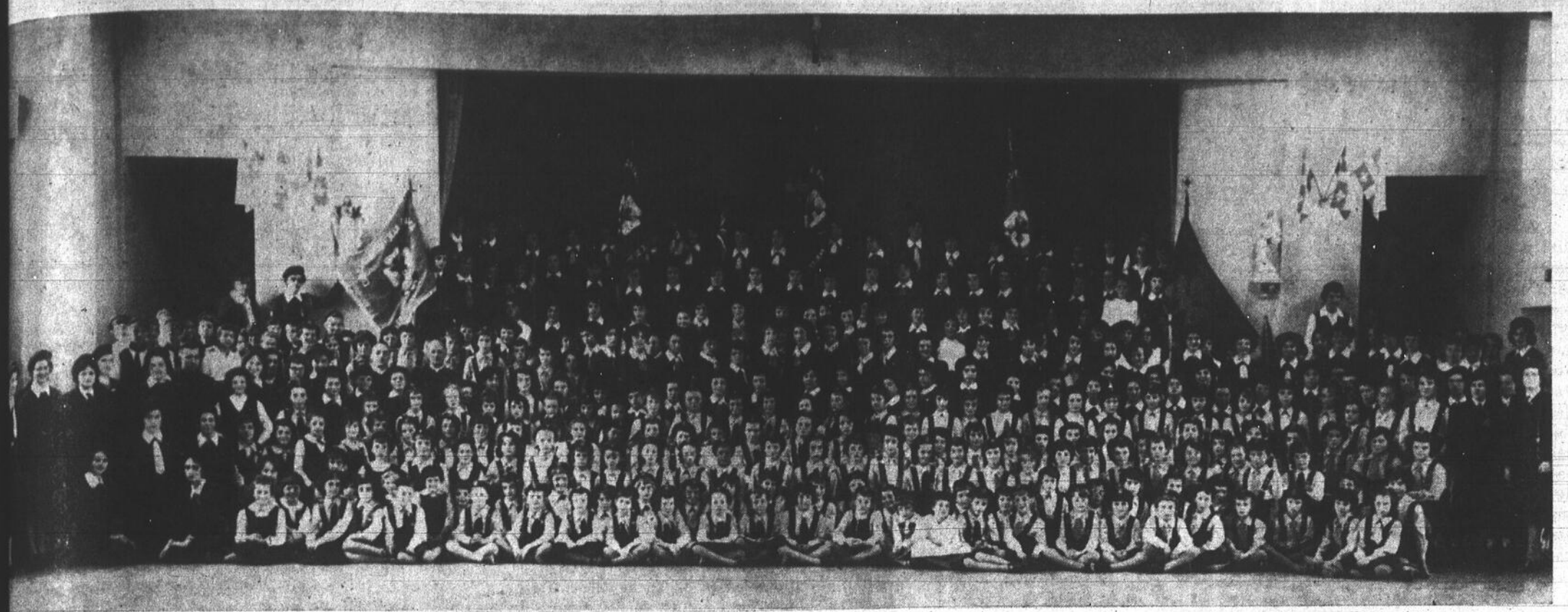
► On voit ici une partie des Guides et des Jeannettes réunies au gymnase du Collège de Longueuil pour la mémorable soirée du feu de camp qui clôtura les fêtes du 25e anniversaire de la Fédération des Guides du diocèse de Saint-Jean.

(Photo Studio Charpentier)



► Les Jeannettes s'en donnent à coeur joie lors du feu de camp du 29 octobre dernier au gymnase du Collège de Longueuil. Au fond on remarque un groupe des invités d'honneur.

(Photo Studio Charpentier)



On voit sur cette photo une partie des 500 Guides et Jeannettes de tout le diocèse qui ont assisté à la messe d'ouverture des fêtes du 25e anniversaire de Fédération des Guides. Guides et Jeannettes se sont réunies pour le lunch à la salle de l'école Forget de Saint-Jean. (Photo Dra-Go)

lébration du . . .

(suite de la page 8)

Quelques dates

930-31 — Les premières compa- es de Guides catholiques sont dées dans la ville de Québec.

933 — Montréal, première com- nie Guides catholiques.

935 — Fondation de la première pagnie de Guides dans le diocè- de Saint-Jean, dans la paroisse nt-Antoine de Longueuil.

938 — Fondation de la Fédéra- des Guides Catholiques de la vince de Québec.

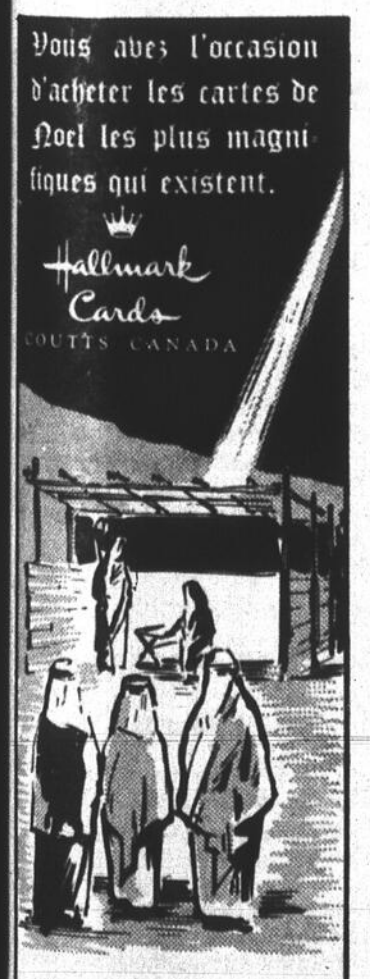
939 — La Fédération des Guides holiques du Québec est reconnue ciellement et affiliée avec le Con- Central de la Girl Guides Asso- ion.

960 — 25e anniversaire de fonda- du guidisme catholique dans le èse de Saint-Jean.

u Syndicat de Construction

y aura assemblée générale ré- ère du Syndicat Catholique Na- al de la Construction de Saint- n, le 10 novembre 1960, à la Cen- e Catholique, à 7 h. 30 p.m.

M. Tougas secrétaire



Les Editions du Richelieu Ltée

170, rue Saint-Jacques

St-Jean FI. 7-7529

Grande VENTE

DE SOLDES DU FABRICANT

CHANDAILS ET TRICOTS DE TOUS GENRES

Rabais exceptionnels! Collants pour dames et enfants, chandails en grosse laine ou en tricot fin, jupes et robes en tricot, etc. valant de $4.95 à $39.50 par article

SPECIAL

de la vente du fabricant

de 1.25 à 10.00 par article

Des articles de qualité à des prix qui ne se sont jamais vus

HEURES DE VENTE

JEUDI, le 3 novembre
de 6 p.m. à 9 p.m.

VENDREDI, le 4 novembre
de 9.30 a.m. à 9 p.m.

SAMEDI, le 5 novembre
de 9.30 a.m. à 6 p.m.

VENEZ
ET VOYEZ
PAR VOUS-MEMES

Chatelaine

HOSIERY LIMITED
150, RUE FRONTENAC
SAINT-JEAN, P.Q.

Revue Sportive

par Bernard BEDARD

$144,061.93 pour les loisirs en 1959

A la demande de la Commission des Loisirs, le secrétaire de la Cité a préparé un tableau comparatif des sommes versées par la cité de Saint-Jean pour les loisirs physiques et culturels depuis l'année 1955 à 1959 inclusivement. C'était là un travail d'envergure et, lors de l'assemblée de lundi soir, au conseil de ville, on a félicité le secrétaire Wilfrid Boutin et ses collaborateurs pour ce beau travail. Pour la seule année 1959, la Cité a consacré $144,061.93 au domaine des loisirs et on peut aussi ajouter à ce montant une bonne tranche du $22,000 versé à la Fédération des Oeuvres de Charité. De ce montant de $144,061, il y a des item capitalisés pour la somme de $94,764.19. En 1955, la somme consacrée aux loisirs était de $53,525.28, plus la tranche du $19,000 versée à la Fédération des Oeuvres de Charité. Vous trouverez dans cette page des chiffres de ce tableau comparatif, qui méritent certainement notre attention. Nous publierons plus de détails la semaine prochaine. Nous pouvons constater que les montants votés sont assez substantiels, mais il s'agit maintenant de faire une coordination. C'est ce que la Commission des Loisirs suggèrera.

Pourquoi pas "Palestre"

Deux édifices qui seront consacrés aux loisirs s'élèvent présentement à Saint-Jean, l'un à l'échelle paroissiale, l'autre sera régional. C'est très heureux, nous applaudissons. Mais nous constatons que, présentement, les deux portent la même appellation de "Centre Récréatif". L'un est le "Centre Récréatif de Saint-Edmond" et l'autre est le "Centre Récréatif de Saint-Jean". Ça prête et ça prêtera sûrement à confusion. Pourquoi ne pas donner le nom de PALESTRE DE SAINT-JEAN au lieu de Centre Récréatif de Saint-Jean, à l'édifice qui s'élèvera au coin des rues Laurier et Frontenac?

Un succès record au banquet de l'Association Sportive d'Iberville

Au-delà de 250 invités constituaient une atmosphère très dégagée, samedi soir dernier, au sixième banquet de l'Association Sportive d'Iberville, tenu au Club Bellerive.

En somme, une belle collectivité semblait favorable à renouveller cette tradition qui l'avait réunie. Sur ce point, adversaires ou compétiteurs étaient tous unanimes au ralliement qui représentait le plus imposant banquet de l'Association à date, financièrement aussi.

Le tirage des prix de présence réserva un moment de tension et il s'avéra un excellent digestif, volontaire ou non, du copieux repas qui le précéda. Vers les derniers moments de l'élimination des candidats concernés au gros prix, goûtèrent particulièrement à cette épreuve de nerfs, sans avouer leur nervosité. MM. Fernand Drouin et Lucien Dagenais, les deux finalistes, s'entendirent pour partager le gros lot. Les autres vainqueurs furent: Théberge & Frère; MM. Laurent Hamel, Gaston Légaré, Harolde Savoy, Gilbert Ménard, Jacques Beauvolsk, Parfait Tessier, J. G. Lalanne et Nazaire Larivière.

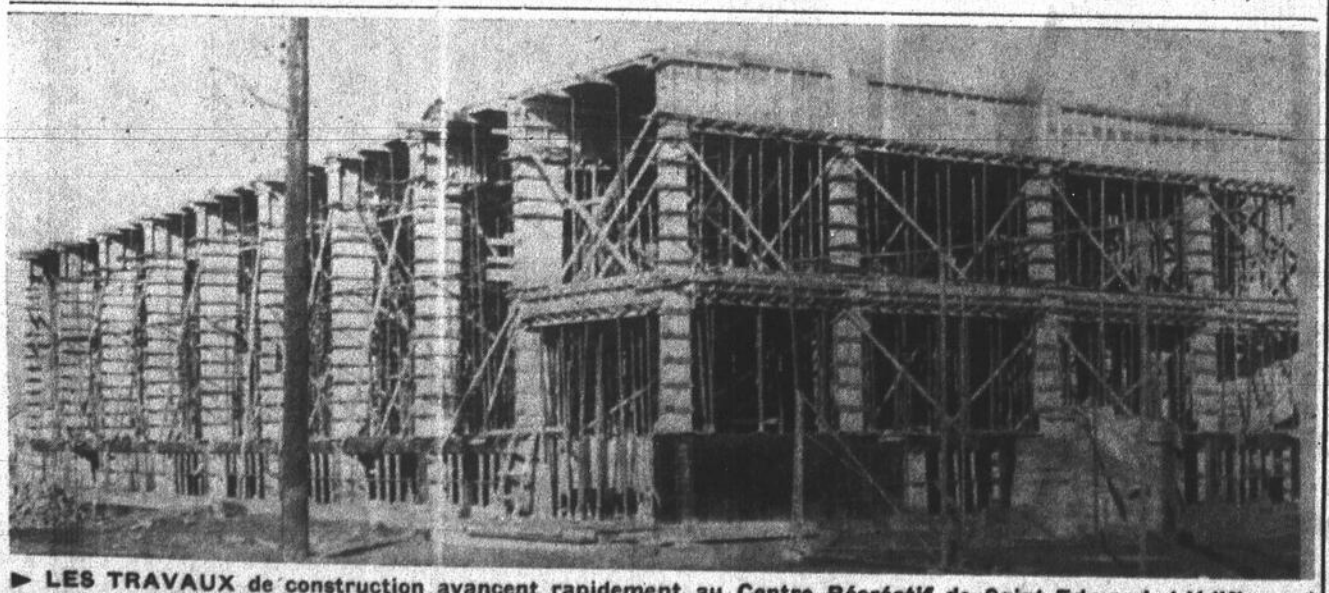
Cette initiative de l'Association Sportive d'Iberville, n'a pas perdu de son ampleur. La Fédération a donc autorisé l'A.S.I. à renouveller cet événement annuel et pour plusieurs autres années à venir, espérons-le. Ce geste réfléta sensiblement une oeuvre locale, saine. Cette expression était bien supportée à la table d'honneur. M. Laurent Hamel, notre représentant au gouvernement provincial et Mme Hamel, étaient entourés des représentants du Conseil de Ville d'Iberville, MM. et Mmes Laval Bessette, Armand Alix et Armand Bissonnette et de M. Jean Paradis, secrétaire; de MM. Bibeau et Archambault, abbés, représentant nos autorités ecclésiastiques; du président de la Commission Scolaire, le docteur et Mme Henri Laflamme et des représentants du Conseil 3206 des Chevaliers de Colomb et de la Chambre de Commerce.

M. J.-Marie Labelle, le même président de la Fédération et de l'Association, comptait sur une collaboration plus imposante que jamais pour cette soirée. M. Claude Montpetit, maitre de cérémonies, s'est infiltré d'une ambiance locale pour sa tâche, M. F. Drouin était l'homme de fer sur le plancher, pour diriger ses garçons de table à la satisfaction générale. Et l'on pourrait en ajouter davantage pour tous les directeurs qui travaillèrent dans l'ombre vers cette réalisation.

Les contributions de Mme Albert Clouâtre, fleuriste et de Tillotson Rubber furent également un hommage vivant et indispensable. Tillotson Rubber a répété son geste annuel en fournissant les ballons qui décoraient les salles; pour sa part, Mme Clouâtre avait gracieusement préparé les nombreux arrangements floraux qui respiraient son attention personnelle. M. Hamel qui était désigné à gagner un prix en argent, s'empressa de le remettre aux fonds de l'Association. Si c'est "ce qu'un député devrait faire", M. Hamel l'a accompli avec d'autant plus de spontanéité et de mérite .

Tableau comparatif des montants versés pour les loisirs

	1959	1958	1957	1956	1955
1—Total des dépenses courantes	$ 49,297.74	$ 52,487.55	$33,723.52	$ 50,124.27	$50,982.44
2—Total des item capitalisés	$ 94,764.19	$ 37,028.57	$12,598.93	$ 34,374.42	$ 2,542.84
3—Fédération des Oeuvres de Charité	$ 22,000.00	$ 21,000.00	$19,000.00	$ 19,170.00	$19,170.00
GRAND TOTAL	$166,061.93	$110,516.12	$65,322.45	$103,668.69	$72,695.28



► LES TRAVAUX de construction avancent rapidement au Centre Récréatif de Saint-Edmond. L'édifice qui prend déjà forme au coin du boulevard du Séminaire et de la rue Frontenac, comme on peut le constater ci-dessus, devrait être ouvert au public à la fin du mois de février. (Photo Studio Notre-Dame)



► LA SAISON DE BADMINTON: Dimanche soir, c'était la soirée d'ouverture de la saison du club Badminton Richelieu et on en avait profité pour devancer la fête de l'Hallowe'en. Sur cette photo prise avant le souper, on peut en voir quelques-uns qui, plus patients, avaient conservé leur costume de la fête. (Photo Studio Serge Guillet)

L'Heure des quilles à la salle Toupin

Mme Alice Bisaillon a de nouveau conservé son championnat lors du tournoi de l'Heure des Quilles pour les dames, cela pour la quatrième semaine consécutive, en disposant de l'aspirante Mme Thérèse Robert, par la faible marge de trois quilles sur le total, soit 340 contre 337.

Samedi soir prochain à 7 h. 30, la championne Mme Alice Bisaillon aura comme adversaire Mme Rollande Dufault, qui s'est classée en 6e place lors du tournoi éliminatoire, en roulant pour une moyenne de 143.1.

A chaque semaine, des spectateurs dont les numéros sont choisis au hasard, sont invités pour réussir des réserves qui peuvent leur valoir des prix en argent, gracieuseté de M. Jean-Paul Leclerc, vendeur des Auvents Richelieu Enr.

La réserve spéciale, don de la salle de quilles Toupin, vaudra cette semaine la somme de $6.00.

Bienvenue à la salle Toupin d'Iberville.

Soirée récréative

Organisée par le Cercle des Fermières, samedi le 12 novembre à 8 h. du soir, à la salle de l'Académie Daigneau. Orchestre, nombreux prix de présence.

Entrée: $1. Bienvenue à tous.

Mardi prochain, assemblée au sous-sol de la sacristie. Fermières, n'oubliez pas cette réunion.

SOCCER O.T.J.

Les Panthères ont réussi à l'emporter au compte de 1 à 0 sur les Tigres dans une rencontre où surtout la défensive a été en vedette. Dès le son du sifflet, les Panthères se lancèrent à l'attaque dans le but de prendre une avance confortable, mais ils n'avaient pas compté que les Tigres étaient aussi friands qu'eux de l'emporter et c'est pourquoi les attaques répétées d'une part et d'autre étaien superbement brisées par la défensive qui a pris la vedette durant toute la première demie.

Tour à tour Huard, cerbère des Panthères et Lussier, gardien des Tigres furent appelés à se surpasser dans leurs buts pour empêcher l'équipe adverse de compter et même un lancer de punition contre les Tigres fait par Moore fut habilement bloqué par Lussier. La défensive refusant de céder les deux équipes ont dû se contenter d'un 1er quart sans point.

A la reprise du jeu, un autre lancer de punition contre les Tigres fut encore une fois raté et Lussier des Tigres protégeait magnifiquement sa forteresse devant l'offensive fournie des Panthères et nous avons cru un certain moment que la joute prendrait fin sans aucun point, mais le hasard a voulu que Pickersgill des Panthères compte un but très chanceux sur un botté de coin qui ricocha sur un joueur des Tigres et prendre Lussier en défaut qui a tout fait pour bloquer le ballon mais en vain et ce but fut suffisant pour battre les Tigres très malchanceux devant les buts adversaires.

Les Panthères terminent donc leur saison sans défaite, ayant remporté 5 victoires et annulé une fois pour terminer 4 points devant les Lions.

Dans l'autre joute à l'affiche, les Lions ont battu les Ours au compte de 5 à 3 derrière un Ulric Feige très en forme qui a réussi ses 4e et 5e buts en plus de briller au plus haut point à la défensive.

Bien décidés de terminer la saison par une victoire les Lions n'ont pas tardé à compter alors que Gervais assisté de Perreault donnait une avance de 1 à 0 aux siens après seulement 7 minutes de jeu et quelques instants plus tard Franciscan revenait à la charge avec un autre but sur une belle passe de Perreault et avant que les Ours ne se rasaisissent Feige portait le compte 3 à 0 pour les Lions sur un beau jeu individuel.

Toutefois, avant que le 1er quart ne se termine, Gagnon des Ours venait compter le 1er but de son équipe sur un bel effort seul. Dans la 2e demie, les Lions n'ont pu profiter d'un lancer de punition qui fut manqué et malgré l'avance de 3 à 1 des Lions, les Ours sont passés à l'attaque et Raymond réduisait l'avance à 3 à 2 en comptant sans aide et quelques instants après Gauthier égalait le compte et les Ours encouragés par leurs succès continuèrent leur offensive qui a toutefois tourné contre eux puisque Pelletier et Feige avec son 2e but assisté de Gervais portait le compte 5 à 3 pour les Tigres et les Ours sensiblement démoralisés ne purent traverser la défensive adversaire et de ce fait étaient éliminés du détail.

Samedi prochain, à 1h.30, les Lions et les Tigres en viendront aux prises dans une joute décisive et le gagnant passera en finale contre les Panthères le lendemain, dimanche, à 1h.30.

STATISTIQUES FINALES

Joueur	Club	Buts	Ass.	Pts
G. Moore,	Panthères	7	7	14
J. Pickersgill,	Panthères	6	7	13
P. Wooly,	Panthères	5	4	9
G. Gervais,	Lions	3	4	7
D. Pelletier,	Lions	4	2	6
U. Feige,	Lions	5	1	6
P. Salvail,	Ours	2	4	6
A. Raymond,	Ours	5	1	6
D. Laplante,	Tigres	4	1	5
M. Perreault,	Lions	2	3	5
R. Dasche,	Lions	2	2	4
G. Trawley,	Panthères	3	1	4
A. Franciscan,	Lions	3		4

CLASSEMENT FINAL

	P.J.	P.G.	P.P	P.N.	Pts
Panthères	6	5	0	1	11
Lions	6	3	2	1	7
Tigres	6	2	4	0	4
Ours	6	1	5	0	2

Souper de...

(suite de la page 6)

Fleishmann; Classe B, Low Gross: Mme H. Brossard, Low Net, Mme L. Thompson; Classe C, Low Grosse, Mme L. Savoy, Low Net, Mme J. Dextraze; Business Girls, Low Gross, Mlle L. Gartner, Low Net, Mme G. Randall.

Championnat des juniors: Mlle B. Legg (98) en compétition avec Mlle P. Blouin (116).

Le comité de la section féminine du Club de Golf désire remercier le "pro" M. J. Mc Pherson pour son beau travail et pour les magnifiques prix offerts.

Aussi un gros merci à Mme Maurice Viens pour son initiative comme capitaine et félicitations pour le succès remporté durant la saison 1960. Il ne foudrait pas passer sous silence le travail de Mme Arthur Leblanc qui nous quitte cette année (noblesse oblige).

Dernière semaine de "Florence"

A la Comédie Canadienne de Montréal

C'est dimanche soir prochain, 13 novembre que se terminera la série régulière des représentations de "Florence" de Marcel Dubé à la Comédie-Canadienne.

Malgré une critique élogieuse et un public de plus en plus nombreux, la direction de la Comédie-Canadienne se voit dans l'obligation de retirer cette pièce de l'affiche afin de faire place à la prochaine production de "Chambre 110", comédie en trois actes de Jacques Bobet dont la première aura lieu jeudi soir, le 17 novembre.

Ceux qui n'ont pas encore vu "Florence" feraient mieux de réserver leurs billets sans tarder.

Football Bantam OTJ

Condors remportent tous les honneurs en battant les Faucons dans la finale. — P. Surprenant, D. Galbraith et D. Comeau en vedette. — Les Faucons étaient parvenus à la finale en triomphant des Aigles.

Wayne Knight, l'infassable travailleur et habile pilote des Condors, a raison de s'enorgueillir aujourd'hui des succès remportés par son équipe. En effet, si les Condors ont connu si beaux succès cette saison, c'est grâce aux conseils de leur instructeur Knight, qui même s'il devait jouer contre les Broncs de St-Jean a su trouver le temps requis pour s'occuper activement de ses jeunes porte-couleurs et combien de fois nous l'avons vu faire ses jeux sur papier et les expliquer pour finalement les mettre à profit dans les joutes. C'est donc ainsi qu'il n'a pas lâché et aujourd'hui il est très fier et il y a de quoi, l'on sait qu'il a accompli tout ça bénévolement.

Le président Roger Langlois de concert avec l'exécutif remercie chaleureusement Wayne pour son beau geste sportif envers la jeunesse, et nous lui souhaitons d'aussi beaux succès pour l'an prochain.

Pour revenir à la partie finale, les Condors conduit à l'attaque par Paul Surprenant le champion-compteur du circuit ainsi que par Doug Galbraith meilleur quart-arrière de la ligue, emportaient la victoire au compte de 46 à 12 sur les Faucons.

Encore une fois Paul s'est signalé par plus haut point avec 5 touchés aussis sur les superbes passes de Galbraith ainsi que le beau bloquage effectué par Roger Kanash.

Pour sa part Galbraith en plus de jouer brillamment comme passeur y ajoutait de 2 convertis et le jeune Marcel Langlois réussissait l'autre majeur des Condors, Denis Comeau faisait aussi sa part en convertissant 2 fois.

Pour les perdants, André Duquette et Luc Ménard furent les meilleurs avec chacun un touché et Luc s'est fait frustrer d'un autre majeur alors que son équipe fut prise en défaut.

A tout événement, il faut un perdant, et les Faucons qui avaient travaillé dur pour passer en finale ont dû s'incliner devant meilleure équipe qu'eux, mais tout de même nous félicitons Claude Fournier leur pilote et nous leur disons meilleure chance l'an prochain et merci Claude pour le service rendu.

Dans la semi-finale disputée jeudi dernier, les Faucons sortaient vainqueurs des Aigles de Dick Vanslet au compte très corsé de 18 à 13 et c'est grâce à André Duquette, le 2e compteur de la ligue si les Faucons l'ont emporté; André qui avait compté le 1er touché a en effet réussi le majeur décisif cinq minutes avant la fin de la joute pour donner ainsi à son équipe le droit de passer en finale.

André Fournier, le quart-arrière des Faucons, a aussi joué très bien pour réussir un touché et aussi alimenter Duquette et Ménard par d'habiles passes.

Pour les perdants Jacques Payant, Gary Gagnon et le petit quart-arrière Pat Kelly ont le plus brillé dans la défaite de leur club et peut-être qu'avec un peu plus de chance la balance de la victoire aurait penché pour eux puisqu'ils sont venus bien près de réussir un touché dans un effort suprême à la toute dernière minute, mais la défensive ennemie a tenu le coup.

Dans la défaite, les Aigles n'ont certainement pas abandonné avant la fin et Dick Vanslet et ses protégés peuvent être fiers de leur succès remporté cette année si l'on tient compte qu'ils ont fini la saison en 2e position.

Donc, Dick nous te félicitons de ton travail accompli envers toute l'équipe et l'an prochain nous te recevrons encore les bras grands ouverts; encore une fois, Merci!

Aussi, nous remercions Pierre Choquette qui a fait du beau tavail avec ses Eperviers, même si ceux-ci ont été très peu favorisés par la chance.

Samedi prochain, les Etoiles de la ligue iront rendre la politesse aux Etoiles de Longueuil à 2 heures.

Nous demandons aux joueurs de se rendre au Stadium à midi afin que le départ s'effectue vers midi et demi.

Ceux qui pourraient aider au transport des joueurs à Longueuil sont les bienvenus. Allons les sportifs, aidez la jeunesse.

R. Dupuis, publiciste

Ligue de quilles Richelieu (dames)

Lors des rencontres de mardi 1er novembre, Mme R. Lefebvre a roulé le plus haut triple, 416 et Mme M. Langlois a joué le plus haut simple, 166.

EQUIPE GERMAINE
Capitaine: Germaine Sauvé

J. Allard	224
C. Larue	265
M. Bouchard	286
C. Ladouceur	352
G. Sauvé	410
R. Lefebvre	416
	1953

EQUIPE SIMONE
Capitaine: Simone Leblanc

Lise Beauchesne	350
Mme Lord	236
O. Desranleau	340
S. Farley	309
J. Ladouceur	321
S. Leblanc	267
	1976

EQUIPE CECILE
Capitaine: Cécile Mills

C. Mills	388
N. Beauvais	325
A. Mac Donald	288
S. Boudrias	298
C. Frédette	322
J. Lacombe	326
	1947

EQUIPE GISELE
Capitaine: Gisèle Ouimet

M. Emond	337
M. Langlois	372
M. Simard	272
P. Bérard	243
C. Caron	273
G. Ouimet	328
	1873

EQUIPE MADELEINE
Capitaine: M. Turgeon

P. Rémillard	344
J. Mac Aulay	336
H. Goyette	223
P. Chalifoux	362
M. Lazure	327
M. Turgeon	373
	1965

EQUIPE DORIS
Capitaine: C. Lemaire

D. Lorrain	365
C. Mills	282
C. Robinson	274
P. Couture	317
D. Collin	238
C. Lemaire	328
	1822

EQUIPE LUCILLE
Capitaine: L. Bouchard

L. Roy	310
D. Valois	283
N. Gagnon	265
L. Rémillard	239
C. Gagné	231
L. Bouchard	342
	1676

EQUIPE ALICE

E. Fortin	303
Y. Plouffe	272
I. Beauchemin	282
G. Barrière	309
M. Rémillard	291
A. Desmarais	334
	1791

Chez les damistes

C'est pour vous informer que dimanche prochain, le 6 novembre à 2 h. p.m., aura lieu au Club de Dame du Saint-Jean, une rencontre entre Iberville et Saint-Jean. La section d'Iberville comprend St-Alexandre, Notre-Dame et toute la région. Le tirage sera déterminé par Arthur Nadeau, capitaine, d'Iberville et Elisée Begnoche, de Saint-Jean.

Bienvenue à tous les damistes et spectateurs.



(Photo Studio Serge Guillet)

► ON FETE NOS JOUEURS DU "CANADIEN": On a voulu, samedi soir dernier, réunir nos "Canadiens" champions de la Ligue du Québec, pour un souper au steak avec leur compagne. Le sportif Harolde Savoy avait apporté sa large contribution à la direction du club Canadien pour cette circonstance. L'événement agréable s'est déroulé au Club de Badminton. Harolde avait retenu les services du chef Adélard Dion pour la cuisson des steak qu'il avait offerts. Assis, de gauche à droite: André CHARBONNEAU, secrétaire; Robert BAILLARGEON, de l'organisation des Phillies; Claude RAYMOND, de l'organisation des Braves de Milwaukee; André DION, président; Harolde SAVOY, Claude SENECAL, trésorier et Claude MONPETIT, directeur; 2e rangée: les joueurs Robert DESCHESNEAUX, Gilles RAYMOND, André SIRARD, René VALOIS, gérant; Claude ST-VINCENT, Guy REGNIER, directeur; Normand BRAULT; 3e rangée: Ernest DROLET, Johnny CARON, Marcel MENARD, Henri CORBEIL, et Claude GROULX. Pete TAILLEFER n'était pas présent, étant retenu sur l'équipe à Charlotte, en Caroline du Nord. Paul Bayeur était aussi absent.

Activités sportives au C.M.R.

Course de fond

Le Collège Militaire Royal de St-Jean a remporté la première position de la ligue O.S.L.I.A.A. alors qu'il a déclassé les équipes de l'université de Carleton (Ottawa) et du Royal Military College (Kingston). Il y avait en outre trois autres équipes parmi lesquelles on distinguait "Les Francs Amis" de Montréal qui ont définitivement vaincu les cinq autres équipes.

La journée de samedi était ensoleillée et se prêtait bien à une course de longue distance comme celle-ci.

M. Doré, des Francs Amis franchit les 4.5 milles réglementaires dans un temps de 20 min. 30 sec, pour se placer en première position de tous les coureurs. M. Michaud encore des Francs Amis était en deuxième position. Ensuite CMR se classait avec O/C Godbout en un temps de 21 min. 37 sec. après la première position. Les as qui représentaient CMR sont: les O/C Godbout, Kervin, Payne et Curtis et Carrier.

Le classement final est comme suit: Hors-concours, 1ère position: Les Francs Amis"; OSLIAA, 2e position: CMR; OSLIAA, 3e position: RMC; OSLIAA, 4e position: Carleton University; hors-concours, 5e position: 22nd Regiment; hors-concours, 6e position: RCAF, Saint-Jean.

Le commandant du Collège Militaire Royal de Saint-Jean, le capitaine Jetté présenta le trophée de la ligue OSLIAA au CSL Payne, capitaine de l'équipe du CMR.

SOCCER

Dans une partie régulière de la ligue de soccer de l'OSLIAA, le club McGill a infligé une défaite à celui du CMR par le compte de 4 à 0. C'était la troisième défaite du CMR en 4 parties.

Dans la première demie, McGill a fait preuve d'une magnifique coordination dans leurs jeux. Les défenses du CMR ne purent briser toutes leurs attaques et deux buts furent enregistrés, le premier sur un hors-jeu ignoré et l'autre alors que le ballon glissa sous le gardien de but.

Dans la deuxième partie de la joute, les deux équipes s'étant étudiées mutuellement, le CMR put tenter quelques attaques, qui furent brisées par la barrière défensive du McGill. Ces derniers comptèrent leurs deux buts à la suite de contre-attaques très rapides. Les buts du McGill furent comptés par Dunlop (2), Vesser (1) et Constantis (1).

La semaine prochaine, CMR rencontrera l'équipe du Collège Loyola de Montréal.

— — —

Une course "Harrier"

Quarante coureurs, représentant huit équipes, concoururent samedi dernier, au Collège Militaire Royal de Saint-Jean dans la course annuelle "Harrier" sur invitation de cette institution. Une équipe montréalaise de fervents de piste et pelouse remporta incontestablement les honneurs. Il s'agit des "Francs Amis", composée de MM. Michel Doré, Roland Michaud, Régis Forel, Jarvis Dorton et Ken Richardson. Doré arriva bon premier, ayant parcouru la piste de 5 milles en 20 minutes, 30 secondes. Son compagnon, Michaud, sût se placer deuxième dans le rally. Leur effort mérita pour l'équipe le trophée du Collège Militaire Royal pour cette rencontre. Ces coursiers de la Métropole, il faut se garder de cacher, en étaient à leur second concours de la journée.

Quatre des équipes faisaient partie en même temps de l'Association Athlétique Intercollégiale de l'Outaouais et du St-Laurent (O.S.L.I.A.A.). Le Collège Militaire Royal se fit remettre le trophée décerné chaque année à l'équipe gagnante membre de cette association. Les cadets Paulin Godbout, de Magog; Derek Carrier, de Baie d'Urfé; Paul Kerwin, de Moncton; Terryl Curtis, de Halifax et Julian Payne, de Toronto, formaient cette équipe. Le cadet Godbout se plaça premier, ayant mis 21 minutes 7 secondes pour sa course.

Tél. Fl. 6-6928 Sur rendez-vous S.V.P.

J.-PAUL CARON, b.a., d.c.
Membre du Collège des Chiropraticiens
RAYONS-X

69 Saint-Jacques Saint-Jean, P.Q.

Propriétaires de la municipalité de St-Luc

Convocation à l'école des garçons du village, lundi le 7 novembre à 8 heures p. m.

Divers spécialistes en matière d'urbanisme, de zonage, d'éclairage, de lutte contre les incendies et de travaux publics seront à la disposition des contribuables le 7 novembre pour les renseigner sur tous projets d'intérêt municipal au sujet duquel ou desquels un référendum pourrait être tenu d'ici quelques mois suivant les désirs de la population. A cette occasion, chacun pourra questionner ces spécialistes et donner son opinion sur un ou plusieurs de ces projets. Nous recommandons fortement à tous les contribuables intéressés dans le progrès de leur municipalité d'être présents à cette importante réunion.

ERNEST DOLBEC,
secrétaire municipal.

Nouvelles d'Iberville

Parti d'huître annuel des Chevaliers de Colomb

Samedi le 29 octobre avait lieu en la salle paroissiale de St-Athanase, le parti d'huître annuel du Conseil 3206 des Chevaliers de Colomb d'Iberville. Plus de 250 personnes assistèrent à cette fête et purent déguster à qui mieux mieux ces délicieux mollusques. Les vrais amateurs armés de leurs couteaux y allèrent franchement des huîtres en écales, les autres purent se délecter de bonne soupe et de savoureux pâtés. Après que tous se furent ressasiés, la soirée se continua dans la salle du Conseil située au sous-sol de l'édifice où l'orchestre "Blue Jack Enr." de Marieville, sous la direction de M. Philippe Galarneau faisant les frais de la musique. On s'amusa ferme jusqu'à une heure assez tardive.

Le Grand Chevalier Bernard Larocque et l'intendant Gérard Leduc se félicitent de cette belle soirée colombienne et remercient sincèrement tous ceux qui ont participé à l'organisation ainsi que tous ceux et celles qui par leur assistance ont contribué à en faire un si beau succès.

Caritas à Iberville

Dimanche le 30 octobre, dès midi et quinze on pouvait voir dans les rues de la ville un grand nombre d'hommes des trois paroisses qui sacrifiaient ce bel après-midi du dernier dimanche d'octobre pour répondre à l'appel de leurs curés et de leur évêque et faire la sollicitation de porte en porte au profit de la grande oeuvre de charité "Caritas".

Plusieurs personnes n'ont pu résister à la belle température et se sont absentées de leurs domiciles, ce qui oblige les solliciteurs à repasser dans leur district respectif pour voir ces personnes. Que cet exemple de dévouement incite ces absents à redoubler de générosité envers Caritas pour le plus grand bien des malheureux et des déshérités.

Décès de M. André Chouinard

Vendredi le 28 octobre est décédé à l'hôpital Notre-Dame de Montréal, M. André Chouinard d'Iberville, à l'âge de 54 ans et 2 mois, après un mois de maladie.

Il laisse pour pleurer sa perte son épouse née Rita Langevin; deux filles: Mme René O'Cain, de Versailles née Lise, Mme Clément Grenier, d'Iberville née Claire Chouinard; ses fils: Normand de St-Vital de Clermont, Abitibi; Paul-Emile de Québec; Lionel et Gaétan d'Iberville; ses brus: Mme Lionel Chouinard, Mme Normand Chouinard et Mme Paul-Emile Chouinard; ses gendres: M. René O'Cain et Clément Grenier; sa mère, Mme veuve André Chouinard; ses beaux-parents: M. et Mme A. Langevin, plusieurs petits-enfants, ainsi qu'un grand nombre de parents et d'amis.

Ses funérailles ont eu lieu lundi matin le 31 octobre à 10 heures à l'église paroissiale St-Athanase et son inhumation au cimetière local.

Nos sincères condoléances à la famille.

Mariages à Saint-Athanase

Samedi le 29 octobre 1960, en l'église St-Athanase d'Iberville, a été célébré dans l'intimité, le mariage de M. Luc Marcoux et de Mlle Lise Bissonnette. MM. Roland Bissonnette et Ovila Marcoux, pères des nouveaux époux leur servaient de témoins.

—Samedi le 29 octobre en l'église paroissiale de St-Athanase d'Iberville, M. Roger Ouimet et Mlle Laurence Lavoie s'unissaient dans le sacrement de mariage. MM. Paul-Emile Ouimet père du marié et Hervé Lavoie, père de la mariée leur servaient de témoins.

Premier vendredi du mois

A l'occasion du premier vendredi du mois il y aura confession des adultes jeudi à 3 heures et à 7 heures p.m. vendredi soir à partir de 8 h. 30.

Vendredi à 9 heures, exposition du Très Saint-Sacrement et messe solennelle chantée à 9 h. 30.

Invitation aux parents de Saint-Noël

Ce soir 3 novembre, les parents des enfants qui fréquentent l'école St-Noël Chabanel (garçons) sont invités à aller rencontrer les professeurs de 7 h. à 9 h.

Aux prières

M. Ovila Lessard époux de Germaine Dallaire, décédé à l'âge de 47 ans et inhumé vendredi le 28 octobre dernier.

Anniversaire

Vendredi, anniversaire du couronnement de Sa Sainteté le Pape Jean XXIII, chef glorieusement régnant de la sainte Eglise catholique. Que les chrétiens du monde entier prient pour qu'il continue à dispenser sa Bonté et son Amour aux hommes.

Naissances

A St-Noël Chabanel, le 30 octobre, a été baptisée Marie, Denise, Céline, née le 16 septembre courant, enfant de M. Georges Galipeau et de Stella Deslauriers. Le parrain a été M. Gérard Deslauriers et la marraine Rhéa Alix, oncle et tante.

—A St-Noël Chabanel, le 30 octobre, a été baptisée Marie, Denise, Christine, Danielle, née le 25 octobre courant, enfant de M. Germain Fortin et de Violette Bourdon. Le parrain a été M. Georges Bourdon, et la marraine Gervaise Lanoue, oncle et tante.

—A St-Noël Chabanel, le 30 octobre 1960, a été baptisé Joseph, Simon, Jean, né le 12 octobre courant, enfant de M. Philias Pariseau et de Adréanne Presseault. Le parrain a été M. Jacques Pariseau, frère de l'enfant, et la marraine Madeleine Presseault, tante de l'enfant.

—A St-Noël Chabanel, le 30 octobre 1960, a été baptisée Marie, Thérèse, Micheline, née le 19 octobre, enfant de M. Elie Mongeon et de Lucille Parent. Le parrain a été M. Paul-P. Fontaine, et la marraine Louise Lamoureux, oncle et tante.

—A St-Athanase, le 30 octobre, a été baptisée Marie, Denise, Diane, Carole, née le 30 octobre courant, enfant de M. Roland Bissonnette et de Jbaldine Patenaude. Le parrain a été M. Romulad Bissonnette, et la marraine Denise Paquette, oncle et tante de l'enfant.

—A St-Athanase, le 30 octobre, a été baptisée Marie, Liliane, Carole, née le 16 octobre courant, enfant de M. James Chagnon et de Lina Brown. Le parrain a été M. Arthur Chagnon et la marraine Rosa Dionne, grands-parents de l'enfant.

SAINT-SEBASTIEN

Naissances

Le 22 octobre à M. et Mme Rolland Robert (Jeanne Boulais) est née une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Thérèse, Martine. Parrain et marraine M. et Mme Bernard Robert, de Montréal, oncle et tante. Porteuse: Mme Joseph Robert, grand-mère de l'enfant.

A M. et Mme Richard Fournier (Solange Banville) est né le 15 octobre un fils baptisé le 23, Joseph, Gabriel, Gaétan. Parrain et marraine M. et Mme Gabriel St-Denis, oncle et tante du bébé. Porteuse: Mme Léonard Bonneville, tante.

Le 23 octobre à M. et Mme Daniel Roy (Réjeanne Rodrigue) est né un fils, baptisé le 30, Joseph, Mario, Sylvain. Parrain et maraine: M. et Mme Louis Tougas de Pike River, oncle et tante. Porteuse: Mlle Agathe Tougas, cousine.

Mariage

Samedi le 22 octobre a été béni le mariage de Mlle Berthe Labonté, fille de M. et Mme Rosaire Labonté de cette paroisse à M. Jean-Claude Landry, fils de M. et Mme Napoléon Landry, de St-Blaise. Les témoins ont été M. Marc Labonté, frère de la mariée et M. Napoléon Landry, père du marié. Après la réception au Club Bellerive, les nouveaux mariés partirent pour un voyage aux Chutes Niagara. A leur retour, ils habiteront à Saint-Jean. Nos meilleurs voeux les accompagnent.

Nous souhaitons un prompt rétablissement à M. Maurice Bonneville, présentement sous observation à l'hôpital de Saint-Jean.

SAINT-LUC

Naissances

A St-Luc, le 16 octobre, a été baptisée Marie, Yvonne, Françoise, Claire, Danielle, née le 4 octobre, enfant de M. Michel Gervais et de Paulette Lorrain. Le parrain a été M. Louis-Benjamin Beaudette, et la marraine Claire Raymond, grand-oncle et grand-tante.

—A Saint-Luc, le 16 octobre, a été baptisé Joseph, Henri, Michel, né le 11, enfant de M. Maurice Vivier et de Stella Latulippe. Le parrain a été M. Henri Vivier, et la marraine Cécile Labonté, oncle et tante.

—A Saint-Luc, le 16 octobre, a été baptisée Marie, Yvette, France, née le 10, enfant de M. Roger Patenaude et de Antoinette Giroux. Le parrain a été M. Claude Laliberté et la marraine Yvette Patenaude, oncle et tante.

—A Saint-Luc, le 16 octobre, a été baptisé Joseph, Alexandre, Pierre, Jacques, né le 8, enfant de M. Jacques Benoit et de Elizabeth Campbell. Le parrain a été M. Alexandre Benoit et la marraine Madeleine Pelletier, grands-parents.

—A St-Luc, le 22 octobre, a été baptisé Joseph, Louis, Denis, né le 16, enfant de M. Luc Desranleau et de Gaétane Turgeon. Le parrain a été M. Louis Desranleau et la marraine Madeleine Turcotte, oncle et tante.

—A St-Luc, le 23 octobre, a été baptisé Joseph, Laurent, Gilles, né le 10, enfant de M. Georges Robert et de Aline Meunier. Le parrain a été M. Laurent Larouche et la marraine Jacqueline Robert, oncle et tante.

—A St-Luc, le 9 octobre, a été baptisé Joseph, René, Robert, né le 20 septembre, enfant de M. Jean-Guy Tremblay et de Lise Laviolette. Le parrain a été M. René Laviolette et la marraine Jeannette Labelle, grands-parents.

—A Saint-Luc, le 9 octobre, a été baptisé Joseph, Arsène, Jacques, Richard, né le 2 octobre, enfant de M. Jacques Mailloux et de Thérèse Ouimet. Le parrain a été M. Arsène Mailloux et la marraine Marie Ferland, grands-parents.

—A St-Luc, le 23 octobre, a été baptisé Joseph, Emile, Claude, né le 16, enfant de M. Yvon Laplante et de Denise Denault. Le parrain a été M. Emile Laplante et la marraine Aurore Fournier, grands-parents.

—A St-Luc, le 23 octobre, a été baptisé Joseph, Denis, René, né le 14, enfant de M. Donat Aubé et de Alice Allen. Le parrain a été M. Léopold Audet et la marraine Thérèse Aubé, oncle et tante.

—A St-Luc, le 23 octobre, a été baptisée Marie, Lucienne, Marielle, née le 15, enfant de M. Jean-Baptiste Blais et de Orise Allard. Le parrain a été M. Rolland Blais et la marraine Lucienne Brodeur, oncle et tante.

—A St-Luc, le 23 octobre, a été baptisée Marie, Rose, Jeanne, Isabelle, née le 11, enfant de M. Gérard Docquier et de Gabrielle St-Pierre. Le parrain a été M. René Gritman et la marraine Jeanne Collinge.

x x x

Mariage

En l'église St-Luc a été célébré le mariage de M. Jean-Paul Choquette, fils de feu Wilfrid Choquette et de Anita Brossard, à Mlle Liliane Hubbard, fille de feu Thomas Hubbard et de Léopoldine Niding. Les témoins ont été MM. Léopold Brossard, oncle de l'époux et Joseph Collette, oncle de l'épouse.

L'ACADIE

Mariages

Mercredi le 26 octobre avait lieu le mariage de Mlle Berthe L'Heureux fille de feu Arsène L'Heureux et de Joséphine Morin à M. Armand Perron, fils de M. et Mme Donat Perron de Notre-Dame-de-Lourdes. M. le curé a béni le mariage. Les témoins ont été M. Alcide L'Heureux, frère de l'épouse et M. Donat Perron, père du marié. Les époux partirent en voyage et à leur retour ils habiteront Saint-Jean.

—Samedi le 29 octobre, M. le curé Robert Corriveau bénissait le mariage de Mlle Antoinette Deland, fille de M. Henri Félix Deland et de feu Pacifique Lemieux, à M. Ernest Dubuc, fils de Elphège Dubuc et de feu Alma Dubuc. Les témoins ont été leur père respectif. La réception eut lieu à l'hôtel Iberville.

Nos meilleurs voeux de bonheur à ces couples de mariés.

x x x

Soirée sociale des Fermières

Le 6 novembre aura lieu à l'école St-Michel une soirée sociale pour les Fermières de notre paroisse. Mme la Présidente demande à toutes de se rendre à la salle pour 7 h. 30 précises afin de ne pas trop retarder le souper après quoi il y aura partie de cartes et divers autres amusements. Donc bienvenue à toutes les dames et leurs compagnons.

x x x

Assemblée

Fermières, vous voudrez prendre note que l'assemblée qui devait avoir lieu mardi le 2 novembre a été remise le 8 novembre à cause de la fête de la Toussaint. Vous voudrez bien vous rendre nombreuses à l'assemblée afin de finir les préparatifs de la soirée sociale.

x x x

Assemblée

Dimanche dernier un bon groupe de paroissiens se rendaient à l'école St-Michel afin de discuter de la fondation d'une Caisse Populaire dans notre paroisse. L'assemblée était rehaussée par la présence de notre dévoué curé M. Robert Corriveau et le conférencier pour cette soirée était M. Lefebvre, président de la Caisse Populaire de St-Antoine de Longueuil, qui fut des plus convaincants. Tous sont repartis avec l'espoir que ce projet sera mis en exécution d'ici quelque temps.

Ville de Brossard

(SAINT-ALPHONSE)

C. E. Domestique

Nous prions les membres de bien remarquer que la réunion mensuelle du Cercle d'Economie Domestique aura lieu à l'avenir le 2e mercredi de chaque mois au lieu du mardi. Le cause de ce changement est que l'assemblée tombait le même soir que la réunion des Filles d'Isabelle; comme nous avons des membres qui en font partie, Mme la présidente a jugé bon de remettre les assemblées.

A cette assemblée, nous aurons la visite annuelle de M. l'aumônier diocésain et, de Mme Mouton, présidente et de Mme St-Germain, secrétaire diocésaine. Nous leur souhaitons la bienvenue!

Retraite

Il y a une retraite fermée pour tous les Cercles d'Economie Domestique du diocèse de Saint-Jean à Saint-Jean du 4 au 6 novembre. Bienvenue à toutes les personnes intéressées.

Activités

La partie de cartes du Cercle d'Economie Domestique de St-Alphonse a eu lieu samedi le 29 octobre et a été un succès. Le montant net $131. Nous remercions tous ceux qui sont venus en grand nombre et particulièrement Mme Lacroix, présidente qui s'est dévouée corps et âme pour cette soirée car c'était la première partie de cartes qu'elle organisait depuis sa nomination au titre de présidente.

Loisirs

La ligue de quilles des Loisirs de cette paroisse a remis jeudi dernier, des verres aux membres pour les plus hauts triples depuis que la saison est commencée.

Pour les dames:

Mlle Claudette Lambert, 2 verres; Mme René Piquette, 2 verres; Mme Jacques Fontaine, 1 verre.

Pour les hommes:

M. J. G. Petitclerc, 2 verres; M. Maurice Fichault, 1 verre; M. Simad 1 verre.

Les gagnants pour la semaine du 27 octobre, plus hauts triples:

Mme Marie-Anne Lambert et M. Jean-Paul Thibault.

SABREVOIS

Retraite

Les fidèles de notre paroisse suivent actuellement avec piété, une retraite de huit jours prêchée par le R.P. Sylvestre, o.p.

x x x

Quête à domicile

Dimanche, comme c'était la journée Caritas dans notre diocèse, des solliciteurs ont parcouru la paroisse afin de recueillir les aumônes destinées à cette oeuvre.

x x x

50e anniversaire de mariage

Nous nous joignons aux nombreux parents et amis de M. et Mme Philiza Lefort, de St-Alexandre pour leur offrir nos félicitations et nos meilleurs voeux de bonheur et de longue vie à l'occasion de leur 50e anniversaire de mariage.

M. et Mme Lefort sont natifs de notre paroisse et y ont vécu de nombreuses années.

La Bible vous parle . . .

Dès mon enfance Dieu m'a élevé comme un père, guidé depuis le sein maternel. (Job 31, 18). (Texte choisi par la Société catholique de la Bible).

A votre service pour
IMPRESSIONS
de toutes papeteries
- professionnelles -
Les Editions du Richelieu
LIMITEE
170 St-Jacques Tél. FI. 7-7529

SPECIAUX
Pour ébénistes
Faites-le vous-même avec matériaux et prix ultra-réduits
PANNEAUX MERISIER (B-SAIN)
(SOLID PINE CORE — CENTRE PIN)
½" x 18" x 28", le panneau 50
1 côté fini imitation noyer
7-8" x 14" x 47", le panneau 1.55
7-8" x 17" x 49", le panneau 1.65
1¾" x 16" x 42",le panneau 1.95
1 côté arrondi (Bull-Nose)
12 morceaux et plus: 5% de rabais
LOUIS THUOT
(Successeur d'Arcade Thuot)
MATERIAUX ET BOIS DE CONSTRUCTION
Tél. FI. 7-2488 IBERVILLE, P.Q.

"La collaboration entre l'Eglise et le laïcat est nécessaire" (Mgr Coderre)

Longueuil (DNC). — Son Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre a développé trois idées principales dimanche dernier après la bénédiction de l'école St-Antoine dans la paroisse du même nom.

Pour la cérémonie, Mgr Coderre était assisté de Mgr Romain Boulé, curé de St-Antoine, et du chanoine Armand Racicot, curé de St-Pierre Apôtre.

Avant la cérémonie, Mgr Coderre a rappelé le sens religieux de la cérémonie. C'est en somme, a-t-il dit, la prise de possession de Dieu et dans cette institution, instituteurs comme élèves y trouveront des grâces particulières à leurs fonctions.

Après la bénédiction, M. J.-M. Ayotte, directeur des études, fit les présentations. M. Médard Deniger, président de la Commission des écoles catholiques de Longueuil, fut le premier orateur. Il souhaita la bienvenue à Mgr Coderre, à tous les invités et rappela qu'en six ans, trois nouvelles écoles ont reçu la bénédiction de l'évêque, 50 classes ont été ajoutées aux écoles, le nombre des élèves a augmenté considérablement et la Commission verse maintenant $15.00 par mois aux enfants qui fréquentent le cours des quatre premières années du classique.

Nous ne négligeons rien a dit M. Deniger pour répondre aux désirs de l'Eglise dans le domaine de l'enseignement et nous espérons que les jeunes voudront donner beaucoup parce qu'ils auront reçu beaucoup.

M. Robert Théberge, député de Chambly à l'Assemblée législative, a remercié les autorités de l'invitation qu'il a reçue. Sans vouloir entrer dans des détails, il dit que le gouvernement de la province entend réaliser un vaste programme dans l'éducation au cours des prochaines années, programme qui s'étendra à tous les échelons de l'éducation.

M. Lucien Gignac, inspecteur régional des écoles, a fait l'histoire du système de l'enseignement dans notre province depuis le comité catholique du Conseil de l'Instruction publique à l'instituteur. Il a dit que le succès de ce système unique au monde, est dû à la collaboration qui existe du haut en bas de l'échelle de l'enseignement. Aussi longtemps, a dit M. Gignac, que des hommes comme ceux d'aujourd'hui dirigeront l'enseignement chez nous, nous bâtirons pour longtemps.

Son Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre déclare qu'il veut développer devant son auditoire trois idées sur lesquelles ils voudront réfléchir.

Le premier c'est le fait que les catholiques font partie de l'Eglise, cette grande famille dont le chef est le Pape, les représentants les évêques et les prêtres. Le laïcat a donc sa place dans l'Eglise. Il ne faut donc pas créer de fossé entre l'Eglise et le laïcat.

Depuis nombre d'années, dans le Québec, l'école a toujours été confessionnelle et l'Eglise a toujours eu un rôle important à y jouer. Pourtant dans notre législation, il n'y a rien qui détermine la présence du prêtre dans nos commissions scolaires. Avec la centralisation de l'enseignement, on croit qu'il est de plus en plus difficile de faire appel à la collaboration du prêtre. Il faut que de plus en plus il y ait collaboration étroite entre les commissions scolaires et le prêtre.

Dans notre province, avec la centralisation, les commissions scolaires ne sont plus animées par le curé de la paroisse. Dans notre école qui va s'interparoissialiser il faut trouver le moyen de garder au prêtre sa place.

On trouvera que le problème que je pose est difficile, a dit Mgr Coderre, mais c'est ma mission et je devrai en rendre compte. Cherchons à garder cette collaboration entre le laïcat et le clergé.

La seconde idée que l'évêque veut donner à réfléchir à ses auditeurs, c'est celle de la science qui doit aider l'homme à mieux connaître son créateur Dieu.

Nous sommes créés et mis au monde pour parachever la création. L'homme, par ses inventions, doit chercher à se rapprocher de son créateur. Dans notre monde scientifique, combien de choses restent à découvrir qui n'ont pas été exploitées. Il y a pourtant autour de nous des merveilles inexplicables et qui font croire, comprendre qu'il y a au dessus de tout ce monde un créateur: Dieu. Il nous faut découvrir Dieu dans cette richesse scientifique.

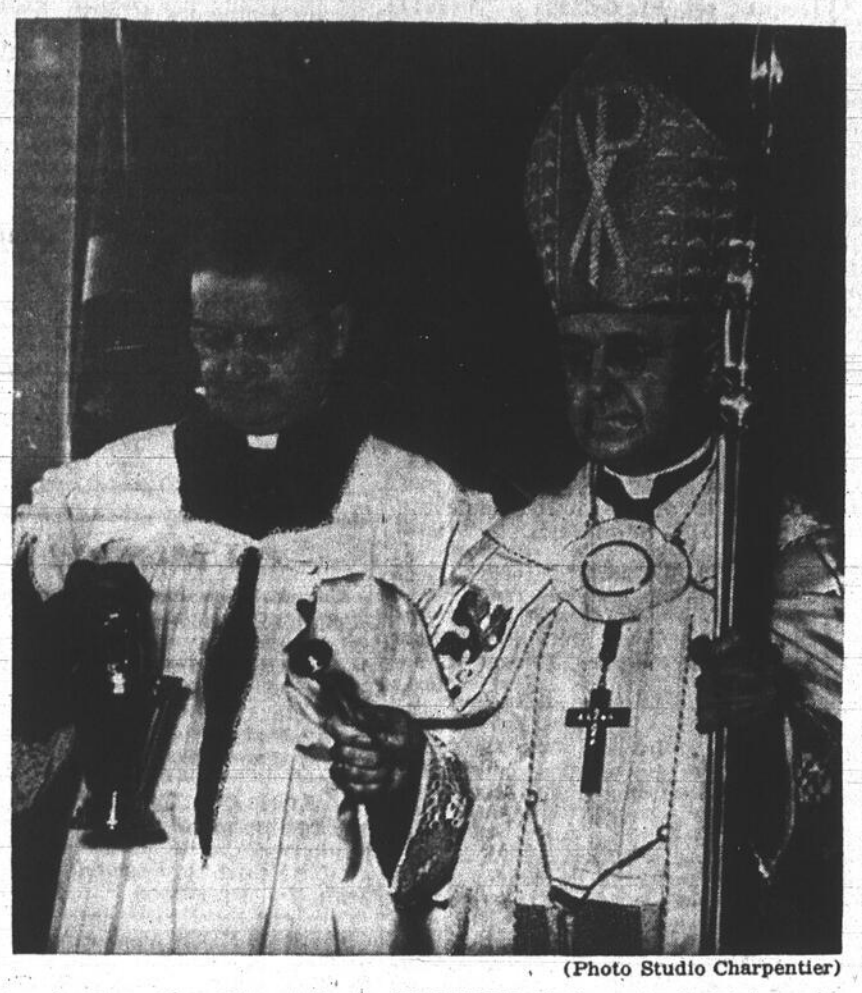
Dans nos écoles on doit apprendre à connaître Dieu. Il faut se rendre compte que en face de toute cette science l'homme travaille à la grandeur de Dieu. Et en comptant toutes les merveilles de la nature il faut se rendre compte qu'il y a un moteur qui anime toute vie.

Enfin Mgr Coderre rappelle que l'éducation doit se faire sur un plan triple: Maitres, élèves, parents. Il souhaite que les autorités trouvent le moyen de rapprocher les trois soit en faisant participer les élèves et parents à l'enseignement. Aujourd'hui, la maison familiale c'est comme un hôtel où l'on mange et dort. Il est de première importance que la famille reprenne son rôle de premier plan dans l'enseignement et il faut une formule dans ce sens.

Et Mgr Coderre résume les idées émises: Le laïcat et l'Eglise doivent collaborer et le laïcat ne peut se passer de l'Eglise; la science et ses développements doivent contribuer à nous faire mieu connaitre l'auteur de toutes choses: Dieu. Enfin il faut souhaiter une collaboration plus étroite entre professeur, élève et parents.

En plus des personnes déjà nommées, mentionnons les commissaires Brault, Côté, St-Jacque, le secrétaire M. Roméo Bourdon, les échevins Lefrançois, Chénier, Bouchard, le R. F. Sylvain, provincial des FF. des Ecoles Chrétiennes, M. Marc Cinq-Mars, architecte de l'école, Bissonnette, président de la Commission scolaire de St-Lambert, Mme Pratt, épouse du maire de Longueuil. M. Marcel Rivest, entrepreneur, avait fourni une magnifique gerbe de fleurs.

Une réception a terminé cette cérémonie.



(Photo Studio Charpentier)

► S. Exc. Mgr Gérard-Marie CODERRE, évêque de Saint-Jean-de-Québec bénissant l'école Saint-Antoine. Il est assisté de Mgr Romain BOULE, P.A., V.G., curé de Saint-Antoine de Longueuil.

Chez les Chevaliers à Iberville

Frères Chevaliers du Conseil d'Iberville vous êtes priés de prendre note que vendredi le 4 novembre, premier vendredi du mois, il y aura demi-heure de prières et communion réparatrice en l'église St-Athanase; départ des salles à 8 h. 55 p.m.

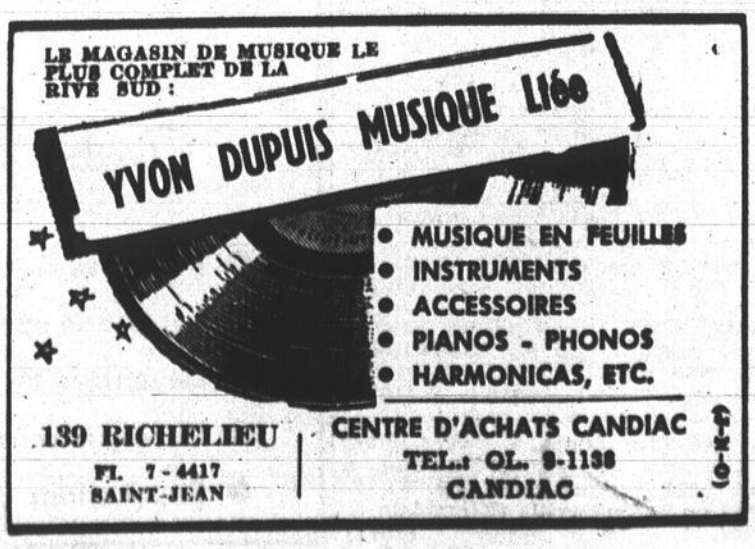
Au cours d'une réunion des officiers, tenue mardi soir, il a été décidé de faire la commémoration de nos morts de l'année, à l'isue de l'assemblée générale mensuelle, cette assemblée le 2e mardi de chaque mois, se tiendra en nos salles mardi, le 8 novembre à 8 h. p.m.

Tous les récents Grands Chevaliers et les membres du Conseil 3206 sont priés d'être présents, sans autre avis.

Le Grand Chevalier,
Bernard Larocque

Le directeur des relations publiques: Jacques Brunelle





Voeux du diocèse au pape Jean XXIII

A l'occasion du récent anniversaire d'élection pontificale de Sa Sainteté Jean XXIII, S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean, a fait parvenir au Saint-Père les meilleurs voeux du diocèse. On lira plus bas le télégramme envoyé par Mgr Coderre et la réponse du Vatican.

SA SAINTETE LE PAPE JEAN XXIII
CITE DU VATICAN

EVEQUE CLERGE RELIGIEUX LAICS DIOCESE SAINT-JEAN-DE-QUEBEC OFFRENT VOTRE SAINTETE MEILLEURS VOEUX OCCASION ELECTION SOUVERAIN PONTIFICAT ASSURENT PRIERES FILIALES IMPLORENT BENEDICTION APOSTOLIQUE.

GERARD-MARIE CODERRE,
EVEQUE SAINT-JEAN,
P.QUE., CANADA.

CITE DU VATICAN, 31 OCTOBRE 1960

S. Exc. Mgr GERARD-MARIE CODERRE,
EVEQUE DE SAINT-JEAN, P.Q.

SAINT-PERE VIVEMENT TOUCHE VOEUX EXPRIMES PAR DIOCESE SAINT-JEAN OCCASION RECENTS ANNIVERSAIRES REMERCIE VOLONTIERS VOTRE EXCELLENCE ACCORDE GRAND COEUR PASTEUR ET FIDELES LARGE BENEDICTION APOSTOLIQUE.

CARDINAL TARDINI

CHRONIQUE COLOMBIENNE

CONSEIL 1145 — SAINT-JEAN, Qué.

C'est dimanche prochain qu'aura lieu aux salles du Conseil, la commémoration des frères défunts durant l'année colombienne. Cette cérémonie se déroulera à 3 h. de l'après-midi. Les frères qui seront commémorés sont les suivants: M. René Ouellette, M. Michael Mc Guire, M. Willie Frédette et M. Adélard Chenail. Donc, l'invitation s'adresse à tous les membres à assister à cette cérémonie.

Parti d'huîtres annuel
Jean-Marie Charron, président

Le comité formé pour l'organisation de cette soirée est en pleine activité; les billets s'enlèvent très rapidement nous sommes assurés que nous rapporterons encore cette année un autre grand succès avec notre soirée aux huitres qui aura lieu samedi le 19 novembre aux salles du Club Bellerive Inc. Réservez vos billets à l'avance afin d'éviter tout désappointement à la dernière heure.

Comité recrutement assurance
Charles Boutin, président

Le comité recrutement assurance fait un beau travail sous la présidence de Frère J. Armand Leblanc; cependant le concours des membres est requis afin d'apporter des nouvelles applications d'ici les deux dernières assemblées devant avoir lieu le 10 et le 17 novembre pour acceptation de ces nouveaux candidats. Le comité d'initiation est à prendre arrangement pour retenir les services de l'officier conférant pour notre prochaine initiation qui aura lieu le 27 novembre prochain au Centre Notre-Dame à 429 rue Laurier.

Alphard Aubé

x x x

Ligue mixte de quilles des Chevaliers de Colomb, M. Gagné, président

Classement

Trans Canada Shoe Ltd.	19
Eusèbe Berger Cie Ltée	16
Molson Breweries Ltd	16
Gagné Télévision	15
Marcel Roy	14
Station Georges Lasnier	12
Seven Up	10
Garage Gérard Brodeur	9

Plus haut simple, femmes:
Margot Blais 148

Plus haut simple, hommes:
Pierre Patenaude 165



Annonces Classées

A VENDRE

◄ Maisons ►

Si vous désirez vendre le plus rapidemtn possible . . . ou acheter le plus avantageusement possible, propriétés de toutes sortes incluant maisons de rapport, immeubles commerciaux, chalets, fermes, commerces, terrains, etc., consultez les "Immeubles Saint-Jean," 315 rue Jacques-Cartier, tél. FIdélité 6-4232, qui ont à votre disposition, dans toute la région de Saint-Jean et Montréal, un vaste choix de propriétés de toutes sortes, avec ou sans revenu, pour placement, etc. Si vous êtes intéressés, veuillez communiquer avec les représentants suivants des "Immeubles Saint-Jean": M. J.-R. Robert, tél. FIdélité 6-4232 ou V. Dupuis, FItzroy, 8302.

A VENDRE: maisons de tout genre à très bon prix. Pour informations, s'adresser à 45, 2e Rue, Iberville; tél. jour: FI. 6-6024; après 7 heures: FI. 6-6922. (841)

A VENDRE: Propriété de 12 pièces, près du terrain de Golf de Saint-Jean, système à eau chaude, grand terrain, possession immédiate, prix raisonnable, comptant, seulement : $1,500. S'adresser à A. Baraby, 229 Champlain, Saint-Jean. Tél. 7-1212. (472)

A VENDRE: 2 maison situées à 189 Grand Bernier, une de 3 pièces et l'autre de 4. S'adresser à 563 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. FI. 6-6692. (961)

A VENDRE: Maison, bardeaux d'amiante, 6 pièces, cave cimentée, système de chauffage à l'eau chaude, réservoir à eau chaude, 300 pieds de l'église St-Paul-Ile-aux-Noix; bonnes conditions. S'adresser à M. Jean-Paul Trahan, tél. 6-4497. (990)

A VENDRE: 2 dernières maisons sur 8 à être transportées avant le 1er novembre 1960, 5 pièces, chambre de bain au complet, bardeau d'amiante. Bonnes conditions. S'adresser à Jean-Paul Trahan, tél. FI. 6-4497. (991)

MAISON A VENDRE: Plain-pied de 6 pièces, en briques, en face du parc St-Gérard Majella, à côté du site de la future église. Pour informations, appelez 6-6817 entre 9 h. a.m. et 5 h. p.m. (1024)

A VENDRE: Propriété de 6 pièces, à 1 mille de la ville de Bedford. S'adresser à M. Alfred Boulerice, Bedford, P.Q. (1038)

A VENDRE: Maison avec garage au village de St-Michel, terre noire à jardinage, avec camp à Ste-Clothilde. S'adresser à M. Paul Martin, St-Michel de Napierville. (1041)

A VENDRE ou à Louer: maison de 7 pièces, chambre de bain, eau courante, électricité, près de l'école, 1½ mille du village, prix raisonnable. S'adresser à Mercier Lécuyer, Saint-Edouard de Napierville. Tél. Saint-Remi, 645-S-21. (1061)

A VENDRE: Maisons neuves dont 1 située sur la route 40 à Iberville, l'autre à 4 milles d'Iberville, rang du Kamp, très bonnes conditions. S'adresser à J.-H. Jannelle, Napierville, tél. CH. 5-3348. (1064)

POUR TOUTE TRANSACTION IMMOBILIERE, consultez Fernand Guérin Enr., courtier en immeubles, 455 Carré Dieppe, St-Jean. Tél. FI. 8-4362. (1040)

► Terrains ►

TERRAINS A VENDRE: 60 x 100: $785.00; 70 x 100: $985.00; $20.00 comptant, balance $10.00 par mois. Pas de taxe, pas d'intérêt. Les lots sont situés à Saint-Jean, sur la rue St-Jacques, près de l'église et de l'école. Service d'autobus toutes les demi-heures. S'adresser à 70 rue Cousins, Saint-Jean. Tél. FI. 6-5506 ou M. Jean-Paul Roy, 192 Grand Bernier, Saint-Jean. Tél. FI. 7-3456. (565)

A VENDRE: dans le rang Richelieu, paroisse Saint-Eugène, terrains 60 x 160, termes faciles. S'adresser à M. Gérard Roy, 100 Grégoire, Saint-Jean. Tél. FI. 8-5005. (1065)

◄ Autos - Motos ►

A VENDRE: Chevrolet 1953, hard top, tout équipé. S'adresser à 169a rue St-Jacques, St-Jean, après 5 h. (1067)

A VENDRE: Auto Zephyr, sedan 4 portes, fabriquée par Ford, 1958. 35 milles au gallon, pèse 3,000 livres, très propre et en très bon état. S'adresser par tél. 6-3084. (1069)

◄ Divers ►

A VENDRE: A sacrifice, 700 pieds de pierres de taille, comprenant pierres de 4 pouces x 8 pouces de largeur et jusqu'à 40 pouces de longueur, pour maçonnerie, "scotch-work". S'adresser à M. Charles Waegenaer, Saint-Remi de Napierville, tél. 201. (985)

A VENDRE: Beau poêle émaillé blanc, combiné avec brûleurs à l'huile et gaz propane pouvant s'adapter au bois ou au charbon. S'adresser à 925 Saint-Jacques, Saint-Jean, tél. FI. 6-3984, tous les soirs après 5 h. et le samedi toute la journée. (1036)

A VENDRE: Bois de chauffage mélangé. S'adresser à M. Romain Beaudin, St-Jacques-le-Mineur. Tél. FI. 7-7838. (1015)

A VENDRE: Vaches, taures de 3 ans, fraîches vêlées, vaccinées, claires de test. S'adresser à M. Philippe Favreau, 148 Côte Ste-Catherine, comté Laprairie. Tél. NE. 2-0569. (845)

A VENDRE: 1 troupeau d'animaux Aberden Angus (50 têtes). S'adresser à M. Stanislas Beaudin, Saint-Bernard de Lacolle. Tél. CH. 6-3584. (1039)

A VENDRE: 2 chevaux de travail, 1300 et 1400 livres, avec attelage double, 1 sarcleur à 2 rangs. S'adresser à Gérard Lefrançois, Grand Rang, St-Remi de Napierville. Tél. 609-S-2. (1060)

A VENDRE: Lit double complet, manteaux d'automne et d'hiver pour fillette 3 ou 4 ans; aussi bonnets et chapeaux. Radio de camion, buffet de cuisine "desk" antique, chaise berceuse, forme canard, pour enfants, lampe sur pied, le tout très propre. S'adresser à 9 rue Roy, rang Richelieu, Saint-Jean, dépassé le Collège Militaire Royal. (1062)

A VENDRE: Tapis de passage, 27 pouces de large par 3 verges de long. S'adresser par tél. FI. 6-9948. (1063)

A VENDRE: Télévision "G.E.", 21 pouces, comme neuve, cause de déménagement; aussi tourne-disques et radio combité "Philips", meuble de style en acajou, fréquences modulées, valeur $700., laisserait à $200. cause de déménagement; aussi stérélisateur électrique pour biberons. S'adresser à 338 rue Champlain, Saint-Jean. (1066)

A VENDRE: Manteau avec jambière et chapeau, grandeur 2 et 4 ans, aussi carrosse $10.00. S'adresser à 275 rue Mercier, Saint-Jean. (1068)

A LOUER

◄ Logis ►

A LOUER: "Nouvelle administration" — Logis modernes, chauffés, poêle électrique et réfrigérateur fournis:

3½ pièces $55.00
4½ pièces $60.00
5½ pièces $65.00

S'adresser tous les jours à 14 rue Pinsonneault, appartement 23, St-Jean. Tél. FI. 7-1085, (74)

A LOUER: Logis 7 pièces, split level, cuisine moderne, chambre de bain en tuile, planchers bois franc, foyer naturel, système chauffage, garage chauffé, grande cour, patio, $150. par mois. S'adresser par Tél. FI. 8-2260. (626)

A LOUER: Logis moderne au 1er étage, 4 grandes pièces, chauffé, 235 Chaussé coin Cousins, libre le 1er octobre. M. Larue, tél. FI. 7-2278. (655)

A LOUER: Beau logis 4 pièces plus chambre de bain, réservoir eau chaude, 220 v., planchers bois franc, moderne, situé à 226 Chaussé. S'adresser à 285 rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, tél. FI. 6-3573. (677)

A LOUER: Logis 2 pièces avec chambre de bain privée, près de l'église, idéal pour un couple. S'adresser à 86, rue St-Pierre, Saint-Jean. (698)

A LOUER: 2 logis de 5 pièces, garage, dans St-Edmond, près église, école, $55. par mois, libre le 1er octobre. S'adresser à 132 et 136 rue St-Pierre, St-Jean. Tél. FI. 7-4527. (839)

A LOUER: A Iberville, logis neuf, 3 pièces. S'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. FI. 6-3614. (945)

A LOUER: Logis 3 pièces, moderne, eau chaude, 220 v., ménage fait à neuf, situé à 803 rue St-Jacques, St-Jean. S'adresser à 820 rue St-Jacques, tél. FI. 6-5323. (864)

A LOUER: à 272 St-Germain, logis 3 grandes pièces, modernes, ménage fait à neuf, libre immédiatement. S'adresser par tél. FI. 6-5279. (920)

A LOUER: Deux maisons dont une de 3½ pièces et un autre de cinq pièces, à Delson. S'adresser par tél. NEptune 2-0735, NEptune 2-3987. (904)

A LOUER: Dans maison à appartements, logis de 4½ pièces, chauffé. S'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean, tél. FI. 6-3614. (946)

A LOUER: Logis, 4 grandes pièces et solarium, ménage fait à neuf, situé sur la rue Dufort, près du stade municipal et de Iberville Fittings à St-Jean. S'adresser à 101 boulevard du Séminaire, Saint-Jean. (998)

A LOUER: Logis de 5 pièces, dans un haut, planchers bois franc, libre le 15 octobre. S'adresser à 153 rue Chaussé, St-Jean, tél. FI. 8-4208 après le 15 octobre, le soir seulement. (1001)

A LOUER: A Henryville, sur rue St-Joseph, libre maintenant, un autre libre le 1er décembre, chauffé, $40 et $45 par mois. S'adresser chez M. Coupal ou chez le docteur Thibault, Henryville. (1018)

A LOUER: Logis de 4 pièces, $35 par mois. S'adresser à 141 De Salaberry, Saint-Jean. (1021)

A LOUER: Logis à 127d rue Mercier, 3 pièces, 220 v., réservoir eau chaude. S'adresser par tél. 6-9585. (1023)

A LOUER: Logis 3 pièces, meublé au complet, 220 v., eau chaude, chambre de bain, dans un bas, libre, à 133 rue Laurier, Saint-Jean. S'adresser par tél. FI. 7-2426 ou FI. 7-4737. (1026)

A LOUER: 2 logis de 7 pièces chacun: 1 situé à St-Grégoire et l'autre au Grand-Bernier. S'adresser par tél. FI. 6-4441, M. Brien. (1044)

A LOUER: Logis de 5 pièces, 220 v., eau chaude, système de chauffage et garage, libre le 1er novembre. S'adresser à M. Jacques Lavoie, St-Philippe de Laprairie, tél. MI. 3-8643. (1045)

A LOUER: Logis de 4 pièces, 220 v., réservoir à eau chaude. S'adresser à M. Amable Langevin, 78 St-Luc, Saint-Remi. (1046)

A LOUER: Logis moderne, 4 grandes pièces, sur la rue St-Hubert. S'adresser par tél. FI. 7-1561 ou 6-3469. (1047)

A LOUER: Logis 4 pièces, maison neuve, chambre de bain en tuile avec douche, 220 v., cave, réservoir à l'huile 100 gallons fourni, situé à 254 rue Trahan, St-Jean. S'adresser à 55, 8e Avenue, Iberville. Tél. FI. 6-6979. (1049)

A LOUER: Logis 4 pièces, situé à 68, boulevard Montcalm, dans St-Edmond, 220 v., $50 par mois. Se présenter sur les lieux ou tél. à FI. 6-4448, 7-3298 ou 8-2233. (1051)

A LOUER: Logis 6 pièces et chambre de bain, planchers de bois franc, eau chaude, 220 v., très propre, pas de taxes d'eau et de locataire. S'adresser à 171 Des Carrières, Saint-Jean. Tél. FI. 7-3435. (1059)

A LOUER: Beau logis 4 pièces, plus chambre de bain, réservoir à eau chaude, 220 v., planchers bois franc, moderne, situé à 282 boul. Chaussé. S'adresser par tél. FI. 6-5989. (1070)

A LOUER: Logis neuf, 5 pièces, avec garage, libre le 1er décembre, à 239 rue Boveri. S'adresser par tél. FI. 6-9480. (1071)

A LOUER: Maison à St-Bernard de Lacolle, 6 pièces, $30. par mois, libre maintenant, près de l'école. S'adresser à Emile Mathieu, St-Bernard de Lacolle, tél. CHarlotte 6-3547. (1072)

A LOUER: Logis 2 pièces, $22.00 par mois, situé à 78 rue Mercier, St-Jean. S'adresser par tél. FI. 8-2017. (1073)

A LOUER: Logis 3 pièces avec garage, à 227 De Salaberry, Saint-Jean. S'adresser par tél. FI. 8-3135. (1075)

A LOUER: Logis 3 pièces, dans un bas, ménage fait à neuf, situé à Iberville. S'adresser à 11 St-Joseph, Iberville. Tél. FI. 7-4810. (1076)

A LOUER: Logis 5 pièces, libre maintenant, rue Latour. S'adresser à 174 Latour, Saint-Jean. Tél. FI. 8-2245 ou à Napierville CHamplain 5-3257. (1084)

A LOUER: Logement, Chemin Richelieu. S'adresser par tél. 6-5540. (938)

◄ Chambres ►

A LOUER: Grande chambre et cuisine meublée, réfrigérateur compris, près du centre des affaires. S'adresser à 384 rue Champlain, Saint-Jean, tél. 8-5043. (1022)

A LOUER: Chambres, une simple et une double pour couple et personne seule, usage du téléphone et de la cuisine. Aussi maison à vendre à 195 Des Carrières, Saint-Jean. S'adresser après 6 h. p.m. à tél. FI. 7-3415. (1077)

◄ Divers ►

A LOUER: Garage. Aussi articles de bureaux à vendre: pupitre, tables, chaises. S'adresser à 227 De Salaberry, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3135. (1074)

ON DEMANDE

MADAME! pour réparation de machines à coudre, laveuses ou pièces de rechange, adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau, 87, rue Grégoire, tél. FI. 8-4224; ouvrage garanti; installation de moteurs et ventes d'accessoires. (728)

HOMMES ET FEMMES demandés, à temps permanent, pour vendre des produits de haute qualité. S'adresser à M. Gérard Roy, distributeur, St-Jean. Tél. FI. 8-5005. (1078)

ON DEMANDE: Vendeuse à temps partiel, bons profits, bonus, échantillons gratuits, expérience pas nécessaire. Appelez FI. 8-5005. (1079)

AVON: Mesdames, avez-vous besoin d'argent pour Noël? Pensez-y dès maintenant et devenez représentante AVON en travaillant quelques heures par jour. Ecrivez aujourd'hui à C.P. 112, Outremont 8, P.Q. (1086)

DIVERS

LA VITRERIE ST-JEAN ENRG., peut réparer vos vieux miroirs tachés, noircis, ou brunis, remodelage, taillage, perçage, dentillage, dessus de bureau en verre, cristal, côtés repolis, ouvrage garanti, estimation gratuite. Vitrerie Saint-Jean Enrg., C. Alix, rep., 365 rue Collin, Saint-Jean. Tél. FI. 6-5200 (726)

COUVREUR DE TOITS: Couvreur responsable, qualifié et approuvé par "Building Products Ltd." et "Alexander Murray Ltd." aussi par plusieurs manufacturiers de papiers et d'asphalte à toitures.—Mes années d'expérience m'ont appris à employer seulement la plus haute qualité de matériaux pour votre toit et pour votre protection. La limite de garantie pour tout toit en papier est de 20 ans mais ces toits ont duré beaucoup plus longtemps. Assurances contre accidents et dommages. Prix modiques. J.-Albert Morin, R.R. No 40, tél. FI. 6-5260, Iberville (1035)

DAIGNEAULT & LUSSIER
VENTE ET SERVICE—LAVEUSE, réparation de tous accessoires électriques, moulin à gazon, service de réfrigération. 50 rue Des Carrières, Saint-Jean. Tél. FI. 7-3396. (28)

ECHANGES: Magasin général avec propriété de 8 pièces, près de l'église et école, à échanger pour propriété. S'adresser à M. Fernand Guérin, 455 Carré Dieppe, St-Jean. Tél. FI. 8-4362. (912)

PERDUE: Une toile de camion, route 36, environ 1 mille du village de Napierville. Récompense promise. S'adresser à M. J.-Denis Lamoureux, Napierville. (1052)

CHAMBRE et PENSION pour ho me, grande chambre sur le deva usage du téléphone, télévision, S dresser à 107 rue St-Louis, St-Je Tél. FI. 8-4451. (10

AIMERIEZ-VOUS VIVRE dans u nouvelle maison contenant 6 piè plus chambre de bain, 220 v., 2 ru de l'autobus, près du nouveau po Champlain, égout et eau courant $6,900. S'adresser à 2 rue Willia coin Pauline et Lapinière, Brossa ville. (108

VENTE DE BRIC-A-BRAC, à salle Campbell, rue Longueuil, v dredi le 4 novembre de 2 h. à 4 sous les bénéfices du "Ladies Ai (108

PARTIE D'HUITRES au Club s cial, samedi le 12 novembre, ent à partir de 6 heures p.m. Danse av orchestre, prix de présence. Adm sion $4.00. Achetez vos billets maintenant. Quantité limitée. (108

PERDUE: Paire de lunettes p homme, monture verte dans brun. Récompense. S'adresser à St-Louis, St-Jean, tél. FI. 8-4451 (10

ATTENTION! Pour vos réparati de machines à coudre, de toutes m ques, adressez-vous au représent de la "New-Williams" à Saint-Je 177 rue Larocque, M. Yvon Ben tél. 7-1118. (10

SI VOUS AVEZ BESOIN d'une g dienne, appelez 7-1172. Il est inu d'appeler après 8 heures. (10

Nouveauté

"Tintin au Tibet"

en vente
au prix de $1.75

Les Editions du Richelieu
LIMITEE
170, rue Saint-Jacques, Saint-Je

Grande réduction

Machines à coudre usagées sur meuble à moitié prix

prix régulier $59.50
réduit à
$29.75

●

SINGER
Sewing Machine Co.

133 Richelieu
Saint-Jean
Tél. FI. 7-4422

FI. 7-2359 212 Saint-Jacques
SAINT-JEAN

MIROIRS VITRINES, PEINTURE TAPISSERIE
André Lebeau

- Peintures "Sherwin-Williams"
- Tapisserie encollée "Sunworthy"
- Devanture de magasin
- Vitres, miroirs, dessus de bureau en verre
- Réparations de tous genres de vieux miroirs

Campagne des travaux d'hiver inaugurée

Lundi soir, dans la salle des délibérations de l'Hôtel de Ville de St-Jean, en présence d'invités laïques et religieux, S. H. le maire Eugène Lasnier et M. l'échevin Michel Monat, représentant de S. H. le maire Yvon Thuot, ont officiellement inauguré la Campagne des travaux d'hiver. On pourra lire ci-dessous le texte des proclamations.

M. Marcel Larocque, secrétaire du Comité de la Campagne, a invité tour à tour M. Laval Bessette, président du Comité de la Campagne; Me Jean Frédérick, représentant de M. le député Philodor Ouimet et M. René Lomme, directeur du Bureau local de Placement à adresser la parole. Mgr Eugène Martineau, p.d., curé de la Cathédrale, fut invité à dire le mot de la fin.

M. Larocque a aussi excuser M. le député fédéral Yvon Dupuis, retenu à Labelle, pour la campagne électorale.

M. le président Laval Bessette, a adressé ses remerciements à tous ceux qui avaient bien voulu venir apporter leur appui à la campagne et a d'avance dit sa reconnaissance à tous ceux-là qui collaboreront au succès de cette campagne dans le meilleur intérêt de la collectivité.

Me Jean Frédérick a souhaité que, grâce à la formule contributoire 10-40-50, l'embauchage soit à son maximum.

M. René Lomme a remercié les autorités municipales et religieuses, le président et les membres du Comité de la Campagne pour l'apport qu'ils apportent à la diminution du chômage dans notre région.

Mgr Martineau a dit que l'Eglise se penche sur les misères, sur les faiblesses, sur ceux qui n'ont pas de travail. Il exprime le voeu que les constructeurs comprennent le message pour que tous puissent trouver du travail durant la dure saison.

M. Claude Senécal, l'organisateur de la parade qui se déroulera le 19 novembre, a fait appel à tous pour en assurer le succès.

x x x

Proclamation du maire de St-Jean

Vu le caractère saisonnier de certains emplois dans notre région crée normalement à cette période de l'année, un ralentissement de l'emploi, surtout dans les métiers de la construction et dans les emplois qui s'y rattachent, produisant conséquemment un arrêt de travail pour plusieurs, et

Tenant pour acquis que maintenir la situation de l'emploi à son plus haut niveau est une chose essentielle pour notre ville et pour le bien-être de ses citoyens.

Nous, soussignés, maire de la Cité de Saint-Jean, déclarons par les présentes, que le Conseil de cette ville donne son entier support à la grande Campagne des emplois d'hiver.

Et nous faisons appel à tous les citoyens, hommes d'affaires, manufacturiers, propriétaires de commerces en gros et au détail, responsables d'associations, propriétaires et autres, de mettre à jour et de faire effectuer tous les travaux possibles durant cette campagne.

En agissant ainsi, tous et chacun donneront un réel et effectif support à cette campagne, en procurant du travail à ceux qui en auront besoin.

Je déclare donc ouverte, la présente Campagne qui durera de cette date jusqu'à la fin d'avril 1961.

Donné sous le sceau de la Cité de Saint-Jean, ce trente-et-unième jour d'octobre 1960.

Eugène Lasnier, maire

x x x

Proclamation du maire d'Iberville

En collaboration avec le bureau local du Service National de Placement, et d'autres municipalités de la région, qu'il me soit permis, à titre de maire de la Ville d'Iberville, de recommander fortement à tous ceux qui projettent des travaux intérieurs soit de construction ou soit de réparations, de les faire exécuter durant les prochains mois.

Ceci contribuera pour une bonne part à remédier à la présente situation de chômage et vous assurera de faire exécuter ces travaux à votre satisfaction, avant que la saison devienne propice aux travaux extérieurs de construction.

Votre appui dans cette campagne, de travaux d'hiver qui débute maintenant, sera très utile à vos amis, à vos voisins et à vous-mêmes, ainsi qu'à toute la population en général. Donc, veuillez bien préparer vos projets immédiatement, afin de les faire exécuter durant les mois d'hiver.

Yvon Thuot, maire

Invitation aux jeunes travailleurs

La deuxième soirée de la JOC (système D) eut lieu mercredi dernier et c'est le Dr Myrto Messier, d'Iberville qui présenta le conférencier sur le corps humain: une belle machine (hygiène et santé).

Réfléchissant sur cet exposé, les 25 gars présents déduirent que le plus grand nombre des maladies des jeunes travailleurs proviennent du manque de sommeil, des abus de boisson et de la mauvaise alimentation. Pour demeurer en bonne santé, il faut suivre un bon régime de vie.

La troisième soirée conférence sera donnée ce soir au local de la JOC, coin des rues St-Georges et Mercier à Saint-Jean. Le professeur Bernier, du Collège Militaire, parlera de la psychologie féminine et masculine. "Les filles sont si compliquées", se disent les gars.

Les blessures des mains, laissées à découvert, riquent de contaminer la nourriture. Il faut prendre soin d'avoir toujours des mains d'une propreté immaculée lorsqu'on fait la cuisine ou qu'on prépare des aliments.

Suggestions de la . . .

(suite de la page 2)

lumière verte pour s'avancer tout en bloquant les rues transversales (Champlain ou Jacques-Cartier); de sorte que lorsque le feu vert revient pour Champlain et Jacques-Cartier la circulation est encore paralysée parce que les automobiles qui se sont ainsi avancées sur St-Jacques les empêchent de passer.

Les jeunes . . .

(suite de la page 3)

cours seront donnés à l'Ecole d'Arts et Métiers de Saint-Jean et commenceront le 1er décembre 1960.

M. Marcel Larocque, du Bureau de l'Assurance-chômage est venu s'entretenir avec les jeunes chômeurs et les a assurés de l'aide de son département. M. Larocque a dit aux jeunes chômeurs que le Bureau d'Assurance-chômage ferait tout son possible pour leur trouver du travail. M. Larocque a également invité les jeunes chômeurs à se départir de leur complexe de culpabilité vis-à-vis leur situation momentanée. Il leur a recommandé de demeurer actifs et de participer aux activités de leur nouvelle association en attendant de trouver du travail.

Les jeunes chômeurs de Saint-Jean ont élu un comité exécutif qui est formé des personnes suivantes: président: Jean-Pierre Lebeau, secrétaire, Jacques Lachance, trésorier: Marcel Duclos, propagandiste: Jasmin Boucher.

Prochaine réunion

Les jeunes chômeurs de Saint-Jean tiendront leur prochaine réunion au local des jeunes travailleurs de St-Jean vendredi prochain, soit le 4 novembre à 1 h. 30 de l'après-midi. On y parlera entre autres choses de l'organisation d'activités sportives pour l'après-midi. C'est ainsi qu'on se propose de fonder une ligue de hockey intérieur et une ligue de soccer en attendant les activités de l'hiver.

Tous les jeunes chômeurs de St-Jean sont invités à cette réunion.

M. C. E. Campeau . . .

(suite de la page 3)

On créditera à M. Conrad Audette le montant de $100 qui lui avait été chargé comme vendeur de bière, M. Audette ayant fourni preuve qu'il n'en a pas vendu.

On chargera une demi licence au Studio Lavoie pour l'année 1959, au cours de laquelle il est venu photographier une classe d'élèves au couvent N.D.A.

On étudie la possibilité d'un règlement pour imposer une licence aux restaurateurs qui ont maintenant des permis de bière et vin.



► DISTRIBUTION DE TROPHEES: Les joueurs de la section de Golf de l'usine Singer se sont réunis, récemment pour la remise des trophées du tournoi annuel. L'événement s'est déroulé dans la salle de réception de Molson, mise à la disposition des sportifs Singer par M. Roland Viau. M. Sarto Sagala, que l'on voit au centre, présidait cette soirée, en sa qualité de président du Club Sportif Singer.

STATIONNEMENT

La direction du Canada-Français demande qu'on place des compteurs de stationnement en face de son édifice pour faciliter le stationnement. Le Conseil décide de placer des compteurs depuis cet édifice jusqu'à la rue Victoria, devant l'édifice de la Légion Canadienne.

— — —

DIVERS

On ne se rend pas à la demande de M. Janvier Tétreault qui demandait un octroi pour sa participation à l'Heure des Quilles.

On aménagera le terrain de stationnement situé en face de l'hôtel Fontaine Bleue.

On étudie la possibilité de faire un règlement qui comprendra la vente d'huile au moyen de vendeuse automatique. M. Albert Berger possède une de ces machines automatiques sur la rue St-Paul, coin Jacques-Cartier.

L'éclairage de la piscine N.D.A. sera diminué durant l'hiver.

Le règlement d'emprunt au montant de $72,500 pour payer la part de la Cité (matériaux) dans les travaux d'emploi d'hiver est adopté.

On étudiera la possibilité de fournir l'eau à la patinoire de la paroisse Saint-Eugène, même si ce terrain n'est pas dans les limites de la Cité parce qu'il sert aux enfants qui demeurent, en grande partie, dans la Cité.

Les propriétaires de lots vacants devront faire nettoyer ces terrains, faire disparaître broussailles, etc., suivant un règlement qui sera adopté.

Le Comité des Loisirs Notre-Dame-de-Lourdes invite le Conseil à son parti d'huîtres, le 4 novembre, à 9 heures p.m.

On posera des doubles-portes à la maison de M. Anatole Lefort, sur le terrain du dépotoir. La peinture pour le ménage de l'intérieur sera aussi fournie.

Après l'adoption des comptes, la séance est ajournée à mercredi le 2 novembre.

Le contrat . . .

(suite de la page 2)

autre que la plus basse, lorsque les soumissions sont en bonne et due forme et que l'entrepreneur est responsable et solvable;

En conséquence, il est proposé par M. le commissaire d'écoles Charles Roy et unanimement résolu:

Que la résolution du 25 octobre 1960, acceptant la soumission de Jean-Paul Trahan Ltée, au prix de $126,400.00 soit rescindée à toutes fin que de droit.

Adopté unanimement.

Il est proposé par M. le Président Dr Vial Lavoie:

Que cette Commission scolaire accepte la plus basse soumission reçue pour l'exécution des travaux du sous-oeuvre et du plancher du rez-de-chaussée de l'école pour les élèves catholiques de langue anglaise, au prix de $121,900.00 et produite par Paul Boucher Ltée, à condition que ledit Paul Boucher s'engage à embaucher la main d'oeuvre requise, dans les limites de la municipalité scolaire de la cité de Saint-Jean.

Adopté unanimement.

x x x

Une autre résolution fut par la suite adoptée, demandant l'autorisation de déroger aux prescriptions de l'article 237 du Code Scolaire, afin de pouvoir commencer les travaux immédiatement, avant l'expiration du délai de 30 jours. prescrit par le dernier paragraphe dudit article.

Le Secrétaire-trésorier

— — —

VISITE DES PARENTS

Aux écoles secondaires de cette Commission scolaire, le mardi 8 novembre 1960:

La visite d'automne des parents des élèves fréquentant les écoles secondaires sous la juridiction de la Commission scolaire de la cité de Saint-Jean, les écoles secondaires Beaulieu et Notre-Dame du Sacré-Coeur, aura lieu le mardi 8 novembre prochain de 7 h. à 9 h. 30 p.m.

Tous les parents sont invités à venir rencontrer les professeurs qui ont charge de l'éducation de leurs enfants et discuter avec eux des problèmes qui peuvent exister, et ceci dans le meilleur intérêt de vos enfants.

Quant aux élèves du cours primaire, la date de cette visite sera annoncée un peu plus tard.

Le Secrétaire-trésorier.

HABITS
SUR MESURES
● Worsted Anglais
● Tissus de haute qualité
100% laine
$49.50
et plus
Futurs mariés
Donnez votre commande dès maintenant!



ART. BENJAMIN
268, rue RICHELIEU
Fl. 6-4786 Saint-Jean



► MM. GOINEAU, garagistes bien connus de Saint-Jean, ont accepté de se dévouer pour la cause de la Fédération des Oeuvres de Charité. Nous les voyons ici recevant des mains de M. J. HUGHES, président, et du Dr René GAMACHE, O.D., publiciste, le matériel nécessaire à la sollicitation des garages et station de gazoline de la Cité. De gauche à droite, nous voyons le Dr René GAMACHE, O.D., Bernard GOINEAU, J. HUGHES, André et Robert GOINEAU.

A VENDRE OU A LOUER
OCCUPATION IMMEDIATE
SAINT-JEAN, P.Q.
PRES DE MONTREAL ET DE LA VOIE MARITIME
USINE DE 64,000 PI CAR.
Moderne, brique-ciment renforcé et briques de verre. Espace efficace pour fabrication et entreposage.
Trois planchers et sous-sol, 16,000 pi. ca. (100 x 160 pi.) de surface pour chaque plancher Tourillon 14'0". Commodités: Espace d'entreposage illimité. Chauffage automatique à l'huile. Elévateur à marchandises, 3 tonnes. Deux plates-formes doubles, au niveau des camions, pour chargement. Termes faciles. Financée à 100 pour-cent pour vente rapide ou peut être louée en partie ou en entier, avec option d'achat.
POUR RENSEIGNEMENTS, APPELEZ
M. SAMUEL GROSSMAN, c/a,
1255, rue Université — Tél.: UNiversité 1-6174
MONTREAL, QUE.

VENTE FIN DES MOISSONS

UNE QUANTITE FORMIDABLE DE MEUBLES DE TOUTES SORTES QUE NOUS OFFRIRONS EN VENTE A DES PRIX FANTASTIQUES

CHEZ LES PLUS IMPORTANTS MEUBLIERS DE LA REGION

ETHIER & FRERES

SAINT-BLAISE ENR. Fl. 6-3122

Soyez les premiers arrivés dès

JEUDI, LE 3 NOVEMBRE

GRATIS

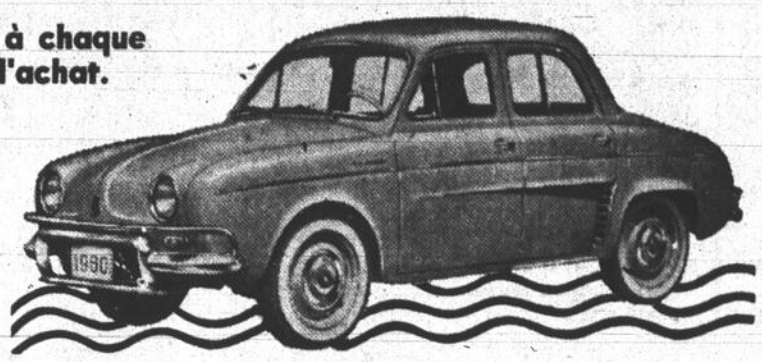
De nombreux cadeaux surprises à tous acheteurs

Tous sont invités à venir récolter des dollars dans cette moisson d'aubaines!

EN PLUS D'ACHETER AU PLUS BAS PRIX DE LA REGION GAGNEZ CES MAGNIFIQUES PRIX:

GRATIS: 1 chance à chaque $2.00 et $10.00 d'achat.

Ouvert tous les soirs jusqu'à 11 heures



- 1 Renault '60
- 2 Réfrigérateurs
- 4 Montres
- 1 Coutellerie
- 1 Tourne-disques
- 25 prix surprises

Fer à repasser



à la vapeur

PRIX DE LA VENTE **4.99**

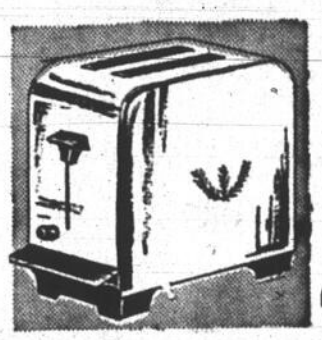
BALANCE CHAMBRE DE BAIN



pèse jusqu'à 300 lbs

PRIX DE LA VENTE **99¢**

GRILLE-PAIN



automatique

PRIX DE LA VENTE **4.99**

Planche à repasser



en métal ajustable

PRIX DE LA VENTE **99¢**

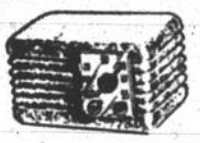
LAVEUSE BEATTY	$ 84.95
SECHEUSE AUTOMATIQUE	$139.00
REFRIGERATEUR 5 ans garantie	$139.00
CONGELATEUR, cap. 350 lb.	$179.00
CONGELATEUR, cap. 495 lb.	$209.00
POELE ELEC., 4 feux, 220 v., 21"	$117.00
FOURNAISE HUILE COLEMAN No 871 Légèrement endommagée	$ 53.95
TELEVISION 17", usagée	$ 49.00
TELEVISION 21", usagée	$ 69.00
TELEVISION 21", 1 an de garantie	$189.00
ENREGISTREUSE AUTOMATIQUE 2 vitesses — Rég. $129.00 — Vente	$ 89.00
RADIO STEREO combiné automatique 6 haut-parleurs. Rég. $289. — Vente	$189.00
TOURNE-DISQUES, 4 vitesses, autom. Rég. $79.00 — Vente	$ 47.95

VOTRE CREDIT EST BON

Jusqu'à 36 mois pour payer

SET DE CUISINE CHROME 6 morceaux, table comprenant chaise berçante. Val. Rég. $149. — Vente	$ 89.00
DAVENPORT (seul)	$ 39.00
SET SALON section 3 mcx. Rég. $169.	$ 89.00
SET SALON Davenport. Rég. $179.	$ 99.00
SET CHAMBRE, 3 mcx	$ 69.00
SET CHAMBRE, 3 mcx, bureau double. Valeur rég. $199. — Vente	$119.00
SET CHAMBRE 3 mcx, bureau triple 56". Valeur rég. $249. — Vente	$147.00
MATELAS A RESSORTS, 39-48-54" L. Valeur rég. $29.00 — Vente	$ 14.95
LITS JUMEAUX ou SUPERPOSES, 7 mcx échelle, matelas et sommier ressorts	$ 47.00
LITS EN METAL, 39-48-54 large	$ 2.50
LIT PLIANT avec matelas ressorts	$ 17.95

Radio 5 lampes



PRIX DE LA VENTE **4.99**

Poubelle blanche

couvercle chromé



Avec tout achat de $5.00 de meubles ou plus.

PRIX DE LA VENTE **1.99**

Poêle électrique 30"

4 feux — 220 v.



Vitre dans la porte. Contrôle automatique sur 1 rond et le four. 3 ans de garantie.

PRIX DE LA VENTE **139.**

POLISSEUSE 2 brosses, Rég. $49.95	$ 29.95
BALAYEUSE ELEC. avec accessoires. Rég. $79.00 — Vente	$ 39.95
BALAYEUSE usagée avec accessoires	$ 19.00
BOUILLOIRE électrique. Rég. $12.95	$ 6.95
GRILLETTE A HOT-DOG	$ 5.50
MALAXEUR PORTATIF	$ 11.49
CHAUFFERETTE électrique avec éventail et thermostat	$ 13.95
MOULIN A COUDRE portatif 20 ans de garantie	$ 49.00
MOULIN A COUDRE cabinet 20 ans de garantie	$ 79.95
TABLE EN METAL à desservir	$ 3.95
CARROSSE de bébé, pliant	$ 19.95
COUPONS DE PRELARTS. A partir de	$ 1.50
TAPIS DE PASSAGE 27" large la vg	$ 1.00
LAMPE DE TABLE, hauteur 27" abat-jour 14" — Rég. $11.95	$ 4.95

GRATIS: pour rendez-vous signalez

Fl. 6-3122 UNE AUTO IRA VOUS CHERCER SANS OBLIGATION

COFFRE DE CEDRE fini noyer. Rég. $69.	$ 39.00
RESERVOIR A EAU CHAUDE, 30 gallons élément 3000, 10 ans gar. Rég. $139.	$ 79.95
POMPE A EAU ELECTRIQUE "DURO" 250 gal. à l'h. avec réservoir. Rég. $139.	$ 99.95
RASOIR élect. "Sunbeam". Rég. $28.50	$ 14.95
CHAISE BERÇANTE bois naturel, dos plein et siège en cuirette. Rég. $7.95	$ 4.50
CENDRIER, genre porte-journaux	$ 2.50
SET DE VAISSELLE, 70 mcx pour 8 p. Valeur rég. $49.95 — Vente	$ 29.88
LAVEUSE "BENDIX" semi-automatique	$ 99.00

BIEN D'AUTRES AUBAINES

TROP LONGUES A ENUMERER

Fl. 6-4476
Honoré Meunier
Courtier d'assurance agréé
Edifice Lasnier & Galipeau
112, rue Richelieu Saint-Jean, Qué.

Le Richelieu
Directeur: Paul L'ECUYER

Fl. 6-4476
Honoré Meunier
Courtier d'assurance agréé
112, rue Richelieu Saint-Jean, Qué.
Edifice Lasnier & Galipeau

SAINT-JEAN, JEUDI LE 27 OCTOBRE 1960 — Imprimé aux Éditions du Richelieu Ltée

Le T. R. P. Picard dit au revoir

Quelques heures avant de quitter le Canada, le T.R.P. Roch, o.f.m., cap. (Léopold Picard), a bien voulu nous envoyer quelques mots d'adieu pour ses parents, amis et bienfaiteurs.

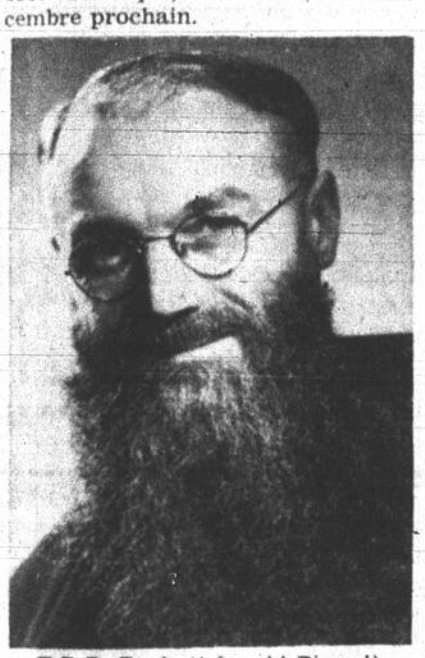
x x x

Montréal, 23 octobre 1960

Bien chère maman,
Bien chers frères et soeurs,
Bien chers parents et amis,

Dans le plus grand silence de ma cellule du Monastère de la Chapelle de la Réparation, je vis peut-être ma dernière soirée au Canada. Demain matin, le 24 octobre, je m'embarquerai à Montréal, sur l'Homéric, pour me rendre fonder une nouvelle Mission en Afrique, à Kélo, au Tchad.

Je partirai avec trois autres confrères capucins, deux Pères et un Frère; les Pères Christian et Jean-Eudes, et le Frère Corentin. Nous reprendrons ensuite, à Bordeaux, en France, le cargon "Le Foucauld", le 23 novembre, pour débarquer sur la côte d'Afrique, à Douala, le 9 décembre prochain.



T.R.P. Roch (Léopold Picard)

Depuis quelques semaines, plusieurs m'ont demandé: "Mon Père, êtes-vous content de partir pour les Missions d'Afrique?" Pour être sincère, je dois répondre "Oui je suis content". Je me revois, le Samedi saint 1938, réuni avec mes confrères de classe du Séminaire de Saint-Jean, pour divulguer le secret de notre décision de finissants. Lorsqu'est venu mon tour, j'écrivais sur le tableau: "Missionnaire Capucin". Je décidais de me faire Capucin pour être Missionnaire. Je voulais donner ma vie au bon Dieu, sans réserve, pour aller en pays païen travailler à l'extension du règne du Christ et au salut des infidèles. Le bon Dieu m'a fait attendre 22 ans, avant de réaliser mon désir. Je considère mon appel à partir sous peu pour le centre de l'Afrique, comme une grâce spéciale. J'y vois le couronnement de ma décision et de mon DON de 1938. J'y vois également la pleine réalisation de ma vocation Capucine. Je me suis donné au bon Dieu une fois pour toutes. Je ne veux pas me reprendre.

Si je suis content de partir par amour pour le bon Dieu, ça ne m'empêche pas de ressentir le sacrifice de ce départ. Je ressens le grand sacrifice que j'impose à ma mère chérie. Ce sacrifice est d'autant plus grand que maman a déjà donné, en 1955, son petit Yvan, le chère Père Alain, aux Missions des Indes.

Dois-je m'excuser, maman, de faire saigner votre coeur. Oh! je sens bien, chère maman, que déjà vous avez accepté ce sacrifice par amour pour le bon Dieu et les âmes. Vous voulez partager la grâce de la vocation missionnaire de vos deux fils. Vous voulez, par vos prières et vos sacrifices, être missionnaire avec vos deux prêtres capucins. Merci, maman, de votre exemple de courage et de générosité. Il adoucit mon sacrifice. Il sera mon réconfort aux heures sombres que je recontrerai dans la grande brousse Africaine.

Je sens aussi le sacrifice que j'impose à d'autres âmes qui me sont chères: mes frères et mes soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, mes parents et amis. De part et d'autre, on m'exprime tantôt de l'admiration, tantôt du regret. A tous, je dis: 'Suivez l'exemple de maman; soyez missionnaire avec moi." Vous prierez pour moi, afin que le bon Dieu me donne la santé et le courage d'accomplir la lourde tâche qu'il me jette sur les épaules, en m'envoyant lancer et organiser une nouvelle Mission en pleine brousse. Vous offrirez pour moi et mes chers Noirs, les sacrifices que le bon Dieu met sur votre route tout le long de vos journées.

Chers parents et amis, je vous remercie de la sympathie et de l'encouragement que vous m'avez manifestée dans les préparatifs de ce départ. Je pars très confiant. Je suis assuré que vous vous ferez un plaisir d'être Missionnaire avec moi. Par vos prières et vos sacrifices, vous constituerez le bataillon d'arrière qui m'épaulera là-bas, à Kélo pour y faire tout le bien que le bon Dieu attend de moi.

Vous y aurez votre large part de mérite. Je vous assure de prier pour vous tous chaque matin à ma messe. Je bénis de tout coeur tous et chacun d'entre vous.

Votre Missionnaire affectueux et très reconnaissant,

Père Roch, o.f.m., Cap.
Missionnaire,
(Léopold Picard)

Lutte au chômage à Fort-Chambly

Afin de remédier au chômage et de bénéficier des subventions accordées en vertu du programme d'encouragement des travaux d'hiver dans les municipalités de la province, le conseil municipal de Fort-Chambly empruntera $50,000 pour faire exécuter des travaux sur son territoire.

Ces travaux consisteront en l'érection d'un nouvel édifice municipal de 40 x 60 pieds en bloc de béton avec façade en brique. Cet édifice abritera le Département des Incendies et le Département de la Police, le sous-sol servira de garage municipal.

Des réparations générales seront aussi exécutées à la salle du Conseil de même que certaines modifications dans les bureaux du secrétariat.

On estime que le coût total de ces travaux sera de l'ordre de $50,000. La ville se procurera cette somme d'abord par une émission d'obligations de $30,000, tel que stipulé par le règlement 204 et par un billet temporaire de $20,000 à la Banque Canadienne de Commerce à Fort-Chambly à un taux n'excédant pas 6% pour une période de 12 mois, soit en attendant le versement de la subvention.

Conférence aux finissants de l'Ecole d'Arts et Métiers

Mercredi, le 26 octobre, avait lieu à l'Ecole de Métiers de Saint-Jean, une conférence sur l'aluminium donnée par M. Jean-M. Robert, technicien diplômé, s'occupant des relations extérieures pour la compagnie ALCAN (Aluminum Company of Canada Inc.)

Assistaient à cette conférence les finissants du cours technique, M. Robichaud, directeur de l'école, et M. Gauthier, représentant les élèves, souhaitèrent la bienvenue à M. Robert.

Le conférencier débuta par un court historique sur le métal. Il mentionna que C. M. Hall et P.-L.-T. Héroux firent simultanément en 1886, la découverte du procédé de réduction utilisé aujourd'hui avec quelques modifications. ALCAN vint s'établir à Arvida treize ans plus tard.

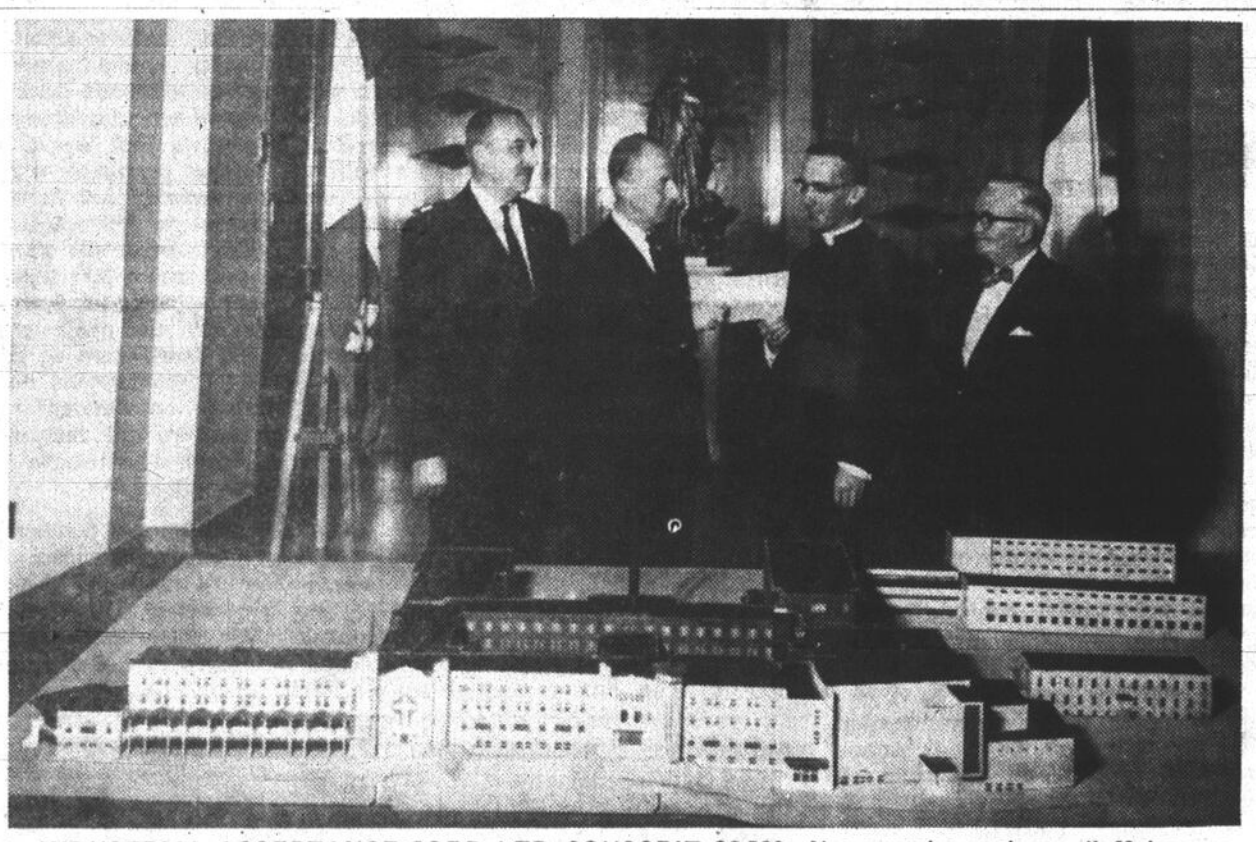
Dans le procédé utilisé de nos jours, la bauxite est d'abord séparée de son eau d'hydratation par la précipitation. Le minerai, d'une couleur brun rouge est versé dans d'immenses cuves mesurant 80 pieds de hauteur et contenant 250,000 gallons d'une liqueur caustique. Le produit de cette précipitation, l'alumine, qui est blanche, est ensuite acheminée dans des bacs électrolytiques.

Ces bacs mesurent environ 30 pi. par 15 pieds et les électrodes qui y plongent sont en aluminium et en carbone. Lorsqu'un courant continu de 100,000 ampères (le courant alternatif est transformé en courant continu par des redresseurs au mercure) circule dans ces électrodes, l'oxygène est séparé de l'aluminium et se combinant avec le carbone, s'échappe sous forme d'oxyde carborique. Les répercussions économiques sont très frappantes. De $540.00 la livre il y a cent ans, le prix est maintenant de $243.00 la tonne.

M. Robert mentionna ensuite que la production annuelle d'aluminium au Canada est maintenant d'environ 800,000 tonnes. De ce total, 85% est exporté, d'où la nécessité de posséder un excellent système de transportation.

Ce système sert aussi à importer de la Guinée, de la Guyanne-Anglaise et de la Jamaïque, la bauxite, qui transportée par bateaux jusqu'à Port-Alfred, est de là acheminée par voies ferrées appartenant à l'AL-

(suite à la page 29)



► INDUSTRIAL ACCEPTANCE CORP. LTD. SOUSCRIT $2,500: Nos grandes maisons d'affaires apprécient à juste titre l'occasion que leur procure le Fonds de Construction du Séminaire de Saint-Jean, d'investir dans l'avenir de notre jeunesse. Ces jours derniers, M. Paul Vézina, gérant de l'Industrial Acceptance Corp. Ltd., à Saint-Jean, présentait au nom de son siège social, une souscription de $2,500 à Mgr Bernard Courville, recteur du Séminaire. Sur la photo ci-haut, on remarque: de gauche à droite, M. Jean-Philippe TOUPIN, président conjoint de la Campagne, M. VEZINA, Mgr COURVILLE et M. Lewis-H. DUNCAN, également président conjoint de la Campagne. A l'avant-plan, on peut voir la maquette du Séminaire, représentant celui-ci, dès que les travaux d'agrandissement seront terminés.



F.-R. LEFEBVRE
Président

La Cie F.-R. Lefebvre Limitée
BUREAU D'ASSURANCES GENERALES
à la disposition de ses clients et de ceux de
A. C. Génier Enr.
(BUREAU QU'ELLE VIENT D'ACHETER)
et du public en général

BUREAU: 62 rue St-Jacques, St-Jean Fl. 7-7585

Tél. M. F.-R. Lefebvre, rep. à sa résidence: Fl. 6-6491

Tél. M. Jean Payette, rep. à sa résidence: Fl. 8-3675



JEAN PAYETTE
Secrétaire

M. André Ruszkowski et l'éducation cinématographique

Le 15 octobre, à l'école normale Elalie-Durocher, M. André Ruszkowski était invité par le centre diocésain des techniques de diffusion, à donner une conférence sur les "misères de l'éducation cinématographique".

Présenté par M. Robert DeLeeuw, président du Centre, l'éminent conférencier souligna d'abord les quatre grands obstacles à l'idée d'éducation cinématographique:

1) Le cinéma n'était pas vu comme un instrument de culture et d'enrichissement.

2) Il y avait incompréhension de ce que pouvait être l'éducation cinématographique.

3) Plusieurs réalisateurs avaient peur de l'éducation cinématographique.

4) Une indifférence totale existait chez un grand nombre de spectateurs et d'éducateurs.

Après cette introduction, M. Ruszkowski énonça à l'auditoire les quatre grandes difficultés actuelles dans le travail d'éducation cinématographique par rapport:

a) à la méthode et à l'application de cette méthode.

b) aux choix des films.

c) aux conditions techniques de projection.

d) au temps consacré pour l'éducation cinématographique.

Méthode: M. Ruszkowski expliqua qu'il y a tendance à se laisser prendre soit par le contenu, soit par la technique seulement, alors qu'en réalité, on doit examiner l'oeuvre cinématographique dans sa totalité, c'est-à-dire, étudier le contenu et la forme. Penser, réaliser une éducation cinématographique en ne concentrant l'intérêt que sur la partie esthétique serait faire fausse route en ce domaine par certains des éléments de l'oeuvre tiennent autant du contenu que de la forme.

b) **Choix des films:** A l'étude de ce problème, le conférencier insista sur l'importance d'avoir des personnes qualifiées pour pouvoir bien informer les éducateurs et le public avant qu'ils fassent une programmation définitive. Qui nous dira quels films choisir? 1. La famille d'abord, a-t-il précisé, devrait commencer à faire un choix des programmes. 2. Les centres nationaux et diocésains qui diffusent les cotes morales et les cotes de convenance et d'intérêt pour les films circulant au pays. Voilà pourquoi c'est un devoir pour les éducateurs de consulter ces centres qui se préoccupent continuellement de ces problèmes et qui ont en main une abondante documentation.

c) **Conditions techniques de visionnement:** Une bonne programmation des personnes qualifiées, de bonne intention ne suffisent pas pour atteindre le bu fixé en éducaion cinématographique, poursuit le conférencier. La présentation d'un film à des jeunes et à des adultes dans de mauvaises conditions matérielles de visionnement produit un double effet:

1. **Non appréciation du film** lequel pouvait être très bon mais qu'on a pas suivi pour l'une ou l'autre des raisons suivantes:
— Projecteur défectueux.
— Salle pas assez obscurcie.
— Acoustique très mauvais.
— Sièges très peu confortable, grinçant au moindre mouvement.
— Ecran taché ou trop petit.

2. **Non encouragement,** surtout chez les jeunes, à voir d'autres films dans de telles conditions. Ils aimeront mieux aller s'installer au cinéma du quartier même si le film qu'on présente la même semaine à l'école.

Réaliser une éducation cinématographique dans de bonnes conditions techniques, c'est-à-dire dans des locaux entièrement adaptés, et à l'aide d'instruments pouvant respecter la qualité technique des films, devrait être le souci de l'éducateur.

d) **Temps consacré pour l'éducation cinématographique:** La valeur des ciné-clubs ne provient pas nécessairement des grand nombre de films visionnés pendant une année scolaire.

Trois (3) ou quatre (4) bonnes séances peuvent donner de très bons résultats. Quant au temps nécessaire à consacrer pour une séance, il revient aux responsables à le déterminer et à le choisir tenant compte de certains facteurs: Genre de film, composition de l'auditoire, but poursuivi.

Après avoir présenté ces difficultés déjà rencontrées, le conférencier amena ses auditeurs à réfléchir sur les trois points suivants:

1) **L'attitude des jeunes gens:**, qui est très réceptive. Il souligna que leur pleine participation est actuellement indispensable.

2) **L'importance de reviser ses méthodes** employées afin de connaitre les raisons des réussites et des échecs et de parvenir ainsi à trouver peu à peu les meilleures méthodes.

3) **L'acceptation des nombreux tâtonnements** dans ce travail d'apostolat moderne qui demande beaucoup de persévérance et de luttes à ceux qui, actuellement préparent les futurs éducateurs.

A la fin de sa conférence, M. Ruszkowski annonça à l'auditoire que le prochain congrès de l'O.C.I.C. (Office Catholique International du Cinéma) se tiendra à Montréal en 1962 et aura pour sujet "Les créateurs chrétiens dans le domaine du cinéma et de la télévision".

M. l'abbé Gilles Raymond, aumônier du Centre diocésain a remercié le distingué conférencier.

St-Jean C.D.C.R.T., octobre 1960

Les frères Karamazov à la TV

Le "Téléthéâtre" de Radio-Canada présentera, jeudi le 3 novembre à 9 h. 30 du soir, "Les frères Karamazov", pièce en cinq actes écrite par Jean Croué et Jacques Copeau d'après le roman de Dostoïevsky et adaptée pour la télévision par André Laurendeau.

Transformer un roman en une pièce de théâtre, adapter ensuite cette pièce pour en faire un spectacle télévisé, voilà, semble-t-il, autant d'étapes qui risquent, pour peu que nous connaissions et aimions l'oeuvre originale, de nous laisser insatisfaits. Encouru avec l'un des chefs-d'oeuvre de la littérature russe, ce risque devient plus dangereux encore.

Le roman "Les frères Karamazov" est considéré comme l'oeuvre capitale de Dostoïevsky. Mieux qu'en aucune de ses oeuvres, le célèbre écrivain russe y montre que la littérature doit servir à révéler les innombrables problèmes que l'homme porte en soi sans se les avouer, ni oser les affronter. Dans l'ensemble, "Les frères Karamazov" sont une vaste analyse de l'âme humaine considérée uniquement sous l'angle de la morale. L'histoire, qui a pour cadre une petite ville russe au XIXe siècle, raconte la violente inimitié qui oppose un père et ses fils.

Nous laisserons le dernier mot à André Laurendeau, qui nous dit avec un sourire:

"Les téléspectateurs que je craindrais le plus sont ceux qui se disent fervents admirateurs et spécialistes de Dostoïevsky. Car il est évident que la pièce n'a pu conserver, pour des questions de budget, comme de mise en scène, certains passages importants. Il n'en reste pas moins que, telle quelle, l'oeuvre dialoguée se devait de nous être présentée.

Les principaux interprètes sont: François Rozet, Gilles Pelletier, Guy Provost, Charlotte Boisjoli, Monique Miller.



GILLES CREVIER (Jacques Zouvi) et son épouse STÉPHANIE (Mariette Duval), deux nouveaux personnages qui ont récemment fait une entrée dramatique à la Pension Velder, de Robert Choquette. L'histoire de cette starlette de la télévision et de son mari, bachelier en pharmacie, fera le sujet d'une nouvelle intrigue du téléroman que l'on peut voir au petit écran du réseau national de Radio-Canada, tous les lundis soir, à 9 heures.

"Le club des spectateurs" de la Comédie Canadienne accueille "Florence" avec beaucoup d'enthousiasme

Mardi soir dernier, avait lieu à la Comédie-Canadienne une avant-première de "Florence" de Marcel Dubé, à l'intention spéciale du "Club des spectateurs de la Comédie-Canadienne". L'accueil enthousiaste que les membres du Club ont réservé à la pièce donne lieu de croire au succès populaire de cette dernière oeuvre de Dubé.

"Florence", c'est un drame qui pourrait bien être celui de beaucoup de jeunes filles aux prises avec un monde qui ne répond plus à leurs aspirations. Comme le dit l'auteur, "le quotidien étouffe Florence; elle est insatisfaite de son destin et tente de vaincre la peur qui l'angoisse. Elle voudra aller vers une vie plus belle, mais elle se réveillera les mains et le coeur vides".

"Florence", c'est en effet le drame de la peur, de la peur angoissante de vivre sa vie dans la médiocrité et l'absurdité d'un milieu familial terne. Marcel Dubé, dans le style franc qu'on lui connait, brosse les tableaux de sa pièce avec réalisme, donnant à tous ses personnages des dimensions vraies: Gaston, le père, à qui la révolte de Florence permet de remettre sa vie en question; Antoinette, la mère, qui refuse de croire à l'inutilité de sa vie, bien qu'elle sonde le gouffre de son coeur; Pierre, le frère, trop jeune encore pour être conscient, parce qu'il n'a pas connu les misères et les souffrances de la vie; enfin, tous les compagnons de travail de Florence, en commençant par Eddy, son patron, qui représentent pour elle autant d'invitations à s'évader de son milieu.

Les représentations publiques de "Florence" ont commencées jeudi soir dernier. La spectacle est présenté tous les jours à 9 h., sauf le dimanche où le rideau se lève à 7 h. 30 D'une façon générale, il y a relâche le lundi.

J.-M. Pétrin & Frère
Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE
BLOCS DE CIMENT
MANUFACTURE 305 boulevard Gouin Tél. FI. 7-4396
RESIDENCE 50, rue Bouthillier Tél. FI. 6-6171
SAINT-JEAN, Qué.

Le Soulier "DEMOSETTE"



D'AJUSTEMENT PARFAIT
QUALITE – STYLE – AJUSTEMENT
Chaussures pour toute la famille
VOUS TROUVEREZ TOUT CECI
— chez —
G. ST-GERMAIN & FILS Ltée
Fl. 7-4401 Saint-Jean 252, rue Richelieu

Fl. 7-4361
Magasin Beauregard
190, rue Richelieu Saint-Jean, Qué.

Mesdames,

Nous avons toujours du nouveau et de l'exclusif pour la fabrication de vos toilettes.

LA RAISON ?

Nos achats sont faits à la suite d'une longue expérience. En nous rendant visite au magasin, vous constaterez que nos prix sont raisonnables, et le service des plus courtois.

De plus vous trouvez toujours des spéciaux pour la maison tels que serviettes, draps, taies d'oreillers, couvertes de flanellette.

Notre choix de cadeaux pour vos parents et amis, est des plus complets.



Aimé Chapdelaine Enrg.
LE MAGASIN LE PLUS CONNU DES DAMES
190 Richelieu (voisin du Woolworth) Saint-Jean

Films à la TV (2-7)

CANAL 2

Vendredi, 4 novembre

4 h. 15:

"Vive la nation"

Français. 1940. Drame semi-historique de Maurice de Ganonge avec Madeleine Soréa et Grétillat. A l'époque de la Révolution française, enflammés par les paroles patriotiques de leur professeur, trois jeunes lycéens de province vont s'enrôler à Paris. — Réalisation un peu théâtrale alourdie par un rythme lent. Dialogues prétentieux. — Une situation délicate. **Adultes.**

9 heures:

"Commando sur le Yang Tse"
(Battle Hell)

Britannique. 1956. Drame semi-documentaire de Michael Anderson avec Richard Todd et Akim Tamiroff. En 1949, les Chinois communistes bombardent la frégate britannique Amethyst qui subit de lourdes pertes et s'échoue dans la vase. — Film morne et ennuyeux, malgré certaines qualités techniques. Emploi souvent mauvais du studio. Interprétation moyenne. — Bel exemple de courage. **Adultes et adolescents.**

12.30 heures:

"L'affaire de la 99e Rue"
(99, River Street)

Américain. 1953. Film de gangsters de Phil Karlson avec John Payne et Evelyn Kayes. — Un ancien boxeur réussit, après maints démêlés, à faire coffrer le meurtrier de son épouse. Policier conventionnel, mais réalisé soigneusement. Bon suspense. Interprétation de qualité. — Nombreuses scènes de violence confinant parfois au sadisme. Atmosphère trouble et révoltante. **Adultes, des réserves.**

Samedi, 5 novembre

11 h. 52:

"Réseau clandestin"
(suite de "L'espionne)

Français. 1946. Drame d'espionnage de Maurice de Canonge avec Jany Holt et Jean Davy. — L'histoire d'un groupe d'espions français durant l'occupation allemande. Ensemble touffu et invraisemblable, de qualité inférieure au premier épisode. Action parfois confuse. Toutefois, rythme assez rapide et bonne interprétation. Nombreux meurtres; résistantes placées dans des situations assez scabreuses. **Adultes.**

2 heures:

"Anna"

Italien. 1951. Mélodrame d'Alberto Lattuada avec Silvana Mangano et Raf Vallone. — Les aventures sentimentales d'Anna, danseuse et chanteuse de cabaret. Déçue dans ses espoirs de mariage, elle entre au couvent. — Un mélo classique si jamais il en fût, mais adroitement réalisé et assez bien interprété. — Evocation réaliste d'un passé trouble, scènes sensuelles. **Adultes, des réserves.**

Mercredi, 9 novembre

2 heures:

"Tempête sur le désert"

Allemand. 1940. Film d'aventures de G. Walschnek avec Kirsten Heiberg et Karl Martell. — Lassés et abrutis par leur vie exténuante, des chercheurs d'or décident de faire paraître une annonce pour trouver une femme. — Film lourd et artificiel. Emploi désastreux du studio. — Conception erronée du mariage. Inconduite. **A déconseiller.**

11 heures 30:

"Le sacrifice de Laetizia"

Italien. 1946. Drame de Mario Camerini avec Anna Magnani et Eleonora Rossi Drago. — Une religieuse, s'étant attachée à un enfant abandonné au point de lui subordonner les exigences de sa vocation, s'aperçoit bientôt de l'excès de sa passion. Histoire d'un certain intérêt, mais frôlant le mélo. Très bonne interprétation d'Anna Magnani. — Bel exemple de courage et de dépassement de soi. **Adultes.**

Jeudi, 10 novembre

7 heures 30:

"L'amour, toujours l'amour"

Français. 1952. Comédie de Maurice de Canonge avec Brigitte Auber et Philippe Lemaire. — Une amourette de vacances mettant en scène cinq étudiants et une charmante jeune fille. — Bien que non dépourvu de bonne humeur, film assez banal au comique souvent lourd. Interprétation agréable. Propos grivois. Présentation indulgente de légèreté de moeurs. **Adultes, des réserves.**

x x x

Canal 7

Vendredi, 4 novembre

11 heures 30:

"Ce joli monde"

Français. 1957. Comédie de Carlo Rim avec Darry Cowl et Yves Deniaud. — Un chef de bande attend la visite de son fils qui le croit grand financier. Il maquille le château qui lui sert de repaire et transforme ses complices en gens du monde. L'arrivée d'une troupe de scouts puis d'une bande rivale font surgir des complications. — Plaisanteries lourdes; film languissant sans vraies trouvailles. Ensemble vulgaire. — Le religieux et le sacré côtoient des scènes grivoises. **Adultes des réserves.**

Samedi, 5 novembre

11 heures 30:

"J'ai épousé un hors-la-loi"
(Bad Men of Tombstone)

Américain. 1949. Western de Kurt Neumann avec Broderick Crawford et Barry Sullivan. — Un homme à la recherche de la fortune est poussé par sa passion au jeu, puis au vol et au crime. — Film de série sans intérêt. — Présentation de criminels dont le seul idéal est de s'enrichir par n'importe quel moyen. **Adultes, des réserves.**

Dimanche, 6 novembre

1 heure 30:

"L'oeuf et moi"
(The Egg and I)

Américain 1947. Comédie de Chester Erskine avec Claudette Colbert et Fred MacMurray. — Un couple de citadiens mettent en pratique le retour à la terre. — Comédie agréable dans laquelle les gags nombreux plairont au public, Bonne interprétation. **Adultes et adolescents.**

Mercredi, 9 novembre

2 heures:

"La peur"

Italo-allemand. 1954. Drame psychologique de Roberto Rossellini avec Ingrid Bergman et Matthis Wieman. Un mari très épris de sa femme la terrorise néanmoins et l'accule à une impasse qu'il ne prévoyait pas dans le but de lui faire avouer une faute passée. — Un chef d'oeuvre du cinéma intimiste". Style dépouillé propre à Rossellini. Excellente création d'atmosphère. Interprétation remarquable d'Ingrid Bergman. — Conduite odieuse du mari et tentative de suicide, toutefois désapprouvées à la dernière scène. **Adultes.**

11 heures 30:

"Le désir et l'amour"

Français. 1951. Comédie satirique de Henri Decoin avec Martine Carol et Françoise Arnoul. — Pendant le tournage d'un film en Espagne, un jeune pêcheur, employé comme doublure du jeune premier, devient amoureux de la vedette. — L'intérêt vient de la présentation du tournage d'un film avec tous ses à-côtés. L'intrigue elle-même est banale. Bonnes photos d'une procession nocturne. — Dialogues osés. Toilettes provocantes. **Adultes, des réserves.**

Jeudi, 10 novembre

2 heures:

"Ils étaient tous mes fils"

Américain. 1947. Drame psychologique d'Irving Reis, avec Edward Robinson et Mady Christians. — La triste histoire du fils d'un fabricant d'avions qui a livré des pièces défectueuses à l'armée et causé la mort de 21 pilotes. — Un film qui, après un bon départ, sombre dans le mélodrame. Mise en scène moyenne. — Agissements malhonnêtes du personnage principal. **Adultes.**

Les films de la semaine

Dans nos Cinémas

SIGNIFICATION DES COTES MORALES

T TOUS: Films visibles par tous, y compris les enfants.

Aa ADULTES ET ADOLESCENTS: Films, qui, en général, peuvent être vus sans danger par tous les spectateurs ordinaires des salles de cinéma (16 ans et plus).

A ADULTES: Films qui ne conviennent qu'aux gens formés, soit qu'ils représentent des problèmes moraux d'adultes, soit qu'ils traitent d'un sujet trop sérieux pour les jeunes. Les adultes n'en tireront pas d'impression malsaine, à condition de vouloir réfléchir et réagir. — Ces films ne conviennent donc généralement pas aux adolescents.

AR ADULTES avec RESERVES: Films qui présentent des dangers, soit à cause des scènes suggestives, de la thèse qu'ils développent, de certaines idées qu'ils émettent, soit encore en raison de l'atmosphère qui s'en dégage. Ces films s'adressent donc à un public d'adultes particulièrement avertis et ne conviennent jamais aux adolescents.

D A DECONSEILLER: Films dangereux pour tous, ne pouvant que nuire à la majorité des adultes et porter préjudice à la santé spirituelle et morale de la société.

P A PROSCRIRE: Films franchement condamnables au point de vue religieux et moral.

*** FILMS A VOIR**

L'astérique à la suite d'un titre signifie qu'il s'agit d'un film qui mérite d'être positivement encouragé. Pas nécessairement un film artistique, jamais un film banal. Toujours un film tonique.

CARTIER ★

Jeudi à samedi
3 au 5 novembre:

"ARRET D'AUTOBUS"
Comédie légère avec Marilyn Monroe et Don Murray AR

"PILOTE DE HAUT-VOL"
Documentaire romancée avec Ray Milland et Helen Cherry ..... T

Dimanche à mercredi
6 au 9 novembre:

"L'ADIEU AUX ARMES"
Drame de guerre avec R. Hudson et Jennifer Jones D

"LES TRAFIQUANTS DE NUIT"
Mélodrame d'aventures avec Victor Mature et Diana Dors .... AR

CAPITOL ★

Jeudi à samedi
3 au 5 novembre:

"VENISE, LA LUNE ET TOI"
Comédie avec Alberto Tardi et Marisa Allasio ..... A

"RENDEZ-VOUS SUR L'AMAZONE"
Western avec Glenn Ford et Anne Sheridan .... AR

Dimanche à mercredi
6 au 9 novembre:

"LES FEUX DE L'ETE"
Drame psychologique et social avec Paul Newman et Joanne Woodward ..... AR

"LES DECHAINES"
Comédie avec Sal Mineo et Christine Carère .... Aa

IMPERIAL ★

Mercredi à samedi
2 au 5 novembre:

"HOUSE OF USHER"
.... ?

"SUBTERRANEANS"
Etude de moeurs avec Leslie Caron et Georges Peppard. .... AR

Dimanche à mardi
6 au 9 novembre:

"SON SEUL AMOUR"
Film sentimental et musical avec Ferruccio Tagliavini et Salvina Bethman .. A

"A REBROUSSE POIL"
Comédie satirique avec Jacques Morel et Micheline Dax .... D



COMMANDER MAINTENANT...

Hallmark Cards
COUTTS CANADA

VOTRE NOM Y SERA IMPRIMÉ

Les Editions du Richelieu Ltée

170, rue Saint-Jacques
St-Jean Fl. 7-7529

Tél. Fl. 7-2392

GERARD ROY
(Successeur de Léo Roy)
ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION
Couvertures d'asphalte — Réparations générales
14, rue Cousins Saint-Jean, Qué.

J. A. LECUYER
TAPIS — PRELART — TUILES — CARPET — LINOLEUM
34 Saint-Georges Tél. Fl. 6-6556 Saint-Jean
GRAND SPECIAL
Prélart incrusté sur canevas.
Prix rég. $2.50 la verge pour ..... $1.89 la vg.
Aussi: Incrusté à parti de ..... $0.98 la vg.
Vinylsandrau garanti ..... $1.69 la vg.
Rexoleum de luxe à ..... $0.65 la vg.
Toutes sortes de tuiles pour plancher — Première qualité. Carrés de 9 x 9 — Aux prix les plus bas.
— TAPIS —
Tapis Broadloom tout laine, 12 pieds et 15 pieds de largeur à ..... $7.85 la vg.
Tapis Axminster, tout laine ..... $4.59 la vg.
Carepans à très bas prix.
Prix défiant toute compétition — Une visite vous en convaincra!

On veut qu'ils soient artistiquement réussis
C'EST AU
Studio Lord
qu'il faut s'adresser avec confiance.
Futurs mariés!
Assurez-vous à l'avance d'avoir satisfaction en faisant réservations nécessaires au



Studio Lord
195, rue Champlain Tél. Fl. 7-7569 Saint-Jean, P.Q.

"Carrefour des Arts"

Vous pouvez participer à cette chronique en nous envoyant vos informations une *semaine à l'avance.*

"Carrefour des Arts"
221 Saint-Michel — Saint-Jean, P.Q.,
ou au journal "Le Richelieu", 170 Saint-Jacques, Saint-Jean.

* * *

● A Saint-Jean:

Le 7 novembre: LES LUNDIS MUSICAUX, organisé par le Comité de Musique de Carrefour des Arts à l'intention des amateurs de musique de la région. Chaque lundi soir apportera un programme différent afin de satisfaire tous les goûts: musique classique, jazz et chansons. Le prochain lundi offrira aux discophiles un programme de **"musique classique".** Endroit: Rez-de-chaussée de l'édifice de la Bibliothèque municipale. 8 heures précises. Entrée libre.

12 novembre: "Carrefour des Arts" est heureux de présenter au public de Saint-Jean **"Le journal d'Anne Frank",** sur la scène, avec la troupe du "Théâtre Universitaire Canadien", à la Centrale Catholique. Billets en vente "Au Carrousel".

15 octobre au 5 novembre: "Les Jeunesses Musicales du Canada" annoncent la saison de Concerts 1960-61. Le programme est exceptionnel: un violoniste — 2 opéras-bouffe — un saxophoniste — l'orchestre de chambre Paul Kuentz de Paris. Seuls les membres J.M.C. peuvent assister aux concerts. On peut se procurer une carte de membre "Au Carrousel", 147a rue St-Jacques, FI. 7-4332. Le premier concert aura lieu le **9 novembre.**

* * *

A MONTREAL:

● Expositions:

AU MUSEE DES BEAUX-ARTS, 1379 ouest, rue Sherbrooke:
Horaire spécial: durant l'exposition Van Gogh:
lundis, mardis, jeudis et samedis: 10 h. a.m. à 5 h. p.m.
—mercredis et vendredis: 10 h. a.m. à 10 h. p.m.
—dimanche: 1 h. p.m. à 6 h. p.m.

7 octobre, 6 novembre: EXPOSITION "VAN GOGH". 140 peintures, dessins et aquarelles, faisant partie des trésors artistiques de la Hollande. Pour la première fois au Canada.

26 octobre au 22 novembre: "Les jeunes non-figuratifs de Montréal". Peintures. A la Galerie-étable.

28 octobre au 13 novembre: Peintures de Harold Town et Kasuo Nakamura.

A compter du **3 novembre: CANADIAN GROUP OF PAINTERS.**

GALERIE DOMINION:
Sculptures de Hans Schleeh.

GALERIE DRESDNERE, 2170 rue Crescent:
1-15 novembre: RAZA: Peintures.

GALERIE LIBRE, 2100 rue Crescent:
A compter du **31 octobre:** Jean-Paul Jérôme: Pastels.

ECOLE DES BEAUX-ARTS, 125 ouest, rue Sherbrooke:
Jusqu'au 12 novembre: **Concours artistiques de la Province** (arts décoratifs et esthétique industrielle).

HELENE DE CHAMPLAIN: Ile Ste-Hélène:
2-27 novembre: **La jeune Peinture.**

AUBERGE HANDFIELD: St-Marc-sur-Richelieu:
1er nov. - 1er déc.: **Jean Le Boeuf:** peintures récentes, Jacques Garnier: céramiques utilitaires.

* * *

● Concerts:

4 novembre: La Chorale Bach de Montréal dans un récital. 4 motets à Cappella. Au Redpath Hall de l'université McGill.

4 novembre: Les Concerts d'orgue du Québec, avec Feike Asma de Hollande. A l'église Notre-Dame de Montréal.

6 novembre: Le baryton **Dietrich Fisher-Dieskau** donnera un concert au Her Majestys sous les auspices de "Le Série des Grands Artistes".

7 novembre: L'Orchestre de Chambre McGill dans un concert de musique de Vivaldi. Soliste Rodolfo Mazella et Arthur Garami. Au Redpath Hall de l'université McGill.

8 novembre: "L'Orchestre Philharmonique d'Israël" dirigé par Carlo Maria Giulini. Au Forum.

11 novembre: Récital Chopin, par Alexandre Brailowski. Le premier d'une série de 3 concerts donnés au St-Denis.

5-17 novembre: Le Ballet National du Canada, présentera 4 nouveaux ballets lors de la prochaine série de Concerts au Her Majesty's.

* * *

● Spectacles:

20 oct. au 15 nov.: FLORENCE de Marcel Dubé, avec Monique Miller, Jean Duceppe, Denise Pelletier et Guy Provost. Mise en scène: Ls-Georges Carrier. Tous les soirs à 9 h. p.m. Dimanche à 7 h. 30 p.m. Relâche les lundis. A la Comédie Canadienne. Billets en vente "Au Carrousel", 147a rue Saint-Jacques, Saint-Jean.

15 octobre - 14 novembre: ADORABLE JULIA de Maughan-Sauvajon, par la troupe du Rideau-Vert, au théâtre Stella, 4664, rue St-Denis. **Tous les dimanche: à 2 h. 30 p.m. à partir du 16 octobre.**

LE THEATRE DES MIRLITONS présente pour les enfants: "Les 3 désirs de coquelicot". Direction: Huguette Uguay, Monique Lepage et Jacques Létourneau. Au Théâtre-Club, 1858 rue St-Luc (près du Forum).

Opportunité dans le commerce du vêtement fait-sur-mesures

L'un des plus importants manufacturiers de vêtements faits-sur-mesures au Canada lance une campagne intensive en vue d'obtenir de nouvelles places d'affaires, des marchands déjà établis ou toute personne intéressée à un commerce profitable dans le domaine du vêtement. Notre entreprise est en mesure de sconder efficacement toute personne sérieuse et agressive en lui apportant son assistance en ce qui concerne la publicité et l'aide financière appropriée. Toute réponse demeurera strictement confidentielle. Adressez vos réponses à Case Postale 216.

Gilbert Comtois de St-Lambert

Gilbert Comtois appartient à la génération des jeunes. Il n'a pas froid aux yeux. Si vous lui demandez ce qu'il fait à Eastman, jusqu'à la fin d'octobre, avec sa petite famille, il vous répond: "C'est merveilleux, je vais à la chasse!"

Né à St-Lambert, il y a 23 ans, Gilbert Comtois est déjà le père de deux fils: Martin, 19 mois et Patrice,



M. GILBERT COMTOIS

7 mois. Personne dans sa famille n'a fait de théâtre. Il n'a donc pas été influencé par le milieu; c'est sur la scène scolaire de l'école St-Maxime qu'il se découvrit du talent pour le théâtre, dans deux pièces à succès: "Les Petits Clercs de Santa Reim" et "Futur prêtre et petit roi".

Il se fit mieux connaitre au Festival d'Art dramatique de 1957-58, dans "Au grand large" et dans "Les oiseaux de lune" de Marcel Aymé, où il joua aux côtés de Paul Buissonneau, à la Comédie-Canadienne.

A Radio-Canada

Sous le signe de la Société, ses débuts furent un peu plus difficiles. Après avoir figuré dans un rôle peu important d'une émission filmée, intitulée "Rodolphe", ce jeune adepte de l'Ecole du Nouveau Monde jouera, à la demande de Jean-Pierre Senécal, dans deux programmes de la série "Profils d'adolescents". Au Théâtre Populaire, le réalisateur J. Gauthier lui confiera un rôle dans "Les amis terribles". A la radio, on l'aura remarqué entre-temps dans "Pages de vie" et le "Petit Théâtre" de Paul Legendre.

Dans simple soldat

Il subira, comme tant d'autres jeunes de sa génération, l'influence du théâtre de Marcel Dubé. Dans "Simple soldat", de l'auteur précité, Gilbert Comtois interprétera, à la télévision, le rôle de Ronald.

Cette interprétation lui vaudra une audition de Pierre Gauvreau, après laquelle il deviendra le Jean Lemire des "Jeunes Visages" d'Alec Pelletier. On sait que cette série, réalisée encore cette année par André Bousquet, reviendra à l'affiche le 28 octobre, à 8 h. 30

Au cinéma

Ses projets immédiats

En outre de "Jeunes visages", au petit écran, Gilbert Comtois fera partie de la distribution de "Florence", de Marcel Dubé. Cette pièce, qui a été créée à la télévision par le metteur en scène L.-G. Carrier, tiendra l'affiche de la Comédie-Canadienne à partir du 20 octobre.

James Dean

Gilbert Comtois qui, en 1958, voulait persuader les Américains de ressusciter, en film, son idole James Dean, m'a avoué: "J'ai déjà eu beaucoup d'admiration pour "Jimmy" Dean. Mais j'ai vieilli depuis et changé d'idée à son sujet."

Il vit de son métier

Comtois est au nombre des jeunes comédiens qui vivent de leur art: théâtre et télévision. Le théâtre "La Marjolaine", qu'il dirigeait l'an dernier avec Marjolaine Hébert, Louise Rémy et Hubert Loiselle a connu un très grand succès et le soir, cet automne, en revenant de la chasse, il songe déjà aux pièces que montera la troupe, l'été prochain.

Gabriel Langlais

Aux infirmières diplômées

Les Infirmières de la province de Québec, district No 11, ont organisé trois séances de perfectionnement pour les Infirmières.

Voici le programme:

Mercredi 9 novembre à 7 h. 30 p.m.:
La DIALYSE—Traitement moderne:
—l'Acte médical qu'est la Dialyse, sa technique
—la physiologie de la Dialyse
—les analyses
—le nursing dans la Dialyse
SYMPOSIUM: Le Docteur Eudore Savoie, F.R.S.C. et l'Equipe de la Dialyse de l'Hôtel-Dieu de Montréal.
LIEU: Auditorium de l'Hôtel-Dieu, rue St-Urbain.

Mardi 29 novembre à 7 h. 45 p.m.:
CHIRURGIE DU COEUR
L'Infirmière et son malade.
"SKETCH": Le Nursing dans la chirurgie du coeur.
L'Equipe de Nursing de l'Institut de Cardiologie de Montréal.
Colloque: Dr Jean-Louis Lamy, F.R.S.C. "C"., chef du Service de Chirurgie, Institut de Cardiologie de Montréal.
LIEU: Auditorium de l'hôpital Maisonneuve, boul. de l'Assomption, Montréal.

Mercredi 18 janvier '61, 7 h. 30 p.m.:
LA JOIE DE VOIR NAITRE SON ENFANT
Principal conférencier: le Dr Jacques Fortier, chef du département d'Obstétrique, hôpital Notre-Dame, Montréal.
Visite documentaire: le nouveau "Centre Maternel", hôpital Notre-Dame.
LIEU: Auditorium de l'hôpital Notre-Dame, Montréal.

N.B.—Toutes celles qui sont intéressées à ces conférences sont priées de donner leur nom au plus tôt à l'Ecole d'Infirmières de l'Hôpital Saint-Jean. Tél. FI. 6-6871.

Convocation

Au Cercle d'Economie Domestique St-Edmond, il y aura réunion régulière des membres mardi soir à 8 h. 30 au sous-sol de la sacristie. Bienvenue à toutes.



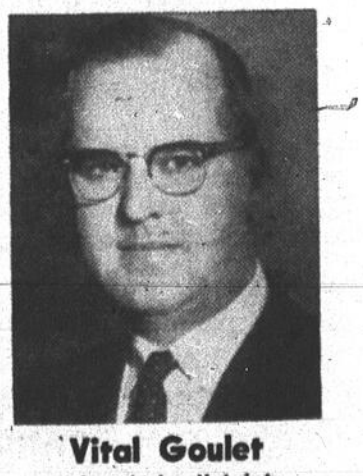
► **M. HOCKEY EN VEDETTE AU MICRO DE CKAC. — Récemment, à son programme du matin "Du Pep avec Duceppe" Jean a eu le plaisir d'avoir la visite de M. Hockey lui-même, le grand Maurice RICHARD qui est venu lui confier quelques-unes de ses impressions en ce début de la saison de hockey, où, pour la première fois en 18 ans, il n'était pas en uniforme. De gauche à droite, Jean DUCEPPE, Réal GIGUERE annonceur, J.-P. COMEAU, réalisateur et Maurice RICHARD qui réussit à plaire à son auditoire autant devant le micro que jadis, devant les filets de l'adversaire.**

Songez à ce que vous feriez si vous aviez $10,000 de plus . . . Aux belles choses que vous pourriez acheter . . . aux magnifiques voyages que vous pourriez vous offrir. Et comme ce serait agréable si pareil montant vous tombait du ciel! Eh bien! cela est possible, grâce à l'Investor Syndicate.

Supposons que vous placiez un dollar par jour dans un plan de l'Investors. Grâce à des placements judicieux et à l'intérêt composé, cet argent atteindra les $10,000 — c'est un minimum garanti — en seulement vingt ans.
Consultez sans tarder un représentant de l'Investors Syndicate. Votre meilleur conseiller financier.



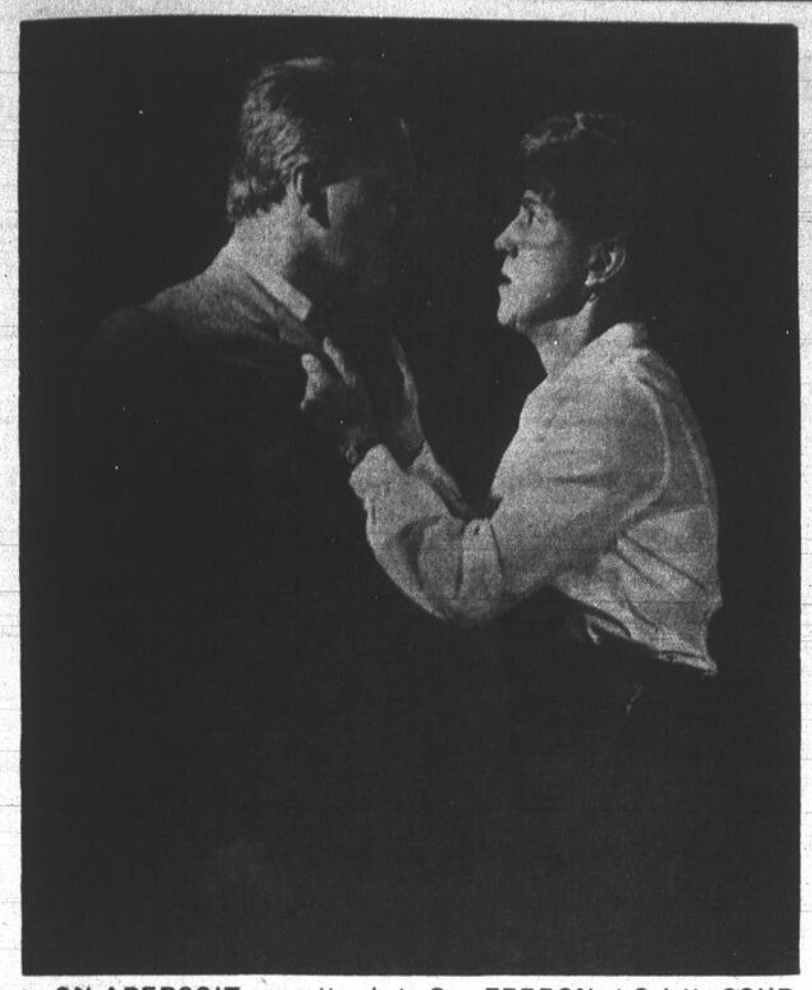
Maurice Jacques
gérant de région
530 Laurier — Saint-Jean



Vital Goulet
gérant de district
331 St-Hubert — Saint-Jean

Tél. FI. 8-2481

Investors syndicate OF CANADA, LIMITED



► ON APERÇOIT sur cette photo Guy FERRON et Colette COURTOIS (M. et Mme Van Daan) dans une scène du "Journal de Anne Frank" qui sera sur la scène de la Centrale Catholique, samedi le 12 novembre prochain.

"Le Journal de Anne Frank" souffle impérieux de la vérité . . .

"S'il y a actuellement une pièce qui mérite d'être vue c'est assurément celle-là, et si douloureux, par moments si insoutenable que soit un tel spectacle, je pense que c'est pour tous un devoir de l'affronter..." Ainsi s'exprimait le philosophe et dramaturge Gabriel Marcel dans "Les Nouvelles Littéraires" à la suite de la création du Journal de Anne Frank. La pièce qui est une adaptation scénique de Georges Neveux du document véridique qu'est le journal de la jeune juive, cloîtrée avec sa famille dans un grenier pour éviter la persécution des nazis, est considérée comme une oeuvre d'art d'un très grand retentissement humain.

C'est ce spectacle qu'il vous sera donné de voir sur la scène de la Centrale Catholique, samedi le 12 novembre prochain, à 8 h. p.m. En effet, le Théâtre Universitaire Canadien jouera cette pièce à Saint-Jean grâce à l'initiative du Carrefour des Arts, qui a bien voulu se charger de l'organisation, sur place, de cette représentation. La mise en scène du spectacle est signée André Bousquet, réalisateur bien connu de l'émission "Jeunes Visages". Les décors ont été conçus par Claude Jasmin.

La distribution du spectacle comprend plusieurs comédiens chevronnés que vous avez sûrement eu l'occasion de voir à la télévision; ils sont entourés d'une équipe de jeunes au talent prometteur. En voici la liste: Paul Alain, Françoise Lemieux, Guy Ferron, Marie Fresnières, Isabelle Jean, Michèle Pelletier, Gaétan Labrèche, Colette Courtois, Edgar Fruitier et Jean Gaumont.

On peut se procurer des billets pour ce spectacle en s'adressant Au Carrousel Enr., 147a rue Saint-Jacques, Saint-Jean ou au Studio Photo, 72, 1ère Rue, Iberville. Les membres du Carrefour des Arts ont droit à une réduction.



PAUL-ANDRÉ LABERGE, professeur titulaire à la faculté des Arts de l'Université Laval, fit ses débuts à la radio aux émissions du *Professeur Toc*. Il fut panéliste régulier à l'émission de télévision *le Fil d'Ariane* et participa également à *Tribune libre*. Cette année, il est l'animateur du populaire jeu radiophonique *Match intercités*, qui revient au réseau français de Radio-Canada tous les dimanches.

Ouverture de la session provinciale

Les auditeurs et téléspectateurs des réseaux nationaux de Radio-Canada auront le privilège encore cette année d'assister à l'ouverture de la 2e session de la 26e Législature provinciale le jeudi 10 novembre.

Une unité mobile sera dépêchée sur les lieux et une équipe de techniciens et de commentateurs, sous la direction de Jean-Maurice Laporte pour la télévision et de Roger Mondoloni pour la radio, nous décrira la cérémonie dans toute sa solennité.

Dès 2 h. 45, à la radio, Charles Dussault et Roland Bélanger identifieront les invités à leur entrée au Parlement. A la télévision, l'émission commencera à 3 h. pour se terminer vers 5 heures.

Concert des Nations-Unies

Cette année encore, l'Organisation des Nations-Unies célébrait, le 24 octobre dernier, l'anniversaire de sa fondation en faisant entendre à travers le monde un concert diffusé successivement de Genève, Paris et N.-York.

La participation de New-York à cette réunion musicale internationale a été enregistrée sur ruban Magnétoscopique et sera présentée au réseau français de télévision, le jeudi le 10 novembre à 9 h. 30 du soir.

Le programme débutera par la retransmission du discours prononcé, à cette occasion, par le secrétaire général de l'ONU, M. Dag Hammarskjold

Les téléspectateurs pourront ensuite entendre le "Neuvième Symphonie" de Beethoven, avec l'orchestre symphonique de Philadelphie, sous la direction de l'Université Temple de Philadelphie et quatre grands solistes: Gloria Davy, soprano, Helena Nicolaidi, contralto grec, John Vickers, ténor et Yi Kweisze, basse chantante, d'origine asiatique.

Le "Concert des Nations-Unies sera présenté par Radio-Canada, en collaboration avec les Nations-Unies, jeudi, 10 novembre, à 9 h. 30 du soir, au réseau français de télévision.

Philatélie vaticane

ROME (CCC) — Les postes vaticanes émettront le 8 novembre une nouvelle série de timbres. La série est composée de huit timbres pour la poste ordinaire, respectivement de 5, 10, 15, 20, 30, 35, 40 et 70 lires, et deux timbres-exprès de 75 et 100 lires. Les sept premières vignettes représenteront les oeuvres de miséricorde d'après les bas-reliefs de Giovanni de la Robbia, qui ornent la frise de l'hôpital de Pistole, la huitième portera l'effigie du pape Jean XXIII, avec les symboles de la foi et de la charité sur les côtés, tandis que les deux timbres "exprès" reproduiront les armoiries du Souverain Pontife, avec sur les côtés les représentations allégoriques des vertus.

● Un individu sain
N'a pas toujours le verre à la main!

Soirée des élections américaines aux réseaux français de radio et de télévision

Radio-Canada fera écho à l'un des événements les plus importants de l'actualité: les élections américaines. En effet, au cours de la soirée du 8 novembre, on présentera aux réseaux français de radio et de télévision des reportages spéciaux sur cette lutte à la présidence des Etats-Unis.

A la télévision

Au cours de la soirée, les téléspectateurs entendront des bulletins de nouvelles d'une minute au cours desquels Wilfrid Lemoyne donnera des résultats du vote. Ces courts bulletins passeront à 9 h., 9 h. 30 et 9 h. 58, interrompant momentanément les émissions en cours.

A 10 h. 30 on présentera un reportage au cours duquel on définira le système électoral américain; on rappellera les thèmes de la campagne et il y aura des interviews avec des personnalités américaines.

Deux équipes d'analystes et de commentateurs seront réunies, l'une au studio 44, à Montréal, et l'autre au studio NYU de New-York.

A Montréal, l'animateur sera Gérard Pelletier, et les commentateurs Jean-Charles Bonenfant, Philippe Dean, journaliste américain, et André Laurendeau. Henri Bergeron agira en qualité de reporter-pilote au studio 44.

A New-York, Anne Weil sera l'animatrice et les analystes seront Nicolas Châtelain, Gray Cohen et J. B. Oakes, fils du fondateur du New-York Times.

Du studio 59, à Montréal, Raymond Charette agira à titre de reporter-pilote et traducteur simultané.

A 11 h. 23, soit immédiatement après le Téléjournal, et les Nouvelles Sportives, l'émission sur les élections aux Etats-Unis se poursuivra avec de nouveaux résultats et commentaires, après quoi les téléspectateurs pourront entendre les discours prononcés par le nouveau président et le candidat défait.

A la radio

Jean-Maurice Bailly et René Lecavalier tiendront les auditeurs au courant des derniers résultats du vote au cours de bulletins d'une minute qui seront diffusés à 8 h. 28 et 9 h. 30.

De 10 h. 15 à 10 h. 55 deux équipes d'analystes feront des commentaires.

La première, à Montréal, sera animée par Pierre de Bellefeuille et réunira Jean-Louis Gagnon et André Patry.

La deuxième équipe nous parlera de Manchester. Paul-Emile Tremblay sera l'animateur et les participants seront des personnalités dirigeant la télé-radiophonie américaine d'expression française.

Dans un autre studio de Radio-Canada, à Montréal, Pierre Nadeau et Richard Garneau donneront des résultats au fur et à mesure de leur arrivée, présenteront les commentateurs de Montréal et de Manchester et feront tourner entre-temps de la musique typiquement américaine.

A minuit, le reportage reprendra et les auditeurs pourront alors entendre d'autres commentaires ainsi que les discours des condidats.

"Chambre 110" à la Comédie-Canadienne

On annonce la première, jeudi, le 17 novembre prochain, de "Chambre 110", une comédie de Jacques Bobet, dans une mise en scène de J. Dalmain. Cette pièce, créée dans le cadre du Festival Régional d'Art Dramatique, en mars dernier, remportait trois trophées: celui de la meilleure pièce canadienne, celui de la meilleure production en langue française et le prix accordé à la meilleure actrice.

La distribution comprendra Germaine Giroux, Paul Berval, Ronald Kisman, Pierre Thériault, Lise Lasalle et Bernard Sicotte. Incidemment, l'auteur a retouché les deux premiers actes de sa pièce et refait entièrement le troisième.

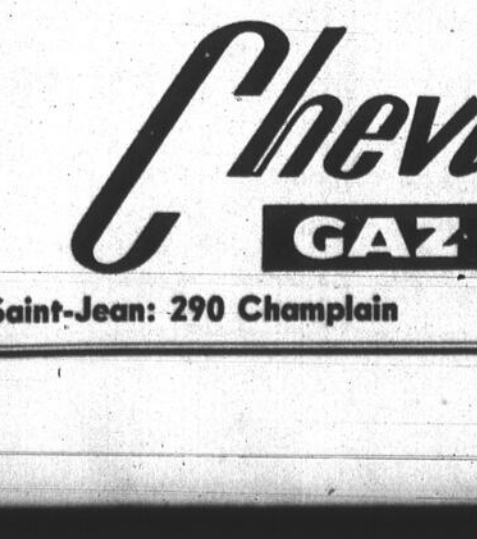
La dernière représentation de "Florence" de Marcel Dubé, présentement à l'affiche de la Comédie-Canadienne, aura donc lieu dimache soir, le 13 novembre. Ceux qui désirent ne pas manquer cette pièce voudront bien en prendre note.

Bureaux à louer

★ Espace aménagé à votre goût
★ Stationnement à l'arrière

Edifice Club Colomb, rue Richelieu, Saint-Jean

S'adresser à: J.-P. Toupin — Fl. 6-3460



Poêle CHEVALIER combiné avec Fournaise

LE MERVEILLE DE CUISSON ET DE CONFORT

CHEVALIER
S TOXIQUE

IL DONNE PLUS DE CHALEUR PLUS VITE

ET PLUS ECONOMIQUEMENT

Cuisson rapide... confort assuré... ce poêle est véritablement le roi des foyers! Pensez qu'il peut chauffer facilement et économiquement un logement de six pièces... Pas de combustible à manipuler, pas de cendres, pas de graisse, pas de suie, pas de fumée... En plus d'être propre, silencieux et inodore, il cuit merveilleusement bien!

ACHETEZ MAINTENANT — PAYEZ PLUS TARD

Chevalier
GAZ PROPANE INC.

Saint-Jean: 290 Champlain Tél. Fl. 7-1113

Rapport entre le service municipal et l'agence diocésaine de service social

Ainsi que nous le mentionnions dans une récente chronique, c'est un fait établi que la ville de Saint-Jean a depuis quelques jours un service de bien-être municipal reconnu "institution d'assistance publique". Nous voudrions dans cette chronique, tenter de délimiter les structures et les responsabilités d'un service de bien-être municipal et d'une agence privée de service social professionnel.

En prenant pour acquis que les deux services public et privé jouiraient d'un même standard professionnel, accepteraient les mêmes principes fondamentaux relativement à la philosophie chrétienne de l'homme, de son individualité, de sa liberté et de son droit à l'épanouissement total de ses facultés et emploieraient un personnel semblablement qualifié dans la science du service social, nous pouvons apporter les distinctions fondamentales suivantes entre l'agence publique de service social et l'agence privée de service social.

Différences fondamentales entre les deux services

Une agence de service social public appartient à un gouvernement. L'agence privée de service social appartient à un groupe minoritaire d'une communauté donnée.

L'agence de service social public est conditionnée dans ses activités par la législation sociale. Elle doit se dévouer aux désirs de la majorité des citoyens. Il lui est donc assez difficile de songer à l'organisation de services qui n'ont pas encore reçu l'approbation des citoyens.

L'agence privée de service social peut, elle, jouer un rôle expérimental et se permettre avec la seule approbation de sa direction d'instaurer des services nouveaux qui ne peuvent être utiles qu'à une partie minime de la population. Elle ne doit pas chercher à faire double emploi avec l'agence publique.

Tandis que l'agence publique est rémunérée par les fonds publics qui proviennent des taxes, l'agence privée de service social vit des ressources provenant du groupe qui désire l'existence de l'agence.

Dans de telles circonstances, l'agence privée de service social, même si elle désire offrir ses services professionnels à toute la population d'un diocèse doit parfois restreindre ses services faute de revenus. Il est arrivé ainsi que notre agence diocésaine de service social ait été obligée de fermer ses portes, parce que, faisant fonction d'agence publique, faute de tel service, elle se trouvait débordée par les nombreuses demandes de personnes éligibles à une loi sociale. Cette même agence privée trouvait inconvenant de demander davantage à la charité privée si elle existait surtout pour des besoins à être comblés par des mesures légales. Il était logique, selon elle, que les gouvernements voient à défrayer le coût d'administration de leurs lois sociales.

Points de simultitude entre les deux services:

Visant toutes deux à rendre les gens plus heureux, les deux agences publiques et privées doivent se donner la main dans leur planisme communautaire. L'agence publique s'efforcera de simplifier le plus possible les formalités d'éligibilité à une loi. L'agence privée essaiera de faire prendre conscience aux gouvernements et à la population en général des besoins sociaux non satisfaits et des lacunes dans le texte ou l'administration d'une loi. L'agence publique peut faire appel à l'agence privée pour la solution de cas demandant une attention et une surveillance particulières lorsque, dans son organisation, elle n'a pas le personnel qualifié voulu ou si, possédant le personnel qualifié, elle ne trouve pas le temps d'adonner ce personnel à des cas spéciaux.

Disons en définitive, que les deux services s'adressent au bien-être de la population et que si l'une, l'agence publique, voit à solutionner les problèmes de base, nourriture, logement et vêtements, l'autre, l'agence privée, se spécialise davantage vers les besoins d'ordre moraux, psychologiques ou religieux de cette même population.

Richard Sarrasin, t.s.p.
Directeur général adjoint

Expulsion d'un évêque anglican

L'archevêque catholique de Durban a pris la défense de l'évêque anglican Reeves expulsé par le gouvernement sud-africain. Connu pour son hostilité à la politique raciale du gouvernement, l'évêque avait quitté précipitamment Johannesburg en avril dernier craignant d'être arrêté. Après un exil volontaire de cinq mois, il vient de retourner à Johannesburg où un arrêté d'expulsion lui fut aussitôt signifié. La nouvelle de son expulsion a provoqué une vive émotion dans les milieux religieux de la capitale britannique. De son côté, Mgr Hurley, archevêque catholique de Durban, (un des prélats les plus hostiles à la politique de ségrégation raciale) commentant cette expulsion a déclaré: "L'évêque de Reeves s'est trouvé opposé à une force politique qui représente la détermination d'un peuple à maintenir à tout prix son identité et sa domination dans un pays qu'il partage avec des êtres humains qui lui sont huit fois supérieurs en nombre. Le docteur Reeves a payé le prix de l'interprétation qu'il a donnée à son devoir. D'autres personnes partageant ses vues peuvent connaître un même destin. Le choc entre la discrimation raciale et les principes religieux est inévitable. D'autre part, dans toutes les églises anglicanes du pays, le glas a sonné en signe de protestation contre l'expulsion de l'évêque anglican.

La Bible vous parle . . .

Les pensées des mortels sont timides et nos desseins instables; car un corps corruptible appesantit l'âme et cette tente d'argile alourdi l'esprit aux mille pensées. (Sag 9, 14). (Texte choisi par la Société catholique de la Bible).

Cartes Professionnelles

Gérard CHARBONNEAU
ARCHITECTE
B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.
★★★
54, rue Saint-Jacques
SAINT-JEAN Tél. FI. 6-4455
6260 Côte des Neiges
MONTREAL Tél. AT. 1669

JACQUES TOUGAS
— — et — —
JACQUES MORIN
ARCHITECTES
217, rue Jacques-Cartier
Tél. FI. 7-1629 SAINT-JEAN

A votre service pour
IMPRESSIONS
DE TOUTES PAPETERIES PROFESSIONNELLES
Les Editions du Richelieu
LIMITEE
170 St-Jacques Tél. FI. 7-7529

Téléphones:
VI. 2-4924 Saint-Jean
10 St-Jacques O. FI. 7-4592
MONTREAL
Gaudette & Gaudette
COMPTABLES AGREES
J.-A. Gaudette - G.-P. Gaudette

TELEPHONES
Bureau: FI. 6-3783
Rés. FI. 7-1600
JACQUES TÉTREAULT
Comptable agréé
BUREAU
239, rue Jacques-Cartier
Saint-Jean, Qué.

Tél. FI. 6-4612
Jean HÉBERT, l.s.c., c.a.
COMPTABLE AGREE
xxx
BUREAU ET RESIDENCE
227, rue Champlain,
SAINT-JEAN P. Qué.

Tél. FI. 6-4556
Dr RENE GAMACHE, b.a., o.d.
OPTOMETRISTE
HEURES DE BUREAU:
Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Mercredi: 9 h. a.m. à 12 h. a.m. — Samedi: 9 h. a.m. à 4 h. p.m.
228 CHAMPLAIN, ST-JEAN, P. Qué.
LENTILLES CORNEENNES
TRAITEMENTS ORTHOPTIQUES

Tél. FI. 8-3262
Jean-Paul Grégoire
Comptable agréé
★★★
BUREAU A SAINT-JEAN
38, rue Saint-Denis

Jean-Marie Thuot, b.a., b.ph., o.d.
Docteur en optométrie
★ ★ ★
Optométriste-Opticien
27, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q.
FI. 7-2347
Bureau ouvert tous les jours de la semaine

Tél. Bur. FI. 6-3816 Rés. 7-1520
HEURES DE BUREAU:
9 h. a.m. à 5 h. p.m.
(Mercredi: 9 h. à 12 h. a.m.)
Le soir: rendez-vous seulement
Dr Jacquelin Bernier
B.A., O.D.
OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE
231 Longueuil SAINT-JEAN

SAINT-JEAN
54, rue Saint-Jacques
FI. 6-6986
MONTREAL
1750, rue Saint-Denis
VI. 9-1127 (frais collecte)
BESSETTE, GAGNON & ASSOCIES
INGÉNIEURS CONSEIL
Egouts - Aqueduc - Usine de filtration - Structure - Béton armé - Mécanique - Electricité

SAINT-REMI, NAP.
60, rue Saint-André
Lundi de 7 h. à 9 h. P.M.
Téléphone 397-w
GABRIEL B. LONGTIN
DOCTEUR EN OPTOMÉTRIE
OPTOMETRISTE CONSEIL
4136, rue Wellington, Verdun Tél. PO. 9-5848

Tél. FI. 7-2535
Dr J.-R. MEUNIER
OPTOMETRISTE
★ ★ ★
SPECIALISTE DE LA VUE
218, rue Richelieu ST-JEAN

Raoul-R. Lafleur, d.c.
CHIROPRATICIEN
Gradué de Palmer
RAYONS-X
234 Champlain St-Jean
Heures de bureau:
TOUS LES JOURS
10 à 12 h. a.m. et 2 à 5 h. p.m.
Lundi, mercredi et vendredi soirs: 7 à 9 heures
Le samedi: fermé.
Pour rendez-vous, FI. 7-3488

Rés. 305 Saint-Hubert FI. 8-2802
MAURICE BOULAIS, a.p.a.
Auditeur Public Accrédité
SYNDIC DE FAILLITE
Bureau: 39 Saint-Jacques FI. 7-7503 - 04

Dr Gérald CLOUTIER
OPTOMETRISTE
Spécialiste pour la vue
Tous les jours: 9 à 6 h.
EXCEPTE le mercredi, 9 h. à midi — Vendredi: 9 h. à 9 h.
Le soir, sur rendez-vous.
150 St-Jacques (coin Laurier)
Tél. FI. 7-4884 Saint-Jean

Me Marc-André LAZURE
NOTAIRE
Saint-Constant: Mercredi: 2 à 5 h. p.m. 7 à 9 h. p.m. Tél. NE. 2-3565
Saint-Remi: Autres jours et soirées. 30 Saint-André Tél. 257

STRUCTURES
ALBERT C. FLEISCHMANN
INGÉNIEUR CONSEIL
SAINT-JEAN
207 RICHELIEU
FI. 7-4966
IBERVILLE
180, 1E RUE
FI. 7- 1780

Honorable Paul BEAULIEU, C.A.
Roger DUGRE, C.A.
BEAULIEU & DUGRE
COMPTABLES AGRÉÉS
10 est, rue Saint-Jacques
Tél. UNiversité 1-6776
MONTRÉAL
168, rue Jacques-Cartier
Tél. St-Jean: FI. 7-3440
ST-JEAN, P.Q.

Tél. OL. 2-2525
Si possible, fixez vos rendez-vous d'avance.
BUREAU:
Le matin: 9 à 12 — Le soir: 7 à 9
Me JULES PHANEUF
B.A., L.L.B.
NOTAIRE
1, rue Guèvremont, coin Ste-Anne VARENNES

Entre nous Mesdames

* * *

Novembre est déjà là...

Déjà novembre s'est allongé sur notre coin de pays. Les arbres décharnés sont figés dans la brume et les passants pensent à relever le col de leurs manteaux. Hier encore le soleil nous embrassait chaleureusement et maintenant il a fait un pas de recul. Mais après tout, pourquoi s'attrister puisque l'hiver s'amène vers nous avec son cortège de joie?

Novembre avec ses jours courts et sombres nous apporte la Toussaint et la fête des morts. Est-il possible qu'il y a peu de temps on s'abtenait de danser, d'aller aux parties de cartes organisées, etc., en ce mois-là? A nous regarder vivre aujourd'hui, c'est à peine croyable!

La jeunesse a perdu le sens du culte, du respect. De nos jours, le plaisir détient la première place en tout et partout. Toutes les traditions qui se sont identifiées à nos ancêtres agonisent au XXe siècle. Tout ça n'est que balivernes aux yeux des jeunes. Il en est de même pour ce qui a trait au respect des morts. Le mois de novembre a été classé au même rang que les autres et rien ne le caractérise sauf peut-être son premier jour car c'est congé.

Malgré cette triste constatation, souhaitons tout de même que tous auront une pensée envers ceux qui furent nos compagnons de vie.

Votre amie,
FRANCINE



● **LA BOITE A PAIN, l'intérieur d'un placard, ont besoin d'être peinturés? Pour ces objets et bien d'autres encore de petites dimensions, rien n'égale la peinture vaporisée à l'aide d'un aérosol. Il suffit d'appuyer sur le poussoir avec régularité et précision. Cette nouvelle façon d'appliquer la peinture inspirera sans doute à la maîtresse de maison des effets décoratifs entièrement nouveaux. Par exemple, un fin nuage de bronze sur fond blanc métamorphosera nombre de petits objets ménagers.**

LES FEMMES:

Précieux substituts au volant

Conduisez à la place du chauffeur et non depuis le siège arrière.

C'est le conseil qu'offre aux maîtresses de maison et aux mères canadiennes la présidente de la Fédération des Instituts féminins du Canada, Mme E.J. Roylance, de Greenwood, C.-B.

"Pendant les longs voyages en auto, cet automne, les épouses devraient partager la tâche du conducteur si elles le peuvent. En évitant à leur mari une fatigue excessive, elles protègent sa sécurité et celle de leurs enfants", affirme Madame Roylance. "Par contre, lui donner des instructions depuis le siègearrière ne peut que l'irriter et le distraire".

"Les Canadiennes peuvent également aider considérablement à prévenir les accidents de la circulation en suggérant de fréquents arrêts pour un moment de détente et un bon café".

Parmi d'autres mesures de protection, Madame Roylance mentionne qu'une conversation agréable est un bon moyen de tenir le chauffeur éveillé et vigilant et elle recommande aussi de veiller à ce que les enfants restent tranquilles et de bonne humeur.

"La sécurité au volant est, certes, une des grandes responsabilités qui incombent aux femmes de notre époque et, pour s'en acquitter, elles doivent faire appel à tout le talent naturel qu'elles possèdent pour la diplomatie", de conclure Madame Roylance.

L'entretien des fenêtres d'hiver

Voilà revenu le temps des doubles-fenêtres! S'il suffisait seulement de leur faire la nique pour repousser le Bonhomme Hiver! Toutefois, on rendra la tâche moins ardue si on la divise en deux temps: nettoyage et peinture la première fin de semaine, pose des doubles-fenêtres, la seconde.

Pour commencer, on retire toutes les doubles-fenêtres de l'entreposage et on les débarrasse de la poussière accumulée durant l'été. Si les cadres n'ont pas été peinturés depuis quelques années, il y aura sans doute des parties dénudées ou craquelées. C'est le signal qu'il faut recourir au pinceau pour rafraichir les moulures.

Enlever d'abord toute la peinture écaillée, puis toucher le bois nu à l'aide d'une couche de fond pour l'extérieur. Celle-ci met 24 heures à sécher. Il s'agit ensuite de sabler le reste de la surface encore lustrée, afin que la base soit uniformément lisse. Enfin, on applique une ou deux couches de peinture de finition. Pour des fenêtres blanches, les experts suggèrent le Blanc à Découper Trutone. Si on préfère une couleur, on prendra soin de choisir une peinture ou un émail pour l'extérieur. On applique toujours la peinture en couches minces car les couches épaisses ont tendance à boursoufler. La peinture extérieure sèche également en 24 heures; les doubles-fenêtres seront donc prêtes à être posées la fin de semaine suivante.

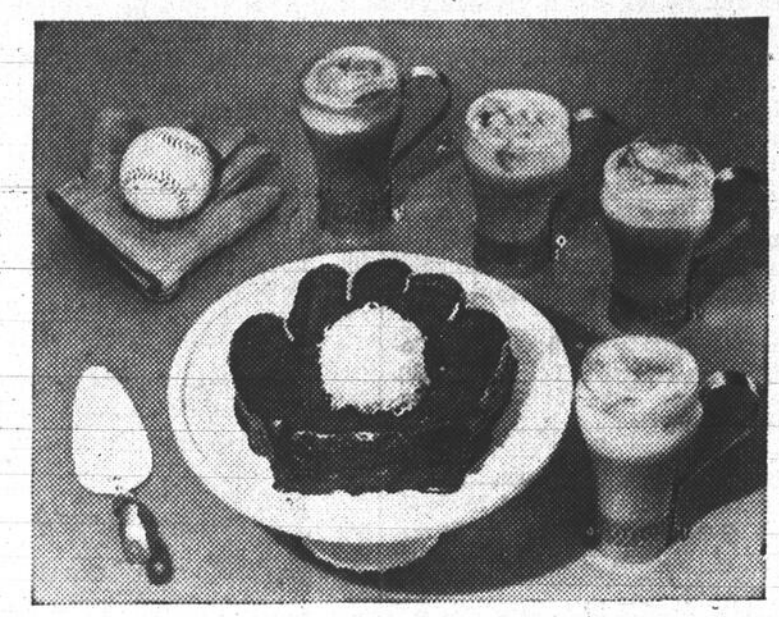
On épargne du temps et de l'effort en se servant de ruban à masquer sur les vitres. On peinture ainsi plus rapidement puisque les vitres se trouvent protégées des coups de pinceau. Une fois le travail terminé, on retire le ruban et les glaces apparaissent étincelantes de propreté.

Les cadres de doubles-fenêtres n'ont guère besoin d'être peinturés plus souvent que tous les trois ou quatre ans. Mais il ne faudrait pas que ce soit davantage. A quoi servirait-il de soigner l'apparence extérieure de la maison pour la gâcher ensuite avec des doubles-fenêtres malpropres et raboteuses?

Activité professionnelle de la femme en chiffres

Dans le monde entier, le nombre de femmes qui sont occupées dans une activité professionnelle, autre que le ménage, soit dans l'industrie, le commerce et l'administration, etc., augmente sans cesse dans les pays communistes, où la tendance à employer toujours plus de femmes dans le cadre de la production fait partie de la politique intérieure. Presque la moitié de la population professionnelle de Russie se compose de femmes. De ces femmes, plus de 2 millions sont employées dans les institutions scientifiques ou culturelles ou dans l'enseignement. Environ 77,000 femmes font en Russie un travail scientifique et le nombre de femmes ingénieurs et techniciennes dépasse le demi-million. Voici le pourcentage féminin calculé sur la totalité de la population travailleuse: URSS, 47%; Japon, 40%; Autriche, 40%; Allemagne Féd., 35%; France, 34%; Angleterre, 30%; U.S.A., 27%; Suède, 27%; Belgique, 25%; Italie, 23%; Australie, 23%; Canada, 22%; Hollande, 20%; Espagne, 14%.

● **Les maîtresses de maison qui se servent de leur plat à vaisselle en plastique pour les petits nettoyages dans les différentes pièces de la maison accueilleront avec plaisir le nouveau modèle de plat maintenant sur le marché. Il est muni de deux poignées qui permettent de le transporter plus facilement.**



● **UN GATEAU "GANT DE BASEBALL" réjouira les sportifs de la famille et les enthousiastes de la série mondiale. Il vous faut seulement deux gâteaux ordinaires de 9", taillés en forme de gants de baseball, garnis et recouverts d'une couche de glaçage au chocolat fait de lait condensé sucré. La balle de jeu est un morceau de gâteau éponge, des anges ou de gâteau à la livre qui sera arrondi et roulé dans la noix de coco.**

La maman se met au goût du jour avec un gâteau "Gant de baseball"

Venu le temps de la série mondiale, tous ne pensent plus qu'au baseball! Même si la chère maman confond les termes du jeu et ne connaît pas trop la différence entre le marbre et le banc des joueurs, elle sera aussi populaire que Mickey Mantle lorsqu'elle servira un délicieux gâteau "gant de baseball" comme dessert.

Pour régaler les joueurs des petites ligues comme des grandes et les fervents enthousiastes de la famille, vous n'avez nul besoin d'un moule spécial pour cela. Cuisez seulement un gâteau à deux étages, préparé d'après votre recette favorite, dans deux moules ordinaires de 9". Placez-les l'un au-dessous de l'autre et découpez d'après un patron que vous aurez dessiné sur un véritable gant de baseball.

Puis vous glisserez entre les deux gâteaux un glaçage au chocolat dont vous recouvrirez également le dessus et les côtés.

Le glaçage qui fera de ce gâteau un triomphe, est un fudge fait de lait condensé sucré crémeux et de chocolat. Faites cuire les deux ingrédients au bain-marie jusqu'à épaississement parfait; puis éclaircissez un peu pour que ce fudge soit plus facile à étaler.

Et n'oublions pas l'indispensable balle pour garnir ce gant de joueur. Achetez pour cela un petit morceau de gâteau éponge, des anges ou de gâteau à la livre et arrondissez-le. Roulez dans un mélange de sucre de confiseur et d'eau pour obtenir un glacage léger, puis roulez une seconde fois dans de la noix de coco.

Glaçage pour gâteau "Gant de baseball"

(Pour garnir et glacer le dessus et les côtés d'un gâteau de 9" à deux étages)

- 1⅓ de tasse (1 boîte de 15 oz.) de lait condensé sucré
- 1 cuil. à table deau
- 1/8 de cuil. à thé de sel
- 2 carrés (2 oz.) de chocolat non sucré
- ½ cuil. à thé d'extrait de vanille

Verser le lait condensé sucré, l'eau et le sel dans le bain-marie. Bien mélanger. Ajouter le chocolat. Cuire rapidement au-dessus de l'eau bouillante en remuant souvent, jusqu'à épaississement, environ 10 minutes. Retirer du feu et laisser refroidir. Ajouter la vanille. Etendre sur le gâteau froid.

A. BEAUDRY & FILS
ENTREPRENEUR-ÉLECTRICIEN-LICENCIÉ
* * *
Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes
BICYCLETTES "C.C.M."
235 Jacques-Cartier Fl. 6-3783 Saint-Jean, Qué.

SHERRINGTON

Décès

A St-Edmond de Saint-Jean, le 22 octobre est décédé à l'âge de 81 ans et 11 mois, M. Hector Perrier, époux de Philomène Bisaillon.

Les funérailles ont eu lieu en notre paroisse le 25 courant et l'inhumation au cimetière paroissial.

A l'hôpital de Lachine, le 22 octobre est décédé accidentellement à l'âge de 29 ans, 7 mois, M. Louis Durbau, fils de Antoine Durbau et de Marie Buche, de Perpignon, France,

Les funérailles ont eu lieu en l'église paroissiale, le 27 octobre.

A ces familles en deuil, nos sincères sympathies.

Cérémonie des Anges

Dimanche le 30 octobre, à 3 h. p.m. étaient chantées les Louanges du petit Daniel Coallier, 3 ans, 10 mois, décédé accidentellement à Napierville le 27 octobre. La petite victime était le fils de Jean-Louis Coallier et de Réjane Leclair autrefois de cette paroisse.

Conduisaient le deuil: Réjean Coallier, frère et Denis Leclair, cousin.

Les porteurs étaient: Marcel, Rosaire et Serge Coallier, S. Leclair, tous cousins.

Le petit Daniel laisse pour pleurer sa perte, ses parents: M. et Mme J.-Louis Coallier; deux petits frères: Réjean et Mario, une petite soeur: Line.

A cette famille bien éprouvée, nos sincères sympathies!

A l'hôpital

Nos prières vont à M. Clément Bachand, gravement malade à l'hôpital de Saint-Jean.

Sympathies

Nous offrons nos condoléonces à M. Thomas McGrail de cette paroisse ainsi qu'aux autres membres de sa famille, à l'occasion du décès de sa soeur Mme Roméo Beausoleil (Rosée McGrail), décédée le 27 octobre. Les funérailles eurent lieu le 31 octobre.

Retraite paroissiale

Une retraite pour dames et jeunes filles a débuté dimanche le 30 octobre pour se terminer vendredi soir. Cette retraite est prêchée par le R. P. Rosaire Hamel, o.p.

Dimanche prochain, le 6 novembre commencera la retraite pour hommes et jeunes gens.

Assemblée Lacordaire

Vendredi soir dernier, se tenait à la salle de l'Ecole Centrale une autre belle assemblée Lacordaire.

Nous avions le plaisir d'accueillir à cette réunion, M. l'abbé Laurent Delorme, vicaire à St-Remi, M. Rodrigue Potvin, vice-président diocésain M. Raymond Daneau, président régional ainsi que plusieurs autres distingués visiteurs venus de St-Jean St-Remi et St-Edouard. Grand merci à tous ces visiteurs sympathiques.

Il y eut changement de décoration signature de cartes et partie récréative.

Remerciements

Les membres des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de Sherrington remercient de tout coeur toutes les personnes qui ont contribué à la belle réussite de leur soirée de folklore, samedi soir le 29 octobre.

Autre soirée

Il y aura une soirée de folklore samedi le 5 novembre, organisée par les Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de St-Michel, dans la salle de l'école St-Patrice de Sherrington.

Les Joyeux Troubadours, de Lachine, feront les frais de la musique.

Bienvenue à tous!

Partie de cartes

Une partie de cartes organisée par les Dames de Ste-Anne aura lieu le 12 novembre à 9 h. précises.

Il y aura un prix par table et plusieurs prix de présence. Aussi un goûter sera servi. Au cours de la soirée, on procédera au tirage d'un fer à repasser à vapeur et d'un $5.00

Invitation à tous.

Avis aux Fermières

L'assemblée du Cercle des Fermières se fera le 8 novembre à 8 h. précises. Que toutes se fassent un devoir de venir préparer le programme de l'année.

Mariages

En l'église St-Patrice de Sherrington a été célébré le mariage de M. Gilles Yelle, fils de M. Joseph Yelle, de St-Edouard et de Aline Boulerice à Mlle Claire Boyer, fille de Mme Cléophas Boyer et de Marie-Rose Beaudin. Les témoins ont été MM. Joseph Yelle et Cléophas Boyer, pères.

En l'église Ste-Catherine Labouré le 29 octobre, a été célébré le mariage de M. Normand Prévost, fils de feu Damien Prévost et de Palma Lorion à Mlle Suzanne Moquin, fille de M. Aimé Moquin et de M.-Ange Perras.

SAINT-EDOUARD

Naissance

Coelho: A St-Edouard, le 23 octobre 1960, a été baptisée Elisabeth-da-Silva, née le 26 juillet à l'hôpital Royal Victoria de Montréal, enfant de M. Antonio Coelho et de Maria Lucilda-da-Silva Rodrigues.

Le parrain a été M. Antonio Santos Ferreira et la marraine Emilia-da-Silva Rodrigues, son épouse, de Montréal, oncle ét tante de l'enfant. Porteuse, Mme Antonio Coelho, mère du bébé.

Félicitations aux heureux parents.

x x x

Décès et funérailles

Verdon-Sergerie: Le 26 octobre 1960 est décédée en cette paroisse, à l'âge de 90 ans, Justine Verdon épouse en premières noces d'Adrien Guérin et en secondes noces de feu Nicolas Sergerie.

Elle avait vu avant son décès sa cinquième génération; elle laisse 2 arrière - arrière - petits - fils, Paul et Daniel Fortier, âgés l'un de 2 ans et l'autre de 9 mois.

Elle laisse pour pleurer sa perte 2 filles: Mme Clément Verdon (Antoinette Guérin) et Mme Wilfrid Sicotte (Clarisse Guérin); 1 gendre: M. Clément Verdon.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Hector Guérin, de St-Edouard, M. et Mme Roch Guérin, de St-Jean, et Mme Dominique Poissant, de St-Edouard. Elle laisse aussi 18 petits-enfants, 28 arrière-petits-enfants et 2 arrière-arrière-petits-enfants mentionnés plus haut; plusieurs neveux et nièces.

Précédé de la bannière des Dames de Ste-Anne, portée par MM. Albert Guérin et Lionel Courchesne, ses petits-fils, et accompagnés des porteuses de rubans de la bannière Mmes Joseph Bédard, Dominique Poissant, Jean Lussier et Josaphat Lécuyer, le convoi funèbre partit du salon A.-N. Ostiguy pour se rendre à l'église paroissiale où le service a été chanté samedi le 29 octobre par M. l'abbé Louis-Georges Deland, curé de St-Edouard, assisté de MM. les abbés Jacques Barclay, curé de St-Marc-de-Candiac, et René Bouthillier, curé de St-Michel de Napierville, comme diacre et sous-diacre. C'est M. le curé Deland qui fit la levée du corps.

Aux autels latéraux, des messes furent célébrées par les RR. PP. Jules Romme et Philippe Burton, C. Praem.

Les porteuses d'honneur étaient Mmes Paul Verdon, Conrad Duclos, Dominique Ménard, Sylvain Serres, Alfred Sicotte et Roger Verdon; ces deux dernières firent aussi la quête.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière de l'est de Montréal.

A la famille en deuil, "Le Richelieu" présente ses sincères sympathies.

x x x

Remerciements

M. et Mme Clément Verdon et Mme Wilfrid Sicotte remercient très sincèrement toutes les personnes qui leur ont été très sympathiques dans leur épreuve lors du décès de Mme N. Sergerie.

x x x

Partie de cartes

Notre partie de cartes organisée par les dames de Ste-Anne au profit des oeuvres paroissiales aura lieu samedi, le 5 novembre, à la salle St-Edouard à 8 heures du soir.

Nous aurons de magnifiques prix de table, prix de cartes, prix de présence et un très beau prix "surprise".

Qui seront les heureux gagnants de ces jolis prix?

La soirée se terminera par des danses de folklore.

Paroissiens, parents et amis, vous êtes tous cordialement invités à venir vous récréer.

A samedi soir, en foule, à la salle St-Edouard et invitez vos amis.

x x x

Retraite paroissiale

Notre retraite paroissiale débutera dimanche le 6 novembre; elle sera prêchée par le R.P. Wilfrid Boulet, c.ss.r.

Faisons-nous un devoir d'assister à tous les offices afin de profiter de toutes les grâces que Dieu daigne faire descendre sur nous. Pensons-y bien, ce sera peut-être la dernière retraite de notre vie.



► HONNEUR AU MERITE: Récompenses distribuées lors de la Convention Annuelle de l'Association des Détaillants de la Province de Québec, tenue récemment à Sherbrooke. A droite, Réal Lanctôt, 30 St-Louis, Valleyfield, reçoit un prix de M. Charles Dulong, représentant senior des ventes des Boulangeries Weston Limitée. Quatre autres épiciers reçurent des récompenses offertes par la maison Weston. Citons: Jos Rolland, 8497 des Belges, Montréal. Camille Tailleur, 1644 Champigny, Montréal. Claude Gendron, 2344 Marie-Victorin, Jacques-Cartier. Paul Joannette, 339 Avenue de l'Eglise, Verdun.

SAINTE-JULIE

Décès et funérailles

A l'hôpital de St-Lambert, à la suite d'un accident le 17 octobre à l'âge de 66 ans est décédé M. Léo Carrière, époux d'Alice Véronneau.

Il laisse dans le deuil son épouse et 13 enfants; ses fils et brus: Cyprien (Noëlla Blais); Rolland (Marielle Beauchemin); Claude (Yolande Rochon); Guy (Georgette Savaria); Réal, Gérard et Denis; ses filles et gendres: Fernande (Robert Blain); Monique (Lionel Turcot); Réjeanne (Gérard Blain); Suzanne (J.-Guy Bernier); Yolande (Richmond Beauchemin) et Thérèse.

Ses petits-enfants: Christian, Jean-Luc, Lise, Richard Blain; Maude et Pierre Turcot; Robert et Johanne Bernier; Michel, Caroll et Yvan Beauchemin; Ginette, Manon, Alain, Daniel, et Sylvain Blain.

Il laisse également un frère: Roméo, de Montréal; ses beaux-frères et belles-soeurs, plusieurs cousins et cousines, neveux et nièces.

M. Carrière était bien connu comme électricien, il était membre des Chevaliers de Colmb, Conseil 3808 de Varennes, de la Ligue du Sacré-Coeur, la Société des Artisans, ancien marguillier et président actuel de la Caisse Populaire.

Le service a été chanté le 21 octobre par M. le curé assisté de M. le chanoine G. Gervais curé de St-Bruno et de M. l'abbé R. Lebeouf, comme diacre et sous-diacre.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis.

Sincères sympathies à la famille éprouvée.

Remerciements

Madame Carrière et ses enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion de la mort de M. Léo Carrière, soit par offrandes de messes, visites ou assistance aux funérailles.

Décès

Le 22 octobre eurent lieu les funérailles de Mme veuve Achille Côté, née Honorine Côté, décédée subitement au Foyer St-Henri de Montréal, à l'âge de 81 ans.

La défunte, qui était Dame de Ste-Anne, laisse dans le deuil sept enfants dont quatre religieux: la Rév. Soeur Colette (Stéphanette), missionnaire au Japon depuis 26 ans; Soeur Stéphanette (Henriette) à la Maison-Mère de Valleyfield; Soeur Clémence (Marie-Ange) en France, toutes trois Dominicaines; Frère Raoul (Joseph) des Frères des Ecoles Chrétiennes à East Angus; Mme Gérard Dionne (Marie-Rose) de Ste-Perpétue; ses fils et brus: Roch (T. Savard); Marcel (Antoinette Richard); ses petits-enfants et une arrière-petite-fille; Jacques (Denise Savaria); Madeleine, Paul et Johanne arrière-petite-fille; Pierre, Jean, Bernard et Marcelle Côté; J.-Marie Dionne et René.

Le service a été chanté le 22 par M. le curé assisté du chanoine Gervais et de M. l'abbé R. Leboeuf, curé et vicaire de St-Bruno.

On remarquait dans le cortège la Rév. Sr Stéphanette (Henriette Côté); qui, par permission spéciale, pu assister aux funérailles, accompagnée de Mère Prieure de la Congrégation des Dominicaines de Valleyfield; une forte délégation des Frères des Ecoles Chrétiennes, les parents et un grand nombre d'amis.

Sincères condoléances aux familles éprouvées.

Les familles éprouvées par la mort de Mme Côté remercient sincèrement toutes les personnes qui ont témoigné des marques de sympathie soit par visites, télégrammes, messes ou assistance aux funérailles.

Inhumations

Le 25 octobre inhumé dans le cimetière paroissial après le chant du Libera, le corps de M. Pacifique Brassard, époux de feu Agnès Rouisse, décédé à Montréal à l'âge de 64 ans. Le service avait été chanté en l'église St-Louis de France, Montréal.

Le 27 octobre a été inhumé dans le cimetière paroissial le corps de M. Auguste Lachapelle époux d'Eveline Caroll, décédé à l'âge de 79 ans. Le service funèbre avait été chanté en l'église du St-Rédempteur de Montréal.

Sincères condoléances.

La retraite paroissiale du 23 au 30 octobre est terminée. Elle a été suivie avec assiduité et piété malgré la mauvaise température des premiers jours. Une cérémonie touchante réalisée par un groupe de petites filles saura sans doute toucher le Coeur de Notre-Seigneur et nous favoriser des grâces abondantes dont nous avons tous tant besoin.

Nous remercions les RR. PP. Rédemptoristes qui savent si bien nous enseigner la doctrine chrétienne.

Nos prières à leurs intentions sont nos meilleurs remerciements.

Semaine de la Charité

Du 6 au 13 novembre sera la grande semaine de la Charité pour les oeuvres diocésaines. Comme par le passé, nous sommes assurés du dévouement et du grand coeur de nos paroissiens. Nous obtiendrons l'objectif fixé par notre Evêque.

Cours d'anglais

Tous les lundis et mercredis, il se donne à l'Ecole Centrale des cours d'anglais par un professeur compétent. Que tous nos jeunes spécialement profitent de ces cours qui sont gratuits.

La Bible vous parle . . .

Vous n'avez pas reçu un esprit d'esclave pour retomber dans la crainte; vous avez reçu un esprit de fils adoptif qui nous fait nous écrier: Père! (Rom 8, 15). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

★ A VOTRE SERVICE POUR

IMPRESSIONS

de toutes papeteries professionnelles

Les Editions du Richelieu Ltée

170, rue St-Jacques Fl. 7.7529 Saint-Jean

Les Equipements de Bureau Richelieu

► Prix spéciaux pour étudiants

CLAVIGRAPHES NEUFS ET USAGES A LOUER

J.-L. CHARETTE

★ Machines de bureau, coffre-forts, caisses enregistreuses, etc. Papier et rubans pour caisses machines à additionner, clavigraphes.

Ameublement complet



224, rue Champlain Saint-Jean Fl. 7-7425

Simone Flibotte parmi nous

La ville de Napierville avait l'honneur de recevoir dernièrement, une nouvelle citoyenne, en la personne de la réputée Simone Flibotte, mezzo-soprano renommée, et son mari, M. Florian Vallée, baryton. Simone Flibotte et son mari qui demeuraient auparavant à Lacolle, ont choisi de s'installer dans la charmante et coquette petite ville de Napierville.

Simonne Flibotte fit ses premières études musicales à l'Ecole de musi-



Simone Flibotte

que d'Outremont et étudia le chant avec MM. José Delaquerrière, Salvator Issaurel et Mme Pauline Donalda.

Découverte et lancée par la radio canadienne, elle devenait boursière de CKAC et du "Ladies Morning Musical Club" de Montréal en 1945; elle gagnait le 1er prix des Futures Etoiles de Demain en 1946 et le Trophée Laflèche en 1947, comme meilleure cantatrice de l'année à la radio canadienne. En 1948, elle devenait boursière du Gouvernement provincial pour l'Europe. Entre-temps, les Montréalais l'applaudissaient à la Galerie des Arts, aux concerts Sarah Fisher, au Rit Carlton, au His Majesty's avec l'Opera Guild, sous la direction d'Emil Cooper, du Metropolitan Opera House, on pouvait la voir également dans Madame Butterfly, Rigoletto, La Flûte Enchantée, etc.

En Europe, Mlle Flibotte a étudié sérieusement à Paris et à Milan avec le professeur viennois Stefan Stein durant deux années, et aussi avec Mme Louis Fourestier pendant quelques mois. Quelques représentations l'amenèrent à Cherbourg pour chanter Marguerite, de "Faust". C'est cependant en Angleterre que Simone Flibotte a fait ses apparitions les plus remarquées. Le "Viennesse Opera Ensemble", direction Paul Hamburger, l'engagea pour chanter à travers les Iles Britanniques, jusqu'en Ecosse, et elle y donna dix fois "Chauve-Souris" de Johann Strauss et onze représentations du "Pays du Sourire", de Franz Lehar. A la radio anglaise, la célèbre BBC, notre distinguée compatriote chanta à plusieurs reprises à "Souvenirs of Music", "Rendez-vous", "Commonwealth of Song", etc. A l'occasion des cérémonies du couronnement de Sa Majesté Elisabeth II, Simone Flibotte a chanté à l'abbaye de Westminster, ce qui lui a valu une médaille spéciale appelée "Coronation Medal" et distribuée aux rares participants à titre de reconnaissance officielle et aussi de souvenir. Trois récitals à Norwich, Cheltenham et Carlisle eurent un succès marqué.

Marié à l'excellent barython Florian Vallée, Simone Flibotte forme avec ce dernier un couple bien assorti et heureux. Nous aurons l'occasion de parler de ce chanteur dont la voix très riche ne le cède en rien à ce que nous avons de mieux parmi nos talents vocaux.

Depuis quelques semaines, Simone Flibotte donne, tous les vendredis soirs, des cours de chant, d'interprétation, de pose de voix, de phonétique, enfin tout ce qui concerne l'art vocal. Simone Flibotte nous dit qu'elle est très satisfaite du travail de ses élèves et que plusieurs présentent d'énormes possibilités vocales. Ces cours sont donnés à la Centrale Catholique, salle 120. Tous les intéressés à suivre ces cours n'ont qu'à se rendre à cette salle pour s'inscrire.

Nous souhaitons la bienvenue à Simone Flibotte et à son mari, et bon succès avec ses élèves.

Soirée à Napierville

NAPIERVILLE (DNC). — Samedi le 26 novembre à 8 h. 30 du soir à la salle de l'Académie Daigneau, de Napierville, il y aura à l'occasion de la Sainte-Catherine, une grande soirée de folklore organisée par les cercles Lacordaire et Sainte-Jeanne d'Arc de Napierville.

Vous êtes cordialement invités. Venez tous!

x x x

Mme Simard Beaudoin, de Repentigny, M. et Mme René Chartrand de Montréal, visitaient Mme Elphège Babeu, de Napierville.

Prompt rétablissement à Mme Jean-Jacques Serres, qui donna naissance à un garçon à l'hôpital Saint-Jean.

Prompt rétablissement à M. Léonard Fortin, qui a subi une opération à l'hôpital de Cartierville.

Mariage

MEUNIER - MEUNIER

Samedi matin, en l'église paroissiale de Fort-Chambly, Mgr Eugène Martineau, p.d., curé de la cathédrale de Saint-Jean bénissait le mariage de Mlle Monique Meunier, fille de M. et Mme Paul Meunier, de Fort-Chambly et de M. Guy Meunier, o.d., fils de M. et Mme Roland Meunier, o.d., de Saint-Jean.

M. l'abbé Paul Mercille, principal à l'Ecole Normale Eulalie-Durocher, assistait au choeur; dans la nef, un fort groupe de parents et d'amis s'était joint aux familles des jeunes époux.

Après la cérémonie, il y eut une magnifique réception à l'hôtel La Barre, puis les jeunes époux partirent en voyage à travers les Etats-Unis.

CITE DE LAFLECHE

(N.-D.-de-l'Assomption)

Premier vendredi

La bénédiction de l'école qui devait avoir lieu dimanche dernier a été reportée à vendredi. Elle aura lieu avant la messe, pour les écoliers à 11 heures.

Le soir, il y aura exposition du St-Sacrement à 8 h. 30, suivie de l'heure sainte dialoguée et de la messe aux intentions des participants.

Ne manquons pas de venir nombreux à ces heures et de confier tous nos soucis et nos peines au Coeur de Jésus.

Retraite fermée

Une retraite fermée pour les jeunes filles s'organise présentement à la Villa Ste-Jeanne d'Arc de Saint-Hyacinthe, du 18 au 20 novembre.

Le R. P. Levac, c.s.v., en sera le prédicateur.

Inscrivez-vous dès maintenant. Vous y trouverez dans quelques heures un excellent moyen de rafraîchir votre âme aussi bien que votre corps.

Mlle Huguette Brisebois, 3340 Windsor, et dont le no. de Tél. est OR. 6-4910 attend votre appel ou votre visite. Elle compte sur votre générosité.

Unité Sanitaire du comté de Chambly

Semaine du 7 novembre

LUNDI LE 7 NOVEMBRE:

Longueuil (111 Guilbeault):
Avant-midi: Cartes de santé.

MARDI LE 8 NOVEMBRE:

Longueuil (111 Guilbeault):
9 h. à 11 h. a.m.: Clinique BCG contre la tuberculose.
2 h. à 4 h.: même clinique.

Greenfield Park:
2 h. p.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation. Vaccin d'école, Hôtel de Ville.

MERCREDI LE 9 NOVEMBRE:

Longueuil (111 Guilbeault):
9 h. a.m.: Clinique dentaire.

Ville Lemoyne (paroisse Saint-Josaphat)
10 h. a.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation. Vaccin d'école. Ecole Mgr Payette, 1900 St-Georges.

Ville Lemoyne (paroisse Saint-Maxime):
2 h. p.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation. Vaccin d'école. Ecole Lajeunesse, rue René-Philippe.

JEUDI LE 10 NOVEMBRE:

Saint-Hubert (par. Immaculée-Conception):
10 h. a.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation. Vaccin d'école. Salle paroissiale.

Longueuil (paroisse Saint-Pierre-Apôtre):
2 h. p.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation. Vaccin d'école. Sous-sol de l'église.

VENDREDI LE 11 NOVEMBRE:

Longueuil (111 Guilbeault):
9 h. a.m.: Clinique dentaire.

Cité Jacques-Cartier (paroisse Sacré-Coeur):
10 h. a.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation. Vaccin d'école. Sous-sol de l'église.

Cité Jacques-Cartier (paroisse St-Charles-Borromée):
2 h. p.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation. Vaccin d'école. Ecole St. Mary, 10 Wolfe.

Fort-Chambly emprunte $50,000

POUR DES TRAVAUX D'HIVER

Le Conseil municipal de la ville de Fort-Chambly empruntera cinquante mille dollars afin de faire exécuter des travaux dans son territoire dans le but de remédier au chômage et bénéficier des subventions accordées en vertu du programme d'encouragement des travaux d'hiver dans les municipalités de la province.

Ces travaux consisteront à ériger un édifice de 40' par 60' en blocs de béton avec façade en briques, pouvant loger le département des Incendies et le Département de la Police. Le sous-sol pourra abriter le garage municipal.

On fera aussi des réparations générales à la salle du Conseil et certaines modifications dans les bureaux du secrétariat.

Le coût total de ces travaux est estimé à $50,000. Le Conseil devra emprunter cette somme d'abord par une émission d'obligations de $30,000 tel que stipulé par le règlement 204 et un billet temporaire de $20,000 à la Banque Canadienne de Commerce à Fort-Chambly, à un taux n'excédant pas 6% l'an pour une période de douze mois, en attendant le versement de la subvention pour les fins ci-haut mentionnées.

NOUVEAU Beltone ANNONCE

Les meilleures LUNETTES pour entendre

- Très délicate
- Incassable
- Très haute FIDELITE
- Apparence naturelle

PAS DE BOUTON DANS L'OREILLE



M. F. Trombgen, consultant

CLINIQUES

Hôtel St-Jean – Saint-Jean, Qué.
le 4 novembre 1960 — de 2 h. à 6 h. p.m.

— — —

Chez Mme Arthur Roy, Marieville, Qué.
525, rue Ste-Marie — Tél. LU. 9-7236
le 18 novembre 1960, de 2 h. à 6 h. p.m.

CENTRE BELTONE DE MONTREAL
1010 rue Ste-Catherine est (Chambre 306)
Tél. VI. 9-1285 MONTREAL

BILLETS DE TRAIN A PRIX REDUITS
POUR
L'EXPOSITION ROYALE D'HIVER DE TORONTO
DU 11 AU 19 NOV.
TARIF SIMPLE PLUS LA MOITIE
Pour l'aller et le retour
Valables pour l'aller — du jeudi, 10 novembre, au dimanche, 13 novembre inclusivement.
Retour — Départ de Toronto jusqu'à minuit dimanche, le 20 novembre.
Renseignements complets chez les agents.
Pacifique Canadien

Robin Hood
VOUS OFFRE
EN EXCLUSIVITÉ



"AUJOURD'HUI - 1961"
VOTRE AGENDA MÉNAGER

Un livre de 160 pages avec photos, recettes, suggestions, conseils pratiques, poèmes, pensées bibliques et éphémérides canadiennes.

préparé par

Mme Françoise Gaudet-Smet



Comment l'obtenir ?

Envoyez $1.00 (en argent ou mandat-poste) et un certificat de garantie provenant de n'importe quel format de farine Robin Hood à:
Robin Hood Aujourd'hui
case postale 8501, Montréal



SAINT-CONSTANT

Elections isabéliennes

Le mardi 18 octobre, en la salle de l'école Vinet-Souligny, eut lieu l'assemblée mensuelle du Cercle St-Georges des Filles d'Isabelle, sous la présidence de la digne Régente, Antoinette Lefebvre, et de M. l'abbé Bernard Letellier, aumônier. Une fois les affaires courantes terminées, on procéda aux élections annuelles lesquelles furent présidées par Mme Levert, député de District, qui, avant de procéder à la formation du nouveau conseil, donna et expliqua les diverses directives à suivre en tel cas.

Réélue pour un 13e terme au poste de Régente: Antoinette Lefebvre; vice-Régente: Georgette Bourdeau, en remplacement de Almonza Nadeau, démissionnaire; secrétaire-financière: Jacqueline Bourget, en remplacement de Jacqueline Beaudoin, démissionnaire; secrétaire-archiviste: Marie Lefebvre; trésorière: Eva Bellefleur; rédactrice: Réjeanne Bourdeau; monitrice: Léa Myre; gardienne: Couronne Tougas; chancelière: Agathe Tougas; organiste: Marie Lefebvre; syndic 3 ans: Marcelle Boardman; porte-bannière: Noëlla Fyfe; garde intérieure: Thérèse Dessureault; garde extérieure: Annette Leclerc; 1ère Guide: Jeanne Demers; 2e guide: Laurianna Hébert.

Le nouveau Conseil étant formé, la digne député de District prie Mme Dupérée, maréchale, de faire l'installation des officières; ceci terminé, Mme Levert remercie les responsables du travail d'élections et fait ses meilleurs voeux de succès au Conseil pour l'an 1960-61. Cet événement se clôtura par un souper; on nous servit un Bar-B-Q, divers hors-d'oeuvres, gâteaux, etc.

Décédé accidentellement

Le 21 octobre dernier, est décédé accidentellement, M. Fortunat Riendeau, de St-Remi; ses funérailles eurent lieu en cette ville, le mercredi 26 octobre. Le défunt était le père de M. René Riendeau de notre paroisse.

Nos sincères condoléances à la famille.

Côte-Ste-Catherine

Décès

Le 17 octobre 1960, à l'âge de 51 ans, est décédé M. H. Omer Guérin, fils de feu Hilaire Guérin et de feu Laetitia Longtin.

Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: M. et Mme Léopold Guérin (Aline Raquépas); M. et Mme Charles-Auguste Guérin (Gabrielle St-Pierre); M. et Mme Louis Guérin (Gilberte Carmel); M. Esiof Guérin; Mme Léonard Guérin; son beau-frère et sa soeur: M. et Mme Louis-Donat Lefebvre (Yvonne Guérin); ses neveux et nièces: Rév. Père Guilbert Guérin; M. Marc Guérin; M. et Mme François Laurin (Monique Guérin); M. et Mme Maurice Guérin; M. et Mme Roger Guérin; M. Jean-Guy Guérin; Mlle Nicole Guérin; M. Jacques Guérin; M. et Mme Roger Robitaille (Gisèle Lefebvre); M. André Lefebvre; Mlle Lise Lefebvre; son oncle: M. Edmour Martin; plusieurs cousins et cousines.

Les funérailles ont eu lieu le 20 octobre 1960. Précédé d'un landau de fleurs, le convoi funèbre partit des salons Urgel Bourgie Ltée, pour se rendre à l'église Ste-Catherine d'Alexandrie, Côte Ste-Catherine. M. l'abbé Jean Péloquin, curé, fit la levée du corps et chanta le service, assisté des RR. PP. Rondeau et Leblanc, du Séminaire des Saints-Apôtres, comme diacre et sous-diacre.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Aux familles éprouvées, nos plus sincères condoléances.

SAINT-ISIDORE

Notes d'octobre à l'école Langevin

9e année:

Madeleine Patenaude	88.4
Nicole Poupart	81.7
Rachel Charron	80.6

Prof.: S. M. Laurette, s.s.a.

8e année:

Jocelyne Chrétien	73.2
Annie Jouniaux	72.2
Jocelyne Pitre	70.8

Prof. S. M. Laurette, s.s.a.

7e année:

J.-Mance Beaulieu	85.7
Ginette Martin	84.5
Marcelle Surprenant	84.1

Prof.: S. M. du Christ-Roi, s.s.a.

6e année:

Lise Pagé	86.4
Hélène Poupart	86
Lise Doyon	84.7

Prof.: S. M. Anne-Denise, s.s.a.

3e année:

Diane Richer	94.3
J.-François Toupin	90.6
Lise Poupart	90

Prof.: Mme Gisèle Vary.

2e année:

Rolande Lazure	85.3
A.-Denis Beaudin	85.2
Serge Trudeau	82.5

Prof.: Mme J.-B. Surprenant

1ère année:

Danielle Poupart	92.1
André Richer	91.8
Louis Lanctôt	90

Prof.: Mme Aline Chrétien.

N. D. du Sacré-Coeur

Retraite fermée pour les Cercles d'Economie Domestique

Mesdames, des Cercles d'Economie Domestique, n'oublions pas notre retraite fermée, qui aura lieu du 4 au 6 novembre, à la Maison Ste-Bernadette, rue Champlain, à Saint-Jean.

Nous comptons sur la collaboration de tous, pour une nombreuse assistance à cette retraite fermée. Venez-y avec vos amies, toutes les dames sont les bienvenues.

Espérant que vous répondrez généreusement à l'invitation, nous vous donnons rendez-vous à la Maison Ste-Bernadette, le 4 novembre.

Pour informations, s'adresser aux dames du Comité de retraites: Mme Adrien Gaudette, 200 boul. Gouin, St-Jean, Tél.: FI. 6-3018; Mme J.-B. Dufort, 265 rue St-Paul, Laprairie, OL. 9-0607; Mme Fernand Paul, 2031 des Pins, Ville Lemoyne, OR. 1-7418.

La secrétaire

A Jacques-Cartier

L'OTJ paroissiale en marche

JACQUES-CARTIER (dnc) - Dans l'ensemble des paroisses, les activités vont au ralenti. Il serait peut-être plus exact de dire que les responsables se préparent afin d'être prêts pour la saison d'hiver.

Notre-Dame de la Garde

M. Lagacé nous a dit que les bandes de la patinoire pour les garçons ont été installées dans la cour de l'école Paul Maricourt. On projette d'y installer aussi celle des jeunes filles dans la même cour d'école d'ici peu.

Afin de financer toutes les activités à venir, le comité paroissial a l'intention d'organiser une partie de cartes au sous-sol de l'église, le 1er décembre.

Sacré-Coeur

M. R. Saulnier, le président, nous a communiqué que, vers la fin de novembre, dès que la construction de l'école sera terminée, le gymnase sera mis à la disposition de la jeunesse. En outre, les amateurs de hockey et les patineurs seront servis à souhait, car la patinoire sera en état de les recevoir.

Notre-Dame de Fatima

Cet hiver, il y aura trois équipes de hockey pour les jeunes de 12 à 18 ans. C'est ce que nous a révélé M. R. St-Louis, président de l'OTJ de cette paroisse. En outre, le gymnase de la nouvelle école sera ouvert à la jeunesse.

Il se tiendra une danse folklorique le 12 novembre à l'école Notre-Dame de Fatima. Tous les paroissiens sont invités à danser sous la direction d'une équipe de folklore de Rosemont connue sous le nom de "Les vers Lutins".

Notre-Dame de Grââces

A tous les vendredi soir, les enfants peuvent participer à une séance de cinéma à l'école Jean de la Lande. On y présente surtout des films documentaires. La patinoire ne sera pas installée dans la cour de l'école Jean de la Lande cette année, nous a appris M. G. Larouche. On posera les bandes sur le terrain des Pères du Sacré-Coeur, rue Front.

St-Romain

M. Gaston Migneault a formé pour les gens de St-Romain, une ligue de quilles qui est composée de quatre équipes. Y participent des jeunes de 14 à 18 ans, des plus vieux et les parents. On se rend au Lincoln trois soirs par semaine.

De plus, le gymnase de l'école est ouvert trois soirs par semaine.

La patinoire n'est pas encore installée, car la ville n'a pas encore envoyé ses machineries pour niveler le terrain. M. Migneault doit rencontrer le maire à cet effet.

Dans un avenir prochain, on espère organiser des séances de vues pour les enfants, de même que des soirées folkloriques pour les paroissiens.

St-François de Sales

C'est lundi dernier que l'ouverture du gymnase de l'école St-Joseph de Serigny a eu lieu, nous a confié M. R. Latour. Les jeunes pourront pratiquer plusieurs jeux intérieurs, comme le tennis sur table, le badminton, jeux de poches, etc. Un peu plus tard on prévoit organiser des tournois pour chacun de ces jeux. La patinoire sera installée sur le terrain de l'école, cet hiver.

Conséquence de l'hypertension

L'hypertension est habituellement attribuable à l'intensité de la vie moderne. Les maux de tête et les étourdissements en sont parfois les symptômes. L'examen du médecin peut seul révéler cet état et le traiter. Les ordres du médecin peuvent comprendre la suppression du sel et autres changements au régime alimentaire appropriés à l'âge, au poids et à l'état du malade. En obéissant strictement aux instructions, il est possible de faire disparaître ce trouble.

Activités de l'Unité Sanitaire Laprairie-Napierville

Semaine du 6 novembre

MARDI LE 8 NOVEMBRE:
Saint-Remi:
de 2 h. à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture.
MERCREDI LE 9 NOVEMBRE:
Laprairie (La Nativité):
de 2 h. à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture.
JEUDI LE 10 NOVEMBRE:
Saint-Isidore:
de 2 h. à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture.
VENDREDI, LE 11 NOVEMBRE:
Saint-Alphonse:
de 10 h. à 11 heures a.m.: Clinique de puériculture.
Notre-Lame-du-Sacré-Coeur:
de 2 h. à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture.

DÉCOUPEZ POUR RÉFÉRENCE FUTURE



CULTIVATEURS



VACHES & CHEVAUX

MORTS - ACCIDENTÉS

Ramassés gratuitement et promptement par Camion Spécial



APPELEZ - FRAIS RENVERSÉS
MONTREAL - MOnument 5-3854



Jacques-Cartier

Le domaine Bellerive aura son école

Les travaux de construction ont commencé récemment. — La deuxième école pour les filles dans la paroisse Notre-Dame-de-la-Garde sera prête en septembre 1961. — Les bourses d'études sont augmentées à $25.00 par mois.

Jacques-Cartier (DNC) — Même si le Domaine Bellerive veut s'annexer à la ville de Longueuil, la Commission Scolaire de Cité Jacques-Cartier a entrepris récemment les travaux de construction d'une école pour les enfants de cet arrondissement.

Le contrat de construction de cette école de 15 classes a été confié à la cie Lucien Bédard de ville St-Lambert. Cette future école n'aura pas de cave, mais elle contiendra un gymnase. Il est prévu que le coût de construction se chiffrera à $309,000.

Deux autres constructions

On prévoit que les travaux d'agrandissement de la résidence des soeurs franciscaines enseignantes de la paroisse St-Jean Vianney débuteront au début de l'année 1961, tout probablement vers la fin de janvier. A son assemblée spéciale tenue le vendredi précédent, les commissaires ont accepté les corrections qui ont été effectuées sur les esquisses.

De plus, les commissaires ont accepté les esquisses présentées par l'architecte Papineau concernant la future école des filles de la paroisse Notre-Dame de la Garde. Il est à noter que cette nouvelle école sera la première à contenir un gymnase parmi les écoles féminines de Jacques-Cartier. On croit que les travaux de construction seront terminés pour l'entrée des classes en septembre 1961.

Taxe d'éducation: 2%

Les commissaires ont adopté une résolution qui demande au bureau du revenu d'imposer à partir du mois de novembre la taxe d'éducation à 2%. Par cette imposition, la taxe de vente se chiffrera à 6% au lieu de 5 à Jacques-Cartier.

Les bourses d'études

Les commissaires ont amendé l'article 7 du règlement des bourses d'étude. L'amendement qui a été voté porte à $25. les mensualités que la Commission Scolaire verse aux institutions scolaires de l'extérieur qui acceptent des étudiants de Jacques-Cartier qui, bien entendu, en ont fait la demande au comité des bourses d'étude. Auparavant, la Commission Scolaire allouait une bourse de $14 par mois.

Expropriation

La Commission a autorisé son avocat Me Mario Dumesnil, à prendre les procédures prévues par la Loi en vue d'exproprier 4 lots appartenant à M. Normandin de la paroisse St-Romain. Les évaluateurs ont établi que ces terrains pouvaient être expropriés pour la somme de $1,700. La Commission désire acquérir ces 4 lots pour agrandir la cour d'école de St-Romain.

Dans le monde, vous aurez à souffrir. Mais gardez courage! J'ai vaincu le monde. (Jn 16, 33). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

FI. 8-4874

René Grenier

● PLOMBIER
● FERBLANTIER

Installation à eau chaude
SERVICE RAPIDE
OUVRAGE GARANTI

416 Laurier Saint-Jean

OR. 4-7396

Photo R. Charpentier

MARIAGES ET RÉCEPTIONS
AMATEUR & STUDIO

479, boulevard Sainte-Foy Cité Jacques-Cartier

le BRANDY favori du Québec



PAUL MASSON
★ ★ ★
BRANDY
★ 40 OZ. ★ 25 OZ. ★ 10 OZ.
P.M.-11

loms de rues pour Ville de Brossard

Avant les suggestions inspirées par histoire, deux remarques préliminai-es:

1. Ville de Brossard est située en tier dans la seigneurie de Laprai-e qui appartenait aux Jésuites;

2. Le rang du bord de l'eau (boul. arie-Victorin) dans Ville de Bros-rd s'appelait à l'origine la Côte -Lambert.

Martyrs

A la place d'honneur, le nom de uillaume Vignal. Ce prêtre de St-ulpice avait fondé Ste-Anne de eaupré en 1653. Arrivé à Ville-Ma-e, il fut chargé de la bâtisse du Sé-inaire. En allant quérir de la pier-e à l'Ile à la Pierre, en amont de le Ste-Hélène, il fut blessé et pris r les Iroquois le 25 octobre 1661. eux jours plus tard, il fut brûlé, et n coeur mangé, par les Iroquois, eux milles plus haut, vers le no 16 r le cadastre de V. de Br. A cet droit, 14 ans plus tard, Mgr de aval autorisait la construction d'u-chapelle. Donc, l'an prochain 961), troisième centenaire de ce artyr de la foi, qu'on pourrait ap-er en sus le martyr du Séminaire, des vocations.

Faudrait-il perpétuer les noms de: Jean Besset, fils du pionnier, scal-en 1692, et qui survécut; son épou-d'ailleurs, Marie Benoit-Livernois, tuée par les Iroquois le 8 août 7. Ancêtres du Frère André et du ussigné.

Joseph Dumets, ancêtre des De-rs, notamment des juges, survi-nt lui aussi du scalp iroquois, quit-à porter la perruque.

Denise Lemaistre, surtout pour intes raisons. D'abord sage-fem-fonction de première importan-alors. Ensuite, avec son premier oux, Pierre Perras, elle cède mai-et terrain pour la première cha-le de St-Lambert (cf. ci-dessous). prême distinction: elle fut massa-e par les Iroquois le 29 octobre 1.

FONDATEURS

Ville de Brossard ne se doit-elle de proclamer dans son cadastre loitain fondateur, le jésuite Pier-Rafeix. Le 12 octobre 1667, il ar-it à Laprairie. Le printemps sui-t, il concédait toutes les terres le g du fleuve aux pionniers des vi-s familles de V. de Br: Un génie teur et un saint.

Autre nom jésuite mémorable ici: ude Dablon. Entre'autres instru-nts-clés, à titre de Supérieur et gneur, il a interprété le contrat de commune de St-Lambert, le fa-eux no 672. Certains documents de genre feraient bien dans un mu-e de V. de Br.

CHAPELLE

La première chapelle dédiée à mmaculée-Conception en Nouvelle-rance le fut à V. de Br. (alors côte -Lambert) le 22 septembre 1675. A sujet se rapportent les noms qui rent:

Mgr de Laval: il la dédia à la nception de la Vierge.

Le R. P. Cholenec inspira la dona-n. Confesseur et historien, au sur-s, de Kateri Tekakwitha.

Pierre Perras et Denis Lemaistre: ortés dans un mouvement de pié-, ils donnèrent maison et terrain o 16).

Après que la chapelle fut transpor-e pour cause de guerre au-dedans fort (no 12) en 1690:

Mgr de St-Vallier y conféra la con-rmation en 1692;

Clément Lériger, sieur de LaPlan-, y épousa en 1700 la fille de Pier-Roy, qui fournit le terrain du fort s'appela "sieur de St-Lambert".

Les Sulpiciens Geoffroy, de LaFaye Gaschier y exercèrent le minis-re.

A tout le moins, une "rue de la nception" s'impose. Les autres, y a abondance de rues à bapti-r.

FORT DE ST-LAMBERT

En 1689, Frontenac, acculé à la erre, ordonne la construction de rts pour protéger les habitants.

René LeGardeur, sieur de Beauvais, remier commandant, choisit le ter-in de Pierre Roy (no 12 du plan tuel).

Gédéon de Catalogne est l'arpen-ur et dessinateur du fort en pieux bout.

LaCorne, cadet, sr de Chapt de St-e, y fut commandant en 1748. Ls riger, sr de LaPlante, y comman-en 1760.

Des noms à conserver, si possible.

VARIA

En 1730, une formidable dispute entre habitants du Chemin Brosseau et du rang de la Pinière fut résolue, en arbitrage, par "la ligne à Jorian". C'était le nom du curé-arbitre.

Deux curés surtout eurent affaire au territoire susdit. Messire Jacques LeMarchant sr de Lignery, resta 44 ans à la cure de Laprairie. Messire J.-B. Boucher dit Belleville resta plus longtemps encore, 47 ans. Il établi sa famille chemin Brosseau, où vivent encore des Boucher. Ce curé présida, je dis bien présida, à l'époque de transition la plus formidable, de 1792 à 1839, avec le "seigneur" Edme Henry. Laprairie connut alors tous les progrès: collège, journal, ligne de navigation, banque, et même le premier chemin de fer canadien en 1836.

La famille Brossard n'évoquerait-elle pas ses divers juges, non moins que la fameuse cantatrice américanisée? Et la famille Brosseau, ses nombreux médecins, sans oublier le pionnier Denys, le meunier, ni Eugène, le champion boxeur.

Devrait-on mentionner "M. de Niagara", un chien qui faisait la navette postale entre Laprairie et Chambly sous le nez de l'ennemi en 1690 et à travers les champs de Brosseau et de la Pinière? Ou encore "le Marigot", à l'embouchure de la rivière St-Jacques? Et "le Coffre"? Et le meurtier Barreau?

Finalement, il faudra bien se souvenir que Mgr A. Forget a érigé la première desserte chemin Brosseau et que Mgr G.-M. Coderre érigera la paroisse Ste-Monique . . .

23 octobre 1960

Pierre RAFEIX

LAPRAIRIE

Décès

Le 20 octobre à l'âge de 81 ans, est décédé M. Alexandre Gagnon, époux de Pacifique Gravel.

Il laisse dans le deuil son épouse; ses fils et brus: M. et Mme Roméo Gagnon (Jeannine Lussier), de Laprairie; M. et Mme Ls Réal Gagnon, (Juliette Lussier), de Laprairie; M. Bruno Gagnon, de St-Lambert; ses gendres et filles: M. et Mme Pierre Gagnon (Pierrette Gagnon), de Laprairie; M. et Mme Lucien Pelletier (Jeanette Gagnon), de St-Lambert; M. et Mme Louis-Henri Mercille (Louisette Gagnon), Montréal; ses petits-enfants: Denise et Gabriel Gagnon; Ghislaine, Luc, Marquise et Michel Gagnon; Jérôme et Diane Gagnon; ses frères et belles-soeurs: M. et Mme Adélard Gagnon (Eva Perras), de Laprairie; M. et Mme Omer Gagnon (Alice Gagnon), de Montréal; M. et Mme Pierre Gagnon (Laura Moquin), de Montréal; M. et Mme Benoit Gagnon (Margot Filiatrault), de Montréal; M. et Mme Maurice Gagnon (Laurette Moquin) de Montréal; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Alexandre Brossard (Elisa Gagnon), Brosseau Station; M. et Mme Elzéar Moquin (Yvonne Gagnon), Laprairie; son beau-frère: M. Isidore Gravel, Laprairie; ses belles-soeurs: Mme Edmond Gravel (Lucrèce Lussier), de Longueuil; Mme Hector Gravel, de Longueuil, plusieurs cousins et cousines, neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu le 24 octobre 1960. Précédé de cinq landaus de fleurs, le convoi funèbre partit des Salons Urgel Bourgie Ltée pour se rendre à l'église de La Nativité. Mgr Joseph Chevalier, p.a., v.f., curé, fit la levée du corps et chanta le service, assisté de MM. les abbés Edouard Goyette et Yvan Grégoire, comme diacre et sous-diacre. Une grande foule de parents et amis ont assisté aux funérailles. L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Aux familles éprouvées, nos plus sincères condoléances.

Naissances

Le 16 octobre a été baptisée Marie, Madeleine, Claudette, née le 8 courant, enfant de M. Jean-Paul Leroux et de Cécile Ouimet. Le parrain a été M. André Ouimet et la marraine Madeleine Blais, son épouse, oncle et tante.

Le 22 octobre a été baptisée Marie, Thérèse, Lise, née le 15, enfant de M. Hilas Lamontagne et de Thérèse Pelletier. Le parrain a été M. Léandre Donais et la marraine Estelle Pelletier, son épouse, oncle et tante.

Mariage

En l'église La Nativité de Laprairie a été célébré le mariage de M. Armand Leith, fils de M. Armand Leith et de Marie-Rose Béland à Mlle Rollande Blais, fille de M. Oscar Blais et de Irène Laliberté. Les témoins ont été MM. Armand Leith et Oscar Blais.

SAINT-JACQUES

LE MINEUR

Naissance

En notre église paroissiale le 16 octobre a été baptisé Joseph, Alain, Ghislain, Jean-Luc, enfant de M. Donald Lucier et de Gervaise Pilon; le parrain a été M. Denis Lucier et la marraine Colombe Faucher, son épouse, grands-parents. Porteuse: Mme Fortunat Ménard, grand-mère de l'enfant.

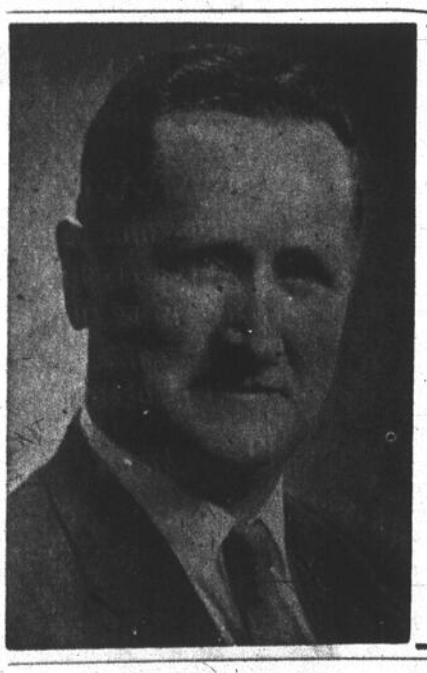
DELSON

Sincères félicitations!

Applaudissons au succès remporté dans l'enseignement par Révérende Soeur Joseph-du-Sacré-Coeur, supérieure de l'école Ste-Thérèse et à R. Sr St-Michel-Archange, professeur à cette même école, à qui M. Cléophas Gagnon, i.é., vient de remettre deux gratifications de $20 chacune en reconnaissance de leur dévouement à la cause de la jeunesse étudiante de Delson.

"Ad multos annos", dans leur brillant apostolat!

Une amie de la jeunesse



ASSURANCES

★ Commerciales
★ Sociétés
★ Hypothèques
★ Vie
★ Familiales
★ Incendie

ARMAND MARTIN
COURTIER
Saint-Philippe de Lap.
MI. 3-8484
suite 711 — Montréal
Tél. UN. 1-8351
BUREAU: 635, Dorchester Ouest,

Pour un bon équipement de bureau,
CONSULTEZ

Philippe Ouellet, Inc.

29 St-Charles,
St-Jean, P. Q.
Tél. Fl. 7-1868

agent autorisé de:
► Office Specialty Mfg.
► Olivetti
► Enregistreur "Phillips"

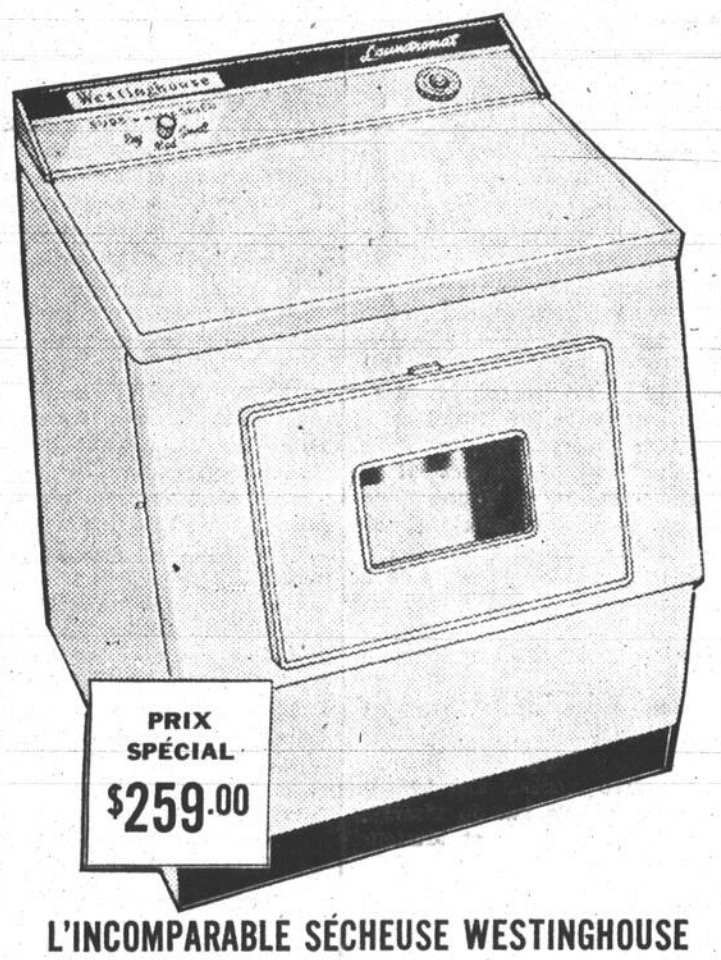
TOUT POUR LE BUREAU

Dactylos neufs et usagés — Caisses enregistreuses — Filières
Calculateurs, etc . . .

DE WESTINGHOUSE...
dont la qualité est un produit et la valeur, automatique

LA SUPERBE LAUNDROMAT WESTINGHOUSE
modèle LGA 30

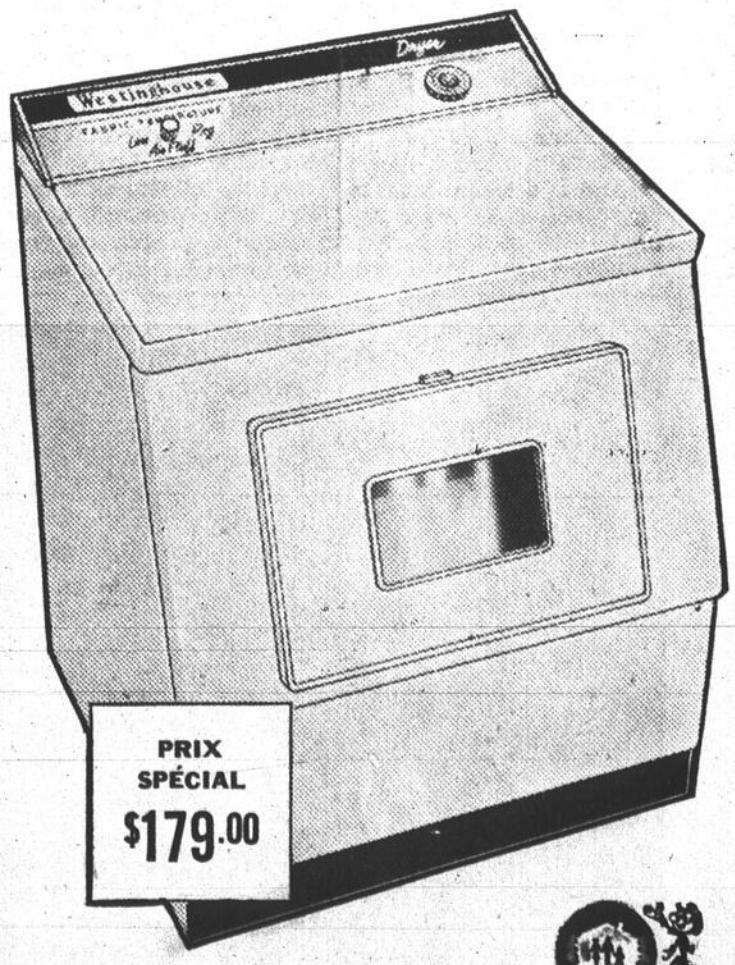
Elle groupe tous les atouts pour laver le plus net possible tous vos tissus. Sa commodité met fin à la corvée du lavage. Sa beauté vous ravit et sa valeur est inégalable à n'importe quel prix.



PRIX SPÉCIAL $259.00

L'INCOMPARABLE SÉCHEUSE WESTINGHOUSE
modèle DGA 30

Aussi efficace que magnifique. La compagne toute désignée de la Laundromat LGA 30. Pour un séchage rapide, sûr et parfait, rien ne s'y compare.



PRIX SPÉCIAL $179.00

Pour vos appareils électriques modernes
VOYEZ VOTRE MARCHAND FAVORI
OU
Southern Canada Power
Nous offrons garantie et service sur tout ce que nous vendons
6018FR

A Saint-Hyacinthe

15e congrès annuel de la SSJB

La Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe tiendra samedi et dimanche les 5 et 6 novembre prochain son 15e congrès annuel. Le thème de ses assises sera: "Le rôle économique de la famille canadienne-française", étudié sous 3 aspects différents: "dans l'éducation" "dans son milieu" et "budget familial".

Les dirigeants s'attendent à recevoir un grand nombre de délégués et d'observateurs. Y prendront une part active des personnes éminentes tel que: Son Excellence Mgr Arthur Douville, évêque de St-Hyacinthe; M. le juge Victor Chabot, président de la campagne de souscription 1960 du Prêt d'Honneur de la Société Saint-Jean-Baptiste, Me Albert Leblanc, président de la Fédération des SSJB du Québec, qui ont bien voulu accepter de présider quelques séances de ce congrès dont le programme suivant en illustre l'importance.

SAMEDI

10 h. 00: Inscription des congressistes à l'école St-André d'Acton.

10 h. 30: Réunion des présidents, secrétaires, trésoriers des sections et des percepteurs, présidée par M. J. Laval Gingras, administrateur du Cercle d'Entr'aide du diocèse.

1 h. 10: Inscription des congressistes à l'école St-André d'Acton.

2 h. 00: Ouverture du congrès sous la présidence de M. le Dr Jean-Paul Provost, d.d.s. et Me Georges A. Deslandes, président de la section.

3 h. 00: Formation et réunion des Comités spéciaux du congrès.

4 h. 30: Rapport des activités de la diocésaine par M. Ernest Darsigny.

5 h. 30: Réception civique, par la Cité d'Acton: Son Honneur le maire Jean-Roger Labrecque.

6 h. 30: Souper libre.

8 h. 30: Soirée récréative à la salle Charlebois, rue du Marché: Divertissement et Musique.

DIMANCHE

8 h. 45: Inscription des congressistes à l'école St-André d'Acton.

9 h. 30: Formation et réunion des Comités réguliers de la société.

12 h. 00: Messe du congrès célébrée par M. l'aumônier de la section locale, M. l'abbé F. Tanguay, en l'église paroissiale d'Acton Vale.
Sermon de circonstance prononcé par Mgr E. A. Martel.

1 h. 00: Diner libre.

2 h. 30: Assemblée plénière à l'école St-André d'Acton sous la présidence de M. Marc Bédard.

4 h. 30: Assemblée générale du Prêt d'Honneur. Président: M. Georges E. Millette. Comité permanent du Prêt d'Honneur. Secrétaire: Me François Lévesque. Conclusion: M. le juge V. Chabot.

6 h. 30: Banquet de clôture du congrès au sous-sol de l'église d'Acton Vale sous la présidence d'honneur de Mgr Arthur Douville. Ouverture de la Campagne de souscription du Prêt d'Honneur par l'honorable juge Victor Chabot, président général de la Campagne. Allocution du représentant de la Fédération: Me Albert Leblanc.
Rapport des élections et Au revoir par le nouveau président.
"O Canada".

Amicale Notre-Dame-du-Bel-Amour

C'est le 23 octobre que l'Amicale N.-Dame-du-Bel-Amour accueillait avec chaleur quelque 160 anciennes. Quelle joie de se retrouver dans cette chaude amitié.

Le chant du ralliement fut rendu avec entrain et très réussi grâce aux élèves actuelles qui y ont participé. Après le mot de bienvenue de la présidente, vint le rapport par la secrétaire. Ensuite, Révérende Mère Supérieure, qui présidait la journée, sut nous enthousiasmer par ses bonnes paroles.

La visite des classes permit à chacune de renouer connaissance avec ses anciennes compagnes et maitresses. Parmi celles-ci nous avions le plaisir de recevoir Mère St-Pierre de la Foi qui, avec la mémoire que nous lui connaissons, "se rappelait avec ses chères élèves toutes sortes de faits du bon temps". Mère St-Louis de Florence ne fut pas moins entourée avec sa verve habituelle, elle sut égayer ses anciennes et leur fit promettre d'être toujours fidèles à leur Amicale. Mère Ste-Berthe de la Charité, pour le groupe des plus jeunes, fut aussi très bien accueillie et c'est avec son sourire charmant qu'elle relata des chers souvenirs du passé. Etaient aussi présentes, les Révérendes Mère Directrice et son assistante-directrice ainsi que toutes les religieuses actuelles avec lesquelles nous avons fait connaissance avec joie.

N'est-ce pas que l'amitié a régné en maitre à l'Amicale N.-D.-du-Bel-Amour; comme c'est dit souvent que l'amitié se renforcit autour de la table, nous servions donc un modeste goûter qui fut apprécié de toutes. Une seule chose manquait: quelques anciennes qui, nous espérons, se reprendront l'an prochain.

Dimanche le 6 novembre

Tous à la salle St-Charles à Iberville

C'est bien dimanche, le 6 novembre, qu'aura lieu à la salle St-Charles, à Iberville, la grande journée antialcoolique annuelle, à l'occasion du premier anniversaire de fondation officielle du cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc, portant le numéro 1171.

Le programme de la journée se déroulera comme suit: prédication à toutes les messes dans les trois églises de la ville; des insignes-souvenirs vous seront offerts par de gentilles jeunes filles, étudiantes de nos écoles secondaires; les profits réalisés nous servent à intensifier la propagande du mieux possible. A 7 h. 45 p.m., une demi-heure sainte sera dirigée par M. l'abbé Wilfrid Miclette, vicaire de St-Ours et ex-aumônier diocésain; cette courte méditation a pour but de mieux préparer les coeurs et les âmes à profiter davantage des faits et idées lancés par le conférencier lequel possède une vaste expérience dans le domaine antialcoolique. Il s'agit en l'occurence de M. Rodrigue Potvin, vice-président diocésain de Saint-Jean et président du dernier congrès diocésain, lequel s'est révélé un véritable succès dans les annales des cercles.

Les officiers ont voulu ajouter un dessert au menu quelquefois piquant servi à l'occasion de cette rencontre: aussi ont-ils voulu réinviter la chorale de l'Ecole Secondaire St-Georges ainsi que Mlle Andrée Bélanger, de l'Ensemble Lyrique de Saint-Jean, lesquels nous gratifieront d'un programme récréatif goûté de tous, tout en nous faisant oublier pour un instant, les graves problèmes qui nous assaillent.

Inutile d'ajouter que la population en général, est invitée à se joindre à tous les adeptes de l'abstinence totale; votre présence à cette soirée publique n'est pas un engagement; c'est tout simplement un encouragement à donner à ceux qui se donnent totalement à la cause antialcoolique; personne n'ignore les ravages effarents dans la famille, la société, partout, causés par ceux qui abusent des boissons enivrantes et si l'on veut être sincères avec soi-même qui n'a dans sa famille, dans son entourage immédiat, un membre qui souffre, fait souffrir les siens parce qu'il ne comprend pas très bien le problème. Lui refuserons-nous notre aide, en l'étudiant, nous qui nous nous croyons sobres? Aurons-nous le courage de faire davantage que le prendre en pitié? A chacun de faire un examen sur ce côté; la réponse vous appartient.

Un fait seul demeure; c'est que vous êtes invités à vous rendre à la demi-heure sainte, dimanche, le 6 novembre, à l'église St-Athanase et ensuite, à la salle St-Charles. Faites-nous le plaisir d'accepter notre invitation; remplissez la salle St-Charles qui se fera sûrement accueillante pour tous les participants de cette soirée qui, comme l'an passé s'avéra un véritable succès. Ceux qui sont venus s'en souviendront longtemps. Alors, revenez-y . . .

La publiciste

La femme enceinte

La femme enceinte vivant à la campagne peut obtenir des renseignements précieux sur la santé en s'adressant à l'unité sanitaire du comté qui lui fera tenir des publications gratuites. Dans les nombreux centres au Canada, il y a des cliniques prénatales auxquelles peut se rendre la femme enceinte avant la naissance de son enfant. Plus tard, elle pourra amener son bébé à la consultation des nourrissons pour qu'il subisse des examens médicaux. Elle y recevra aussi des conseils sur les soins et l'alimentation de l'enfant.

LAPRAIRIE

(LA NATIVITE)

Naissances

A La Nativité, Laprairie, le 23 octobre a été baptisé Joseph, Fernand, Gilles, né le 15 courant à l'hôpital St-Lambert, enfant de M. Camille Roberge et de Jacqueline Duquette. Le parrain a été M. Fernand Morin et la marraine Pierrette Roberge, son épouse, oncle et tante.

—A La Nativité, Laprairie, le 23 octobre, a été baptisée Marie, Louise, Carole, née le 18 courant à l'hôpital de St-Lambert, enfant de M. Maurice Boulerice et de Lise Goupil. Le parrain a été M. Ernest Goupil et la marraine Marie-Louise Lemieux, son épouse, grands-parents.

—A La Nativité, Laprairie, le 30 octobre, a été baptisé Joseph, André, Christian, né le 19 courant à l'hôpital de St-Lambert, enfant de M. René Laroche et de Jeanne d'Arc Leclerc. Le parrain a été M. André Lepage et la marraine Alice Laroche, son épouse, oncle et tante.

—A La Nativité, Laprairie, le 30 octobre, a été baptisé Joseph, Albert, Michel, né le 24 octobre, enfant de M. Ernest Chouinard et de Doris Goupil. Le parrain a été M. Albert Goupil et la marraine Thérèse Chouinard, son épouse, oncle et tante.

x x x

Mariage

En l'église de La Nativité de Laprairie, le 29 octobre, a été célébré le mariage de M. Laurent Boulerice, fils de M. Léodor Boulerice et de Yvonne Lussier, à Mlle Monique Lamoureux, fille de M. Lionel Lamoureux et de feu Marie-Jeanne Lamarre. Les témoins ont été M. Léodor Boulerice et Lionel Lamoureux.

x x x

Décès de Madame Aimé Brossard

A St-Lambert, le 27 octobre, à l'âge de 70 ans, à la suite d'une longue maladie, est décédée Madame Aimé Brossard née Béatrice Brossard, autrefois de Laprairie, demeurant à 329 avenue Brixton à Saint-Lambert.

Elle laisse dans le deuil: son époux: M. Aimé Brossard; ses garçons et ses brus: M. Adrien Brossard, M. et Mme Philippe Brossard (Thérèse Babeu), M. et Mme Denis Brossard (Laurette Boyer); ses gendres et ses filles: M. et Mme Gérard Chartrand (Madeleine Brossard), M. et Mme Fernand Giroux (Denise Brossard); ses petits-enfants: Jeannine, André, Léo, Claude Brossard; Paul-Aimé, Mireille Brossard; Diane Chartrand; ses soeurs Mme Benoit Lefebvre (Agathe Brossard); Mlle Juliette Brossard; ses frères et belles-soeurs: M. et Mme René Brossard (Gabrielle Robitaille), M. et Mme Léonard Brossard (Laure Potvin), M. Benoit Brossard. Plusieurs cousins et cousines, neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu le 31 octobre 1960. Précédé de deux laquais de fleurs, le convoi funèbre est parti des salons Urgel Bourgie Limitée, 223 rue St-Jacques à Laprairie pour se rendre à l'église de La Nativité. Mgr Joseph Chevalier, p.a., v.f., curé, a fait la levée du corps et a chanté le service assisté de MM. les abbés Edouard Goyette, Yvan Grégoire, comme diacre et sous-diacre. Plusieurs parents et amis ont assisté aux funérailles.

L'inhumation a été faite au cimetière de Laprairie.

Aux familles éprouvées, nos plus sincères condoléances.

La Bible vous parle . . .

Tu aimes tous les êtres et n'as de dégoût pour rien de ce que tu as fait car si tu avais haï quelque chose, tu ne l'aurais pas formé. (Sag 11, 25) (Texte choisi par la Société catholique de la Bible).



► LE DELEGUE APOSTOLIQUE CHEZ LE SOUVERAIN PONTIFE: S. Exc. Mgr Sebastiano Baggio, délégué apostolique au Canada, est présentement en vacances en Italie. S. S. Jean XXIII l'a reçu en audience à Castelgandolfo le 10 septembre. Mgr Baggio était alors accompagné de son frère, le P. Giorgio Baggio, qui est attaché à la délégation apostolique d'Australie. (Cliché CCC)

GOODYEAR AUJOURD'HUI, il vous faut des pneus
SUBURBANITE 3-T
fabriqués exclusivement par GOODYEAR
POUR AUTOS DE TOUTES MARQUES Y COMPRIS LES AUTOS IMPORTÉES. PRIX D'AUBAINE!
Vous voyagerez en toute confiance! La supertraction de la semelle du Suburbanite vous permet de démarrer dans la neige à mi-roues . . . et de rouler en sécurité beau temps ou mauvais temps. Ne vous contentez pas de moins. Venez acheter votre paire de pneus Suburbanite dès aujourd'hui.

GOODYEAR Service rapide . . . meilleures aubaines
OUIMETTE
Tire Shop Inc.
Tél. Fl. 6-4648
275 Bouthillier Saint-Jean

SAINTE-BRIGIDE

Après le principal événement de semaine dernière marquée par une illée paroissiale et l'afflux de nom-re d'anciens de la place, la vie a pris son train-train quotidien et illà que dans nos murs nous avons plaisir d'accueillir nos étudiants Séminaire de St-Hyacinthe, de -Césaire, de l'Ecole Normale de int-Jean et autres maisons d'en-ignement. Le retour dans sa fa-ille ressemble au retour du voya-eur, c'est alors que le patelin offre nouvel aspect et que la vie se it sous un nouveau jour.

x x x

aritas

La campagne annuelle des Chari-diocésaines connues sous le nom Caritas a été officiellement lan-dimanche au prône de la messe la fête du Christ-Roi. L'objectif été fixé à $650.00, montant supé-ur à l'an dernier, disons que la po-lation a augmenté de façon nota-, la responsabilité de la campa-repose sur M. Floribert Trin-.

Caritas nous tend la main, et par ritas, c'est Monseigneur l'Evêque s'adresse à chaque famille et à acun de nous. L'évêque est le suc-sseur des Apôtres, le pasteur du cèse, le père spirituel. Il est des rétiens qui ne soupçonne jamais l'Evêque affronte des responsa-tés écrasantes dans un diocèse où pressent 100,000, voire 200,000 â-s. C'est à espérer que ce soit le petit nombre!

x x x

ces d'argent

Vendredi dernier, le 28 octobre, M. Mme Dominique Laguë céléient le vingt-cinquième anniver-re de leur mariage. A cette occa-n, leurs enfants, parents et amis aient donné rendez-vous à l'au-rge "L'Oiseau Bleu" pour commé-rer cet événement de vie de fa-le.

M. et Mme Dominique Laguë (née ida Dupuis) se sont épousés à nge-Gardien en 1935; de leur on sont nés dix enfants, à sa-r: Pierrette, Gaston, Lise, Gisèle, rcel, Rolande, Georgette, Jacque-e, Gertrude, Denise. Mme Sylva gué, mère de M. Dominique La-assistait à la fête; on re-rquait également les frères, ux-frères et belles-soeurs des ju-ires: MM. et Mmes Ferdinand teux, de St-Damase, Léopold Ben-in de L'Ange-Gardien, Eugène nard, Léonard Viens, Pierre Le-, ces trois derniers couples étant Sainte-Brigide, Léopold Dupuis, berville, Alfred Dupuis, de Farn-m et Joseph Dupuis, de Sainte-rigide. Un grand nombre de pa-nts et d'amis s'étaient joints aux hilaires pour leur présenter leurs licitations et voeux de bonheur.

x x x

ovembre...

Je ne dévoilerai rien de sensation-l en disant que l'on est au seuil mois de novembre et que le mois Rosaire a pris fin: deux mois où liturgie de l'Eglise est vivante, tobre avec le Rosaire, novembre nsacré aux morts, à nos chers dis-rus et comme point convergent, la te du Christ-Roi et la Toussaint. insi s'égrènent les jours, les mois, ire les années, bientôt, de grandes ffiches multicolores inviteront les ssants à penser à Noël... à s'ap-rovisionner.

Ici, la fête du Christ-Roi a paru isible dans sa splendeur liturgi-e et dans la magnifique clarté la solitude automnale où tout est vitation à la paix, au recueille-ent et à la prière.

x x x

ravaux

Il reste encore quelques labourage faire, mais c'est surtout l'abattage bois de chauffage, le petit bou-au en particulier, qui fait chez plu-eurs le sujet de la conversation. ages champêtres, débordantes de saveur que le poète a rendues par ces vers:

"Respirer les parfums
que la colline exhale
"Ou l'humide fraîcheur
qui tombe des forêts
"Voir onduler de loin
l'haleine matinale
"Sur le sein flottant des guérets.

x x x

Etat civil

Dimanche dernier a été fait enfant de l'Eglise Joseph, Sylvain, fils de M. et Mme Lucien Racine (née Francine Lemaire). Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Josaphat Racine (Alma Larochelle) gr.-parents de l'enfant, et habitant Sutton.

—Lundi dernier a été inhumé dans le cimetière paroissial M. Félix Lacasse époux de feu Juliette Martel, de Montréal. Cette dernière était de la souche dite de Timothé Martel, élevé dans le rang de la Rivière sur laquelle occupée aujourd'hui par M. Léopold Benjamin. M. Timothé Martel fut hôtelier à Ste-Brigide et l'une de ses filles épousa Félix Lacasse; un autre de ses fils, Rosaire Martel, autrefois constable, fut également inhumé dans notre cimetière il y a trois ou quatre ans.

—Mme Edgar Tessier, née Selfried Leduc, est décédée dimanche le 30 octobre à St-Césaire, chez sa fille adoptive, Mme Jean-Marc Létourneau. Elle était âgée de 84 ans. Son mari, décédé il y a une dixaine d'années, fut beurrier de carrière; ainsi disparaît l'une de nos plus anciennes et respectables familles de la paroisse.

Le bonheur de votre vie dépend de la qualité de vos pensées.

x x x

Le plus petit exploit vaut mieux que la plus grande intention.

La trayeuse . . .
CHORE-BOY
de renommée mondiale
•
CALIXTE COMEAU
VENTE ET SERVICE

Conférence . . .

(suite de la page 17)

CAN jusqu'à à Arvida et aux autres usines du Québec.

Mais l'aluminium n'est pas vendu aux pays étrangers comme métal brut. Le métal est d'abord forgé et machiné dans des usines de transformation construites dans 26 pays. Des tôles, plaques et papiers sont produits, ainsi que des pièces fabriquées dans des moules permanents ou de sable. Les procédés de profilé (extrusion) et de forge (drop forging) sont aussi utilisés.

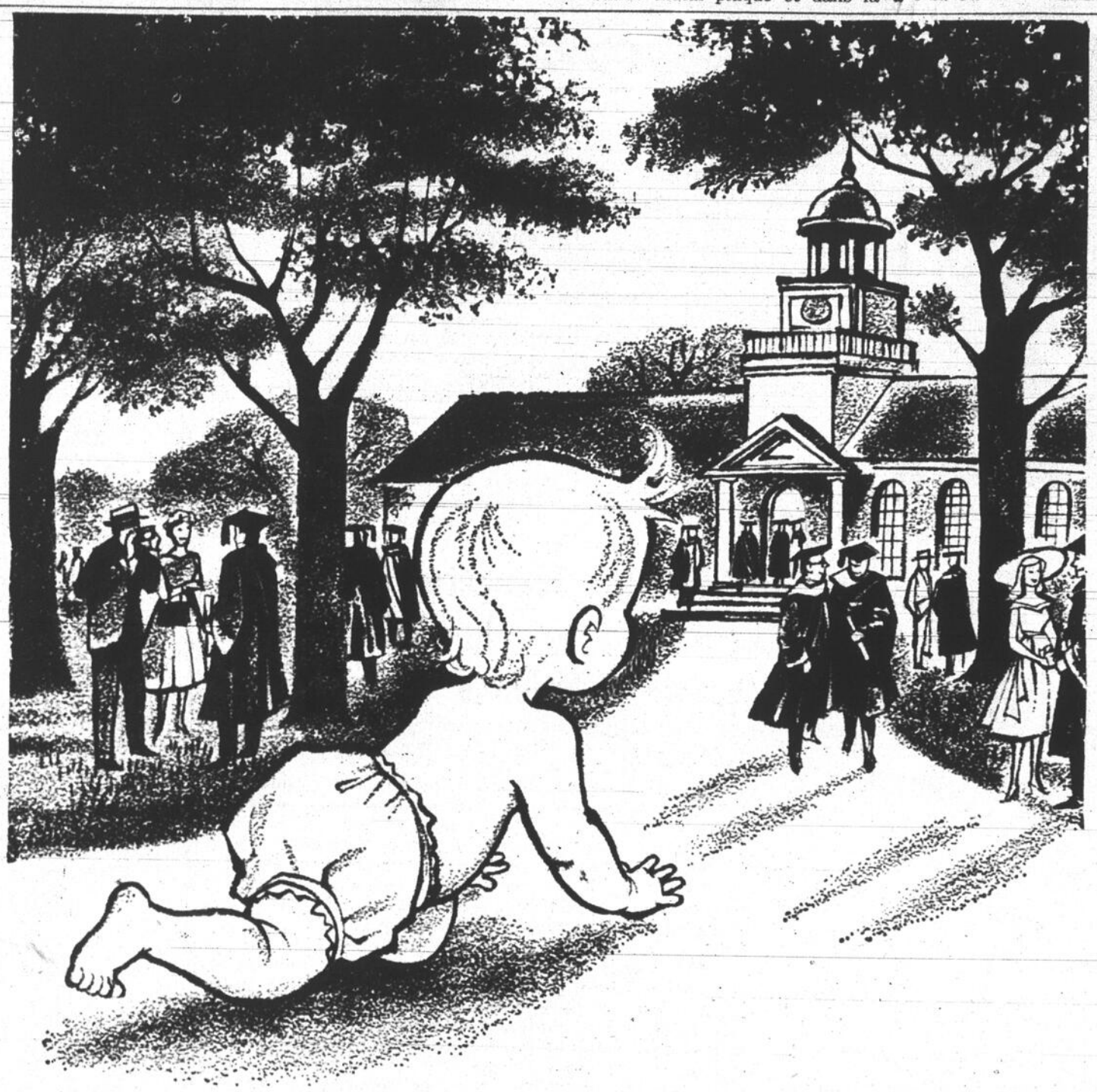
Dans le forum qui suivit, les utilités de l'aluminium furent discutées: durant la dernière guerre, dans la fabrication des avions et maintenant, dans l'érection des édifices et la construction des automobiles où l'emploi de l'aluminium augmente de 13% chaque année. On l'emploie aussi comme métal plaqué et dans la fabrication des fils à haute tension où ses propriétés de bon conducteur et de métal léger sont très utiles.

Furent aussi mentionnées les relations entre patrons et employés, les syndicats et les conditions de travail.

Enfin, M. Delorme, président de l'Association des Elèves, remercia et félicita chaleureusement M. Robert pour son excellente conférence sur un métal de plus en plus connu et des plus pratique.

Banques fermées

Le public est prié de prendre note que les Banques seront fermées vendredi le 11 novembre, fête de l'Armistice. Toutefois, elles seront ouvertes jeudi soir le 10 novembre de 7 h. à 8 h. 30.



Débuter dès maintenant, voilà le gage de son franc succès

Votre enfant aura-t-il l'argent nécessaire pour fréquenter l'université? Vous pouvez faire en sorte qu'il la fréquente. A vrai dire, vous pouvez *l'en assurer en l'assurant*. Et qui mieux est, vous pouvez agir immédiatement—au moyen d'un programme d'assurance-vie soigneusement préparé par votre Représentant de la Metropolitan.

Dès que l'assurance est en vigueur, vous ne vous inquiétez plus. Lorsque votre enfant aura atteint l'âge de fréquenter l'université, même si vous veniez à mourir, l'argent sera là. Mais, il y a mieux encore . . .

L'assurance-vie permanente constitue un genre d'actif. Ce peut être votre garantie indéfectible et de tout repos, que, si vous investissez dès maintenant des sommes définies et conformes à vos projets d'avenir, ces sommes seront disponibles quand vous en aurez besoin. L'appui de votre certitude, voilà ce que vous puisez aux sources de la Metropolitan.

Aujourd'hui, votre assurance peut être "façonnée" aux besoins réels de votre famille—non seulement pour l'instruction de vos enfants, mais pour l'hypothèque, pour une circonstance critique, pour votre retraite — à peu près pour tous les besoins pécuniaires prévisibles.

En vue de subvenir à vos besoins, votre Représentant de la Metropolitan a en mains le plus vaste assortiment de polices d'assurance comportant des dispositions et des bénéfices les plus à jour et les plus souples dans toutes les annales de la Metropolitan Life.

Par égard à votre famille, soyez sûr aujourd'hui et pour l'avenir. Appelez votre Représentant de la Metropolitan aujourd'hui même.

COPYRIGHT CANADA, 1960—METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY

Metropolitan Life Insurance Company
(COMPAGNIE À FORME MUTUELLF)
Direction Générale au Canada, 180 rue Wellington, Ottawa 4, Ontario

DISTRICT DE SAINT-JEAN
J.-Roland LEMIEUX, assistant-gérant
192-200 rue Richelieu, Chambres 14-16 Saint-Jean, Qué. — Tél. FI. 7-4769

Une lettre de l'abbé Pierre Granger

Le 22 septembre dernier, un jeudi, je prenais l'avion à Dorval, en direction du Honduras, Amérique centrale, où je dois demeurer un an pour apprendre la langue espagnole avant d'aller au Pérou, pays où m'envoie la Société des Missions Etrangères.

Nous étions six jeunes missionnaires à partir ce soir-là. Six jeunes qui quittaient le Canada pour la première fois. Evidemment, on ne va pas en mission pour le plaisir de l'aventure, mais c'est tout de même une grande aventure que nous vivons, et j'aimerais, par cette lettre, faire connaître mes premières impressions à tous mes parents et amis, particulièrement aux paroissiens de Notre-Dame-de-Lourdes à Saint-Jean et de Saint-Pie-X à cité Jacques-Cartier. Je voudrais ainsi leur prouver que je pense à eux et que je leur suis très reconnaissant du grand intérêt qu'ils portent aux missions et de toutes les bontés qu'ils ont eues à mon égard, surtout au cours des dernières semaines que j'ai passées parmi eux.



M. l'abbé Pierre Granger

Le soir du départ, après avoir dit un dernier adieu ému aux proches parents et amis venus nous reconduire à l'aéroport, nous sommes montés en avion, en route vers ce pays où nous allions nous établir à demeure, comme des émigrants du Bon Dieu. Mais, durant ce voyage si important, ne croyez pas que nous avons songé tristement aux parents que nous quittions ou à la misère qui nous attendait. Non: la nature humaine est ainsi faite que nos principales préoccupations furent de bien jouir du voyage: visiter la cabine du pilote, à bord de l'avion, visiter Miami durant notre escale, etc. Tout ce nouveau nous empêchait de réfléchir aux choses sérieuses. D'ailleurs, quand on se prépare à partir depuis des années, on a vécu ce départ en imagination assez souvent, on l'a assez désiré qu'il ne nous prend pas au dépourvu.

Et la peine d'avoir quitté nos parents, et l'appréhension devant les années de travail ardu, cela n'a commencé à se faire sentir que deux ou trois semaines après notre arrivée au Honduras, quand le premier émerveillement fut passé. Mais il ne faut pas se faire des montagnes avec ces choses: c'est la vie missionnaire! Nous les avons acceptées d'avance et nous comptons que le Bon Dieu va nous donner les grâces nécessaires pour tout surmonter.

Après une escale d'une journée à Miami, nous arrivions au Honduras samedi après-midi, le 24 septembre. Disons immédiatement que nous avons ici une heure de retard sur la province de Québec. A l'heure solaire, quand il est midi à Saint-Jean, il n'est que onze heures ici; et à l'heure avancée vous avez deux heures d'avance sur nous.

Nous avons atterri à Tégucigalpa, la capitale, par une belle journée ensoleillée et chaude. Et c'est alors qu'a commencé pour nous la plus grande révélation de notre vie. Pour ma part, je me croyais bien renseigné sur les différents pays de mission de la Société des Missions Etrangères. Je dois maintenant avouer que j'était loin de m'imaginer le Honduras comme il est en réalité, malgré toutes les lectures que j'avais faites et tout ce que m'en avaient dit les vieux missionnaires.

L'an dernier, j'ai prêché en faveur des missions dans plusieurs diocèses du Québec et des Maritimes; voilà que je me sens presque obligé d'aller rétracter ce que j'ai dit: c'était insuffisant. J'essayais de décrire la pénible situation économique et religieuse des pays d'Amérique latine et je m'aperçois que j'aurais dû exagérer dans ce que je disais. Et ce qui m'aurait alors semblé une exagération aurait encore été loin de la réalité.

"Pays sous-développé", ou "pays économiquement faible", voilà des mots qu'on entend souvent mais qui ne veulent pas dire grand-chose pour nous, Canadiens, tant qu'on n'a pas mis le nez dans une misérable cabane de terre ou de branches où vit, avec ses animaux, une pauvre famille d'une dizaine d'enfants: cela fait comprendre plus que la lecture de tous les volumes sur le sujet. C'est pourquoi j'aurais beau écrire des pages et des pages, je n'arriverais jamais à vous faire connaître le pays comme si vous le voyiez de vos yeux.

Mais je ne veux quand même pas vous peindre les choses plus noires qu'elles ne sont. Car, même s'ils ont de la misère, j'ai l'impression que ces gens sont peut-être plus heureux que nous. J'espère donc avoir un jour l'occasion de vous décrire la vie des gens d'ici, de vous donner des exemples, quand j'aurai observé davantage et que je comprendrai mieux la situation.

Il faut dire, cependant, et vous vous y attendez certainement, que la mauvaise situation religieuse est le plus grand obstacle au bonheur des habitants d'Amérique latine. Et c'est pour cette raison que nous, missionnaires, y sommes venus.

Alors je vais m'arrêter ici pour cette fois, et, si le Bon Dieu le veut, je vous écrirai de nouveau avant longtemps pour vous donner des détails sur la vie matérielle et religieuse des Honduriens. De mon côté, je poursuis pour le moment ma tâche qui consiste à étudier la langue espagnole et à faire les petits travaux de ministère, surtout messes et baptêmes, qui sont à ma portée.

En attendant, j'invite de tout coeur tous ceux qui comprennent les grands besoins de l'Eglise en pays de mission, à se renseigner le plus possible sur ces pays, et à continuer à nous aider de toutes leurs forces dans la plus belle oeuvre du monde.

Pierre GRANGER,
Prêtre des
Missions Etrangères.

Casa Cural,
Choluteca, D.D.,
Honduras, C.A.

Au Séminaire DE SAINT-JEAN

SUCCES GENERAL
SEPTEMBRE-OCTOBRE 1960

4e année d'arts
Option "A"

Julien Arès, St-Athanase	87
Jean Dupont, N.-D.-Auxiliatrice	83
André Montpetit, La Nativité	82
Benoit Lauzière, St-Lucien	81

Option "B"

Serge Ethier, St-Athanase	87
Michel Laflamme, St-Athanase	84
Pierre Laflamme, St-Athanase	81
Pierre Granger, N.-D.-A.	80

3e année d'arts:

Pierre Jolin, St-Athanase	85
Jacques Lévesque, Ste-Anne	84
Jean Laperrière, St-Frs-Xavier	82
Jacques Rajotte, St-Cyprien	81
Luc Trahan, St-Edmond	80

2e année d'arts "A"

Gérald Doré, St-Athanase	84
Michel Larose, St-Antoine sur R.	83
Yvan Bussières, St-Frs-Xavier	75

2e année d'arts "B":

Réjean Fortin, N.-D. du M.-C.	83
Gilles Trahan, St-Edmond	80
G.-A. Guertin, St-Lucien	78

1ère année d'arts "A":

Michel Guay, St-Edmond	79
Pierre Tardif, St-Georges	79
Denis Chagnon, St-Luc	79

1ère année d'arts "B":

Bernard Boyer, St-Patrice	87
Christian Caillé, St-Jean l'E.	80
Gilles Ménard, St-Thomas de V.	80

11e année classique "A":

Claude Pépin, St-Gérard M.	87
Louis Marin, N.-D.-A.	86
Claude Despelteau, St-Joseph	82
Serge Barrière, N.-D.-A.	82
Michel Choquette, St-Edmond	81

11e année classique "B":

Jacques Benjamin, St-Jean	85
Raymond Forget, St-Sébastien	85
Paul Paradis, Sacré-Coeur	84
André Beauvolsk, St-Jean	83
Gilles Hébert, St-Cyprien	83
Clément Déziel, Ste-M. de Monnoir	83
Louis Laflamme, St-Athanase	82

10e année classique "A":

Pierre Giroux, N.-D.-A.	88
Gilles Lareau, St-Cyprien	82
Michel Lamoureux, N.-D. du M. C.	78

10e année classique "B":

Jean-Guy Goyer, St-Zotique	85
Paul Ste-Marie, St-Maxime	83
Gérald Gareau, St-Lucien	82

9e année classique "A" (spéciale):

Robert Gaboriau, St-Edmond	85
Denis Tougas, Henryville	85
Yves Claprood, St-Jean	79

9e année classique "B":

Robert Patenaude, N.-D. M.-Car.	84
Jacques Gamache, St-Bernard	82
P.-André Boucher, St-Grégoire	82
Claude Lemoyne, St-Michel	82
Pierre Carrier, St-Jude	81
Pierre Benoit, N.-D. du M.-Car.	80

9e année classique "C":

Pierre Boucher, St-Bernard	83
François Lord, N.-D.-A.	82
J.-Marc Robert, St-Blaise	80

8e année classique "A" (spéciale)

Michel Beaudin, St-Cyprien	83
Paul Beauvolsk, St-Jean	82
Marcel Pigeon, St-Frs-Xavier	79

8e année classique "B":

Ronald Landry, St-Valentin	85
Pierre Bernier, St-Athanase	83
Michel Leroux, St-Lambert	82
Guy Plouffe, Philipsburg	

8e année classique "C":

Michel Trudeau, St-Lambert	
Jérôme Longtin, St-Jacques	
Fernand Berteau, St-Blaise	
Alain Brossard, La Nativité	

8e année classique "D":

Gaétan Lavoie, St-Remi	
Mario Landry, St-Edmond	
Jean Fredette, Ste-Anne	
Pierre Deniger, St-Antoine	
Alain Lussier, St-Mathieu	

La Confédération Française des Travailleurs chrétiens doit abandonner son étiquette chrétienne

PARIS (CCC) — Une question qui intéresse directement l'avenir de la Confédération Française des Travailleurs Chrétiens, vient d'être soulevée par la Fédération des Industries chimiques affiliées à la Confédération française des travailleurs chrétiens qui a tenu son congrès à Paris récemment.

Les dirigeants de cette organisation, et la plupart des délégués qui ont pris la parole ont en effet demandé que le mot "Chrétien" soit supprimé du titre confédéral.

C'est la première fois que cette question, qui a déjà fait l'objet d'études dans certaines fédérations de la Confédération française des Travailleurs Chrétiens, est évoquée publiquement.

Pour la fédération des industries chimiques, la référence avouée à la morale sociale chrétienne constitue un handicap à l'action menée par les militants en milieu ouvrier. Il faut donc, pour reprendre une expression souvent employée au cours du congrès, "déconfessionaliser" le mouvement, pour lui permettre d'amener à lui des éléments que rebute cette référence.

Le secrétaire général de la Fédération, M. Marion, n'a d'ailleurs pas caché que la suppression du mot "chrétien" devait servir à faciliter dans l'avenir, un rapprochement avec les syndicats socialistes "Force Ouvrière", rapprochement qui préparerait lui-même la réunification du mouvement syndical français.

M. Bouladoux, président de la CFTC, qui avait été invité à prononcer le discours de clôture du congrès, a fait remarquer pour sa part que le mot de "déconfessionalisation" n'avait aucun sens, puisque la C.F.T.C. n'est pas une organisation confessionnelle.

"Notre mouvement n'a jamais pris ses directives au-dehors, a-t-il déclaré, faisant allusion à la prétendue immixtion de la hiérarchie catholique dans les affaires de la Centrale. S'il en avait été ainsi, croyez bien que je ne serais pas resté une minute de plus à mon poste".

L'orateur a cependant souligné que le problème du changement du titre de la C.F.T.C., "en vue de répondre à des objectifs nouveaux était un problème réel et que les dirigeants confédéraux s'en préoccupaient. Il a ajouté qu'il considérait comme souhaitable "un rapprochement de tous les syndicalistes, au premier rang desquels figure le respect de la personne humaine, et la dignité des travailleurs".

Enfin la résolution sur la "déconfessionalisation" a été votée par 1940 voix contre 180 et 280 abstentions.

Le congrès a, d'autre part, adopté à l'unanimité le rapport d'orientation présenté par M. Marion, ainsi que résolution générale sur les problèmes confessionnels. Il s'est enfin prononcé par 2020 voix et une abstention, pour une résolution préconisant la réalisation d'un front syndical unique et "sans exclusive" en vue de hâter le retour de la paix en Algérie.

La Confédération générale du Travail (C.G.T.) d'obédience communiste, a invité récemment les autres organisations syndicales à constituer avec elle un tel front, mais il est à noter que sa proposition a été considérée comme inacceptable par la direction confédérale de la C.F.T.C.

Pour votre famille le meilleur plan à New-York
"Vous aurez plus en payant moins"



Moderne, confortable, mais pas plus cher.

HOTEL PARAMOUNT
près du Times Square
46TH RUE,
à l'ouest du Broadway
Garage - TV - Air conditioned

Du nouveau! Assurances un paiment mensuel

Pour les assurances de:
- Votre maison
- Vos biens personnels
- Votre auto, camion
- Votre vie
- Votre santé
- Votre commerce

TOUT EST INCLUS dans le programme budget de la Compagnie "Travelers de Hartford"

SIGNALEZ
FI. 7-2313
— CONSULTEZ —
René G. Trahan
258, rue CHAMPLAIN
SAINT-JEAN, P.Q.



A VENDRE
Meubles et accessoires usagés de toutes sortes à des prix incroyablement bas

Réfrigérateurs à partir de..... $49.50
Sets de salon à partir de..... $19.50
Poêles à gaz à partir de..... $ 9.95

Aussi: sets de cuisine, poêles électriques de luxe, télévisions, etc., etc.

TERMES FACILES SI DESIRES

Le plus gros vendeur de roulottes dans le Québec

Armand Rémillard Ltée
142 Montée Saint-Luc
Tél. FI. 8-3644 Saint-Jean, Qué.

Pour vos placements sur obligations et débentures
CONSULTEZ
CHARLES CHAMPAGNE
— représentant —
CREDIT INTERPROVINCIAL, LIMITÉE
COURTIERS EN VALEURS DE PLACEMENTS
31 ouest, rue Saint-Jacques, Montréal
A votre service à l'hôtel Saint-Jean Ligne directe St-Jean-Montréal les mardis et mercredis FI. 6-9795

A LA CONQUÊTE DU MONDE

4 - Des choses merveilleuses

d'après les **Actes des Apôtres**

Images de Marie Pignal

Réalisé par la SOCIETE CATHOLIQUE DE LA BIBLE.

Bande no 9



1. Lystres, ville située dans les âpres monts Taurus, à 1230 mètres d'altitude, en Lycaonie, est visitée par Paul et Barnabé. Là, peu de synagogues, la prédication a lieu en plein air. Voici Paul sur les marches d'un escalier rustique; conduisant à la fontaine, devant une population pauvre et rude qui parle le latin ou le grec, mais surtout le lycaonien. Etendu par terre, un homme qui a toujours été impotent, ses jambes atrophiées enroulées dans une couverture, écoute le discours de Paul.

2. L'apôtre sent l'inspiration du thaumaturge s'emparer de lui; il s'approche du paralytique et, d'une voix forte, lui commande avec autorité de se lever et de marcher. L'homme le regarde avec inquiétude: se pourrait-il qu'on se moque ainsi de sa déplorable infirmité?... demander cela à un homme qui est né avec des pieds paralysés, qui n'a jamais pu faire un seul pas! Cependant une telle force semble émaner de l'apôtre que le pauvre homme regarde intensément son interlocuteur, cherchant à comprendre.

3. Mais, ô surprise! L'homme sent ses jambes retrouver vie et souplesse. D'un bond il se dresse, et se tient droit et ferme sur ses pieds, sous les regards ahuris de toute l'assistance. Des acclamations d'étonnement jaillissent de toutes parts; chacun s'approche pour voir de plus près l'incroyable prodige, car le pauvre infirme est connu de toute la ville, on le voyait chaque jour ici où là, roulé dans sa misérable couverture, et, par son seul aspect, implorant la pitié et sollicitant la charité.

4. Aussi, la nouvelle court de bouche en bouche. Dans ce peuple nourri de mythologie circule une étrange rumeur: les auteurs du prodige sont deux divinités, probablement Zeus, à qui Lystres a dédié un grand temple, et Hermès le dieu au parler habile. Ils ont pris forme humaine pour visiter le peuple de Lystres. Barnabé, d'aspect plus imposant, est le grand Zeus; Paul, l'orateur, n'est autre qu'Hermès. Les acclamations, les commentaires en langage lycaonien s'entrecroisent et bientôt les rues sont pleines d'une foule excitée et enthousiaste.

LE COMITÉ DES FONDATEURS DE L'ÉGLISE CANADIENNE VOUS ÉCRIT :

LES FONDATEURS DE L'ÉGLISE CANADIENNE

SECRÉTARIATS :
25 ouest, rue JARRY
MONTRÉAL-11
750 est, rue SAINT-JOSEPH
QUÉBEC

Mademoiselle Ville-Marie

La vie de Jeanne Mance a été si intimement liée à l'histoire de Montréal que nulle appellation ne peut mieux la caractériser que celle de "Mademoiselle Ville-Marie"

Le 17 mai 1642, avec M. de Maisonneuve et la petite troupe d'élite qui l'accompagnait, elle débarquait sur l'île qui devait devenir Ville-Marie, puis Montréal. L'histoire de sa vie commence réellement à cette date.

Née à Langres en 1606, rien ne semblait la destiner à la vocation héroïque qui fit d'elle la fondatrice du premier hôpital en terre canadienne, l'Hôtel-Dieu, si ce n'est son noble coeur, son jugement sûr et sa ferme volonté. Ayant rencontré M. de la Dauversière et M. Olier "les dévoués serviteurs de Dieu à qui la Providence avait fait connaître ses desseins n'aura de répit jusqu'à ce que ces desseins soient réalisés: fonder sur l'île de Montréal, une colonie catholique et florissante.

Dans l'enceinte du premier fort de Ville-Marie, Jeanne Mance fut celle qui recueillait les blessés, les malades, les soignait, distribuait les vivres et organisait les secours matériels. Quand M. de Maisonneuve était absent, c'est à elle qu'il confiait la direction de Ville-Marie. Et lorsque la compagnie de Montréal vint près de sombrer, c'est encore grâce aux démarches, à la ténacité de Jeanne Mance que Ville-Marie put être sauvée de la ruine.

Malgré sa santé débile, malgré les menaces constantes des Iroquois, malgré toutes les épreuves matérielles et morales qui s'abattirent sur elle, sur son cher Ville-Marie et surtout sur l'Oeuvre de sa vie, l'Hôtel-Dieu, elle resta forte et déterminée. Sa foi, puisée dans sa grande dévotion envers la Sainte Eucharistie et envers la Vierge, lui fait surmonter tous les obstacles et vaincre toutes les difficultés.

Ville-Marie, devenue aujourd'hui Montréal, avait en la personne de Jeanne "la femme forte" dont parle l'Evangile et c'est avec fierté et reconnaissance que nous pouvons l'appeler "Mademoiselle Ville-Marie".

LITURGIE

OFFICES DE LA SEMAINE

NOVEMBRE

3 Jeudi — † De la Férie — S. — Vert — Messe In voluntate. Sans Gl. M, (m). Pr. com.
Demain, anniversaire du couronnement de S. S. Jean XXIII.

4 Vendredi — Saint Charles Borromée, E. C. — Blanc — D. Messe Statuit. Gl. (2e or. de saint Vital et Agricole), 3e pour le Pape, M. Pr. com.
Messe votive du S.-C. Cogitationes. Blanc. — Gl. M. Cr. si la messe est chantée. Pr. du S.-C.

5 Samedi — Les Saintes Reliques Rouge — D.-m. — Messe pr. Gl. M. (m). Sans Cr. Pr. com.

6 Dimanche XXII ap. la Pentecôte Vert — D. — Messe Si iniquitates. Gl. M. Cr. Pr. Tr. — II V. du dim. sans mém.

7 Lundi — † De la Férie — Vert — S. — Messe Si iniquitates. Sans Gl. M, (m). Pr. com.

8 Mardi — † De la Férie — Vert S. — Messe Si iniquitates. Sans Gl. (2e or. des SS. IV Couronnés) M, (m). Pr. com.

9 Mercredi — La Dédicace de la Basilique du saint Sauveur, à Rome. — Blanc — D. 2e cl. — Messe Terribilis. Gl. (2e or. de saint Théodore), M. Cr. Pr. com.

Çà vous regarde!

par Henri Béchard, s. j:
vice-postulateur de la cause
de la vénérable Kateri Tekakwitha

Aimez-vous les pommes de terre? Edmunston et Grand-Sault au Nouveau-Brunswick, Madawaska et Van Buren dans le Maine, viennent de terminer la récolte des patates. Tout le monde y travaillait, même les enfants des écoles qui avaient congé pour trois semaines! Les énormes caveaux à demi enfouis dans le sol sont maintenant gorgés de parmentières à la chair ferme et blanche. Mais à cause de la saison plutôt sèche, il y en a 20% de moins que l'année dernière. Du dix septembre au dix octobre, j'ai pu observer de près la cueillette et l'engrangement de ce tubercule. M. le curé Ludger Mélançon, de Hamelin, Me, un condisciple de Sherbrooke, m'avait invité à faire du ministère chez lui: je n'ai pas dit non.

De cette terre acadienne jusqu'au Manitoba et à la Saskatchewan, pour le blé tout autant que pour la patate, le cultivateur emploie l'outillage le plus moderne. Mais il doit toujours compter sur les éléments dont Dieu seul est le maitre. Et comme il s'agit de nourriture vitale, **çà vous regarde**, autant que moi. A mijoter de telles pensées, l'idée m'est venue que la vénérable Kateri Tekakwitha, à l'occasion, pourrait se montrer extrêmement utile, si l'on se donnait la peine de lui demander gentiment de l'aide. Et ce ne serait pas un précédent.

"En l'année 1694", écrivait M. Remy, premier curé de Lachine, "il y avait une sécheresse qui avait duré deux mois et plus, qui menaçait cette paroisse d'une famine, tous les grains périssant sur terre. Les femmes et les filles firent trois neuvaines de suite pour obtenir de Dieu, par les mérites et intercession de Kateri Tekakwitha, de la pluie et la conservation de leurs familles, de leurs personnes, de leurs bestiaux et de leurs grains. Ce qui leur réussit suivant leurs voeux et leurs désirs, chaque femme et fille se confessant et communiant chacune à leur tour, à la messe . . . Car dès le second jour, il commença à pleuvoir un peu et le neuvième jour, il tomba une abondance de pluie . . . qui remit tous les grains qui séchaient et mouraient sur pied" . . .

Priez donc Kateri de vous obtenir le boire et le manger; priez-la de vous obtenir tous les bienfaits dont vous avez besoin. Sérieusement, essayez! Envoyez-moi le nom de vos chers disparus: je penserai à eux pendant ma messe, chaque matin de novembre. Ecrire au plus tôt au R. P. vice-postulateur chez Kateri, à Caughnawaga, P. Q.

La Briqueterie Saint-Laurent Ltée
935, EDIFICE CARRE DOMINION
MAURICE TRAHAN, agent local, Saint-Jean, Qué.
Briquerie: LAPRAIRIE, Qué.
1010 Ste-Catherine ouest, Montréal Tél. UNiversité 6-8374

Téléphone FI. 7-2391 Résidence FI. 6-5605
ROY & FILS
PORTES ET CHÂSSIS
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
Finition de maison ★ Veneer ★ Masonite ★ Arborite
Vitres ★ Peinture "Benjamin Moore"
197 Saint-Jacques :-: Saint-Jean, Qué.

ETES-VOUS MECONTENT ?
INQUIET DE VOTRE AVENIR ?
- Votre travail est-il désagréable, monotone et votre salaire insuffisant à vos besoins?
- Aimeriez-vous rencontrer le public?
- Etre rétribué en proportion de ce que vous faites? Possibilités de revenu de $400 à $500 par mois.

Si tel est votre cas, nous avons la solution pour vous: Bon salaire, commission, bonus, assurance-groupe, allocation pour millage d'auto, et de nombreux autres avantages dont entraînement à nos frais.

DANS VOTRE INTERET, ECRIVEZ A:
CASIER POSTAL 400 — SAINT-JEAN, P.Q.

F. B. Ltée PURA CERA APIS

CIERGES – CHANDELLES – BOUGIES
ACCESSOIRES DU CULTE
- Armoire de sacristie
- Bouquets électriques
- Calices et ciboires
- Chandeliers et candélâbres
- Encensoirs et encens liturgiques
- Lampes du Sanctuaire
- Luminaires tous formats
- Ostensoirs, tabernacles
- Etc.

CORDIALE INVITATION A NOTRE MAGASIN DE MONTREAL
Terrain de stationnement gratuit pour nos clients
F. BAILLARGEON LIMITÉE
SAINT - CONSTANT A.D. MONTREAL
Comté de Laprairie, Qué. 1896 51, Notre-Dame, O.

Ouvroir Marguerite-Bourgeoys

Il serait utile, croit-on, de faire connaître au public certaines réalisations qui s'accomplissent, trop en silence, peut-être, au sein de la Fédération des Oeuvres de Charité, entre autres: l'Ouvroir Marguerite-Bourgeoys qui débuta il y a sept ans.

Sur la demande de S. Exc. Mgr Coderre, qui se penche avec charité sur tous les besoins, les membres de l'Amicale de Saint-Jean (anciennes élèves du couvent) invitèrent leurs amies et toutes les dames pouvant disposer de quelques heures de loisir, à venir confectionner des vêtements pour les enfants pauvres de un jour à 12 ans. Un comité se forma aussitôt et grâce aussi à l'hospitalité généreuse des Religieuses de la Congrégation de Notre-Dame, qui mirent à la disposition de l'oeuvre nouvelle une salle spacieuse, invitante et bien éclairée, les activités commencèrent sur l'heure et ont continué depuis sept ans, sans interruption. Des milliers de vêtements de toutes sortes ont été confectionnés et distribués aux pauvres, par l'entremise et le dévouement de cet ange de charité qu'est Soeur Rousselot, à qui la présidente remet tout ce qui se confectionne à l'Ouvroir. Et ainsi, bien des misères sont soulagées, grâce à quelques personnes qui viennent fidèlement depuis sept ans tous les quinze jours, consacrer une partie de leur temps à ceux qui souffrent.

Un rapport détaillé des activités est remis à tous les ans au Conseil de la Fédération et aussi au Conseil de l'Amicale du Couvent de Saint-Jean, lors de sa réunion annuelle. L'Amicale a toujours continué d'accorder son rapport moral et financier à cette association qu'elle a fondée.

Les séances ont repris cette année, le 5 octobre et se tiendront tous les quinze jours, le mercredi de 2 h. à 4 h. 30 p.m. au Couvent de Saint-Jean. Si quelques dames, désireuses de faire leur part de charité, pouvaient, sinon venir travailler sur place, du moins venir chercher du travail qu'elles pourraient faire à domicile, la production serait ainsi accrue et la misère diminuée.

Il y aura beaucoup de chômage cet hiver, prévoit-on; que chacune y pense et fasse un effort; cela soulage les autres

Parti d'huîtres

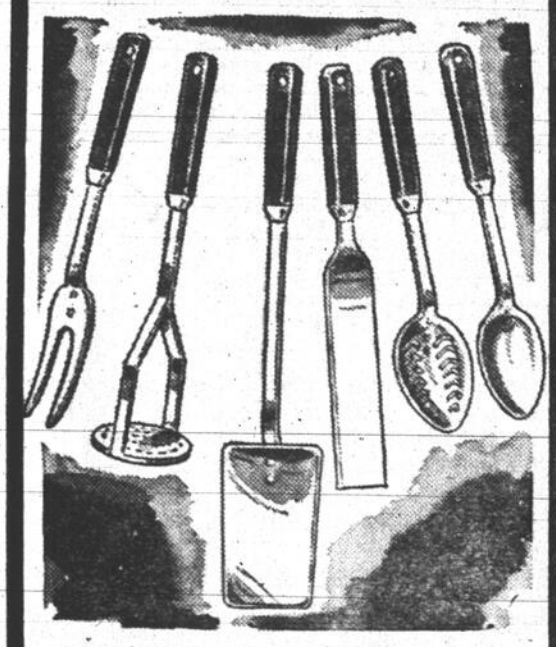
Samedi, le 5 novembre, au Club Bellerive à Iberville, il y aura parti d'huîtres organisé par le Conseil Central des Syndicats Nationaux de Saint-Jean, suivi d'une soirée récréative, orchestre et danse. Les billets sont en vente à la Centrale Catholique, 190, rue Laurier, local 103 ou 296 rue Mercier, tél. 7-1119 et 6-6521. Prix du billet: $2.50.

Bienvenue à tous.

Adrien Beauvais,
agent d'affaires.

MAGASINS UNITED JOURS du DOLLAR

10 JOURS SEULEMENT! VENTE ANNUELLE—VALEURS ET ECONOMIES!



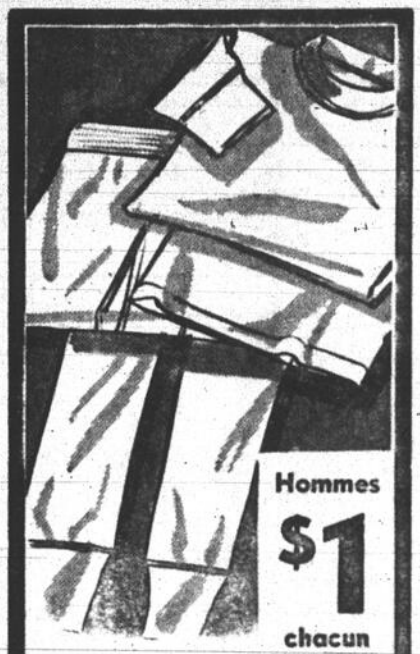
2 articles quelconques seulement $1 Rég. 79¢ ch.

Tous en acier inoxydable avec manche en plastique de couleur. Louche à soupe, pilon à patates, tourne-crêpes, louche à potage, loche rainurée, tourne-viande, fourchette à 2 dents, mélangeur de pâte, spatule, cuiller à légumes.



Rég. 59¢ ch. 2 boites seulement $1

Boite de 21 cartes assorties: "Charme d'Or", "Fleetwood", "Boite des Jeunes" pour enfants, cartes religieuses, cartes avec clinquants et sujets variés, etc.



Hommes $1 chacun

POUR GARCONS

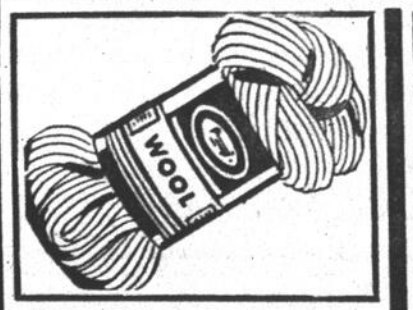
2 pour seulement $1

Camisole à manches courtes et à encolure matelot. Caleçons à taille élasticisée. Sièges et genoux renforcis dans les modèles pour garçons. Tailles: P. M. G.



tant que la quantité durera $1

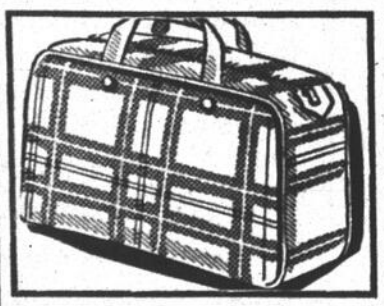
En rayonne grise rayée, 2 poches. Demi-ceinture et taille élasticisée, genre boxeur. Glissière. Garçonnets 4 à 8 ans.



Laine Pot-O-Gold

6 balles $1

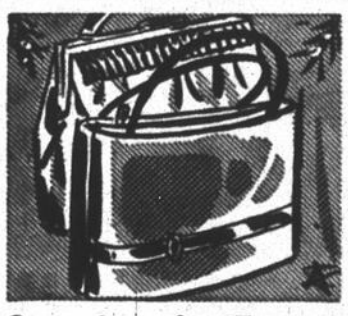
Laine "Monarch" trois plis, en balles d'une once, pour tout tricot de qualité. Choix de couleurs.



Sacs à tricot

Rég. 1.29 $1

De forme oblongue, avec poignée et bords ourlés. Glissière 13". Tartan de couleurs diverses.



Sacs à main 'Texon'

Rég. 1.47 $1

Formes et grandeurs diverses. Beau "Texon" de riche couleur tan.



Pantoufles-chaussettes

Valeur spéciale $1 la paire

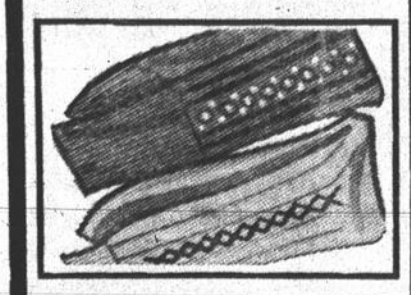
100% laine. Semelles en plastique et hausse en tricot. Couleurs diverses et appliques. P. M. G.



Bas extensibles

Rég. 39¢ 3 paires $1

Bas pleine longueur pour les jeunes. Nylon 100%, extensible. Pointures 4½ à 6½. Blanc et beige.



Chaussettes POUR HOMMES

Rég. 54¢ 2 paires $1

Nylon et coton "Sanitized". Marine, noir, vin, gris, blanc, etc. Pointures 10½ à 11½.



Chaussettes POUR LES JEUNES

Rég. 59¢ 2 paires $1

Coton extensible renforcis de nylon. Marine, brun, olive, gris, etc. Pointures 8½ à 10½.



Bouffants POUR ENFANTS

Rég. 39¢ 3 pour $1

Coton blanc à tricot entrecroisé. Elastique à la taille et aux jambes. 4 - 6 ans.



Camisoles POUR ENFANTS

Rég. 39¢ 3 pour $1

En coton blanc à tricot entrecroisé. Largeurs d'épaules variées. 2, 4 et 6 ans.



Sandales POUR DAMES

Rég. 1.39 $1

Ton or à garniture noire, rouge ou blanche. Semelles caoutchouc mousse. Pointures 4 - 9.

Réputé pour ses meilleures valeurs

UNITED

228, rue Richelieu
215, rue Champlain

St-Jean, Qué.

REDACTION ET ADMINISTRATION
170, rue Saint-Jacques Téléphone: FI. 7-7529
C.P. 216 — Saint-Jean, Qué.
Abonnement: $2.00 - E.-U. et pays étran.: $3.00
Publié par
LES EDITIONS DU RICHELIEU LTEE
Autorisé comme envoi postal de 2ème classe, Ministère des Postes, Ottawa.

Le Richelieu

Directeur: Paul L'ECUYER

MEMBER AUDIT BUREAU OF CIRCULATIONS
Circulation vérifiée et assermentée par A.B.C.

SAINT-JEAN, JEUDI LE 3 NOVEMBRE 1960

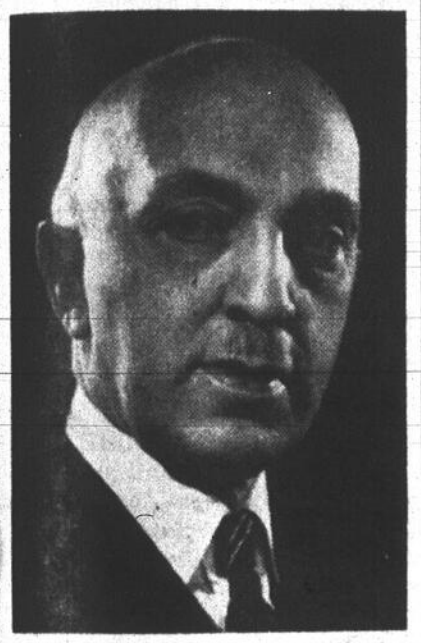
Imprimé aux *Editions du Richelieu Ltée*

Le Séminaire de S.-Jean est au service de toute la population

(René Dupuis, Ing.p., D.Sc.)

Le Séminaire de Saint-Jean-de-Québec a fait sa marque parmi les collèges classiques. La population du diocèse de Saint-Jean et des environs se doit de le maintenir prospère parce qu'en somme, c'est elle-même qui en est la première bénéficiaire. Il est à la disposition de ses enfants et de leurs descendants. Il est en outre un centre intellectuel de première valeur qui fournit une élite à une région en pleine transformation, tant il est vrai que cette région agricole s'industrialise de plus en plus"

Monsieur Dupuis s'est toujours très vivement intéressé aux questions d'éducation: ses conférences, ici et là, ont indiqué son intérêt à ce sujet. Il est diplômé en génie électrique de



► M. René DUPUIS, commissaire à l'Hydro-Québec, membre du "International St. Lawrence River Board of Control", officier d'académie (de France), ingénieur électricien, docteur ès sciences, écrivain et conférencier, professeur émérite de l'université Laval et porteur de nombreux autres titres. M. Dupuis se glorifie d'avoir été de la première promotion du Collège de Saint-Jean (1911-19); était-il déjà fondateur? Il le devint sûrement plus tard en fondant l'Ecole de Génie électrique de l'université Laval en 1942, dont il fut également le premier directeur.

l'Institut électrotechnique de Nancy et quand nous lui avons demandé si sa formation classique reçue au Collège de Saint-Jean se comparait à la formation de ses confrères de France, il nous a répondu: "Au temps où j'étudiais à Nancy, je ne me suis jamais trouvé en reste avec mes condisciples sous le rapport culture générale. eux, ils avaient fréquenté le Lycée, moi, un collège classique, mais en fait nous avions le même genre de formation. On croit généralement qu'un séminaire n'est destiné qu'à former des prêtres. C'est là un préjugé qu'il importe de combattre".

"Le Collège de Saint-Jean (ou Séminaire comme on l'appelle aujourd'hui) prépare parfaitement à toutes les vocations, aussi bien religieuse, médicale, légale et notariale qu'industrielle, commerciale, scientifique et même artistique. On avait soupçonné chez moi des aptitudes pour l'étude des sciences, et Monseigneur Armand Chaussé qui fut mon maître et ami, m'a dirigé du côté des sciences".

"Il y a 40 ans," continue M. Dupuis premier Canadien-français, vice-président de l'American Institute of Electrical Engineers le plus grand du genre au monde, "celui qui n'endossait pas la soutane ou n'embrassait pas l'une des trois grandes professions libérales, était censé avoir perdu son temps dans un collège classique. Malgré cela, trois de ma promotion ont choisi une carrière scientifique, et dans mon cas, je suis devenu un des tout premiers Canadiens-français, diplômé en génie électrique. Depuis, il s'est heureusement accompli un grand progrès sous ce rapport, mais il y a encore beaucoup à faire. Trop de jeunes bacheliers boudent les carrières de génie ou s'en effraient, quand nous sommes à court d'ingénieurs chez les nôtres. Le nombre de nos ingénieurs n'est pas le tiers de ce qu'il devrait être, en égard à notre population".

—"Le cours classique fournit-il la formation préparatoire appropriée aux ingénieurs?"

—"Absolument. Et ce sont nos confrères non bacheliers qui vous font cette réponse!"

—"Le Séminaire de Saint-Jean a lancé une grande campagne de souscription pour agrandir ses immeubles. Auriez-vous un message à adresser à la population du diocèse de Saint-Jean?"

—"Ancien élève et ancien président de l'Association des Anciens (1945) j'ai toujours gardé beaucoup d'attachement à mon Alma Mater où je viens aussi fréquemment qu'il m'est possible de le faire, et je voudrais exprimer les voeux suivants:

"Que les parents du diocèse et des environs reconnaissent l'importance de l'instruction et qu'ils réussissent à en persuader leurs enfants. Trop de talents se gaspillent chez nous à cause, soit de la négligence des parents, soit de l'insouciance des grands garçons en face de l'étude".

"Mais avant tout cela, il faut supporter les institutions qui dispensent l'enseignement classique. Les collèges classiques n'ont pas un but lucratif — ils ne font pas d'argent, mais ils forment des hommes . . . au moment où ceux-ci n'ont pas d'argent. C'est un devoir pour ces derniers de revenir au collège . . . un peu plus tard!".

"Le Séminaire de Saint-Jean mérite l'encouragement de toute la population qui doit l'aider à ériger ses nouveaux immeubles.

Donnons-lui les moyens de s'ajouter des classes, des laboratoires, des bibliothèques et tout ce qui peut concourir à l'instruction des futurs chefs de la nation dans toutes les sphères"

Un nouveau pont à Boucherville

Une entente est enfin intervenue entre le gouvernement fédéral et celui de la province de Québec au sujet de la route Trans-Canada, route qui est aujourd'hui presque complètement terminée dans les autres provinces du pays.

C'est l'hon. Bernard Pinard, ministre de la Voirie dans le cabinet Lesage, qui a signé l'entente au nom du gouvernement provincial. La route couvrira une longueur de 400 milles et permettra de récupérer une contribution fédérale dépassant $140 millions.

On se rappellera que la loi autorisant le gouvernement fédéral à participer financièrement au coût d'une route trans-canadienne est maintenant vieille d'une dizaine d'années, mais que le gouvernement provincial s'était toujours refusé jusqu'ici à participer à cette entente, le premier ministre du temps prétendant qu'il s'agissait d'une violation du principe de l'autonomie provinciale. Il semble aujourd'hui que la vérité était toute autre: le gouvernement fédéral exigeait que les contrats soient donnés après des soumissions publiques ce qui n'était pas la politique de l'Union Nationale.

La route commencera à Pointe-Fortune dans notre province, passera par Dorion, traversera la ville de Montréal, en empruntant le boulevard Métropolitain, franchira le St-Laurent en face de Boucherville, ira à St-Hyacinthe, Drummondville, Lévis et de là jusqu'à Rivière-du-Loup d'où elle se dirigera vers la frontière du nouveau-Brunswick.

Le gouvernement provincial profitera de la construction de cette nouvelle route pour installer un nouveau pont permettant de sortir de Montréal. On connaît les inconvénients qu'a connus la métropole canadienne à cause des embouteillages qui se produisaient sur ses trop peu nombreux ponts. Le pont de Boucherville permettra aux gens de libérer les ponts de Jacques-Cartier et de Victoria, ce dernier étant plus spécialement achalandé.

Incendie évité à l'église St-Jean-Vianney

M. François Gagnon, sacristain à l'église St-Jean-Vianney, a éteint un feu vorace qui était pris dans le jubé à l'arrière de l'église paroissiale samedi le 29 octobre vers 5 h. 15 p.m.

Les dommages sont peu considérables: les flammes n'ont brûlé que 1,000 feuillets paroissiaux et n'ont endommagé que le parquet du jubé sur une superficie d'un pied.

M. Gagnon affirme que les dommages auraient été plus considérables s'il était arrivé à l'église comme à l'accoutumé pour sonner l'angelus c'est-à-dire trois quart d'heure plus tard, vers six heures.

Les flammes qui montaient trois pieds de haut et qui crachaient des étincelles auraient pu se répandre sur les rideaux des confessionnaux qui sont installés tout près du jubé et s'étendre rapidement au travers de l'église. Mais la Providence a voulu qu'il en soit autrement.

On croit que le feu aurait été provoqué par les enfants qui auraient lancé une allumette en direction des boites qui contenaient les feuillets paroissiaux. Qui sait?

Service de Préparation au Mariage

Une série de cours du Service de Préparation au Mariage commencera mardi le 8 novembre prochain, à 8 h. p.m., au sous-sol de l'église Notre-Dame-de-la-Garde.

Jeunes gens, jeunes filles, qui voulez être heureux en mariage, ne manquez pas de vous inscrire à ces cours. Il ne suffit pas de s'aimer pour s'unir l'un à l'autre, il faut aussi étudier nos qualités, nos défauts, afin de mieux se comprendre.

Sommes-nous faits l'un pour l'autre? — Comment administrer son foyer? — Comment vivre ensemble sans se chicaner quand ça ne va pas bien? — Quels sont les buts du mariage?

Vous trouverez réponse à toutes ces questions.

Endroit: Paroisse Notre-Dame de-la-Garde, sous-sol de l'église.

Adresse: coin des rues Papineau et Green.

Date: 8 novembre 1960, à 8 h. p.m.

Responsables: M. et Mme Marcel Chartrand, 954, N.-D. de Grâce, Jacques-Cartier, Tél. OR. 4-0161.

Beau succès de la journée d'étude des Cercles d'Economie Domestique du diocèse

C'est en effet, le 23 octobre paroisse Cathédrale à Saint-Jean que les Cercles d'Economie Domestique tenaient leur journée d'étude annuelle.

Sous la présidence de Mme Estelle Mouton, présidente diocésaine, et de M. l'aumônier diocésain, M. l'abbé Edouard Goyette, nous débutons par la prière, et l'offrande de la journée, en ce dimanche des missions.

Après un mot de bienvenue, Mme la présidente félicite les dames d'avoir répondu en grand nombre à l'invitation, remercie les dames du comité de réception.

Mme Landry, présidente du cercle Notre-Dame-Auxiliatrice, présente la conférencière, en la personne de Mlle Raymonde Gravel, artiste peintre qui se dit très heureuse d'avoir été appelée à nous adresser la parole. Le thème de sa conférence: Justice et Charité.

Termes inépuisables, qui nous touchent de très près.

Nos travaux, nos occupations de chaque jour, nous empêchent de nous arrêter pour réfléchir. Nous avons trop peu de loisirs, le temps réservé à la méditation, nous est réparti, au compte-goutte. La plupart de nos actes sont posés, sans que nous en connaissions le ressort, de là notre comportement vis-à-vis des autres. Traitons nos semblables, comme nous voudrions être traités nous-même. La charité sublimise les actions naturelles. Il n'est pas de plus belle légende, que la parabole de l'enfant prodigue. Le père n'a jamais cessé d'aimer ce fils ingrat. Et voyez l'élan de charité et d'amour à l'égard de cet enfant. Et à son fils ainé, qui se révolte contre l'apparente injustice, il dit: "Mon enfant, toi tu étais toujours avec moi le lien d'amour ne s'était jamais brisé, mais lui il était perdu, et il est retrouvé. Au foyer, le père représente la loi, l'autorité. La mère, la douce justice, qui conseille le coeur et oriente la raison. Si la présence de l'enfant a fait ce miracle, chez les parents, les sentiments de tendresse d'où la réaction, de collier de protection, un être faible est à l'origine des lois relevant de la justice et de la charité. Saint François d'Assise disait: "Seigneur faite de moi votre instrument de paix. Là où il y a la haine que je mette l'amour, là où il y a l'offense que je mette le pardon, là où il y a le doute que je mette la foi, là où il y a les ténèbres que je mette votre lumière."

Madame Frégeau, du cercle Cathédrale, remercie Mlle Gravel puis, nous assistons à la sainte messe, célébrée par M. l'aumônier diocésain, l'abbé Edouard Gopette.

Le diner nous procure une détente bien méritée.

A la reprise des activités, les déléguées au congrès provincial, nous donnent des nouvelles de ce congrès.

Ensuite, nous accueillons M. le chanoine Armand Racicot, aumônier diocésain de l'école des parents, présenté par Mme Adrien Gaudette, présidente du cercle St-Edmond, qui nous fait l'honneur d'accepter notre invitation et consent à nous adresser la parole. Le sujet: "Nos adolescents.

Nos adolescents . . . un fossé sépare le monde adulte, du monde qui grandit et de ce fait, surgit toutes sortes de problèmes. L'adolescent, qui ne trouve pas dans le milieu familial ce dont il a absolument besoin, amour, loisirs, compréhension, ira chercher au dehors, ce qui lui est un besoin, de là l'origine des gangs. Sans vie familiale, sans loisirs, nous devenons malades plus ou moins déséquilibrés. Donner Dieu à ses enfants tout le reste n'est que vanité. Dans les familles, cinquante pour cent des enfants sont mal mariés, ne s'endurent pas. Il faut revenir à Jésus-Christ par les enfants, et pour les enfants. C'est Jésus crucifié qu'il faut apporter comme modèle à nos adolescents. Il faut redonner aux jeunes le sens de Dieu, qu'ils sont en train de perdre. Sommes-nous suffisamment à Dieu, pour être, autre chose que des témoins muets et suffisamment adultes, pour une pratique religieuse sur le plan humain et divin. Participer à l'éveil des enfants dès l'âge le plus tendre, à l'époque de la première confession, première communion, confirmation. Plus tard, ce sont les rafales de la chair, les sentiers périlleux des premières affections. Parents étiez-vous là, d'une façon constante? Si vous n'y étiez pas, vous avez manqué l'essentiel. Quand le mal éclate, il est trop tard. Si l'on a pas su déceler ce drame, cette raffale. Il faudra de la patience, du désintéressement, et beaucoup d'amour, pour reforger une personnalité, donner une orientation nouvelle. Il n'est pas facile, le rôle d'éducateur, appliqué dans toute sa splendeur. Mettons notre espoir en l'Esprit, l'Esprit de vie, d'amour et de charité et nous vivrons toujours de liberté.

(suite à la page 39)

Accident mortel à Sabrevois

SABREVOIS (DCN). — Nous avons le regret d'annoncer la mort de M. Fernand Lefort, décédé accidentellement, dimanche matin.

Le jeune homme, qui revenait d'une fête organisée à l'occasion des noces d'or de son oncle, voyageait seul au moment de l'accident. Selon toute apparence, ce dernier se serait endormi au volant quand soudain sa voiture frappa un pont pour ensuite aller capoter dans un fossé. On croit que la mort fut instantanée. Quant à l'automobile c'est une perte quasi totale.

Le défunt qui était âgé de 28 ans, laisse dans le deuil son père et sa mère M. et Mme Adélard Lefort (née Florina Choquette); 3 soeurs: (Florianne) Mme Irenée Normandeau, de St-Etienne de Beauharnois; (Madeleine) Mme Paul-Emile Léger, de Sabrevois; Mlle Rita, g.m.e. de l'hôpital de Verdun; cinq frères : MM. Alain, d'Iberville, Sarto et Chs-Eugène, de Sabrevois, Gérard, commis de bureau à l'Aviation de Marville, en France et Adrien, de Longueuil.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi en l'église paroissiale.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

Pénible accident à Napierville

NAPIERVILLE (DNC). — Jeudi le 27 octobre, un joli bambin de notre village a perdu instantanément la vie alors qu'il fut heurté par un camion conduit par M. Gilles Charbonneau. Le petit Daniel Coallier, âgé de 3½ ans, voulant rejoindre son frère qui revenait de l'école, s'est élancé dans la rue. M. Charbonneau en apercevant l'enfant appliqua les freins mais ne put, hélas, éviter la petite victime qui succomba quelques minutes plus tard.

Restent pour partager leur chagrin, ses père et mère: M. et Mme Jean-Louis Coallier née Réjeanne Leclerc, ses frères et soeur: Réjean, Mario et Line; ses grands-parents Coallier de Sherrington.

La sépulture eut lieu dimanche après-midi à Sherrington. Plusieurs parents et amis étaient présents.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

Remerciements

M. et Mme Jean-Louis Coallier remercient bien sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie lors du décès de leur petit garçon Daniel, survenu la semaine dernière.

A la Com. Scolaire N.-Dame-Auxiliatrice

Taxe d'éducation portée à 2% à compter du 1er novembre 1960. — Le contrat de construction du parc-école est accordé à la firme Desourdy Frères Ltée.

Mardi le 11 octobre dernier, avait lieu une session ajournée de cette Commission Scolaire sous la présidence de M. Armand Thibodeau, président. Tous les commissaires d'écoles sont à leur siège.

Le secrétaire donne lecture d'une lettre reçue du Département de l'Instruction Publique informant cette Commission Scolaire qu'il a plus au Lieutenant-Gouverneur en Conseil, par arrêté ministériel no 1516, en date du 21 septembre 1960, d'autoriser celle-ci à imposer et à percevoir une taxe d'éducation de 2% de même nature et sujette aux mêmes dispositions que celle constituée par la Loi de l'Impôt sur la vente en détail (S.R.Q. 1941) chapitre 88 et ses amendements. Cette Commission Scolaire décide de se prévaloir de cette autorisation à compter du 1er novembre 1960.

Contrat accordé

La soumission de la firme Désourdy Frère Ltée au montant de $394,900 pour la construction du parc-école de 16 classes à être construit suivant plans et devis des architectes Charbonneau & Charbonneau est acceptée.

Copie de cette résolution sera adressée au Département de l'Instruction Publique pour ratification.

MM. les Commissaires se rendront également à Québec afin d'obtenir le plus fort montant d'octroi possible.

Suppléante

Mme Pierre Boulais, 263 rue St-Jacques à Saint-Jean, offre ses services comme institutrice suppléante dans les différentes écoles de cette Commission Scolaire pour l'année 1960-61.

Applications comme concierge

MM. Eugène Poirier, Albert Giroux, Henri Coupal et Clodomir Couture offrent leurs services comme concierge à l'Académie Notre-Dame en remplacement de M. Conrad Dussault actuellement retenu chez lui par la maladie.

Ces différentes demandes sont laissées à l'étude puisque M. Dussault bénéficie encore d'un congé-maladie.

M. Wilfrid Latour

M. Wilfrid Latour, de 384 Champlain, offre ses services comme menuisier ou comme homme employé à diverses réparations qui ne touchent pas le travail de concierge proprement dit.

Demande de salle

L'équipe folklorique des Pieds Verts sollicite l'usage de la salle de l'Académie des garçons pour chaque mardis soirs de 7 h. 30 à 10 h. 30. Cette demande est référée à M. Rainville, président de ce comité.

Congrès de la Fédération

MM. les Commissaires prennent connaissance du programme du prochain congrès de la Fédération des Commissions Scolaires Catholiques du Québec qui se tiendra à Montréal les 10, 11 et 12 novembre prochain. Tous les Commissaires sont délégués à ces assises.

Réparation des marquises au couvent

M. le Commissaire Léopold Ménard est autorisé à faire faire les réparations des trois marquises au couvent Notre-Dame.

Système d'intercommunication

L'ouverture des soumissions pour l'installation d'une centrale d'intercom à l'Académie est de nouveau remis à la prochaine réunion.

De-humidificateur

M. le Commissaire Léopold Ménard prendra plus de renseignements au sujet de l'installation possible d'un dé-humidificateur dans le sous-sol de la résidence des religieux.

Visite des écoles

MM. les Commissaires continueront la visite des écoles sous leur juridiction, en se rendant à l'Ecole Ste-Jeanne d'Arc, mercredi le 12 octobre dans l'après-midi.

Remise des chèques certifiés

Le secrétaire remettra à chacun des soumissionnaires le chèque certifié accompagnant sa soumission de prix pour la construction du parc-école dans la paroisse St-Gérard Majella.

Soumission de transport

Le projet de transport des élèves de Notre-Dame-Auxiliatrice et de St-Gérard qui fréquentent les classes du cours secondaire à l'Ecole Beaulieu est remis à la prochaine réunion. MM. les Commissaires étudieront les possibilités d'organisation, le trajet à parcourir et le prix qui sera déterminé pour ce transport d'hiver après quoi l'on demandera des soumissions.

Demande de subvention à la Cité

On demandera à la Cité de Saint-Jean une subvention pour aider cette municipalité scolaire à défrayer une partie du coût d'augmentation de prix que lui occasionne cette construction d'un parc-école dans la paroisse St-Gérard Majella.

Divers

La Cie Martel Ltée fournira un premier wagon de charbon pour le chauffage de l'Académie Notre-Dame.

Les double-verres (thermopane) brisés à la salle de l'école Ste-Jeanne d'Arc seront à l'avenir remplacés par une vitre dite "cristal". Le coût de remplacement en sera ainsi considérablement réduit.

MM les Commissaires choisissent la fenêtre d'acier pour la nouvelle école de 16 classes qui sera bientôt érigée dans la paroisse St-Gérard.

Après la lecture des procès verbaux des réunions précédentes et l'acceptation des changements au rôle d'évaluation des biens-fonds, l'assemblée est ajournée au 17 octobre 1960 à 7 h. 30 p.m.

Horaire du bébé

Un programme régulier est préférable pour le bébé et plus commode pour la mère. Il faut fixer des heures régulières pour le sommeil, le bain, l'alimentation, l'exercice et les promenades à l'extérieur. Il y a lieu de consulter le médecin, ou la clinique des nourrissons quant aux heures des biberons, car d'habitude c'est une affaire individuelle pour chaque nourrisson.



► MM. Omer Surprenant, Wilfrid Boudreau et Charles Ouimet viennent de prendre leur retraite à l'usine Singer après plusieurs années de service. Les amis se sont réunis pour leur offrir leurs voeux et un souvenir tangible.



► Mme Yvonne Farley vient de prendre sa retraite à l'usine Singer, après de nombreuses années de service. A l'occasion de son départ, les employés se sont réunis pour lui présenter cadeau et voeux.

Prochaine association de parents-maîtres sur le plan provincial?

Un mouvement d'une extrême importance sera vraisemblablement lancé au cours du 13e congrès général de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec. Il s'agit de l'organisation, sur le plan provincial, d'une association de Parents et Maitres.

A cet effet, au cours de la deuxième journée du congrès de la Fédération, plus précisément, le vendredi 11 novembre, les directeurs des associations de Parents et Maitres et autres mouvements semblables, sont invités à se joindre aux commissaires d'écoles, en vue du lancement d'une association provinciale de Parents et Maitres.

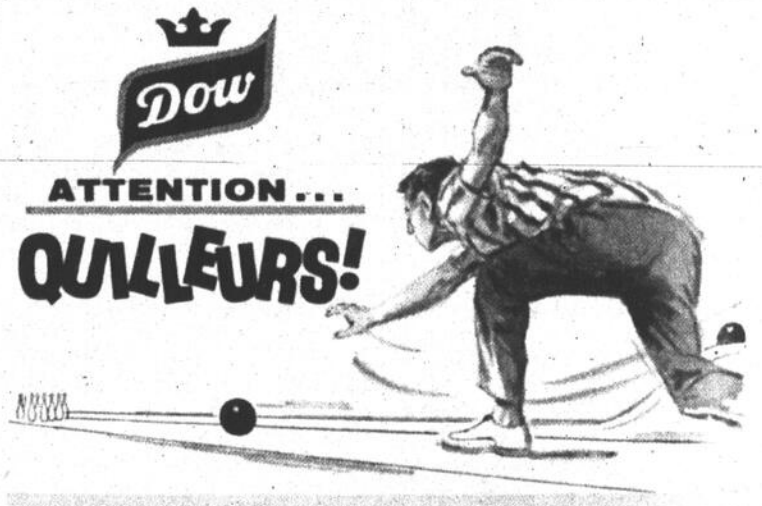
Ce mouvement provincial existe un bec. Cependant, dans la province de peu partout au Canada, sauf au Qué-Québec, à l'heure actuelle, on compte quelque cinquante associations locales de la sorte. Toutes travaillent isolément. C'est de cette situation qu'elles tirent leur peu d'influence.

Lors de cette rencontre conjointe, les intéressés pourront entendre M. Markland Smith, d'Ottawa, président national du mouvement catholique des Parents et Maitres du Canada. Il exposera les buts du mouvement et indiquera la procédure à suivre en vue de l'organisation d'une association de Parents et Maitres.

La Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec et la Corporation des Instituteurs et Institutrices du Québec travaillent en harmonie pour arriver au lancement d'un mouvement provincial



► 50 ANNEES AU SERVICE DE LA COMPAGNIE SINGER: Récemment, M. Humildor Lebert complétait 50 années de service à l'usine Singer. On aperçoit ici M. Georges Mercier, gérant, lui présentant un chèque au nom de la Compagnie et lui transmettant les félicitations de la Direction, en présence de M. Georges Emond, gérant de département. M. Lebert est polisseur au département 20 depuis près de 40 ans.



Le Tournoi des Champions
commence la semaine prochaine
Tous les quilleurs sont éligibles
et ont des chances de paraître à
L'HEURE DES QUILLES
dimanche, de 4 à 5 h.



POUR JOUER COMME UN CHAMPION...
Pour votre exemplaire gratuit du "MANUEL DU QUILLEUR", écrivez à:
MANUEL DU QUILLEUR, BRASSERIE DOW LIMITEE, C.P. 500, STATION "H" MONTREAL, P.Q.



Dow FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE



Rappelez-vous toujours...

QUE pour un travail soigné et un service rapide la réputation de nos ateliers est reconnue.

QUE notre personnel est composé d'employés expérimentés et compétents.

QUE notre outillage est des plus modernes et nous permet d'exécuter avec précision les travaux les plus artistiques.

Tél. Fl. 7-7529

Les Editions du Richelieu Ltée

170, rue Saint-Jacques :-: SAINT-JEAN, Qué.

Jeunesses Musicales du Canada

Mercredi, 9 novembre, 1960, à 8 h. 30 p.m.
au Séminaire de Saint-Jean
aura lieu
le premier concert des J.M.C.

AU PROGRAMME:



William Stevens
PIANISTE

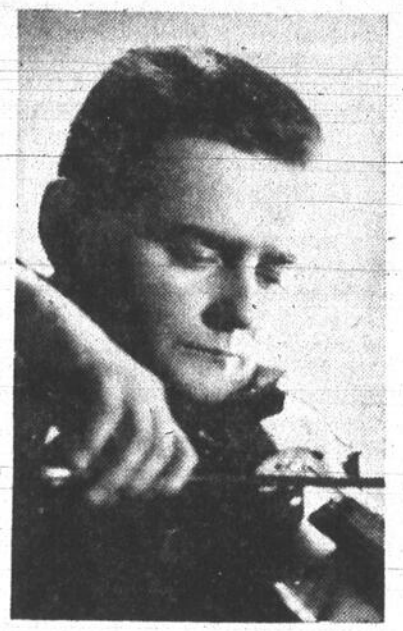
Ce pianiste montréalais très connu a fait ses premières études musicales avec Mmes Germaine Malepart et Yvonne Hubert. Pendant 6 ans il enseigna la musique dans les écoles protestantes de Montréal et donna environ 40 concerts par année aux étudiants — des concerts avec commentaires sur la musique. Il a fait ses débuts aux Etats-Unis en 1952 à Boston.

"Un événement musical émouvant" Boston Post
"Un musicien de stature... distinction"... Boston Globe
"Une facilité technique extraordinaire"... Boston Herald

Son concert au Town Hall à New York en 1954 a été aussi un grand succès. Pendant la saison 1959-60 il a donné plus de 90 concerts au Canada et aux Etats-Unis, à la radio et à la télévision.

Récemment, après avoir donné la première mondiale du concerto pour piano du compositeur canadien Violet Archer avec l'Orchestre de Radio-Canada, à M. Stevens fut accordé la médaille d'or "Harriet Cohen". Cet honneur est réservé pour la meilleure interprétation dans le "Commonwealth".

En ce moment il prépare un enregistrement d'Encores pour le piano suivant le succès de son premier enregistrement de la Sonate en si mineur de Liszt et le rondo du compositeur canadien Jean Papineau-Couture.



Jacques Verdon
VIOLONISTE

Né à Montréal, Jacques Verdon a étudié le violon avec MM. César Uguay, Noël Brunet et Calvin Sieb. Après un premier prix au Conservatoire de la Province de Québec à Montréal en 1952 il a fait une saison complète avec l'Orchestre Symphonique de Montréal et avec l'Orchestre du Conservatoire, comme violon-solo il acquit un supplément d'expérience très précieux. En 1955 il a fait une tournée de centres J.M.C. comme commentateur avec le pianiste belge Frans Brouw. Après avoir passé presque une année en Belgique, Jacques Verdon a passé tout l'été au Camp Musical J.M.C. comme répétiteur. Cet automne avec l'Orchestre du Conservatoire il interprétera le concerto de Beethoven. A "l'Heure du Concert" à la télévision il reprendra le premier mouvement.

Le 22 novembre il s'embarquera pour l'Europe avec sa femme. M. Verdon a obtenu une bourse du Conseil des Arts qui lui permettra de travailler avec le grand maître belge du violon Arthur Grumiaux et aussi de jouer de la musique canadienne en Europe. Parmi les oeuvres qu'il exécutera figurent les sonates de Jean Vallerand et de Jean Papineau-Couture. Jacques Verdon est aussi compositeur. A 29 ans, il a déjà écrit deux quatuors à cordes, un trio, un quintette, un concerto grosso pour cordes et une sonate pour piano et violon.

— PROGRAMME —

Les commentaires seront donnés par les artistes
(1ère partie - Evolution de la forme sonate)

Sonate en si mineur ..... *D. SCARLATTI*
Sonate en do majeur (K. 300) ..... *W. A. MOZART*
(1er mouvement)
Sonate en do mineur "Pathétique" ..... *L. van BEETHOVEN*
(1er mouvement)
Sonate en la majeur pour violon et piano ..... *J. BRAHMS*
(Opus 100)
Allegro amabile — Andante tranquillo, vivace — Allegretto gracioso

PAUZE

Concerto en sol majeur (K. 216) ..... *W. A. MOZART*
Allegro — Adagio — Ronde allegro

Etude en ré dièse mineur ..... A SRIABINE
Reflets dans l'eau ..... C. DEBUSSY
Rhapsodie Hongroise No 6 ..... F. LISZT
Danses Roumaines ..... *B. BARTOK*
1. JOC CU BATA 2. BRAUL 3. PE LOC 4. BUCIUMMEANA
5. POARGA ROMANEASCA 6. MARUNTEL
Zigeunerweisen ..... *P. SARASATE*

□

SERVICE D'AUTOBUS

DEPART: Ecole Sainte-Jeanne d'Arc: 7 h. 50 p.m.
Centre N.D.A.: 8 heures p.m.
Centrale Catholique: 8 h. 10 p.m.

CARTES DE MEMBRES EN VENTE:
Au Carrousel, rue Saint-Jacques
Chez Estelle Chaput et le soir du 1er concert.

Chez les anciens de l'Université Laval

Un groupe d'anciens élèves de l'université Laval de notre région se sont rendus, en fin de semaine, à Québec, pour participer aux "Journées des Anciens de Laval".

Cette année, les Anciens de l'université Laval rendaient un hommage spécial à deux anciens qui ont fait leur marque, en la personne de l'honorable Jean Lesage et de Mgr Arthur Maheu, P.D. C'est ce dernier qui était, pour l'année 1960, récipiendaire de la médaille des Anciens.

Parmi le groupe de Saint-Jean qui avait fait le voyage, figurait l'un de nos concitoyens, Me Stanislas Déry, avocat de Saint-Jean, à qui l'association des Anciens a décerné l'écusson des Anciens, pour son dévouement et son active participation au mouvement au cours des dernières années.

Prochaines retraites à la Villa Saint-Jean

NOVEMBRE

Du vendredi soir, 4
au 6, dim. à 4 h.:
Caisses Populaires
M. Julien-Omer Lefebvre,
8174, boul. Saint-Laurent,
Montréal;
bureau: DU. 1-1891;
Résidence: OR. 4-9355.
M. Mauriée Brault,
380, rue Quinn, Longueuil;
Résidence: OR. 4-9622;
Bureau: OR. 4-4307.

Du 6, dimanche soir
au 8, mardi à 7 h. p.m.:
Ecole Catherine-Primot
(9e année):
M. Philippe Morel, princ.
415, rue Saint-Thomas,
Longueuil; OR. 4-3726.

Du 8, mardi à 8 h. p.m.
au 10, jeudi à 7 h. p.m.:
Ecole Saint-Antoine
(9e année)
R.F. Directeur, é.c.,
25, Chemin Chambly,
Longueuil; OR. 7-7821.

Du 11, vendredi soir
au 13, dimanche à 4 h.:
Verchères et Boucherville:
M. Jacques Beauchemin,
35, rue Saint-Alexandre,
Verchères; LU. 3-3070.
M. Bernard Savaria,
Boucherville; OL. 5-1468.

Tous les jeudis, à 7 h. 30 du soir, les anciens retraitants et leurs amis sont invités au Chemin de la croix. Quand la température le permet, on parcourt les stations à l'extérieur. Dès 7 h., tous les Pères de la Villa sont à la disposition des retraitants pour confessions et conseils. Bienvenue le premier jeudi de chaque mois.

AVIS

1—Chaque retraite s'ouvre à 8 heures du soir.
2—Que tous veuillent bien être fidèles au rendez-vous, être ponctuels. Certaines réservations non honorées nous causent beaucoup de peine et d'ennuis. Il est tellement pénible de refuser des adhésions pour garder des chambres qui resteront vides.
3—Tous arrivent pour le PREMIER exercice, et ne partent qu'après le DERNIER.
4—Veuillez vous inscrire au plus tôt et FAITES-LE SAVOIR A VOS AMIS, nous avons presque toujours quelques chambres libres pour ceux qui aimeraient se glisser avec tel ou tel groupe de leur choix. Mais il vaudra mieux téléphoner ou écrire pour ne pas être désappointé. Tél. FI. 8-3871.

Arthur Beaudry
Réparations d'accessoires électriques
★
186, rue NOTRE-DAME
FI. 8-4789 Saint-Jean



CHRONIQUE DES LIGUES

Les officiers de la Fédération des Ligues du Sacré-Coeur travaillent à l'organisation de réunions régionales qui auront lieu au fur et à mesure que des dates et des endroits auront été fixés.

D'autre part, M. Arthur Laurence, responsable des présidents régionaux compte que ces derniers lui feront parvenir les rapports qu'il attend. On peut communiquer avec M. Laurence, à 783 rue Dollard, Montréal-Sud.

La troisième promesse du Ligueur c'est "d'éviter, combattre et réparer le sacre et le blasphème".

On pourrait dire que le sacre "C'est notre péché mignon". Evidemment les imprécations que nous entendons ne sont des péchés, des blasphèmes proprement dits. Mais on semble prendre un malain plaisir à employer, utiliser toutes les choses les plus sacrées.

Notre réputation à ce point de vue, est faite depuis longtemps, hélas! Des personnalités ont eu des mots durs pour les nôtres passés maitres dans l'art du sacre. C'est à croire qu'il n'existe pas dans la langue française, pour remplacer tout ce qu'on attend, même dans la bouche des jeunes. Il est évident qu'il y a là un problème familial encore une fois. Les jeunes ont appris dans leur milieu à sacrer à propos de tout et à propos de rien.

On parle beaucoup de la langue française de ce temps-ci. On entend souvent dire que nous ne savons pas parler, que nous parlons mal. Mais a-t-on jamais insisté sur ces mots dont les Canadiens savent imager leur langage?

On a dit souvent que le sacre est un injure à la langue française et on ne multipliera jamais assez les campagnes pour faire disparaitre cette habitude.

C'est un devoir pour nous, ligueur, de travailler dans ce sens et de réagir chaque fois que nous entendons un de ces sacres qui font dresser les cheveux sur la tête. Il est remarquable de noter que règle générale nos compatriotes protestants n'emploient pas ces mots aussi mal choisis. Vous dire qu'ils ne savent pas ce qu'est le baptême, le calice, etc. Mais précisément parce que nous le savons nous devrions avoir quelque respect pour ces choses sacrées. Pensons-y et réagissons. C'est notre devoir et dans le domaine de notre apostolat de Ligueur.

LE PUBLICISTE

Deuxième gala de sport à Cité de Laflèche

L'an passé, le premier gala de sport a eu un retentissement formidable sur toute la rive sud. Cette année, le 2e gala qui aura lieu le 11 novembre à 1700 de Gaulle Cité de Laflèche, s'annonce avec beaucoup d'éclat.

En boxe, la troupe de Loisirs St-Jean-Baptiste dirigée par Lucien Hébert fera une grandiose démontration. Les hommes forts du Canada feront des levées de poids sensationnelles (avis aux amateurs). Mlles Lise et Claudette Duranseau, bien connues à Montréal et ailleurs, nous charmeront par leur ranse et leur souplesse dans quelques numéros d'acrobatie. Larry Moquin avec quelques lutteurs du Forum feront sensation.

Nos jeunes du centre de culture physique montreront leur force et les frères Schinck dans une comédie de Judo soulèveront l'assistance.

Jean Rafa sera l'animateur de la soirée et lui-même fera son numéro.

Déjà le centre des jeunes possède une piscine, un centre sportif, des jeux extérieurs pour chaque saison, un groupe de folklore.

Nous voulons par ce 2e grand gala de sport, donner plus d'extension à l'oeuvre. Nous comptons sur la collaboration de tous. Merci.

Le billet d'entrée donne droit au tirage dont le premier prix est une "Lazy-Boy" de $119 offerte par M. Roland Gagné.

COMMENÇANT LE 10 NOVEMBRE !
Commandes postales acceptées dès maintenant!



LA MISSION QUI DEVINT UNE PLACE FORTE...
LA PLACE FORTE QUI DEVINT UN LIEU DE PELERINAGE
AVEC
John Wayne - Richard Widmark - Laurence Harvey
ET
Frankie Avalon — Patrick Wayne - Linda Cristal — Joan O'Brien - Chill Wills — Vedette invitée **Richard Boone**
TECHNICOLOR

EN SOIREE A 8 H.
du lundi au vendredi $2.00
Samedi, dimanche et fêtes $2.50
EN MATINEE A 2 H.
Mercredi $1.50
Samedi, dimanche et fêtes $2.00
Conditions particulières accordées aux groupes (Toutes taxes incluses)

COMMANDES POSTALES PROMPTEMENT EXECUTEES !
Théâtre Séville, 2155 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal, Qué.
Prière de m'envoyer .....billets à $.....chaque
pour ( ) Soirée ( ) Matinée
Date (s) ..... Second choix de date (s)
Ci-joint chèque ou mandat de $.....
Nom .....
Adresse .....
Ville .....Zone .....Province ..... Tél.....
Etablissez votre chèque ou votre mandat poste à l'ordre du Théâtre Séville.
Les commandes hors-ville doivent comprendre les frais bancaires.
(Inclure enveloppe affranchie pour le retour)

EXCLUSIVITE
Le guichet est ouvert de 11 a.m. à 10 p.m.
SEVILLE
Rue Ste-Catherine, près du Forum
Tél. WE. 2-1139
TOUS SIEGES RESERVES
Commandes téléphoniques acceptées.

Noces d'argent à St-Remi

SAINT-REMI (DNC). — Samedi le 22 octobre 1960, une fête-surprise avait été organisée en l'honneur de M. et Mme Jean-Joseph Poupart (Annette Dupuis) du rang Ste-Thérèse, à l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage.

Plusieurs parents et amis avaient tenu à se joindre à la famille pour cette fête.

Au début de la soirée, une adresse fut lue par leur fille Yvette; à la suite de ces hommages et de ses souhaits, ce fut l'offrande de nombreux cadeaux.

Après le réveillon qui fut servi, de nombreuses danses furent exécutées accompagnées de la musique.

M. et Mme Poupart étaient accompagnés de leurs frères et soeurs, de leurs onze enfants et le secret de cette soirée n'avait pas été révélé par aucun d'eux. C'est pourquoi la surprise fut si bien réussie.

Cette fête organisée par les enfants des jubilaires, laissera un agréable souvenir à tous ceux qui y ont assisté, aussi M. et Mme Poupart, quoique très émus, remercièrent leurs enfants ainsi que leurs parents et amis qui avaient bien voulu répondre à cette invitation et partager les joies de cette nombreuse famille.

x x x

Funérailles de M. Fortunat Riendeau

Nous relations dans le dernier courrier, le décès de M. Fortunat Riendeau, 75 ans, époux de feu Eva Roy, survenu à la suite d'un accident de la route, le 22 octobre dernier.

Le défunt laisse dans le deuil ses fils: Raoul et Roland, de St-Remi; René, de St-Constant; ses filles: Jeanne (Mme Arsène Fyfe) de St-Constant et Mlle Irène, de St-Remi; ses belles-filles: Mme Clovis Riendeau (Madeleine Vinet), Mme René Riendeau (Reine Pinsonnault), Mme Roland Riendeau (Thérèse Bourdon); son gendre: M. Arsène Fyfe; ses frères et leurs épouses: M. et Mme Donat Riendeau (Delvina Lanctôt), de Beauharnois, M. et Mme Joseph Riendeau (Lédia Vincent), de Lemieux, cté Nicolet; ses soeurs et leurs époux: M. et Mme Joseph Denault (Rosina), de St-Remi, M. et Mme Donat Himbault (Alédéa) de St-Timothée, M. et Mme Alexandre Rousseau (Alexina), M. et Mme Pierre Lavoie (Yvonne) ces derniers de St-Remi, M. et Mme Josaphat Lanctôt (Eva) de St-Constant, une autre belle-soeur: Mme Honorius Roy, de Manchester; ses petits-enfants: René, Yves, Robert, Bernard et Roch Fyfe, Pauline, Suzanne, Michel, Micheline et Charles Riendeau, plusieurs neveux et nièces et d'autres parents.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 26 octobre en l'église paroissiale à 10 heures.

Mgr J.-O. Thouin fit la levée du corps; M. l'abbé Laurent Delorme chanta le service, assisté de M. l'abbé Camille Boucher et du R.F. Moreau, comme diacre et sous-diacre.

MM. Hector Ste-Marie et Emile Lefrançois conduisaient le deuil et firent aussi la quête.

x x x

Remerciements

La famille de M. Fortunat Riendeau remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de M. Fortunat Riendeau, soit par offrande de messes, de prières, de sympathies, soit par visites à la famille ou par leur assistance aux funérailles.

x x x

Décès de Soeur Ste-Clémentine

A Cartierville, le 26 octobre 1960, est décédée à l'âge de 81 ans, à la Maison-mère des Soeurs de la Miséricorde, Maria Martin, en religion Soeur Ste-Clémentine, fille de M. et Mme Hercule Martin, décédés.

Elle laisse dans le deuil, un frère: M. Hercule Martin, de Saint-Remi, et deux soeurs religieuses: Mère Emérentienne Martin, supérieure générale des Soeurs Grises de Montréal et Soeur Saint-Jean-de-Dieu (Anny) des Soeurs de la Miséricorde, de Cartierville, plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents.

Les funérailles de Soeur Clémentine ont eu lieu samedi le 29 octobre en la chapelle des Soeurs de la Miséricorde à Cartierville, à 8 h. 30.

Nos profondes sympathies à la famille.

x x x

Assemblée des Filles d'Isabelle

Mardi le 8 novembre prochain, il y aura l'assemblée régulière des Filles d'Isabelle, à 8 h. p.m. en la salle des Chevaliers de Colomb.

A cette occasion il y aura l'installation des officières, sous la distinguée présidence de Mme Zélia Gauthier de Montréal. Bienvenue à toutes.

x x x

Retraite fermée pour jeunes filles

Toutes les jeunes filles sont invitées pour une retraite fermée, organisée spécialement pour la paroisse de Saint-Remi, à la Maison Ste-Bernadette de St-Jean, commençant vendredi 18 novembre jusqu'à dimanche 20 novembre prochain.

Déjà par le passé plusieurs jeunes filles ont profité des bienfaits d'une retraite fermée, prenant la résolution de retourner à la prochaine invitation du genre.

Pour celles qui n'en n'ont jamais faites, croyant ne pas en avoir besoin, ou de s'embêter durant ces quelques jours passés à l'écart, vous êtes invitées à prendre la chose au sérieux cette année.

La retraite fermée est utile pour toute personne réfléchie qui veut progresser dans la vie chrétienne et qui désire recevoir les lumières nécessaires pour envisager les problèmes de tous les jours.

Cette invitation s'adresse à chacune particulièrement. Plus de renseignements au sujet de la retraite vous seront fournis par Mlles Blandine Viau ou Carmen Riendeau.

x x x

Campagne de la Charité

Déjà, le travail de la Campagne de la Charité est entrepris dans notre paroisse. Un bon nombre de personnes ont accepté généreusement de sacrifier leur temps pour accomplir ce travail. Pour ces dernières, une belle part est déjà offerte, mais, pour celles qui n'ont qu'à ouvrir leur porte et les accueillir, a-t-on songé réellement que cette quête de la Semaine de la Charité doit répondre à plusieurs problèmes diocésains et mêmes paroissiaux? L'aide apportée en certains cas, n'est pas toujours dévoilée, paree qu'il y a un certain montant d'argent destiné à cette fin. On demande à chaque famille un maximum de $4.00 dans notre paroisse, toutes ne peuvent pas les donner, mais on devrait comprendre l'urgence de la Campagne et donner généreusement.

Il n'est pas trop tard pour faire son examen sérieusement. La part que j'ai donnée ou que je vais remettre ces jours-ci ferait-elle plaisir à Dieu si Lui-même se présentait personnellement chez-moi?

Combien lui donnerais-je?

S'il y avait un surplus que vous désiriez ajouter à la somme déjà figurée placez-le sous enveloppe et remettez-le au président de la Campagne, M. Rosaire Lamarre.

Dieu ne tardera pas de bénir votre geste de chrétien.

SAINT-MICHEL

Soirée de folklore

Samedi, le 5 novembre, il y aura une soirée de folklore à la salle de l'école de Sherrington. Cette soirée sera organisée par le Cercle des Lacordaire de Saint-Michel. Bienvenue à tous!

x x x

Félicitations

Madame Lambert Martin vient de se voir décerner une prime de succès dans l'enseignement par le département de l'Instruction publique, par l'entremise de M. Anselme Gélinas, inspecteur d'écoles.

Madame Martin était institutrice de la septième année à l'Ecole secondaire de Saint-Remi.

Nos sincères félicitations à Madame Lambert Martin!

x x x

Décès

Nous avons le regret d'annoncer le décès de Mme Napoléon Perras survenu le 14 octobre à l'âge de 77 ans et 7 mois.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil, deux filles: Mme A. Dumas de Ste-Philomène, Mme Louis Martin; deux frères: M. Dalma Poupart et M. Wilfrid Poupart, tous deux de Sherrington; un gendre: M. Louis Martin; deux belles-soeurs: Mme Zuléma Poupore, du Michigan et Mme Clara Perras, également du Michigan; treize petits-enfants et sept arrière-petits-enfants.

Remerciements

M. Napoléon Perras ainsi que la famille Louis Martin remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion de ce décès.

x x x

Naissances

A St-Michel le 22 octobre a été baptisé Joseph, Judes, Raynald, né le 15 octobre à l'hôpital Ste-Agnès de Lachine, enfant de M. Raymond Laforest et de Antonie Caron. Le parrain a été M. Israël Laforest et la marraine Régine Lemire.

—A St-Michel, le 30 octobre, a été baptisée Marie, Gloria, Carole, née le 30 octobre à Saint-Michel, enfant de M. Serge Sicotte et de Mariette Ste-Marie. Le parrain a été M. Roma Monchamp, et la marraine Gloria Sicotte, oncle et tante de l'enfant.

LACOLLE

(N.-D.-du-Mont-Carmel)

Va et vient

M. et Mme Roméo Duquette, de Strathmore, sont en visite pour quelques jours chez M. et Mme Armand Boulerice.

—Mme Edgar Trudeau, ainsi que Mme Laurent Denis, étaient de passage à Montréal, dernièrement.

—En visite chez Mme Alma Rémillard, dernièrement, Mme Joseph Bourdon, M. et Mme L. Baril, de Hamilton, Ont., M. et Mme Léo Kennedy, de New-York, Mlle Sarah Rémillard et Denis Guay, de Montréal.

x x x

Convocation

L'assemblée de l'UCFR qui devait avoir lieu le 9 novembre, a été remise au mercredi 16 novembre prochain, parce que le 9 novembre il y aura partie de cartes de la "St. Patrick's Society", donc, que tous les membres de l'UCFR se fassent un devoir d'assister à la réunion du 16 novembre.

x x x

Naissances

A Notre-Dame du Mont-Carmel, le 30 octobre, a été baptisée Marie, Dominique, Sylvie, née le 25 octobre, enfant de M. Pierre Parent et de Denise Thibault. Le parrain a été M. Hubert Parent, représenté par Camille Fortin, et la marraine Gabrielle Lavarière-Chartrand, oncle et grand'tante de l'enfant.

Porteuse: Hélène Parent, tante du bébé.

—A Notre-Dame du Mont-Carmel, le 30 octobre, a été baptisée Marie, Mireille, Diane, née le 23 octobre à l'hôpital de Saint-Jean, enfant de M. Philippe Duquette et de Gisèle Poirier. Le parrain a été M. André Poirier, oncle, et la marraine Mireille Poirier, tante de l'enfant. Porteuse: Claudette Duquette.

—A Notre-Dame du Mont-Carmel, le 30 octobre, a été baptisée Marie, Diane, France, née le 21 courant à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Roger Rémillard et de Claire Patenaude. Le parrain a été M. Roland Rémillard, et la marraine Diane Thibodeau, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Beaumier.

—A Notre-Dame du Mont-Carmel, le 30 octobre, a été baptisée Marie, Marcelle, Kate, née le 26 courant à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Marcel Landry et de Estelle Lefrançois. Le parrain a été M. Jean-Guy Lefrançois, de Marieville, et la marraine Oliva Marion, oncle et grand-mère de l'enfant. Porteuse: Claudette Lefrançois, tante du bébé.

SAINT-VALENTIN

Carnet social

Mlle Lucille Fallon, Mme Edouard Fallon, Mme Paul Langevin, Mlles Anne-Marie Hébert, Lise Langlois, Rollande Béchard et Marthe Héroux ont assisté lundi soir à la réception offerte au Séminaire de Saint-Jean par le Comité de souscription pour le prochain sanctuaire qui sera érigé à la Bienheureuse Mère Marguerite d'Youville à Varennes.

—Mlle Lucie Beauvais, de Chambly, en visite récemment chez M. et Mme Réal Langlois.

x x x

Soirée

On voudra bien ne pas oublier la prochaine soirée organisée par les Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de St-Valentin, qui aura lieu samedi le 5 novembre 1960, à 8 h. 30 du soir à la salle de l'Ecole Centrale. Orchestre les Aigles Noirs. Il y aura aussi de nombreux prix de présence.

SAINT-BLAISE

Retraite paroissiale

Du 13 au 20 novembre prochain, ce sera jours de prédication, de prières et de grâces dans notre paroisse puisque nous seront en retraite paroissiale prêchée par le R.P. Antoine Bouthillier, monfortain.

x x x

A l'honneur

Révérende Mère Marie-Ste-Adélaïde, religieuse Notre-Dame-des-Missions, directrice de l'Ecole Centrale, vient de recevoir de Monsieur le Surintendant par l'entremise de Monsieur l'Inspecteur, une gratification de $20. pour son dévouement et sa compétence dans la lourde tâche qu'elle assume dans l'école. Il est intéressant de signaler que c'est la troisième fois depuis l'ouverture de notre école en 1954, que cette religieuse reçoit une prime pour succès scolaires.

Nous lui offrons nos plus cordiales félicitations.

SAINT-JACQUES

LE-MINEUR

Une retraite paroissiale est ouverte pour les gens de St-Jacques. La prédication en est faite par le R. P. Delongchamp, o.m.i.

La semaine dernière est née à M. et Mme Albert Daigneault, une fille baptisée Marie, Line.

Samedi dernier, le 29 octobre en l'église paroissiale fut célébré le mariage de Mlle Georgette Bisaillon à M. Roland St-James. A leur retour d'un voyage de noces en Abitibi, les époux demeureront à Delson.

Meilleurs souhaits de bonheur à M. et Mme Roland St-James.

Chez les Chevaliers de Napierville

Mois des morts

Le mois de novembre est consacré à rappeler à tous le souvenir des défunts. Trois de nos frères nous ont quitté depuis janvier dernier. Ayons un fraternel souvenir pour eux, prions pour eux et accordons leur nos pieux suffrages.

Cérémonie de la Commémoration des Morts

La cérémonie de la Commémoration des morts nous fait penser à nos défunts qui, durant leur vie, nous étaient chers et que nous avons peut-être oubliés, dans nos prières; surtout pour ceux qui sont encore dans le Purgatoire. N'oubliez pas d'adresser de ferventes prières pour les vôtres. Ils intercéderont pour vous, à leur entrée dans le Ciel.

Il faut aussi penser à soi-même. Une seule chose est nécessaire ici-bas: sauver son âme et voici le moyen infaillible: observer les commandements de Dieu et de l'Eglise.

Prochaine initiation

A l'occasion de notre dernière assemblée mensuelle, la date de l'initiation prochaine, a été fixée au 20 novembre prochain. Qu'on se le dise.

SAINT-BERNARD

de-Lacolle

Naissance

A Saint-Bernard-de-Lacolle, le 30 octobre dernier a été baptisé Omer, Junior, Philippe, Joseph, né le 16 octobre à Saint-Jean, fils de Omer Coupal et de Madeleine Brosseau. Le parrain a été M. Philippe Coupal et la marraine Irène Lareau, gr.-parents de l'enfant.

LAPRAIRIE

(CHRIST-ROI)

Naissance

Le 30 octobre a été baptisé Joseph, Normand, Jean-Guy, né le 27 octobre, enfant de M. Jean-Paul Perreault et de Estelle Lefebvre. Le parrain a été M. Normand Perreault et la marraine Yolande Langlois, oncle et tante. Porteuse: Mme Clovis Lefebvre, tante.

Fête du Christ-Roi

Nous avons célébré cette fête avec beaucoup d'éclat, étant donné que le Christ-Roi est le patron de notre paroisse. Au prône, M. le curé nous a demandé de travailler à l'expansion du règne du Christ-Roi. La base ce serait de commencer à le faire régner dans nos coeurs et dans nos foyers que le Christ-Roi ait une place d'honneur. Le St-Sacrement fut exposé après la messe de 11 h. 30 jusqu'à l'heure sainte qui eut lieu de 3 à 4 h. Un grand nombre y ont pris part et surtout beaucoup de jeunes gens ont cessé leurs activités quitte à les reprendre ensuite. Le Christ-Roi en a certainement été très touché.

Partie de cartes

Nous avons hâte à la partie de cartes qui aura lieu au sous-sol de l'église paroissiale le 19 novembre prochain. Les billets sont en vente et ceux qui voudraient s'en procurer sont priés de s'adresser à Mme Aimé Daunais ou Mme Louis Bard.

Confiez-moi aujourd'hui vos problèmes de demain

Assurances générales

RODRIGUE POTVIN

Ville Saint-Rémi Tél. 151



Les annonces classifiées du "RICHELIEU" donnent de bons résultats

Qu'il s'agisse de:

Vendre, louer, acheter, échanger ou encore vous procurer un emploi, un employé, etc.



SIGNALEZ IMMEDIATEMENT

FI. 7-7529

Longueuil

Bellerive. — Ce que cela comporterait. On parle aussi d'annexion scolaire dans le Domaine

LONGUEUIL (DNC). — La ville de Longueuil attend toujours la réponse de Québec au sujet de l'annexion de Montréal-Sud et de Jacques-Cartier au sujet du règlement 619-20 pour l'annexion de Bellerive.

La rumeur a couru que Bellerive avait voté en faveur de l'annexion mais rien de ce genre ne s'est produit, étant donné que Jacques-Cartier a 60 jours pour se prononcer au sujet du règlement, décréter un référendum ou laisser Longueuil procéder par requêtes.

Une autre rumeur veut que le Domaine Bellerive, rattaché à la Commission scolaire de Jacques-Cartier, voudrait s'en détacher pour se rattacher à Longueuil.

Les procédures dans ce sens sont moins compliquées.

L'article 71 du code scolaire dit en effet que le lieutenant-gouverneur en conseil peut, à la demande des intéressés et sur la recommandation du surintendant, ériger en municipalités, diviser ces municipalités et changer les limites de celles déjà existantes.

Toute érection ou tout changement en vertu du présent article ne peut être accordé qu'à la demande de la majorité des électeurs propriétaires de biens fonds compris dans les limites du territoire dont l'érection en municipalité ou la division ou à l'annexion à une municipalité est demandée.

L'article 76 dit: "Les frais nécessités par l'annexion d'un territoire quelconque à une municipalité scolaire sont à la charge de la municipalité à laquelle ce territoire est annexé".

Enfin l'article 77 dit: "Les contribuables dont les propriétés sont détachées d'une municipalité pour former une municipalité nouvelle ou pour être annexées à une autre, sont tenus aux paiments de toutes cotisations spéciales imposées dans la municipalité dont ils faisaient partie avant la demande qu'ils ont faite pour être détachés de la dite municipalité".

Voilà le problème qui se posera peut-être avant longtemps à la Commission scolaire de Longueuil.

Lundi prochain, 7 novembre, la Commission scolaire ouvrira des soumissions pour une école de 22 classes, parc-école, près du Domaine de Normandie.

x x x

VIE PAROISSIALE

Pour la fête du Christ-Roi Mgr Romain Boulé a chanté dimanche une messe pontificale, assisté des abbés Thibert, comme prêtre assistant et Bédard et Roy, comme diacre et sous-diacre d'office.

—Mardi, jour de la Toussaint, les messes ont eu lieu comme le dimanche et il y a eu messe à 5 h. 45.

—Lundi avait lieu la clôture du mois du Rosaire à 5 h. 25 et messe à 5 h. 45.

—Vendredi prochain, premier vendredi, une messe aura lieu à 5 h. 45.

SAINT-AMABLE

Bonne fête à Gérald Gemme qui va célébrer le 8 novembre, son 12e anniversaire de naissance. De la famille de M. et Mme Adélard Aimé Gemme.

Bonne fête à Mlle Léa Bénard qui va célébrer le 10 novembre, son 21e anniversaire de naissance. De sa familles et ses élèves.

Bonne fête à Mlle Micheline Gemme qui a célébrée son 18e anniversaire de naissance. De sa famille, M. et Mme Hormisdas Gemme.

Bonne fête à MM. Alain, Germain, Yves, qui ont célébré leur 11e, 7e et 3e anniversaire de naissance. de leur famille, Hormisdas Gemme.

Bonne fête à Mlle Jeanne Drapeau qui a célébrée son 18e anniversaire de naissance. De sa famille M. et Mme Paul Emile Drapeau.

Naissances

Le 9 octobre a été baptisée Marie, Emilienne, Pauline, Laurence, née le 30 septembre, enfant de M. Rosaire Gamache et de Rita Champagne. Le parrain a été M. Maurice Crépeau et la marraine Pauline Champagne, oncle et tante de l'enfant, de Mtl.

Le 30 octobre a été baptisée Marie, Rose, Carole, enfant de M. André Robert et de Thérèse Légaré. Le parrain a été M. Jean-Paul Robert et la marraine Marie-Rose Claude, oncle et tante, de Montréal.

Le 25 septembre a été baptisée Marie, Johanne, Suzy, née le 16, enfant de M. André Charbonneau et de Lorraine Boisjoli. Le parrain a été M. Jean Boisjoli et la marraine Germaine Piché, grands-parents de l'enfant.

Le 2 octobre a été baptisé Joseph, Armand, Gilbert, né le 26 septembre enfant de M. Cyprien Lacoste et de Marie-Laure Lacoste. Le parrain a été M. Armand Gemme et la marraine Laurette Lacoste, oncle et tante.

Le 2 octobre 1960 a été baptisée Marie, Emma, Jocelyne, née le 21 septembre, enfant de M. André Drapeau et de Jeanne d'Arc Paul. Le parrain a été M. Fernand Drapeau et la marraine Emma Caulin, oncle et tante, de Montréal.

Le 11 septembre a été baptisée Marie, Claire, Carole, née le 6, enfant de M. Charles Beaulieu et de Claire Brodeur. Le parrain a été M. Joseph Brodeur et la marraine Marie-Eva Cabana, grands-parents de l'enfant.

Le 9 octobre a été baptisé Joseph, Louis, Yves, Paul, né le 5, enfant de M. Léodor Burelle et de Marielle Gemme. Le parrain a été M. Louis Burelle et la marraine Marie-Rose Gemme, grands-parents de l'enfant.

Le 11 septembre a été baptisé Joseph, Réal, Gilles, enfant de M. Julien Gemme et de Gilberte Gemme. Le parrain a été M. Réal Monette et la marraine Antoinette Gemme, oncle et tante de l'enfant.

Le 18 septembre a été baptisée Marie, Béatrice, Rhéa, née le 11, enfant de M. Roch Léonard et de Jeannine Beauchemin. Le parrain a été M. Eugène Léonard et la marraine Béatrice Côté, grands-parents de l'enfant.

Le 25 septembre a été baptisé Joseph, Ernest, Jean, Guy, né le 23, enfant de M. Wilfrid Gemme et de Gisèle Gougeon. Le parrain a été M. Ernest Gemme et la marraine Yvette Sergerie, oncle et tante de l'enfant.

Le 25 septembre a été baptisée Marie, Manon, née le 16, enfant de M. Raymond Blain et de Gisèle Senécal Le parrain a été M. Réal Senécal et la marraine Albina Gauthier, grands-parents de l'enfant.

Mariages

En l'église de St-Amable le 1er octobre a été célébré le mariage de M. Yvon Gemme, fils de M. Léopold Gemme et de Alphonsine Chapron à Mlle Noëlla Gemme, fille de M. Adélard-Aimé Gemme et de Bertha Côté. Les témoins ont été MM. Adélard Aimé Gemme et Léopold Gemme, pères des époux.

En l'église St-Amable le 24 septembre a été célébré le mariage de M. Claude Blain de Ste-Julie fils de M. Raoul Blain et de Cécile Quintal à Mlle Laurette Blain, fille de M. H. Blain et de Rose-Anna Belleville. Les témoins ont été les pères des époux.

En l'église de St-Amable le 24 septembre a été célébré le mariage de M. Léopold Bénard, fils de M. Adrien Bénard et de Rose-Anna Lussier à Mlle Rollande Daunais, fille de M. Henri Daunais et de Anna Dalpé. Les témoins ont été les pères des mariés

SAINT-BASILE LE GRAND

Retraite paroissiale

Dimanche dernier, le 23 octobre, débutait dans notre paroisse la retraite paroissiale prêchée par le Rév. Père Louis Dubé, O.P. Les trois premiers jours furent consacrés aux dames et jeunes filles tandis que les hommes et jeunes gens eurent les trois jours suivants. La retraite se clôtura dimanche le 30 octobre à l'occasion de la fête du Christ-Roi. Nous remercions au nom de tous les paroissiens le Rév. Père Dubé qui a su nous inculquer le sens de nos responsabilités sur le plan moral, familial et social. Nous sommes assurés que son apostolat sera des plus fructueux et marquera nos vies de manière sensible.

x x x

Caritas

Comme vous le savez déjà, la Semaine de la Charité s'est amorcée dimanche, le 30 octobre, pour se terminer le 5 novembre prochain. Au moment où paraissent ces quelques lignes, les résultats de la Campagne ne sont pas encore connus mais nous espérons qu'ils seront des plus encourageants et que l'objectif proposé de $1,588. aura été obtenu sinon dépassé. Nous sommes assurés que comme par les années passées, nos paroissiens sauront se montrer généreux et que la semaine prochaine nous serons en mesure de vous faire connaître les résultats finals qui sans doute seront de nature à réjouir tous les coeurs.

VARENNES

Honneur au mérite

Dernièrement à l'occasion de la journée pédagogique, une religieuse de l'école Joseph-Philippe Labarre, Soeur Marie-de-Ste-Judith, c.s.c., fut créée "Chevalier de l'Ordre du mérite scolaire". Ce titre dont elle fut honorée par le Département de l'Instruction publique de Québec, est une reconnaissance de son dévouement et de ses succès dans l'enseignement auprès des tout-petits depuis 43 ans dont 30 à Varennes.

Les insignes qui marquent cette distinction furent remis à Soeur Marie-de-Ste-Judith, c.s.c., par Mgr Joseph Poissant, curé de la paroisse de Boucherville où se tenait la réunion. Mgr Poissant lui offrit de chaleureuses félicitations au nom de toute l'assemblée des professeurs présents et la Révérende Mère Marie-de-Ste-Judith-des-Anges, supérieure provinciale prit la parole au nom de la récipiendaire pour remercier tous ceux qui, de près ou de loin, ont contribué à lui obtenir cette marque d'honneur.

NAPIERVILLE

Naissances

A Napierville, le 18 octobre, a été baptisé Joseph, Jean, Yves, Roland, né le 1er de ce mois à l'hôpital St-Jean, enfant de M. Yves Brosseau, cultivateur et de Gaétane Beaudin. Le parrain a été M. Jean Beaudin, m.d., et la marraine Rolande Trudeau, son épouse.

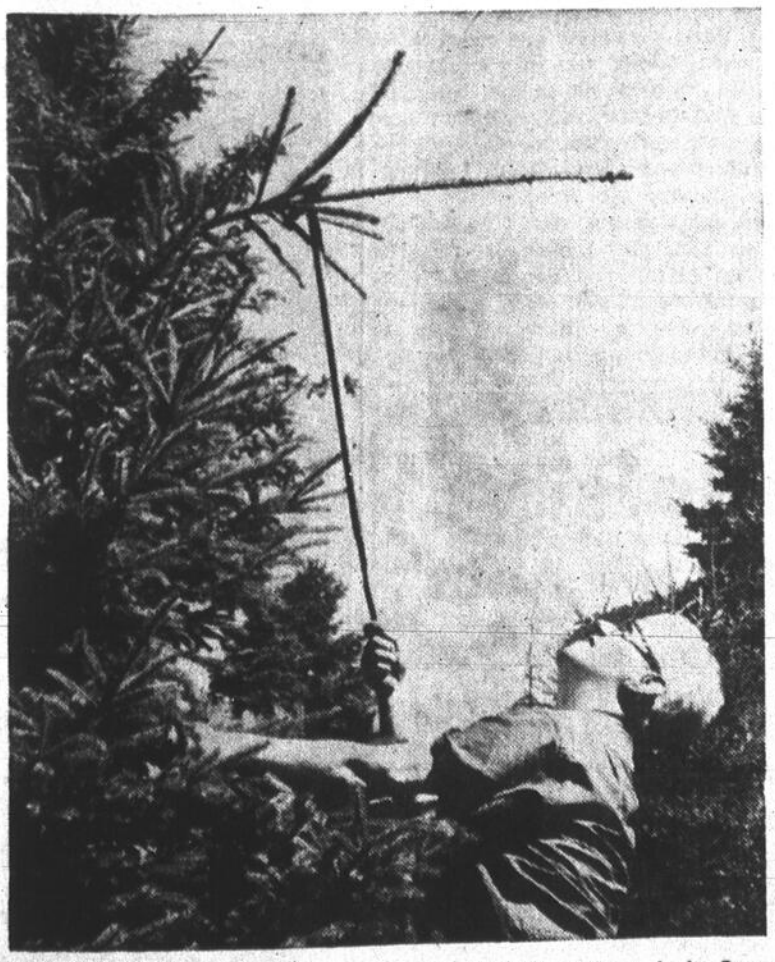
—A Napierville, le 23 octobre, a été baptisé Joseph, René, Alain, Mario, né le 18 de ce mois, à l'hôpital Saint-Jean, enfant de M. Renald Landry et de Suzanne Primeau. Le parrain a été M. René Landry, et la marraine Anna Thibodeau, grands-parents

—A Napierville, le 28 octobre, a été baptisé Joseph, Michel, Pierre, Bernard, né le 20 de ce mois à l'hôpital St-Jean, enfant de M. Maurice Garceau et de Lise Côté. Le parrain a été M. Bernard Garceau, oncle, et la marraine Victoria Tremblay, grand-mère de Henrysburg.

—A Napierville, le 30 octobre, a été baptisée Marie, Lucille, Suzanne, Sylvie, née le 24 de ce mois à l'hôpital St-Jean, enfant de M. Jean-Louis Dumouchel, et de Françoise Durivage. Le parrain a été M. Amédée L'Ecuyer et la marraine Lucille Dumouchel, son épouse, oncle et tante de Saint-Edouard.

—A Napierville, le 30 octobre, a été baptisée Marie, Aline, Francine, Martine, née le 25 octobre, enfant de M. Maurice Tremblay et de Claudette Yelle. Le parrain a été M. Joseph Yelle, de St-Edouard, et la marraine Aline Boulerice, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Roger Boyer, tante de Sherrington.

Gérard Raymond
Entrepreneur-plombier
PLOMBERIE * CHAUFFAGE
BRULEURS A L'HUILE
435, rue Boyer — Saint-Jean
Fl. 6-5534



► E.S. Goodacre, spécialiste en recherches forestières de la Consolidated Paper Company, montre la nouvelle pousse d'une épinette fertilisée à la plantation sylvicole de la compagnie près de Grand-Mère, P.Q. Grâce aux matières nutritives ajoutées au sol, l'arbre a grandi de 24 pouces cette année. Dans les parcelles-témoins non traitées, la nouvelle pousse n'avait que huit pouces.

Grand spécial de tapis

Tapis Trilan de Canadian Celanese .. .. $5.85 v.c.
Feutre Castle 32 oz. .. .. $1.00 v.c.
Pose .. .. $1.00 v.c.
Fini mur-à-mur .. .. .. $7.85 v.c.

Tapis Broadloom de laine, prix à compter de $9.50 v.c., posé mur-à-mur avec feutre 32 oz. Castle.

GRAND SPECIAL

Chesterfield 2 morceaux, directement de la manufacture

Matériel 100% nylon avec coussin caoutchouc-mousse avec zipper. Rég. $269.00. En grand spécial durant le mois d'octobre:

$159.50

Réparations de tous genres de chesterfield et meubles, neufs ou sur commande.

Estimé gratuit

Tél. OL. 9-1550 Laprairie



CONFORT ET SÉCURITÉ
...grâce au
CHAUFFAGE À L'HUILE
Esso

Le chauffage à l'huile Esso est sûr et sans danger . . . et votre agent Esso Imperial vous offre le meilleur service au pays. Appelez-le aujourd'hui même si vous voulez bénéficier pleinement des *merveilles du chauffage moderne!* Que vous ayez une chaufferette, une fournaise d'appartement ou une fournaise automatique, vous trouverez l'huile à chauffage Esso qu'il vous faut. Utilisez le chauffage à l'huile Esso et vous dormirez sur vos deux oreilles cet hiver!

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE **IMPERIAL**

CARMEL LAROSE VERCHERES
HERCULE COUPAL RICHELIEU
C. LAREAU IBERVILLE
BRUNO BOULE LACOLLE

M. Lucien Gendron quitte Verchères

Toute la population apprendra avec regret le départ de M. Lucien Gendron, ingénieur public, Ph. D., président de la Commission Scolaire de Verchères pour Outremont où il



M. LUCIEN GENDRON

sera plus près de l'Université, c'est-à-dire de son travail.

M. Lucien Gendron a joué ces dernières années un très grand rôle dans le domaine de l'éducation à Verchères.

C'est lui qui fut l'un des promoteurs de l'annexion des deux commissions scolaires, prélude à la fondation d'une école centrale.

Personnalité très dynamique, esprit clairvoyant et lucide, ayant le sens de l'organisation, il a accompli aidé par une équipe de commissaires très dévoués, et très réalistes, une tâche à la fois énorme et splendide: procurer à la jeunesse par la construction d'une école centrale une instruction suffisante et par l'aménagement d'un gymnase et d'un équipement sportif, des loisirs sains et profitables.

L'on peut écrire sans hésiter que si Verchères est à l'avant-garde au point de vue scolaire (beaucoup de municipalités envient et notre école et notre gymnase) c'est en grande partie grâce à M. Lucien Gendron, notre président de la Commission Scolaire.

L'Association des Commissions scolaires du diocèse de Saint-Jean avait d'ailleurs reconnu la compétence de M. Lucien Gendron en le choisissant comme président en 1958; et en remerciement pour les services rendus à la cause de l'éducation, S. E. Mgr Gérard-Marie Coderre lui décernait la médaille d'argent du Mérite Diocésain, et en décembre 1959 Notre Saint-Père le pape le proclamait Chevalier de l'Ordre Pontifical de Saint-Sylvestre.

Avant de se consacrer à la tâche de président scolaire, M. Lucien Gendron fut président de la Caisse Populaire de 1955 à 1958. Il a aussi collaboré à l'organisation des Loisirs et fait actuellement partie du Comité directeur de la Chambre de Commerce. Il est l'un des principaux promoteurs de la création d'une école secondaire régionale.

Au cours des années passées à Verchères, M. Gendron s'est consacré totalement à la cause publique. Avec son départ, nous perdons un citoyen de premier plan, à qui nous souhaitons, ainsi qu'à son épouse et ses enfants, beaucoup de succès et de bonheur.

L'Union des familles

Le lundi 24 octobre 1960 à 8 h. 30 l'Union des Familles de la paroisse St-François-Xavier de Verchères tenait son assemblée générale dans les locaux du collège Ludger Duvernay, sous la présidence de M. Jean-Marie Moreau, assisté de Mme Colette Provost, vice-présidente, de M. Foucault, trésorier, de Mme E. Guinard, secrétaire et de M. Gérard Jodoin, membre du comité exécutif.

Etaient également présents: M. le curé Antonio Rousseau, M. le vicaire G. Poirier, MM. Paul-Augustin Dansereau et Philippe Provost, commissaires scolaires.

Après discussion très amicale, l'assistance peu nombreuse en raison du mauvais temps, adoptait la constitution proposée.

M. Hervé Foucault, trésorier, présentait le rapport financier.

Au cours de cette réunion, il a été également convenu de la création d'un comité Famille-Ecole et d'un service d'Education Familiale.

A l'occasion du départ de M. Lucien Gendron, président de la commission scolaire, les élèves des écoles de Verchères ont tenu à souligner ce départ par une démonstration toute gentille de leur talent artistique lors d'une petite fête qui les réunissait tous au collège Ludger Duvernay dans l'après-midi du lundi 24 octobre.

Chaque classe y apporta sa contribution soit par une fable mimée, un chant ou une récitation.

Normand Desmarais, président des élèves a lu une adresse dans laquelle il met en relief le grand dévouement de M. Lucien Gendron qui, avec la collaboration de ses collègues de la commission scolaire, a réalisé la centralisation des deux commissions scolaires afin de doter Verchères du plus beau parc-école du diocèse. Il souligna également que M. Gendron est un des nombreux promoteurs de la création d'une école secondaire régionale et forme des voeux pour que ce dernier projet aboutisse . . .

Après l'adieu des titulaires et des élèves, un dernier mot de M. Gendron, président de la Commission Scolaire clôturait cette réunion.

Avis

La visite des parents aux écoles aura lieu lundi le 7 novembre de 7 h. 30 à 9 h. 30 Nous espérons que les parents seront au rendez-vous. La Commission Scolaire et le personnel enseignant comptent beaucoup sur ce premier contact parents-maitres.

BOUCHERVILLE

Partie de cartes

Il y aura partie de cartes annuelle organisée par l'Union catholique des Femmes rurales sous la présidence de Mgr Joseph Poissant, curé de la paroisse, dimanche 6 novembre à 2 heures de l'après-midi. Il y aura un prix pour chaque table et de nombreux prix de présence. C'est une merveilleuse occasion de vous recréer en encourageant cette organisation paroissiale. Bienvenue à tous.

x x x

Naissances

A Boucherville, le 29 octobre, a été baptisé Joseph, François, né le 22 octobre, enfant de M. Georges-Emile Pépin et de Gisèle Spénard. Le parrain a été M. Robert Trottier et la marraine Bernadette Pépin, oncle et tante.

—A Boucherville, le 29 octobre, a été baptisée Marie-Paule, Chantal, Lyne, née le 9 octobre, enfant de M. Paul Farley et de Claire Cournoyer. Le parrain a été M. Camille Larivée et la marraine Marie-Paule Farley, oncle et tante.

—A Boucherville, le 29 octobre, a été baptisé Joseph, Omer, Gérard, Gilles, né le 23 octobre, enfant de M. Jacques Lachance et de Pauline Vinet. Le parrain a été M. Gérard Charbonneau et la marraine Jacqueline Vinet, oncle et tante.

—A Boucherville, le 29 octobre, a été baptisé Joseph, Michel, Luc, né le 21 octobre, enfant de M. Lucien Dulude et de Aurore Chagnon. Le parrain a été M. Lucien Chagnon et la marraine Cécile Charron, oncle et tante.

x x x

Mariage

En l'église de Boucherville, a été célébré le mariage de M. Jacques Blain, fils de feu Gaspard Blain et de Rose-Eva Beauchemin, à Mlle Lise Bissonnette, fille de M. Gérard Bissonnette et de Albertine Dulude. Les témoins ont été MM. Anatole Beauchemin et Gérard Bissonnette.

La Bible vous parle . . .

Que le péché ne règne plus dans votre corps mortel de manière à vous plier à ses convoitises. (Rom. 5, 12). (Texte choisi par la Société catholique de la Bible).

Tuile céramique
pour
Chambre de bain, cuisine, foyer, buanderie, entrée.
BERNARD DUSSAULT
CONTRACTEUR
★
347, rue Sainte-Marie
Fl. 8-2949
SAINT-JEAN P. QUE.



► LE STYLE particulier de l'Ambassador V-8 de Rambler lui accorde la vedette. Sa nouvelle ligne à l'avant marie l'inclinaison du capot et du garde-boue à la grille d'aluminium flanquée des phares jumelés en saillie. L'Ambassador V-8, la première voiture à réaliser le concept "compact" parmi les autos de luxe devient disponible en six modèles en 1961, deux sedans et quatre STATION-WAGONS à deux et trois fauteuils.

Révélations d'une comptabilité agricole

A la dernière réunion annuelle des membres du Comité des herbages, tenue à Québec, les 5 et 6 courants, M. Nazaire Parent, directeur adjoint du Service de la grande culture a remis à l'assistance une documentation précieuse, en ce qu'elle révèle le revenu moyen de dix-huit bonnes fermes disséminées à travers le Québec. Ces fermes sont la propriété de cultivateurs ayant autrefois pris part à des concours d'exploitation rattionnelle de fermes et qui, ayant complété leur programme quinquennal d'améliorations, ont continué de tenir à date le système de comptabilité qui avait été établi lors de leur inscription au concours.

Les chiffres inscrits aux divers tableaux auxquels nous référons, établissent le revenu moyen de ces 18 entreprises, celui de chaque département ainsi que la rétribution de l'heure du travail affectée aux diverses spéculations de l'établissement.

Toutes ces fermes, sauf une, font du lait industriel. Les productions végétales pour la majorité sont en fonction de l'alimentation des animaux. On y produit du lait, des porcs des agneaux, des oeufs et des volailles. Pour quelques-unes, l'exploitation d'une érablière, une aviculture un peu plus spécialisés, voire même la culture des légumes sont des départements d'appoint.

Les chiffres reproduits ici proviennent de ces tableaux. Chacun pourra les comparer avec ceux de sa propre entreprise, à condition qu'on les connaisse. Précisons que, pour chaque article, il s'agit de la moyenne établie pour les 18 établissements.

Or, ces cultivateurs gardent en moyenne, 16 vaches laitières, 15 jeunes bovins pour 110 arpents en culture ou 3.4 arpents par unité animale (le terme unité animale englobe ici toutes les espèces y compris les oiseaux de la basse-cour). Pour les besoins des vaches en production, il en faut 6.9. Chaque vache reçoit 1,256 livres de grain par année. Chaque vache reçoit une livre de grain par 5.7 livres de lait produit. La production de lait par homme est de 70,000 livres. Mais la main-d'eouvre n'est pas utilisée que pour l'entretien du troupeau laitier; elle se répartit sur les autres élevages: porcs, moutons, basse-cour, et autres productions spéciales.

Cette compilation de chiffres nous apprend aussi que les vaches mangent en moyenne, 3 tonnes de foin; dans l'ensemble, on en sert 2.3 tonnes par unité animale. Les vaches reçoivent de plus, 3 tonnes de foin ensilé, soit l'équivalent d'une tonne de foin sec, tandis que l'ensilage distribué à toutes les unités animales représente 2.3 tonnes.

La dépense moyenne d'engrais chimique et de chaux agricole par vache serait de $10.81 et de $2.91 respectivement. Pour ce qui est de la rétribution de l'exploitant, elle est de $2,840 charges fixes et intérêts déduits.

En expliquant ces données, M. Parent fait observer qu'il en coûte 48% du revenu global des fermes pour couvrir les charges fixes de ces entreprises.

D'autre part, l'analyse des recettes par département est intéressante. On constate que le revenu moyen du jeune bétail est le $527.78. Il varie d'une ferme à l'autre pour atteindre les extrêmes que voici: au minimum $92 et au maximum $1,115.

Le revenu des vaches oscille entre $1,799 minimum à $5,808 maximum pour s'établir au revenu moyen de $3,400.56 avec le bénéfice moyen de $754.61 ou par vache, $47.08. Le lait a coûté $2.09 le 100 livres et a été vendu $2.65.

Le revenu argent moyen des porcheries s'établit à $2,296.17; il varie de $204 minimum à $5,282 maximum. Le prix coûtant du 100 livres de porc ocsille entre $9.27 et $22.66 pour s'établir à $17.14 au regard d'un prix de vente moyen de $23.06.

M. Parent souligne que ces chiffres couvrent l'année mai 1957 à mai 1958 et met l'accent sur la fait que jusqu'à l'an dernier, la production porcine s'est avérée comme la meilleure rétributrice du travail de l'agriculteur.

Au département de la basse-cour, le revenu argent moyen par ferme a été de $994.44. La douzaine d'oeufs a coûté 40c et s'est vendue 49c.

Un troisième tableau indique la moyenne d'heures de travail par ferme et comment ces heures se répartissent. Sur un total de 4,875 d'ouvrage, 1,225 sont réclamées par la vacherie, ce qui représente 78 heures par vache rapportant $1.15 l'heure, au total $1,451.50. 367 heures ont été requises en moyenne pour les soins du jeune bétail, rétribuées 65½ l'heure au total $240.39. 202 heures sont affectées à l'entretien de la basse-cour, rapportant $1.17 l'heure, au total $237 tandis que 361 heures de travail affectées à la porcherie ont payé l'exploitant $2.28, pour l'année $824.33.

Rappelons que cette documentation comptable a été préparée à la demande du Comité, lors d'une réunion tenue au printemps dernier. Ces données sont intéressantes pour plusieurs raisons dont la plus importante, croyons-nous, c'est qu'elles ne proviennent pas de l'étranger; elles sont de chez-nous, ces chiffres authentiques étant puisés chez des cultivateurs types du Québec. En second lieu elles susciteront, à n'en pas douter, la curiosité des agriculteurs qui tiennent une comptabilité similaire, en leur permettant une comparaison avec les chiffres de leur propre entreprise. Puissent ces renseignements créer chez les cultivateurs qui ne tiennent pas de comptes, le désir de suivre de plus près la marche de leur entreprise en inaugurant un système de livres propre à les renseigner.

Citation

Léonard de Vinci disait en toute sagesse: "Si vous n'avez pas faim, ne mangez pas; mangez légèrement le soir; mastiquez bien, mangez des aliments simples". Il aurait pu utilement ajouter une autre chose: "Lavez-vous les dents après avoir mangé".

Pour vos loisirs
Nous avons un choix varié de:
★ Collections de timbres (tous pays)
★ Albums
★ Peinture
★ LIVRES:
—Toutes les collections pour la jeunesse
—Albums, encyclopédies, etc.
★ ENCYCLOPEDIE PAR LE TIMBRE
— EN VENTE —
Aux EDITIONS DU RICHELIEU Limitée
170, rue Saint-Jacques Saint-Jean, Qué.

Tout le monde acclame
VAN KAMP
★ ★ ★
le célèbre "gros gin" distillé selon une vieille méthode originale.

10, 25 et 40 onces
GARANTI ET DISTRIBUÉ PAR LA MAISON SEAGRAM

Mutations de propriétés

Liste des mutations de propriétés en la Cité de Saint-Jean, enrégistrées en septembre 1960:

Le 25 août 1960: Cession par Mabel Nicholson à Dame Eddy Nicholson, de ses droits dans partie sud du lot no 1146-72 (55 x 85 pieds).

Le 27 août 1960: Vente par Jean-Guy Lansoucy à Maurice Deneault, du lot no 79-15.

Le 1er septembre 1960: Vente par Dame Maurice Deneault à Jean-Guy Sans[illegible]y, du lot no 78-255.

Le [illegible] septembre 1960: Vente par Irvin [illegible]olland à Albert Vilandré, du lot [illegible]3-471.

Le [illegible] août 1960: Vente par Guy Lepa[illegible] à André Picotte, du lot no 76-30[illegible]

Le [illegible] septembre 1960: Vente par Walter Thum à Réal Morin, du lot no 77-133.

Le 9 septembre 1960: Vente par Marcel St-Laurent à Jean-Paul White, de ½ est du lot no 63-362 et de ½ ouest du lot no 63-363.

Le 27 juillet 1960: Vente par Achille Dorais à Arthur Audette, de Farnham, du lot no 1148-96.

Le 15 septembre 1960: Vente par Désourdy Frères Ltée à Dame Paul Boivin, du lot no 72-189.

Le 31 juillet 1960: Transmission par Philibert Cloutier à Dame Philibert Cloutier, de partie (36 x 144 pieds), du lot no 908.

Le 12 septembre 1960: Rétrocession par Gunther Skrabs à J. E. Marchand, de la partie du lot no 83.

Le 13 septembre 1960: Vente par Emile Rolland à Réal Tétreault, du lot no 78-96.

Le 14 septembre 1960: Vente par Georges Rhéaume à Claude Senécal, des lots nos 1147-33 et 1148-17.

Le 15 septembre 1960: Vente par Carl Rollo à Trahan & Frère Inc. de partie (51 x 100 pieds), du lot no 63-264.

Le 5 juillet 1960: Transmission par Jean-Baptiste Ferdais à Thérèse Ferdais, de partie (60 pieds sur profondeur entre le chemin et la Société d'Agriculture) du lot no 102.

Le 20 août 1960: Transmission par Dame Alphonse Dulude à Ernest Dulude, du lot no 915, moins la partie servant à la rue Gouin.

Le 7 septembre 1960: Vente par Onilpha Renaud à Antonin Bourdeau, du lot no 431-110.

Le 8 septembre 1960: Vente par Paul Babeu et autres à Gérard Tétreault, de partie (½ sud) du lot no 1080.

Le 12 septembre 1960: Vente par Gilles Gamache à Parmenas Gamache, du lot no 78-162.

Le 20 septembre 1960: Vente par succ. Eugène Papineau à Guy Richer du lot no 108-125.

Le 22 septembre 1960: Vente par Fabien Towner à "Les Loisirs St-Eugène-sur-Richelieu Inc., de partie (140 x 350 pieds) du lot no 59.

Le 26 septembre 1960: Vente par Marie-Rose Rémillard à Arsène Rémillard, du lot no 1145-65.

Le 16 septembre 1960: Vente par Les Constructions St-Jean Ltée à André Hissink, du lot no 63-400.

Le 22 septembre 1960: Vente par J. R. Construction Inc. à Joseph-Jean Guérin, du lot no 63-462.

Le 3 juin 1960: Transmission, par Hector Trudeau à Dame Hector Trudeau, du lot no 372.

Le 24 septembre 1960: Vente par succession Eugène Lanoue & AL. à Amédée Denis, de partie (40 x 98 pieds) du lot no 63.

Le 12 décembre 1959: Transmission par René Ouellette à Dame René Ouellette, de partie (56 pieds et 3 pouces par 76 pieds) des lots nos 965 et 966.

Un pharmacien éminent du Québec en visite officielle au Chili

M. Jean-G. Richard, pharmacien bien connu de Montréal, quittera la métropole sous peu à destination du Chili, où il prendra part au 5e congrès de la Fédération Pan-Américaine de la Pharmacie et de Biologie,



M. Jean-G. Richard

tenu à Santiago du 12 au 19 novembre. Ce congrès a lieu tous les trois ans et réunit les personnalités du monde pharmaceutique de tous les pays de l'Amérique du nord et du sud. Le but principal de la Fédération est la recherche vers l'uniformisation des standards dans toutes les branches de la pharmacie: l'enseignement, l'hôpital et l'officine, l'industrie, etc.

M. Richard est premier vice-président de la Fédération Pan-Américaine, au sein de laquelle il représente la pharmacie canadienne à titre de délégué de l'Association pharmaceutique canadienne.

Gouverneur et premier vice-président du Collège des Pharmaciens de la province de Québec, M. Richard s'est toujours très activement intéressé à tout ce qui regarde la pharmacie. Ancien président de l'Association des Pharmaciens Détaillants de Montréal et de l'Association pharmaceutique Canadienne, M. Richard a représenté le Canada au dernier congrès de la Fédération Pan-Américaine tenu à Washington en 1957.

Lors d'un récent congrès national de la pharmacie canadienne, tenu à Saskatoon, M. Richard recevait le trophée Squibb attaché au titre de "Pharmacien de l'année", en reconnaissance des éminents services qu'il a rendus à la pharmacie.

Beau succès . . .

(suite de la page 33)

M. l'abbé Edouard Goyette remercie M. le chanoine Racicot et tire les conclusions en nous disant sa satisfaction, de l'emploi de la journée. Mesdames, des Cercles d'Economie Domestique, il n'y a pas que le côté matériel qui compte, mais soyez aussi de bonnes mères et de ferventes épouses. Gardez l'état à l'année longue et l'année en cours sera ce que vous en ferez. Une occasion de se perfectionner ou le contraire. Nous avons reçu le don de la foi, sachons le reconnaître. Soyez fidèles à votre chapelet, formule facile prière simple. Méditons les mystères et réfléchissons. Ecoutons Marie, imitons-là et nos foyers rayonneront de façon vraiment chrétienne.

Madame la présidente remercie M. l'aumônier et nous nous séparons satisfaites d'une journée bien remplie.

Terrains à vendre

65 x 111 au prix de $750.00 — $20.00 comptant, balance $10.00 par mois; pas d'intérêt, situés à Saint-Luc, vis-à-vis les constructions des vétérans, environ ½ mille de l'église de Saint-Luc.

S'ADRESSER A

JOSEPH MAILLOUX

No 200, Talon :-: Fl. 8-3672



► Le soldat Alain DEXTRADEUR, fils de M. Parmenas Dextradeur, du numéro 238, rue Mercier, à Saint-Jean-sur-Richelieu, au Dépôt du Royal 22e Régiment à la Citadelle à Québec. Il sera envoyé sous peu à l'un des trois bataillons de ce fameux régiment au Camp Valcartier.

(Photo Défense nationale)

Si possible — pour autant qu'il dépend de vous — vivez en paix avec tout le monde. (Rom. 12, 18). (Texte choisi par la Société catholique de la Bible).

JACQUES-CARTIER

D'une poussière à l'autre...

La Ligue du Sacré-Coeur de la paroisse Saint-Pie X réunit tous ses membres en assemblée générale mensuellement le dimanche après la messe de 9 h., précédant le premier vendredi du mois. A chacune des fois, on sert à tout le monde un café et un goûter. Les membres de l'exécutif se réunissent, eux, le lundi soir précédant l'assemblée générale.

Le président du groupe, M. T. Jalbert nous a signalé que la Ligue installera une crèche de Noël en face de l'église paroissiale, cette année. Entre-temps, les ligueurs seront invités à vendre le calendrier du mouvement et des cartes de Noël religieuses. A part de ces activités, les membres devront participer à la campagne du mois qui a pour objectif d'enrayer le blasphème.

□

La cinémathèque de Jacques-Cartier va mettre sur pied des cours en vue de former des animateurs de forum. M. Jean-Paul Allaire estime que ces cours sont indispensables et prépareront des hommes capables de diriger avec facilité toutes sortes de ciscussions de groupe. Ces cours accueilleront toutes personnes désireuses de connaître et de posséder les techniques de discussion en groupe.

□

M. J.-P. Allaire a présenté mercredi dernier aux membres du club Richelieu-Longueuil, deux films intitulés "Le fleuve Frazer" et "La fin d'un écueil".

M. Théo Picard, représentant de l'ONF du district Richelieu, rencontrera les Soeurs de Notre-Dame du Bon-Conseil mercredi le 11 novembre pour discuter avec elles du fonctionnement des cinés-clubs.

□

Les comités paroissiaux de l'OTJ en ont profité samedi soir dernier, et ont organisé des soirées récréatives à l'occasion de la vigile de la Toussaint. Les soirées ont été très bien réussie.

□

La SSJB est en train de préparer sa campagne de souscription-éclair en faveur du prêt d'honneur. M. Armand Fontaine, le président, est assuré que cette campagne annuelle connaîtra un succès à Jacques-Cartier. Tous les élèves des 9e, 10e et 11e années ont accepté de faire le porte en porte le 7 novembre prochain.

□

M. Maurice Gravel, secrétaire-administrateur de l'Institut National Canadien pour les aveugles donnera une causerie sur la prévention de la cécité aux élèves masculins de la paroisse du Sacré-Coeur au cours du mois de novembre.



► Voici l'exécutif de la Fédération Libérale du Québec pour l'année 1960-61. De gauche à droite, rangée du bas: Mme André DAVIAULT, vice-présidente (Rive Nord), Me François NOBERT, président et Me Pothier FERLAND, vice-président (Rive Sud). De gauche à droite, rangée du haut: Me Alphonse BARBEAU, vice-président (Montréal), M. Jean-Arthur TREMBLAY, vice-président (Québec), Me Armand TRUDELLE, trésorier, Me Kenneth MacKAY, vice-président (langue anglaise) et le Dr Roger BRAULT, secrétaire.

NOUVELLE EMISSION DE LA

Cité de Saint-Jean

$563,000 à 5% d'intérêt

- Ces obligations sont vendues dès maintenant portant intérêt de 5%.
- Ces obligations ont été annoncées dans les journaux de la région et elles s'enlèvent rapidement.
- Ceux qui désirent se procurer des obligations de la nouvelle émission de la Cité de Saint-Jean doivent s'adresser à:

M. Charles Champagne

Représentant de

Crédit Interprovincial Ltée

A l'hôtel Saint-Jean du mardi matin au jeudi soir — Tél. Fl. 6-6886

Ligne directe de Montréal: Fl. 6-9795 — Montréal: CR. 6-7358

Au Séminaire de S.-Jean

L'histoire d'une perdrix:

Si tu ne vas pas à la montagne, dit Mahomet, la montagne ira à toi. Si le chasseur ne va pas à toi, petite perdrix, tu iras au chasseur. La semaine dernière, l'abbé Yvan Brillon, préfet des études de la section des jeunes, recevait la visite d'une perdrix bien vivante. M. l'abbé Létourneau, préfet de la section des grands, chasseur émérite, vint aussitôt lui prêter main forte. Qu'advint-il de cette aventureuse perdrix? Voici comment, sans doute, LaFontaine aurait raconté la chose:

"Du bureau d'un jeune préfet,
Dame Perdrix, par un jour frais,
S'empara; c'est une rusée.
Le maître étant absent, ce lui fut chose aisée.
Après qu'il eut grondé, puni, fait tous ses tours,
Notre préfet retourne aux reposants séjours.
Dame Perdrix avait mis le nez à la fenêtre.
"O dieux hospitaliers, que vois-je ici paraître,
Dit Yvan, pourchassé jusque dans son logis.
O là! vous faites la belette!
Que l'on déloge sans trompette,
Ou je vais avertir tous les préfets du pays".
La dame au corps dodu répondit que la terre
Etait au premier occupant,
C'était un beau sujet de guerre.
Le premier occupant, est-ce une loi bien sage?
Or, bien, sans crier davantage,
Notre homme fit appel au maître de tous cas,
Vrai préfet celui-là, grand chasseur, gros et gras.
Parfois, Yvan, pour juge l'agrée.
Sans plus, le voilà arrivé.
Aussitôt qu'à portée, il vit sa belle proie,
Le vrai préfet, le bon apôtre,
Jetant de tous côtés le balai à la fois,
Força dame Perdrix à ne pouvoir rien d'autre.
Ne soyons pas si difficiles,
Les plus accomodants, ce sont les plus habiles".

x x x

THEATRE:

Mais notre préfet, "le vrai celui-là", ne fait pas que la chasse à la perdrix. Entre autres choses, nous lui devions, vendredi dernier, la mise en scène de "Le triomphe de l'amour" de Marivaux et d'un Chancerel, "Le comédien au champs". La chasse aux talents lui réussit comme l'autre.

Il fallait beaucoup d'audace pour présenter les intrigues si ténues de Marivaux sur l'amour. Ce théâtre nous semble le frère de la musique de chambre, où tout est en nuances, subtilités, délicatesses. Il n'a rien du succès facile de la comédie ou de l'élan de la tragédie. Tout est dans la finesse du jeu. Comment nos élèves s'en sont-ils tirés?

Voyez Procion, princesse de Sparte, et sa servante Hermidas, l'une et l'autre (ou l'un et l'autre, je ne sais plus), déguisées en hommes. C'est bien vaincre l'auteur en subtilités que de présenter le travesti d'un travesti. Mais Clément Bessette et Antonio Jurkovitch ont su ne pas trop trahir et nous donner l'illusion d'une intrigue amoureuse. Le personnage d'Arlequin était bien dans la tradition de tous les Arlequins du monde, c'est un très bon rôle de Gilles LaFerrière. Cependant, le rythme de l'action était un peu lent et les acteurs onus semblaient plus préoccupés de bien dire leurs répliques que de les vivre.

Enfin, nous devons féliciter chacun, pour l'effort de bonne diction et de prononciation bien française. Mais nous ne pouvons pas ne pas noter que ce bon langage paraissait emprunté dans la bouche de l'acteur: langage de théâtre, pensait-on, comme on dit voix de théâtre. Aussi longtemps que cet effort ne sera pas quotidien, transposé dans la conversation, nous aurons l'impression d'un habit d'apparat, où on ne se sent pas à l'aise.

x x x

FETE DES ANCIENS

Le 25 octobre dernier, c'était la fête des anciens au Séminaire. Il y aurait beaucoup à dire mais le temps nous manque. Venus moins nombreux qu'à l'ordinaire, "par la faute du ministère des postes", nos anciens ont quand même eu beaucoup de joie à se retrouver. Ils ont pu discuter autour d'un excellent repas, dont les "beans" traditionnelles, renouer de vieilles amitiés et enfin prendre contact avec les élèves actuels.

Jean-Louis Mailloux, ptre

Jacques-Cartier

La JOC va de l'avant

Mlle Michelle Plante, propagandiste de la JOCF, nous a communiqué que la soirée organisée lors de la semaine internationale de ce mouvement a été très bien réussie mercredi le 26 octobre dernier.

Toutes les participantes ont bien aimé le film traitant des conditions de vie des habitants des Philippines qui a été présenté par M. l'abbé J.-P. Foisy, ex-missionnaire dans ce pays.

Mlle Bernadette Dionne, propagandiste de la JOCF Nationale, a expliqué aux jeunes travailleuses présentes le sens de la semaine internationale. Elle a surtout insisté sur la nécessité de vivre intensément la journée de la faim qui a été proclamée par ce mouvement. Elle leur a demandé en particulier de sacrifier une sortie ou un achat secondaire et verser l'économie réalisée au fonds de solidarité internationale. Cet argent économisé sera remis à des jocistes de pays sous-développés pour leur permettre de défrayer les dépenses occasionnées par le prochain congrès international de la JOC qui se tiendra en 1961 à Rio de Janeiro, au Brésil.

La JOCF tient à remercier MM. les abbés J.-P. Foisy et C. Latendresse, Mlle B. Dionne, de même que les membres de la section Laflèche et toutes les autres jeunes travailleuses qui ont assisté à cette soirée-forum.

La JOC masculine

La JOC masculine compte trois sections à Jacques-Cartier: Ste-Louise de Marillac, St-Charles Borromée et St-Pie X.

Le groupe de Ste-Louise de Marillac n'existe que depuis un mois à peine. Deux fois par semaine, une dizaine de jeunes travailleurs se réunissent pour étudier leurs problèmes sous la conduite conjointe du président Albert March et de l'aumônier, l'abbé Richard Parenteau.

Comme activité spéciale, on prévoit organiser une soirée récréative à l'école Jean de la Lande.

Dans les deux autres paroisses: St-Pie X et St-Charles Borromée, ces sections sont vivantes. Dans le domaine des sports, on veut organiser des clubs de ballon-balai et de hockey. Les présidents sont MM Ernest St-Pierre et Pierre Riché. Le responsable fédéral de ces deux sections est M. Roger Hénault.

Dimanche dernier: huit jeunes hommes: 4 jocistes et 4 étudiants du Séminaire de Saint-Jean ont fait un pèlerinage à la chapelle de la Réparation à Montréal. Ils s'y sont rendus à pied à partir du pont Jacques-Cartier jusqu'à la chapelle.

"Le Richelieu" est votre journal, faites-le lire!

Salon mortuaire René Fortin
Napierville



Un des trois salons

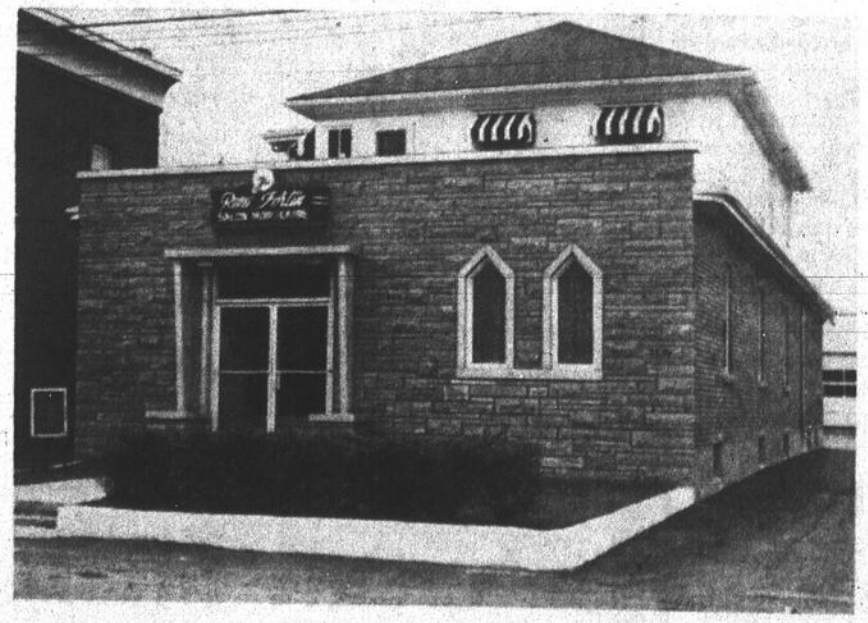
Le moderne et le confort s'unissent pour vous aider dans une période difficile

- Air climatisé
- Vestiaires modernes
- Vaste terrain de stationnement



Corridor des trois salons

Trois salons spacieux de disposition commode, avec éclairage indirect. Au sous-sol, un fumoir ou salle de repos qui peut recevoir 100 personnes.



Edifice à l'extérieur

Chacun des salons est strictement privé un large corridor bien éclairé d'une longueur de 80 pieds par 8 pieds de largeur nous conduit à chacun d'eux.

Service d'embulance 24 heures par jour